le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

64 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE Nº 41 — LE SAMEDI 18 NOVEMBRE 2000

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

CÉLINE BOUFFARD
agent immobilier agréé
Bur.: 543-5511
Rés.: 698-4888 - Base: (418) 677-2226
La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean

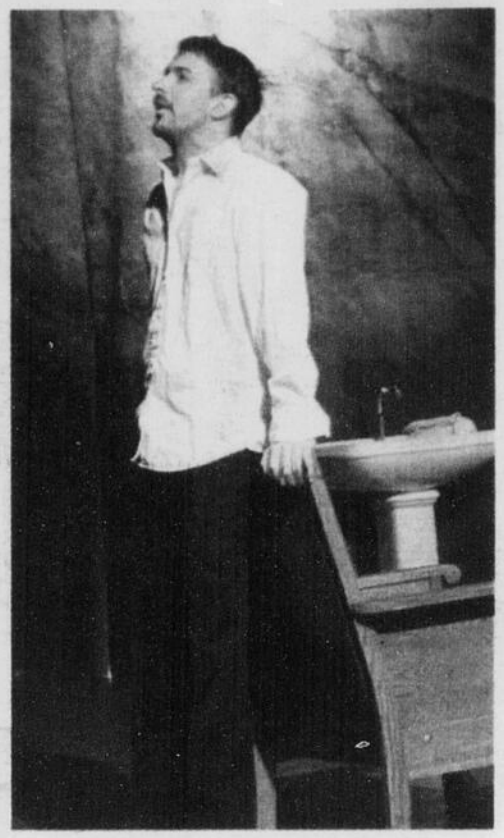
École Notre-Dame-de-la-Présentation

Petit combat deviendra GRAND

Photo Rocket Lavoie

page 3

LES ARTS



Nouveau coup de maître des Têtes heureuses

page 37

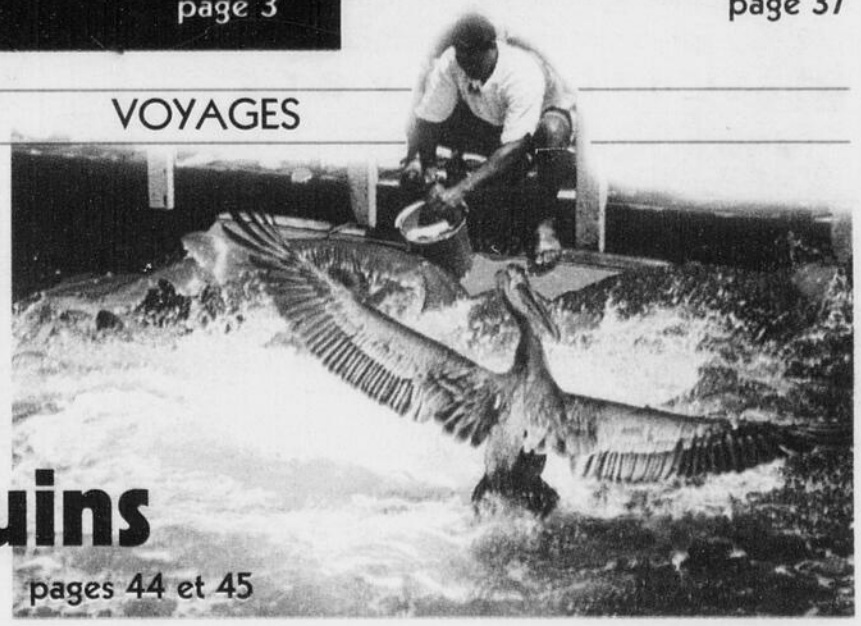
Jonquière se déniche un deuxième anesthésiste

page 4

VOYAGES

Îles du Rosaire

Angel dresse les requins



pages 44 et 45

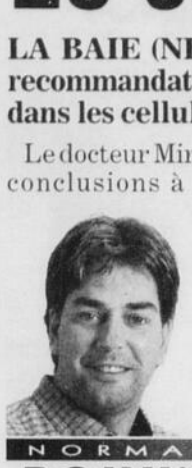
Gala Méritas de la SADC du Haut-Saguenay
Un monde rural d'excellence (sous la présidence d'honneur de Me Françoise Gauthier)
SAMEDI 18 NOVEMBRE 17 H
au complexe socioculturel de St-Ambroise
SADC du Haut-Saguenay
CJPM
CFIX ROCK détente 96,9 FM
progrès dimanche
LE QUOTIDIEN
0046C972

Détenu retrouvé pendu dans sa cellule

Le coroner formule deux recommandations

LA BAIE (NB) - Le coroner Michel Miron formule deux recommandations pour améliorer la sécurité des prévenus dans les cellules du poste de police de La Baie.

Le docteur Miron en arrive à ces conclusions à la suite de son enquête sur la mort de Steeve Caron, un jeune de 18 ans de la rue Dequen à Chicoutimi



NORMAND **BOIVIN**
nboivin@lequotidien.com

qui avait été retrouvé pendu dans sa cellule le 19 mars dernier.

Michel Miron recommande que la sûreté municipale baieriveraine acquière des couvertures «anti-suicide» comme celles utilisées par plusieurs services de police et centres de détention de la province, et suggère qu'on révise la procédure de surveillance ou les installations physiques de son bloc cellulaire pour que des prévenus ne soient jamais perdus de vue, surtout s'ils sont intoxiqués.

Événements

Steeve Caron est arrêté le 19 mars par les policiers de La Baie alors qu'il se livrait à des voies de fait sur une fille de la 5e Avenue et est mis en cellule. On lui enlève ses effets personnels ainsi que sa ceinture et on lui remet deux couvertures de laine identifiées «police».

L'enquête révèle que les policiers vont le voir régulièrement entre son incarcération à 18h07 et 19h30, moment où les policiers se rendent à la salle de briefing, qui n'est pas munie d'un moniteur de surveillance, pour le changement d'équipe. Pendant tout le temps qu'a duré l'exercice, jusqu'à 19h50, tous les policiers disent avoir entendu crier de sa cellule Steeve Caron qui était mécontent parce qu'un policier lui avait refusé une cigarette.

Puis, il est redevenu calme. Vers 19h52, un policier va vérifier sur le moniteur et constate que Caron est pendu.

Les policiers le trouvent inanimé en position assise, tournant le dos à la porte de sa cellule pendu à ses barreaux. Pour ce faire, il a utilisé des lanières déchirées à ses couvertures de laine.

Les policiers pratiquent les manoeuvres RCR et parviennent à le réanimer mais il demeure dans un état critique et décède, le lendemain midi, au Complexe hospitalier de la Sagamie.

Un prélèvement sanguin révèle la présence de 221 milligrammes d'alcool par 100 millilitre de sang.

Vieilles

Le docteur Miron conclut que Steeve Caron s'est donné lui-même la mort mais constate que les couvertures qu'on lui a fournies sont tellement vieilles qu'elles peuvent être déchirées facilement. Il relève également l'absence d'un moniteur relié à la caméra de surveillance du bloc cellulaire dans la salle de briefing, d'où ses deux recommandations.

Hier, il n'a pas été possible de parler au directeur Denis St-Onges pour obtenir ses commentaires.

Intervention chirurgicale

Le maire Lupien se remet très bien

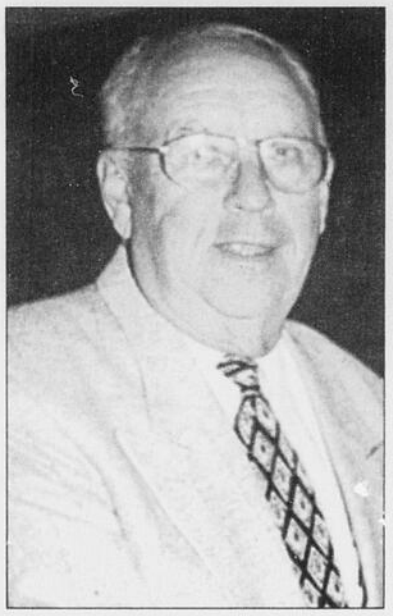
par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – En convalescence depuis près de deux mois, le maire de Dolbeau-Mistassini, Camille Lupien, se remet très bien de son intervention chirurgicale aux reins et de son malaise cardiaque. Il devrait reprendre le collier d'ici une semaine ou deux.

Son néphrologue et son cardiologue s'accordent pour dire qu'il peut revenir au travail progressivement, mais sans brusquer les choses. « On m'a conseillé de ne pas recommencer le travail à temps plein trop vite. Il faut que je prenne le temps de m'habituer à mon nouvel horaire qui sera passablement bousculé avec les traitements de dialyses. Mais pour le moment ça va assez bien. Ma santé s'est beaucoup améliorée. Je suis très satisfait. »

Fidèle à lui-même Camille Lupien sourit à la vie, même si celle-ci ne sera jamais plus la même. Quatre fois par jour, il doit se rendre à la maison pour se « brancher» lui-même sur un appareil qui filtre son sang par dialyse péritonéale. Un traitement qui dure 25 à 30 minutes à chaque fois. Un régime astreignant qui, à son avis, ne devrait pas l'empêcher d'accomplir ses fonctions à la mairie

«Ce n'est pas trop lourd. Il s'agit de s'y habituer. Quand on est devant l'évidence il faut se retrousser les manches et continuer. Je suis pris avec cela pour le restant de mes jours alors aussi bien s'y habituer et vivre avec», conclut le maire Lupien qui a eu 76 ans au début du mois d'octobre.



Camille Lupien

Décès de Yan Tremblay

La dangerosité de la route pointée

CHICOUTIMI (NB) - Yan Tremblay, un jeune de 20 ans de la Place des Copains, s'est tué en septembre dernier parce qu'il était sévèrement intoxiqué par l'alcool au moment où il avait pris le volant. Toutefois, le coroner Michel Miron, dont le rapport d'enquête vient d'être rendu public, se demande si le lieu de l'accident ne présente pas également un certain degré de dangerosité.

Yan Tremblay était mort écrasé sous sa voiture à la suite d'une embardée survenue près du 4901 rang Saint-Paul à Laterrière, le 2 septembre 2000.

L'autopsie avait révélé une asphyxie par compression ainsi qu'une alcoolémie de 236 milligrammes d'alcool par 100 millilitre de sang.

L'enquête avait démontré que le jeune de 20 ans avait commencé à boire en milieu d'après-midi du 1er septembre, et que cela avait continué toute la soirée, la bière se mélangeant au fort. Pendant la soirée, il avait conduit son véhicule dans le Portage sud et souligné à son passager qu'il avait fait monter l'aiguille du compteur jusqu'à 150 km/h.

Vers 00h15, alors qu'il circule dans le rang Saint-Paul, il arrive à proximité du 4901 où une réception vient de se terminer et les invités quittent. L'un d'eux voit alors arriver derrière lui un véhicule roulant trop rapidement et qui tente une manoeuvre de dépassement alors que des automobiles sont stationnées sur l'accotement.

L'espace est insuffisant et la tragédie survient.

Outre la forte alcoolémie de la victime relevée comme facteur principal de l'accident mortel, le coroner recommande à la municipalité de Laterrière d'évaluer la dangerosité du secteur et d'apporter les correctifs pertinents.

Pas possible

Aubaine sur Internet

TORONTO (PC) - Des douzaines de consommateurs internautes ont réalisé l'affaire de leur vie, jeudi, lorsque le site de vente par Internet de Future Shop a, par erreur, réduit de près de 90 pour cent le prix d'un lecteur de fichiers musicaux numériques de format MP3, vendu habituellement 770 $ mais offert à... 89,99 $.

Des responsables de la chaîne de magasins de matériel électronique ont indiqué que 340 de ces appareils à prix d'aubaine avaient été commandés en ligne avant que l'erreur ne soit relevée; elle coûtera au détaillant 230 000 $.

Il semble que la chasse aux aubaines ait duré moins de 24 heures. Cela montre à quel point une simple erreur commise sur Internet peut être exploitée par des acheteurs opportunistes, a indiqué David Canton, avocat spécialiste du commerce électronique chez Harrison Pensa LLP, à London, en Ontario.

Si la même erreur avait été commise dans un magasin Future Shop, la compagnie aurait été en mesure de corriger la situation à la suite de la première vente, a ajouté M. Canton.

Future Shop, qui a sans tarder apporté les correctifs nécessaires, jeudi, a fait savoir qu'elle respecterait les achats à l'unité, mais pas ceux en gros.

Faits divers

Saisie de marijuana

QUÉBEC (PC)-La Sûreté du Québec a mis fin, jeudi, aux activités des plus lucratives d'un individu de Baie-Saint-Paul, lequel opérait au sous-sol de sa résidence une serre hydroponique contenant pour près d'un million de dollars de marijuana.

L'importante serre appartenant à Mario Lemerise, 48 ans, était située au 237 rang Sainte-Catherine ouest à Baie-Saint-Paul. Elle contenait 816 plants de marijuana. «Nous considérons qu'il s'agit d'une production majeure à partir de 500 plants», d'indiquer le porte-parole de la Sûreté du Québec, Richard Gagné.

L'endroit était en opération depuis 1998, selon les faits mis en preuve. Les enquêteurs de l'Escouade contre le crime organisé avaient débuté leurs vérifications dans ce dossier il y a huit mois.

Ils ont fait irruption dans la demeure jeudi matin, alors que son propriétaire était absent. Ce dernier s'est toutefois pointé sur les lieux quelques minutes plus tard, et a été arrêté sur-le-champ.

Météo

Nuageux

60% DE PROBABILITÉ D'AVERSES DE NEIGE

MAX: -1

Aujourd'hui - Nuageux avec 60% de probabilité d'averses de neige. Maximum près de moins 1. Vents du nord-ouest de 30 à 50 km/h.

Dimanche - Nuageux avec 60% de probabilité d'averses de neige. Minimum près de moins 5. Maximum près de zéro.

Lundi - Faible neige. Minimum près de moins 5. Maximum près de zéro.

La marée

CHICOUTIMI- La marée sera basse à 2h50 (0m8) et haute à 7h50 (3m7). Elle sera à nouveau basse à 14h50 (1m2) et haute à 20h10 (4m4).

LA BAIE - La marée sera basse à 1h40 (0m9) et haute à 7h45 (4m2). Elle sera à nouveau basse à 13h40 (1m4) et haute à 20h05 (4m8).

Lever: 6h55
Coucher: 16h03

Sommaire

Arts	37
Bandes dessinées	30-35
Bourse	46-47
Détente	36
Décès	53-54
Finances	48
Horoscope	36
Petites annonces	49 à 52
Sports	56 à 63
Télévision	30-35

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2e semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814

Annonces classées: 545-4014 Abonnement: 545-4664 Publicité: 545-4474 - Fax: 690-8824 Rédaction: 690-8800 - Fax: 690-8805

École Notre-Dame-de-la-Présentation

La lutte continue... pour les autres

SAINT-JEAN-EUDES (NB) - Il y a quelque chose d'héroïque à l'école de Notre-Dame-de-la-Présentation à Saint-Jean-Eudes.

Après une semaine d'occupation illégale de la bâtisse vouée au pic des démolisseurs, les irréductibles restent déterminés à continuer la lutte, mais on sent quand même une certaine résignation. Même si on craint de perdre la bataille, on continue

NORMAND
BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

pour les autres; pour les 200 autres écoles du Québec qui sont menacées de fermeture à plus ou moins long terme.

«Nous sentons que nous avons de plus en plus d'appuis et que notre petit combat devient un grand combat; un symbole de résistance. Mais on sent également que les bulldozers vont tomber dans l'école. Mais nous aurons peut-être réussi à en empêcher d'autres de fermer», dira Nathalie Giguère, l'une de ceux qui sont là depuis le tout début.

Hier, le comité de survie avait organisé un petit 5 à 7 qui fut l'occasion de partager quelques sandwichs et d'entendre des citoyens représentant différents milieux venir les encourager. On comptait des représentants de la Société du 14 juillet, Mario Tremblay et l'historien Russel Bouchard, le permanent de la FTQ Jean-Marc Crevier, l'économiste Sergeih Moussally et le maire de Saint-Henri-de-Taillon Jean Paradis, dont les citoyens vivent les mêmes problèmes depuis trois ans.

Tous ont été unanimes pour accuser le gouvernement du Québec de laisser tomber les régions. À des degrés divers, on a invoqué le complot pour saigner ce qui reste dans les petites communautés au mépris des citoyens.

Première à prendre la parole, l'un des parents, Guylaine Perron, a comparé leur lutte à celle des passagers de deuxième classe du Titanic qui cherchaient en vain les gilets de sauvetage que ceux de première classe avaient déjà sur le dos. Mais elle a promis aux gens présents de les rendre jusqu'à la terre ferme d'où on ne pourra plus les chasser.

Le leader syndical Jean-Marc Crevier a demandé aux parents de ne pas se décourager et de continuer pour se donner en exemple. «On ne peut être de tous les combats. Certains veulent régler tous les problèmes sur la terre mais le meilleur moyen pour y parvenir, c'est de laisser chacun régler leur petit problème chez eux», a lancé Jean-Marc Crevier avant d'ajouter qu'il n'avait plus foi en aucun politicien, qu'il soit fédéraliste ou souverainiste. «Je ne sais même plus pour qui voter le 27 novembre.»

Mobilisation

L'historien Russel Bouchard s'est montré le plus pessimiste.

Il a dit aux gens de Saint-Jean-Eudes qu'on ne gagne rien à réclamer la Justice pour soi; qu'il faut se battre pour des causes plus larges, mais qu'il n'est pas facile de réveiller les gens.

«Vous n'êtes que le premier symptôme d'une grande machination qui va mener à la fermeture de 200 écoles au Québec et si vous restez dans votre petite école, vous allez mourir dedans.»

Prenant l'exemple sur la multitude de combats qu'il a menés depuis des années -le dernier en lice étant la Société du 14 juillet née pour dénoncer le projet de partage du territoire avec les Autochtones-, l'historien Bouchard a dit que lui et son groupe travaillaient depuis quatre mois pour faire comprendre aux gens toute la portée de cette entente inique qui va accorder à une poignée de 4000 Autochtones le contrôle d'un territoire occupé par 280 000 Blancs et que la population ne comprenait toujours pas. Sergeih Moussally a plutôt estimé que les occupants de la petite école étaient en train d'écrire l'Histoire de la région. Qu'ils étaient le point de départ de la renaissance de ce pays du Saguenay/Lac-Saint-Jean, car leur lutte déclenchera des réactions dans d'autres secteurs.

Enfin, le maire de Saint-Henri a mentionné que la situation dans ce quartier prouve que contrairement à ce qu'on leur a dit dans leur village, les fermetures d'écoles ne sont pas toujours justifiées par la baisse de la clientèle scolaire puisqu'elle n'a pas diminué à Saint-Jean-Eudes. Aujourd'hui, les parents doivent accueillir Michel Chartrand qui a annoncé sa visite entre 10 h et midi.

TITANIC

Guylaine Perron, du comité d'ocupation de l'école de la Présentation, a comparé la situation des parents de Saint-Jean-Eudes aux passagers de deuxième classe du Titanic. En arrière-plan, on voit le reprsentant FTQ Jean-Marc Crevier et l'historien Russel Bouchard.

(Photo Rocket Lavoie)

Photo de la Une

Quelques dizaines de parents ont participé, hier soir, à un 5 à 7 à l'occasion duquel les parents de Saint-Jean-Eudes ont reçu des appuis de plusieurs endroits de la région.

Progrès-Dimanche publiera un sondage sur les élections

CHICOUTIMI (NB) - Progrès-Dimanche va publier, demain, les résultats d'un sondage sur les intentions de vote au Saguenay/Lac-Saint-Jean.

À la différence du sondage Omnibus produit il y a quelques jours dans Le Quotidien, la marge d'erreur est beaucoup plus mince car l'échantillonnage a été fait par circonscription électorale plutôt que par MRC et les questions relatives au sondage ont été administrées spécifiquement dans le cadre d'un sondage électoral et non pas un sondage Omnibus. Les résultats sont très intéressants et devraient tracer un portrait assez fidèle du vote du 27 novembre.

Intérêt

Une première question de ce sondage révèle que contrairement à ce qu'on pouvait croire lors de l'appel aux urnes, il y a trois semaines, la campagne suscite un certain intérêt.

En effet, 25% des répondants ont dit qu'ils étaient intéressés par la campagne actuelle et les autres affirment qu'ils ne le sont pas. Cela peut sembler bien mince, mais l'analyste d'UniMarketing, Stéphane Dufour, souligne qu'ils sont comparables à ce qu'on avait observé aux élections de juin 97, alors que 27% des personnes ayant répondu au sondage commandé par le Progrès du Saguenay avaient manifesté de l'intérêt.

«On s'attendait à ce que les citoyens se désintéressent de la campagne actuelle parce que les élections ont été déclenchées prématurément. Pourtant, il n'en est rien puisque l'intérêt est, à peu de choses près, le même qu'historiquement», analyse Stéphane Dufour.

Candidats

Le sondage qui sera publié demain demandait aux personnes interrogées pour quel candidat elles avaient l'intention de voter et non pas seulement pour le parti. Cela fait en sorte qu'on pourra voir l'impact qu'a présentement le candidat indépendant dans Chicoutimi-Le Fjord, Mauril Desbiens.

Méthodologie

Pour nous conformer aux dispositions de la nouvelle Loi électorale en matière de publication de sondages, voici en détail sa méthodologie:

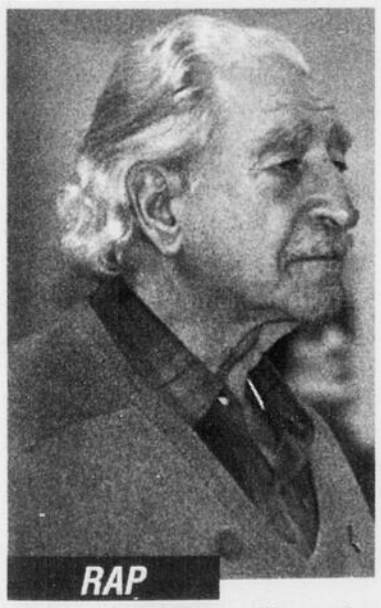
Le sondage dont nous avons dévoilé un premier résultat a été commandé par le Progrès du Saguenay à la firme de recherches et sondages UniMarketing. La cueillette des données a été réalisée du 9 au 16 novembre 2000. Au total, 1378 entrevues ont été complétées, soit 300 dans la circonscription de Roberval, 378 dans Lac-Saint-Jean/Saguenay, 300 dans Jonquière et 400 dans Chicoutimi/Le Fjord et les sondeurs ont tenu compte des dernières modifications apportées aux limites des circonscriptions.

Le taux de réponse associé à l'étude est de 65% (un taux très élevé), le taux de refus de 20%, et le taux de non-réponse (répondant absent, occupé etc...) s'établit à 14%.

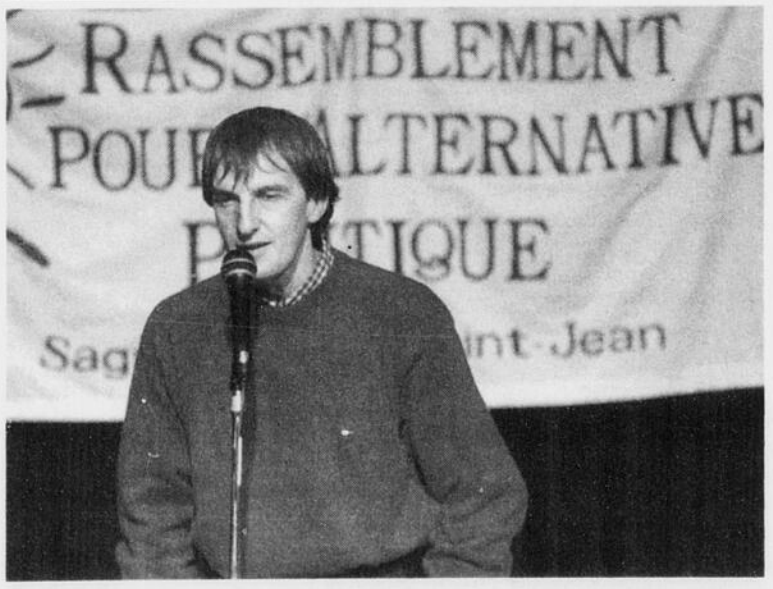
Les résultats de l'ensemble sous-tendent une marge d'erreur maximale de 2,6% et ce, 19 fois sur 20. Les résultats présentés par circonscription électorale ont des marges maximales de 5,7% pour Roberval, 5% pour Lac-Saint-Jean/Saguenay, 5,7% pour Jonquière et 4,9% pour Chicoutimi-Le Fjord et ce, 19 fois sur 20.

Les données ont été pondérées en fonction du sexe, de l'âge et du poids démographique des populations et le vote des indécis a été réparti de façon proportionnelle.

Pour obtenir une copie détaillée du sondage, on doit communiquer avec le Progrès du Saguenay et des coûts de 25 cents la page seront facturés.



RAP



Le Rassemblement pour l'alternative politique, le RAP, avait invité l'ancien syndicaliste Michel Chartrand, hier soir à Jonquière, ainsi que le porte-parole du comité des chômeurs, Bruno Lévesque.

(Photos Rocket Lavoie)

Arrivée prévue le 19 janvier 2001

Jonquière recrute un anesthésiste

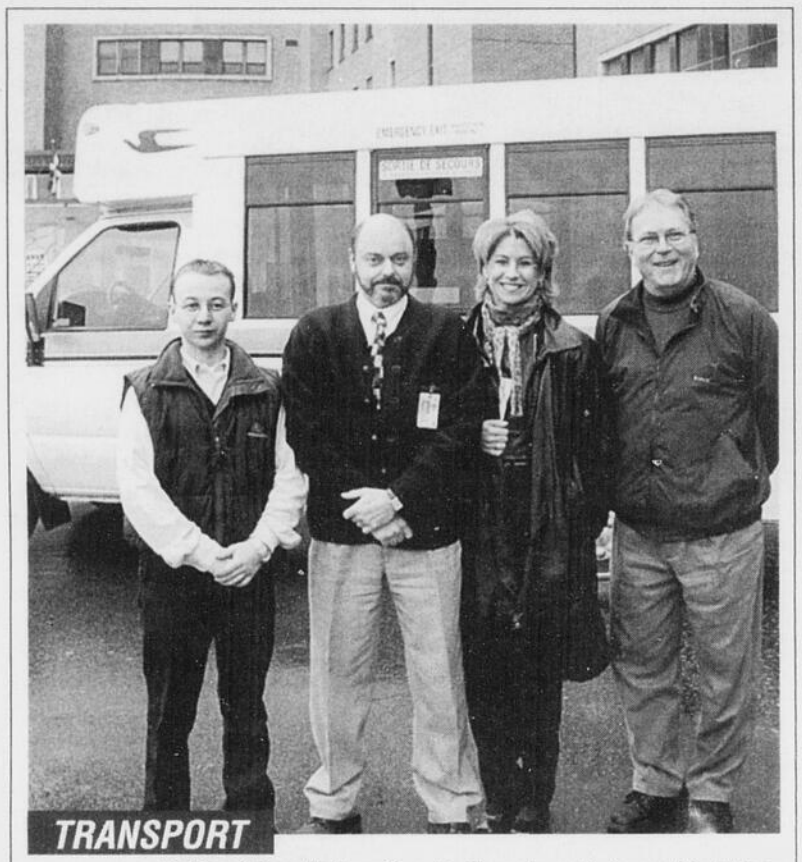
JONQUIERE (CD) - Depuis le temps que l'Hôpital de Jonquière se cherche désespérément un anesthésiste, voilà que la direction générale vient enfin d'en trouver un.

Dès le 19 janvier 2001, l'anesthésiste Richard Choquette, qui oeuvre actuellement dans la région de La Malbaie, viendra pratiquer à plein temps à l'Hôpital de Jonquière. La directrice générale par intérim, Lucille Dumont, ne cache pas sa satisfaction. Depuis longtemps, l'hôpital ne pouvait compter que sur les services d'un seul anesthésiste, Le Dr Denis Saint-Hilaire. Pour l'assister dans sa tâche, l'Association des anesthésistes envoyait régulièrement à Jonquière des spécialistes «itinérants».

Le Dr Richard Choquette est venu régulièrement faire du dépannage à Jonquière. Selon Lucille Dumont, le médecin a sans doute appris à apprécier le milieu pendant ses séjours. Mais aussi, elle rappelle que le Centre hospitalier de Jonquière possède un bloc opératoire moderne, ce qui constitue très certainement un atout considérable lorsqu'il se fait du recrutement médical.

Avec l'arrivée en janvier du Dr Choquette, l'hôpital pourra compter sur deux anesthésistes à plein temps. Selon Lucille Dumont, idéalement le plan d'effectifs en prévoit trois. Cependant, elle soutient que la situation sera quand même très confortable puisque l'hôpital fonctionne avec 2,5 salles d'opération, ce qui semble suffisant, dans le moment, compte tenu des demandes des chirurgiens.

Rappelons que des orthopédistes d'Alma viennent encore opérer à l'Hôpital de Jonquière.



Grâce à la collaboration du Carrefour de la santé et des services sociaux de la Jonquière et le Complexe hospitalier de la Sagamie, un nouveau service de transport inter établissements sera dispensé à partir du 20 novembre. Des artisans de ce service ont présenté le nouveau véhicule hier: Robin Tremblay, propriétaire, Daniel Bolduc, directeur des soins infirmiers, Denise Bettez et Laval Carrier, de l'hôpital de Jonquière.

Photo Sylvain Dufour)

Urgence

Les médecins invités à ne pas parler aux médias

CHICOUTIMI (CD) - Chargé d'étudier, en juin dernier, tout le dossier d'insuffisance des effectifs médicaux à l'urgence de l'Hôpital de Chicoutimi, le groupe de soutien aux urgences conclut que la médiatisation de la crise entre les hôpitaux de Jonquière et de Chicoutimi ont nui et continuent à nuire à l'image de la région auprès des candidats potentiels. Il ajoute qu'un milieu perçu, à tort, comme hautement problématique n'est pas attirant.

CATHERINE
DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

C'est pourquoi, le groupe de soutien aux urgences conseille fortement aux médecins de minimiser, voire d'éliminer les sorties médiatiques même en période de difficultés. Il leur recommande d'ailleurs d'établir un protocole serré à cet égard en collaboration avec la direction de l'Hôpital de Chicoutimi.

Le groupe de soutien aux urgences, constitué d'experts, a été instauré par le ministère de la Santé pour évaluer la situation dans les urgences. En juin dernier, il a été invité par l'ancien directeur général de l'Hôpital de Chicoutimi, Claude Desjardins, pour étudier la problématique des effectifs médicaux à la salle d'urgence. Les experts qui sont venus à Chicoutimi sont l'urgentologue Jean Dion et le directeur des services professionnels, Pierre Laliberté, tous les deux de l'hôpital l'Enfant-Jésus de Québec, un centre tertiaire de traumatologie. Le rapport du groupe de soutien vient d'être soumis aux membres du conseil d'administration de l'hôpital.

Bernard Parent

Selon le Dr Bernard Parent, directeur des services professionnels et hospitaliers de l'Hôpital de Chicoutimi, il ne faut pas y voir une sorte de censure dans cette recommandation du groupe de soutien. Selon lui, le fait de médiatiser à outrance une problématique ne donne pas toujours les résultats souhaités. Il croit même que le fait d'avoir largement dénoncé le manque d'effectifs médicaux a projeté une si mauvaise image que cela a rendu difficile le recrutement pour Chicoutimi. Selon lui, cet état de fait a même rendu la situation encore plus pénible pour Jonquière.

Constat

Le groupe de soutien aux urgences reconnaît que l'urgence de l'Hôpital de Chicoutimi est un important centre de référence supra régional pour la majorité des spécialités médicales et chirurgicales de la région. «Cette urgence est à haut volume et peut être qualifiée de lourde. Son rôle est crucial puisqu'il s'agit aussi d'un centre de traumatologie secondaire», lit-on dans le rapport.

Le groupe de soutien reconnaît également que les médecins qui exercent à l'urgence de cet hôpital sont exposés à une très grande variété de pathologies. Cependant, il considère que cette exposition constitue justement un attrait important pour un médecin qui désire y exercer comme urgentologue. Quant au personnel infirmier affecté à l'urgence, il reçoit une très bonne note. «C'est un personnel exceptionnellement stable, qui a développé un très fort sentiment d'appartenance et une volonté de protéger les acquis», lit-on encore.

Également, le comité de soutien note qu'il est hautement souhaitable que les rénovations à l'urgence se poursuivent tant pour la qualité de l'accueil et des soins à dispenser aux patients que pour la qualité de vie au travail du personnel qui y exerce. Selon lui, un environnement fonctionnel, agréable et de qualité constitue un argument de vente pour le recrutement.

Départs

Évidemment, le groupe de soutien n'a pas passé sous silence le fait que deux médecins de l'urgence ont quitté pour aller exercer à Alma dans une zone désignée. D'ailleurs, il reconnaît que la proximité géographique associée à la rémunération à 115 pour cent pour une urgence «moins lourde» ont été des facteurs incitatifs aux départs. Également, pendant la crise qui a secoué l'urgence, le groupe de soutien a admis qu'une tension s'est installée entre les représentants de l'établissement et des urgentologues et même qu'il y avait eu rupture dans les communications.

Quelques mesures incitatives ont été acceptées pour encourager la venue d'urgentologues comme des primes d'installation et de ressourcement. Selon le Dr Parent, ces mesures ont donné un coup de pouce. Aussi, il rappelle que l'Unité de médecine familiale, compte tenu du fait qu'elle reçoit des résidents, favorise aussi le recrutement.

L'arrivée de trois recrues, en août dernier, a permis d'atteindre un total de 12 urgentologues, mais le besoin de base est de 13,6 et l'idéal se situe à 15 ou 16 urgentologues. La situation demeure donc encore précaire.

Mardi

Des collègues rendront hommage au Dr Battikha

CHICOUTIMI (CD) - Il y aura une célébration à la mémoire du Dr Alain Battikha, le mardi 21 novembre, à la chapelle de l'Hôpital de Chicoutimi.

C'est le service de la pastorale de l'hôpital, en collaboration avec la direction des services professionnels et hospitaliers, qui organise cette célébration. Ses collègues de travail, les membres du personnel, ses proches et ses patients sont particulièrement attendus. Son confrère, le chirurgien Claude Dufour, lui rendra hommage.

Le Dr Claude Dufour parle d'Alain Battikha comme d'un homme passionné de son métier et de ses malades. Selon lui, il ne comptait pas son temps. «Ses patients l'adoraient non seulement parce qu'il était un excellent médecin, mais aussi parce qu'il était affable, jamais brusque», fait-il remarquer. Il confie qu'il a été le premier à prendre le virage informatique dans le domaine médical, ce qui a permis aux patients de l'hôpital de profiter des nouvelles techniques sur le marché. Selon lui, à n'en pas douter, il a laissé un bel héritage

Dans le témoignage qu'il livrera, mardi, au cours de la célébration, le Dr Dufour rappellera l'aventure saguenéenne du Dr Battikha, un Syrien d'origine. Il dit d'ailleurs de lui qu'il est devenu le plus «Saguenéen des Syriens». Il en parle aussi comme d'un homme aimé et estimé de la communauté médicale. Au passage, il livrera quelques anecdotes.

On se souviendra que le chirurgien Alain Battikha est décédé en octobre dernier à l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci de Montréal, pratiquement un an jour pour jour après l'accident de la route qui l'avait laissé dans le coma. L'accident s'était produit le 13 octobre 1999 sur le boulevard Saint-Paul, à Chicoutimi.

Il conduisait alors une Nissan Pathfinder quatre sur quatre en direction sud lorsque son véhicule a bifurqué vers la gauche pour traverser le terre-plein et se retrouver sur l'autre voie, alors que les automobilistes descendaient le boulevard à une bonne vitesse. Sa voiture était entrée en collision avec une Mazda. Il avait été éjecté de son véhicule par la lunette arrière. Pendant près d'un an, il reposait dans le coma entre la vie et la mort. Il avait d'abord été hospitalisé à l'Hôpital de Chicoutimi avant d'être transféré à Montréal à la demande de sa famille.

Accès-Bleuets attend Martin

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Accès-Bleuets se présentera devant le ministre des Finances du Canada, Paul Martin, demain, afin d'avoir le coeur net sur la position du fédéral dans le dossier de la route du Parc.

Présidente du mouvement qui fait la promotion d'une route à quatre voies divisées dans la réserve faunique des Laurentides, Marina Larouche, aussi conseillère municipale à Chicoutimi, souhaite une réponse claire du numéro deux du gouvernement canadien.

«Ça fait assez longtemps que ça dure», dit Marina Larouche, faisant allusion aux longues années de revendications d'Accès-Bleuets, «il est temps de voir ce que le fédéral peut faire».

La balle est dans le camp de ce gouvernement, fait-elle entendre, «nous voulons savoir jusqu'où il est prêt à aller».

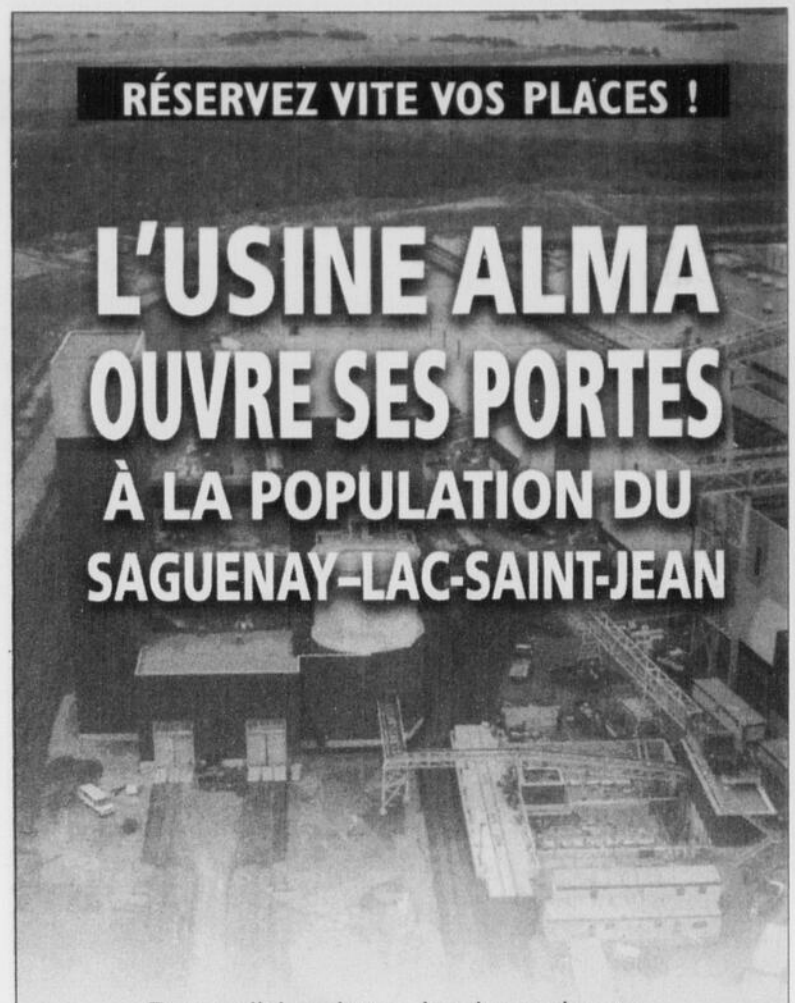
La conseillère a toujours en mains la lettre que Jacques Brassard a envoyée au ministre fédéral des Transports, David Collenette, dans laquelle il sonde ses intentions et se dit disposé à signer une entente avec Ottawa. Jacques Brassard était alors ministre des Transports du Québec. Vu de cet angle, poursuit Marina Larouche, il appartient au fédéral d'agir. «Le gouvernement du Québec a fait connaître son plan d'investissement sur 10 ans, cela ne veut pas dire qu'il ne saisirait pas une occasion de devancer les échéanciers s'il obtenait une aide d'Ottawa.»

Cette semaine, en conférence de presse, le député sortant de la circonscription de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey, a suggéré un scénario de réalisation selon lequel Québec et Ottawa pourraient injecter 100 millions $ chacun et le secteur privé y ajouterait 200 millions $. Évidemment, les gouvernements devraient rembourser la mise de fonds du privé.

André Harvey blâme ouvertement le gouvernement du Québec depuis longtemps pour sa timidité à l'endroit du fédéral. Pourtant, lui répondent les ténors péquistes, dont le ministre Jacques Brassard, Ottawa dit ne pas avoir d'argent à investir dans ce projet. Le député Harvey a passé huit ans au pouvoir avec les conservateurs sans faire aboutir un projet sérieux, si ce n'est qu'il a fait reconnaître la route du Parc comme route nationale au pays. Réélu en 1997, il n'a cessé d'évoquer le sujet sur toutes les tribunes. Il est maintenant avec l'équipe au pouvoir.

Il n'y a pas qu'Accès-Bleuets qui veut voir Paul Martin. Le Comité régional des chômeurs, qui a identifié le ministre Martin comme un interlocuteur valable, a aussi obtenu une audience avec lui.

Demain, Paul Martin arrivera à l'aéroport de Saint-Méthode au début de l'après-midi pour rencontrer les militants libéraux du secteur et la presse. Il sera à Alma autour de 15 h pour une autre assemblée partisane. Il terminera sa courte visite au comité électoral d'André Harvey vers 17 h.



Devant l'abondance des demandes, un programme temporaire de visites du site de l'Usine Alma est offert aux familles et aux organismes du Saguenay–Lac-Saint-Jean. Le comité des jeunes d'Alma et La Bivoie participent à cette initiative.

D'une durée de 60 minutes, ces visites en autobus se dérouleront les samedis et dimanches du 14 octobre au 3 décembre prochain.

Certaines consignes à respecter :

- L'âge minimum requis est de 14 ans;
- Pour des raisons de sécurité, les personnes portant un stimulateur cardiaque ne peuvent avoir accès au site;
- Un maximum de 20 personnes sera accepté pour les réservations de groupes.

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ À VISITER LE SITE DE L'USINE ALMA ? UNE SEULE FAÇON DE RÉSERVER :

DU LUNDI AU VENDREDI ENTRE 8 ET 16H EN COMPOSANT L'UN DES NUMÉROS SUIVANTS :

1-866-699-4165 OU 699-4165

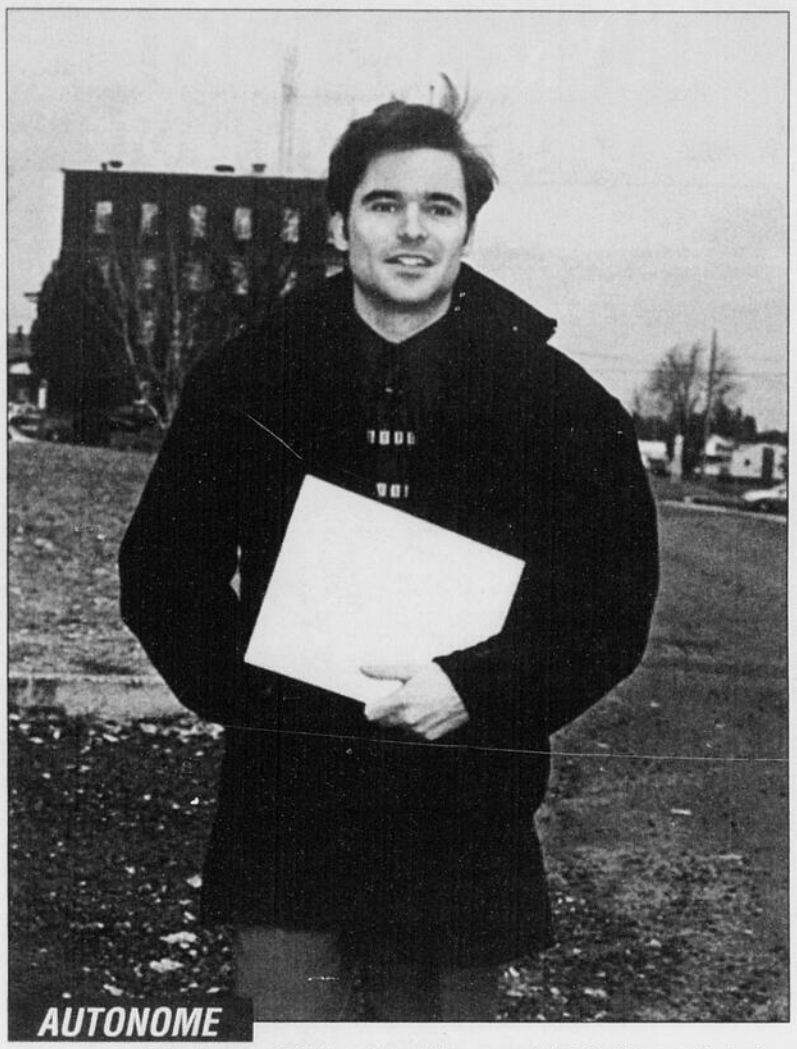
PREMIERS ARRIVÉS PREMIERS SERVIS

ALCAN

8669498

Arrivé en politique à 22 ans

Tremblay est passé de la brousse à la jungle



Très jeune, Stéphan Tremblay, candidat du Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, a su voler de ses propres ailes.

(Photo Steeve Tremblay)

ALMA (CC) - Lorsqu'il a été élu pour la première fois député dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Stéphan Tremblay est parti de la brousse pour se retrouver dans la jungle.

C'est ainsi que ce candidat du Bloc québécois décrit son arrivée en politique lorsque, en 1996, il s'est retrouvé à la Chambre des communes avec, comme seule préparation à sa nouvelle carrière, le bagage que lui attribuaient ses 22 ans.

CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

De toute évidence, ce jeune homme, qui a célébré son 27e anniversaire de naissance le 14 novembre dernier et qui sollicite maintenant un troisième mandat comme député, a toujours fait preuve de précocité. Très jeune, il a su voler de ses propres ailes, alors que, dès l'âge de 14 ans tout en poursuivant ses études, il travaillait à temps partiel dans le dépanneur de Lucien Bouchard (il ne s'agit pas du premier ministre, mais d'un épicier d'Alma). Puis, devenu bagagiste et préposé à l'embarquement pour le transporteur Expéditair, une entreprise aérienne alors propriété de son père, Louis Tremblay, Stéphan commença son cours de pilotage chez Exact Air de Saint-Honoré, à l'âge de 16 ans. C'est ainsi qu'il devint pilote de brousse pour l'entreprise familiale et qu'à 19 ans il était commandant sur un Beaver. Au moment de son entrée en politique en 1996, il avait accumulé 1000 heures de vol comme pilote saisonnier dans le secteur de Chute-des-Passes. «C'est pourquoi je dis souvent que je suis parti de la brousse pour me retrouver dans la jungle de la politique parlementaire», fait-il observer.

A l'âge de 20 ans, voulant voir ce qui se passait ailleurs et connaître les habitudes de vie des gens, Stéphan Tremblay a pris son sac à dos et est parti à l'aventure. Pendant quatre mois, il a fait le tour de l'Amérique du Nord et de l'Amérique centrale, en s'attardant particulièrement au Guatemala où il a été frappé par la pauvreté qui y régnait. Comme il n'avait pas beaucoup d'argent, il a dû coucher souvent sur le perron des églises et dans les cimetières, l'endroit le plus sécuritaire pour dormir. «Ce fut un voyage de misère, mais combien formateur pour un jeune qui veut apprendre la vie», avoue Stéphan Tremblay, qui souhaite à tous les jeunes de vivre ce genre d'expérience.

Deux ans plus tôt, il avait passé cinq mois en immersion anglaise dans une famille de la Saskatchewan et effectué un bref séjour à Banff, en Alberta, avant de revenir à Alma pour y poursuivre ses études collégiales en sciences pures. Il a aussi pris un cours de démarrage d'entreprise, au Centre multi-services de Chicoutimi, et, au moment d'entrer en politique active, il était à monter son plan d'affaires pour partir sa propre entreprise dans le tourisme d'aventure. Intéressé par la «rétrologie», Stéphan voulait recréer l'époque des coureurs des bois, dans les premiers temps de la colonisation de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Ce genre de réalisation pourrait intéresser beaucoup les touristes européens qui recherchent de l'authenticité», croit Stéphan Tremblay.

Se montrant plutôt discret sur sa vie privée qu'il cherche à protéger le plus possible, Stéphan Tremblay, qui est ceinture noire en karaté traditionnel, consent néanmoins à mentionner qu'il s'est installé à Saint-Gédéon. Il s'agit pour lui d'un retour aux sources puisque son père, Louis, et sa mère, Jeannine Tremblay, y ont grandi, tout comme ses grands-parents qui sont enterrés dans le cimetière local. Il n'a qu'un seul frère, Michel, lequel est pilote sur les ailes d'Air Nova.

Candidat indépendant

Gilles Lavoie tient à sa liberté d'opinion

ALMA (CC) - Si Gilles Lavoie se présente comme candidat indépendant dans la circonscription de Lac-Saint-Jean-Saguenay, c'est que le principe des partis politiques l'a toujours dérangé et qu'il croit qu'un député doit représenter le point de vue de ses électeurs lorsqu'il est appelé à voter à la Chambre des communes.

Bien sûr qu'il aurait pu se présenter sous la bannière de l'un des partis en place. «J'ai d'ailleurs été approché, dit-il, mais j'ai refusé parce que je tiens à rester libre de tout lien partisan.»

Agé de 45 ans, marié à Dorys Trottier et père de deux fillettes (Bénédicte, sept ans, et Mallorie, six ans), Gilles Lavoie a toujours été intéressé par la politique, du moins depuis l'époque de son cégep. «Mais, j'estime qu'il n'est pas souhaitable de se lancer trop jeune dans la politique active, car il est important de se donner le temps d'accumuler d'abord de l'expérience et de bien s'y préparer», affirme celui qui a finalement vu la présente campagne électorale fédérale comme le moment propice pour réaliser son rêve.

Fils de Bernard Lavoie et de Bibiane Bilodeau, Gilles Lavoie est né à Saint-Gédéon et fait partie d'une famille de 10 enfants. Après ses études en sciences pures et appliquées au Collège d'Alma d'où il est sorti avec la mention «très grande distinction», Lavoie est entré à l'Université Mc Gill où il a obtenu son baccalauréat en relations industrielles et complété, en 1978, une majeure en économie et deux cours dans le cadre du MBA.

Il n'a évidemment pas attendu la fin de ses études universitaires pour travailler. Il a vécu ses premières expériences en ce domaine dès l'âge de 15 ans, comme commis dans une épicerie et journalier dans un centre de débosselage automobile d'Alma. Puis, il a gagné une partie de ses études en travaillant l'été à divers endroits, notamment comme peintre de tours à haute tension et sur le pont Champlain de Montréal, ou comme journalier dans une fromagerie à Saskatoon. Ses derniers emplois comme étudiant l'ont amené à Ottawa où, en 1976 et en 1978, il a travaillé comme recherchiste dans le cabinet du ministre Marcel Lessard.

Après son université, Gilles Lavoie est entré au service de Roberval Express, comme adjoint administratif à Longueuil, pour devenir ensuite directeur du personnel de l'entrepôt des magasins La Baie à Pointe-Claire. Puis, il est passé chez Hewitt Equipement, comme adjoint à la directrice du personnel du siège social de Pointe-Claire. Son dernier emploi en entreprise aura été celui de directeur du personnel chez Laberge et Laberge de Saint-Félicien, puisqu'en 1982, s'installant à Saint-Gédéon, il est devenu consultant en relations de travail, une spécialité à laquelle il a consacré 10 années de sa vie.

Bien sûr qu'il avait un bon job, mais cette vie manquait de défis. «La sécurité m'a toujours insécurisé», reconnaît Gilles Lavoie. Il a donc tout laissé tomber, pour réaliser son rêve: partir à zéro sa propre entreprise. «Je voulais démontrer que c'était faisable, même avec peu d'argent», affirme-t-il.

Depuis 1992, Gilles Lavoie est propriétaire de Détectra Inc, une petite entreprise spécialisée dans les systèmes d'alarme. «Maintenant que mon entreprise va bien, le moment est venu de me lancer en politique active», explique-t-il. «Je ressens une motivation profonde et, comme j'ai beaucoup de choses à dire et bien des idées à partager, c'est plus fort que moi, je dois y aller», ajoute-t-il.

Lire le portrait du candidat de l'Alliance, Yannick Caron, en page 9.

Gilles Lavoie a toujours été intéressé par la politique, du moins depuis l'époque de son cégep.

(Photo Steeve Tremblay)

Jérôme Tremblay

Grand-papa Dallaire avait bien raison!

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - Lorsque Jérôme Tremblay était petit, son grand-père maternel lui disait qu'il ressemblait à Jean Lesage et il affirmait qu'il ferait de la politique un jour.

Il semble qu'Edmond Dallaire ne s'est pas trompé. Lui-même ardent défenseur du Parti libéral, il serait fier de voir son petit-fils briguer le poste de député de Lac-Saint-Jean-Saguenay sous la bannière de cette organisation.

Pour cet homme de 37 ans natif de Saint-Ambroise, qui a grandi à Larouche, cette entrée dans l'arène politique est une suite logique à son cheminement professionnel et à ses convictions personnelles. Il parle d'ailleurs de son grand-père Dallaire comme d'un visionnaire et il évoque avec fierté le fait que son arrière-arrière-grand-père, Jules Tremblay, est le fondateur de Saint-Ambroise.

Pour Jérome Tremblay, cette entrée dans l'arène politique est une suite logique à ses convictions personnelles.
(Photo Rocket Lavoie)

Profil de candidats
Lac-Saint-Jean - Saguenay

Si de par sa famille il a toujours eu des racines libérales, c'est un voyage en Europe de l'Est, au début des années 1990, qui a raffermi son sentiment d'appartenance au Canada. «J'ai fait ce voyage de six semaines avec deux autres finissants du baccalauréat en sciences politiques de l'UQAC. Nous sommes revenus moins révolutionnaires qu'avant notre départ, après avoir constaté les résultats de 50 ans de communisme», raconte le candidat de 37 ans.

Selon lui, une telle expérience, en plus de montrer l'attachement des étrangers envers le drapeau canadien, lui a permis de voir que les changements passent par de longs cheminements. Autrement dit, qu'on ne pouvait pas tout bousculer en l'espace de quelques mois: «La stabilité confère une certaine sécurité. La machine politique est peut-être lourde, mais au moins elle permet aux réformes de s'établir graduellement». Ces principes l'ont aussi guidé dans ses choix de carrière. Maintenant installé à Québec avec sa conjointe Chantale Gaudreault, dont il partage la vie depuis 17 ans, il a en effet occupé successivement des postes de conseiller politique auprès de Lise Bacon et Gil Rémillard, lorsque ces derniers étaient ministres, avant d'oeuvrer pour le bureau régional des ministres basé dans la Vieille Capitale.

Jérôme Tremblay s'excite lorsqu'il parle de démocratie. Il déplore le fait que plusieurs de ses affiches aient été vandalisées, y voyant une tentative de museler.

Et il tire une grand sentiment, de fierté en voyant son fils de 6 ans, Jules-Vincent, exprimer ses opinions et ses idées.

NISSAN 2001
À LA PUISSANCE

JOUEZ NOS 155 CHEVAUX FAVORIS

L'ALTIMA 2001

■ MOTEUR 2,4 L DE 155 CHEVAUX ■ ENSEMBLE ÉLECTRIQUE ■ RADIO AM/FM/DC ■ TRANSMISSION AUTOMATIQUE ■ CLIMATISEUR ■ SIÈGE DU CONDUCTEUR À 8 RÉGLAGES ■ ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 H ■ TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

299$ PAR MOIS
LOCATION 48 MOIS* OU FINANCEMENT À PARTIR DE 4,8%**

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

*Location de 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AE00). Acompte ou échange équivalent de 2 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,08 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement à partir de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

00467136

ÉDITEUR: Claude Gagnon cgagnonpres@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

L'occasion ratée des anciens ministres Harvey et Bédard

Gérald Harvey n'aime pas être associé à Marc-André Bédard dans l'avortement du projet de Ville Saguenay. Dans une lettre ouverte publiée dans cette page, mardi, il rappelle que son ancien collègue de Chicoutimi, ministre de la Justice sous René Lévesque, avait tout simplement fait annuler, à l'avènement des péquistes, la loi libérale décrétant la fusion de Chicoutimi et de Jonquière.

BERTRAND TREMBLAY
btremblay@lequotidien.com

Nous n'avons jamais écrit le contraire. La distinction qu'il faut faire, c'est que les gouvernements Lesage et Bourassa ont imposé les regroupements municipaux alors que l'ancien représentant de Chicoutimi et son chef René Lévesque optaient plutôt pour les utopiques fusions volontaires.

Les pro-fusionnistes prétendent toujours que Gérald Harvey a lui-même transformé en fiction son projet de Ville Saguenay, lorsqu'il étala sa réalisation sur trois étapes à travers deux élections. Les fusions des plus importantes agglomérations urbaines du pays avec des villes sœurs ou satellites ne sont possibles que dans un seul mouvement.

Car, dès que le législateur les soumet à l'épreuve du temps, il en fait les jouets des enjeux électoraux et de la magouille politique. C'est exactement ce qui s'est produit quand Gérald Harvey a dû céder son comté de Jonquière à Claude Vaillancourt, en 1976. Élu à la direction du conseil municipal de Jonquière, l'ardent opposant de la fusion d'Arvida, ville dont il avait d'ailleurs été le dernier maire, Francis Dufour refusa de partager son nouveau royaume. Le futur député péquiste de Jonquière n'eut aucune peine à convaincre le pacifiste député-ministre de Chicoutimi d'émasculer les lois que Gérald Harvey avait fait adopter.

Et c'est ainsi que le projet de Ville Saguenay disparut dans les méandres d'un amendement législatif qui enlevait toute contrainte à l'opération. En clair, l'État, répondant au vœu de Marc-André Bédard, ne reconnaissait plus dorénavant que les regroupements volontaires.

«Patente à gosse»

Dans l'énoncé de sa politique sur la réorganisation municipale, la ministre Louise Harel insiste sur la nécessité d'améliorer «la gouverne dans les agglomérations de Chicoutimi-Jonquière, de Sherbrooke et de Trois-Rivières». Voulant prévenir une unification forcée avec Chicoutimi, la ville-centre, La Baie et Jonquière proposent des regroupements contre nature avec des municipalités rurales dont certaines sont éloignées des dizaines de kilomètres du tronc central.

Aylmer et Gatineau ont esquissé le même stratagème pour isoler Hull, mais le gouvernement leur a interdit cette «patente à gosse» pour reprendre l'expression du confrère Pierre Bergeron du «Droit», en les guidant vers l'intégration de Gatineau à Hull. Peut-on concevoir une autre solution pour le Saguenay qui subit, encore davantage que Sherbrooke et Trois-Rivières, les conséquences de la décroissance?

Harvey toujours agacé

Gérald Harvey se montre toujours agacé quand on invoque son œuvre inachevée des regroupements. Peut-être parce qu'il avait manifesté plus de volonté politique, à ce chapitre, que Marc-André Bédard. «La fusion Chicoutimi-Jonquière est devenue nécessaire», considère-t-il depuis qu'il a quitté la politique après quatre mandats et une carrière très active de 16 ans.

Mais pourquoi alors n'a-t-il pas inscrit dans la loi votée le 28 décembre 1974, la fusion, dans une seule étape, de Chicoutimi et Jonquière? Tout simplement parce que Québec mettait en doute la capacité des fonctionnaires en place d'administrer une seule grande ville sans une période suffisante d'adaptation. Il faut aussi préciser que Henri Girard, le maire de Chicoutimi à l'époque, s'opposait à toute fusion qui n'inclurait pas La Baie. Un quart de siècle plus tard, Jean Tremblay partage cette vision.

Quant à Gérald Harvey, il observe, de ses deux domiciles de Sainte-Foy et du lac Clair à Falardeau, ce spectacle désolant d'une région qui devient, se désole-t-il, «la risée de ses concurrentes».

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Chicoutimi–Le Fjord : Duceppe n'avait pas le choix!

Généralement, il est convenu de définir la démocratie comme étant une forme de gouvernement, d'associations, dans lesquelles la souveraineté appartient au peuple, aux membres et aux représentants qu'ils se choisissent librement.

À partir de cette définition, force nous est donné de constater que certains membres du Bloc québécois, militants de vieille date, de même que les médias régionaux d'ailleurs, ont condamné peut-être un peu trop rapidement la décision du chef, Gilles Duceppe, de nommer Noël Tremblay candidat du Bloc québécois dans le comté de Chicoutimi à l'élection générale du 27 novembre prochain.

Je reconnais volontiers que la convention à l'investiture sera toujours pour les militants le chemin le plus approprié pour choisir leur candidat. Cependant, je dois reconnaître également que les statuts et règlements qui régissent le parti sont révisés, débattus, amendés et adoptés démocratiquement par les membres lors de congrès régionaux et nationaux. Ces règlements stipulent que le chef peut, dans certaines circonstances, procéder par nomination.

Délai très court

Or, nous savons tous que les élections générales ont été déclenchés par le Premier ministre, le dimanche 22 octobre dernier, (soit près de huit mois avant l'échéance normale du présent mandat) ce qui donne 35 jours de campagne électorale. C'est peu et c'est très court!

Compte tenu des délais requis pour l'organisation d'une convention à l'investiture, de la logistique et des convocations, de la situation particulière qui prévaut dans le comté de Chicoutimi... Compte tenu également des enjeux de la présente élection, M. Duceppe avait-il le choix? Il en est de toute évidence arrivé à la conclusion qu'il n'y avait pas de temps à perdre dans cette campagne, et qu'il fallait partir à point. Il s'est donc prévalu de la prérogative que lui permet le règlement. Peut-on l'en blâmer?

Contexte particulier

Dans ce contexte particulier, a-t-on vraiment raison dans certains milieux de qualifier ce incident (si peu souhaitable soit-il) de geste antidémocratique majeur, de décision unilatérale et arbitraire, qui bafoue la suprématie de l'assemblée des membres, etc? Je ne le crois pas! Car si cela était... aussi bien dire que nous endossons ceux et celles qui, dans la présente situation, placent la démocratie au service d'une étrange forme de démagogie!

À partir de ce qui précède, donc, je ne crois pas qu'il y ait eu là des motifs véritables pour se lancer dans une campagne parallèle aussi négative qu'inutile. Qu'espère-t-on de cette démarche? On peut se le demander...

Au-delà des contrariétés et des déceptions qui parfois font mal, et je le sais; il y a l'objectif Québec, ce grand projet sur lequel un très grand nombre de Québécoises et de Québécois du Saguenay—Lac-Saint-Jean travaillent depuis des décennies, avec toute la force de leur conviction et de leur coeur. Il faut donc espérer que cet alliage d'énergie et de solidarité retrouve sa constance, et fasse faire un pas de plus à l'État du Québec le 27 novembre prochain. J'ai confiance!

René Girard,
Chicoutimi

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Yannick Caron a toujours eu un attrait évident pour la politique et il déplore le fait que trop de jeunes ne s'y intéressent pas.

(Photo Sylvain Dufour)

Allianciste dans Lac-Saint-Jean-Saguenay

Caron place l'exode des jeunes dans ses priorités

par Claude Côté

CHICOUTIMI (CC) - Agé d'à peine 20 ans et candidat de l'Alliance canadienne dans la circonscription de Lac-Saint-Jean-Saguenay, Yannick Caron ne croit pas qu'il y ait un âge plus propice qu'un autre pour faire de la politique active.

Plein de dynamisme, cet étudiant de Chicoutimi a toujours eu un attrait évident pour la politique et il déplore le fait que trop de jeunes ne s'y intéressent pas. «C'est d'autant plus regrettable qu'on a besoin d'une relève aux Communes et, sur ce plan, les jeunes, avec leur dynamisme et leur foi en l'avenir, doivent faire en sorte de jouer le rôle qui leur revient», affirme-t-il.

Inscrit en sciences humaines au stade pré-universitaire du Cégep de Chicoutimi, Yannick Caron s'est retrouvé dans la mêlée par un concours de circonstances. Devenu membre de l'Alliance canadienne, Yannick a été nommé à l'exécutif de Douglas Schroeder-Tabah, le candidat de ce parti dans Chicoutimi-LeFjord. C'est d'ailleurs ce dernier qui l'a recommandé au coordonnateur régional, l'ancien député conservateur Jean-Pierre Blackburn, de Jonquière.

Profil de candidats
Lac-Saint-Jean - Saguenay

Ce n'est quand même pas la première fois que ce jeune homme sort du peloton, puisqu'il a déjà assumé la fonction de président de l'Association des étudiants du Cégep de Chicoutimi, sans oublier le rôle qu'il a joué comme membre-fondateur et administrateur de la Confédération des associations étudiantes du Saguenay-Lac-Saint-Jean. En plus de représenter les collégiens au conseil d'administration du Cégep de Chicoutimi, Yannick Caron a agi, en 1999, comme secrétaire d'élections à la Fédération étudiante des collèges du Québec. Enfin, il a aussi siégé au Regroupement action-jeunesse de la région 02, comme représentant de la MRC du Fjord-du-Saguenay.

A ceux qui lui demandent ce qu'il cherche dans la politique active, Yannick Caron ne met pas de temps à leur répondre: il veut travailler à contrer l'exode des jeunes. Et, comme moyen, il croit en la nécessité pour le gouvernement canadien de reconnaître la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean comme la vallée de l'aluminium. «Nous disposerions ainsi d'outils de base qui nous permettraient d'implanter chez nous une industrie de transformation», dit-il. Un autre dossier qui l'intéresse est celui du prix de l'essence à la pompe.

Enfin, ce jeune homme, qui mise beaucoup sur les idées d'un parti qui a comme chef Stockwell Day et qui est plutôt bien articulé pour son âge, croit qu'il est possible pour l'Alliance canadienne de faire élire, le 27 novembre, un ou deux candidats au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Du moins, c'est ce qu'il souhaite.

Douglas Tabah accuse Jean Chrétien de mentir

CHICOUTIMI (SL) - Le candidat allianciste de la circonscription électorale de Chicoutimi-Le Fjord, Douglas Tabah, a accusé hier le premier ministre canadien Jean Chrétien d'avoir «menti directement au public en disant «J'ai pas appelé. Oui j'ai appelé.», au sujet de l'ancien président de la Banque fédérale de développement.

Jean Chrétien a admis avant-hier avoir appelé directement le président de la BFD pour qu'un prêt soit autorisé et versé à un homme d'affaires de sa circonscription de Shawinigan.

Le prêt concernait l'Auberge Grand-mère que le premier ministre avait vendu en 1993 à l'homme d'affaires Yvon Duhaime.

Le prêt de 615 000 $ a été consenti en 1997 à l'homme d'affaires.

Interrogé à ce sujet en 1999, l'attaché de presse du premier ministre avait affirmé que le premier ministre n'était pas impliqué.

La semaine dernier, le premier ministre niait toujours «être intervenu».

Valeurs

Le candidat allianciste a lancé cette accusation en réponse à ceux qui s'interrogent sur les valeurs religieuses et civiques de son chef Stockwell Day.

Pointant Jean Chrétien, Douglas Tabah a lancé: «Mais là, on a quelqu'un dans la place qui, de toute évidence, est menteur.»

«Ce qu'il dit n'est pas ce qu'il fait.»

L'AVENTURIER

Raquettes Rando Parce que l'hiver, on aime s'amuser!

Modèles disponibles
Rando
-9 X 25 139.99$
-9 X 31 159.99$
-10 X 37 179.99$

Fabriquées au Québec
-Tamis rigide et résistant
-Crampons en aluminium
-Harnais ajustable à tous types de bottes
-Cadre alunimium anodisé
Garantie 2 ans

Quantité limitée

TOUJOURS l'Aventurier

accord D Desjardins

Chicoutimi 250 Racine E. 418-545-2251
Québec 710 Bouvier 418-624-9088
Ste-Foy Place de la Cité 418-654-1774
Montréal 1610 St-Denis 514-849-4100
Laval Centre Décor 440 3912 autoroute 440 O. 450-681-8030
Brossard 8025 Boul. Taschereau 450-462-3389

00467651

INVITATION SPÉCIALE

Geoffrion, Leclerc, Marcoux ET ASSOCIÉS INC.
SERVICES FINANCIERS GLM INC.
VOUS PRÉSENTE

L'OPPORTUNITÉ FINANCIÈRE

250 000$ d'actif minimum

- *Venez rencontrer, discuter et poser des questions à Mme Danielle Julien, représentante régionale des ventes pour le Groupe de Fonds AGF.*
- *Venez découvrir les impacts du dernier budget fédéral sur vos placements.*
- *Venez découvrir comment changer de stratégie de placement sans déclencher le gain de capital.*
- *Venez découvrir des concepts fiscaux pour réduire vos impôts.*
- *Sachez comment augmenter vos déductions fiscales et mettre plus d'argent au travail.*

Richard Duchesneau
Représentant en fonds d'investissement
Conseiller en sécurité financière

ST-FÉLICIEN
Le mardi 21 novembre
2000 à 19 h
Hôtel Du Jardin
Salle Radisson

CHICOUTIMI:
Le mercredi 22 novembre
2000 à 19 h
Hôtel La Saguenéenne
Salle Bordeaux

Agrémentées de portos, fromages et cigares

INSCRIPTION ET RÉSERVATION OBLIGATOIRES:
693-8611
1-877-693-8611

Activités possibles grâce à la participation financière du Groupe de Fonds AGF

AGF GROUPE DE FONDS

00466858

Souvenirs captivants de Cyrille Felteau

Par Bertrand Tremblay
(collaboration spéciale)

Saviez-vous que notre célèbre Frère Untel (Jean-Paul Desbiens) a déjà subi la censure ? Ce n'est toutefois pas sa pensée qu'on a révisée, mais bien son style pourtant si coloré. Éditorialiste en chef de « La Presse » durant la décennie 70, il avait terminé ainsi un plaidoyer sur la nécessité des congés : « Et il faut s'arrêter parfois. On n'est pas des bœufs pour chier en marchant ». L'image avait sans doute déplu à quelque âme sensible de la haute direction puisque les deux petites phrases avaient disparu dans la deuxième édition.

L'incident est relaté par un patriarche du journalisme, le rentier actif Cyrille Felteau, historien de « La Presse », dans « Mémoires d'une vie » publié par Les Éditions Varia. « Jean-Paul Desbiens, analyse l'auteur de ce livre de 320 pages scintillant d'anecdotes savoureuses, apportait à « La Presse » une conception nouvelle, toute personnelle, de l'écriture éditoriale. Il insistait pour que le commentaire soit plus simple, plus direct et plus percutant, afin de mieux frapper l'imagination populaire. » La direction du grand frère montréalais pensait autrement puisque Jean-Paul Desbiens quitta son poste après deux ans seulement. Il revint dans la région diriger le juvénat des Maristes à Desbiens tout en écrivant quelques chroniques au caractère typiquement Frère Untel.

Servi par une mémoire demeuré exceptionnellement vivace à 83 ans, le Cyrille Felteau raconte mille et un événements à travers leurs plus mémorables acteurs. Quant on sait qu'il a écrit dans quatre quotidiens, L'Action Catholique, Le Soleil, Le Nouveau Journal et La presse, en plus d'animer quelques émissions de télévision, on ne se surprend pas des nombreux faits marquants dont il fut le témoin privilégié.

Les trois affirmations du père Lévesque

Le journaliste écrivain eut, au départ, l'avantage d'étudier sous la direction du précurseur de la Révolution tranquille, le regretté père Georges-Henri Lévesque. L'illustre oblat qui demeure la gloire de Roberval, avait étayé son enseignement, nous apprend-il, sur ces trois affirmations :

1 « Nous faisons l'histoire de l'Université Laval » ;

2 « Notre maître, l'avenir » ;

3 « On dit que l'autorité vient de Dieu ; mais la liberté aussi vient de Dieu ».

Il se montre différemment admiratif envers un autre personnage, aujourd'hui décédé, qui fit un séjour fort remarqué au Saguenay—Lac-Saint-Jean. Il s'agit de A.-F. Mercier qui fut, à mon sens, le plus méconnu mais paradoxalement le plus efficace administrateur dans l'histoire des quotidiens du Québec. Après avoir fait durement ses classes au quotidien Le Progrès du Saguenay des années 30 de la Grande Dépression, il fit de l'Action Catholique le grand journal de l'Est du Québec. Mais il amena avec lui la prospérité quand un différend le fit passer au Soleil. Le quotidien de l'épiscopat ne s'en remit jamais. Il disparut après une longue agonie. Cyrille Felteau conserve un sentiment respectueux envers ce gérant « dur de dur », même s'il l'a congédié pour avoir enfreint le règlement de la maison interdisant aux journalistes de participer à une émission de télévision. Autre temps, autres mœurs !

Figé devant de Gaulle

Parmi les innombrables personnalités qu'il a rencontrées au cours de sa carrière, le général de Gaulle est évidemment le plus illustre. Gaulliste membre du premier comité de « France libre », le journaliste se souvient encore avec émotion du privilège qu'il partagea avec l'ancien Premier ministre Jean Lesage d'être invité à une réception offerte à l'Élysée, en octobre 1962, par le général président.

Il se proposait d'informer le grand homme de son travail au Service d'information de la France libre, mais « lorsque j'arrivai à Sa Hauteur, relate-t-il avec humour, quand vint pour moi le temps tant attendu de serrer la main de ce véritable monument vivant, ma vue s'obscurcit tout à coup, je fus envahi subitement par une panique sans nom qui me fit perdre tous mes moyens ». Felteau eut aussi la veine, pourrait-on dire, de passer à la petite histoire après avoir été victime d'un de ces jeux de mots que Maurice Duplessis disséminait à tout moment autant pour se délasser que pour déstabiliser l'adversaire. Insérée dans la pièce de théâtre « Charbonneau et le Chef », la scène se déroula à la conférence de presse que l'ancien Premier ministre fondateur de la défunte Union nationale donnait généralement le vendredi.

Quolibet historique de Duplessis

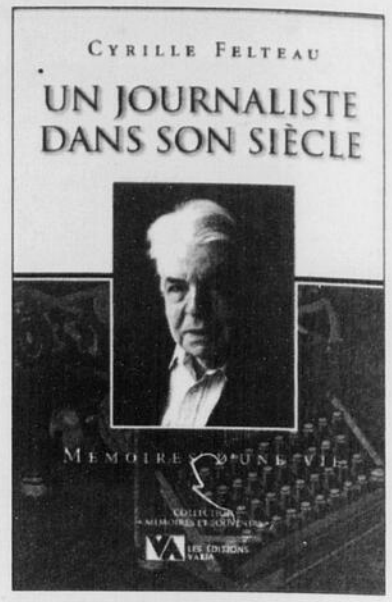
Délégué pour la première fois à cet événement, le jeune journaliste permit au personnage de glisser ainsi son quolibet historique : «Après s'être recalé dans son fauteuil, raconte Felteau, il me lance un second regard perçant au menton.

Tout à coup, il me demande, inquisiteur : »Comme ça, vous travaillez au Soleil, vous ? – Ben oui, monsieur Duplessis.—Dites donc, ajouta-t-il avec un air narquois, tout en me fixant le menton encore une fois, vous êtes bien sombre, pour représenter Le Soleil ?»

Comme plusieurs de ses confrères qui répondent à des invitations ou sont simplement en service commandé, Cyrille Felteau a beaucoup voyagé. J'ai même eu le privilège de participer à son quinzième et dernier voyage, en 1988, à l'occasion du 200e anniversaire de la mort du grand naturaliste français Buffon.

Mais ce sont plutôt les quelques paragraphes qu'il consacre à sa visite de Waterloo, en Belgique, où s'est écroulé l'empire forgé par Napoléon Bonaparte. Le lieu demeure toutefois aussi triste que le résultat de la bataille fatidique. Il ne reste que le « Cyclorama » où on a reconstitué, en peintures, les étapes de l'affrontement entre une Grande Armée affreusement décimée par la campagne de Russie et les forces combinées des Prussiens, des Russes et des Anglais.

Le voyageur retiendra son conseil



de poursuivre la visite au-delà de Waterloo. « Si l'on ne veut pas être déçu, il faut poursuivre sa route à une dizaine de kilomètres à l'est et s'arrêter dans un petit bourg nommé Ronquières, pour voir fonctionner à loisir un ouvrage de génie unique au monde, que l'on appelle « le plan incliné de Ronquières » tout simplement. Cet ouvrage gigantesque, conçu et réalisé de toutes pièces par des ingénieurs belges, demeure à mes yeux une sorte de merveille du monde inconnue, tant elle s'impose par son audace et son originalité. À première vue, on n'en croit pas ses yeux : on dirait un énorme, un monumental jeu de Meccano pour adultes. Ni plus ni moins ».

« Mémoires d'une vie » est donc le recueil d'une collection de souvenirs agréablement assemblés par un brillant journaliste qui vieillit fort bien.

loto-québec résultats

La Mini — Tirage du 2000-11-17

NUMÉROS	LOTS
472622	50 000 $
72622	5 000 $
2622	250 $
622	25 $
22	5 $
47262	1 000 $
4726	100 $
472	10 $

Banco — Tirage du 2000-11-17

01	04	13	15	16
20	23	27	30	32
33	34	35	46	48
53	59	60	61	64

La Quotidienne — Tirage du 2000-11-17

3	4
195	7636

Extra — Tirage du 2000-11-17

759597

Lotto Super 7 — Tirage du 2000-11-17

01 05 07 10 22 29 37

Numéro complémentaire 12

Le jeu doit rester un jeu

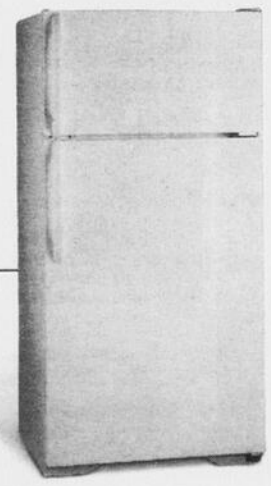
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

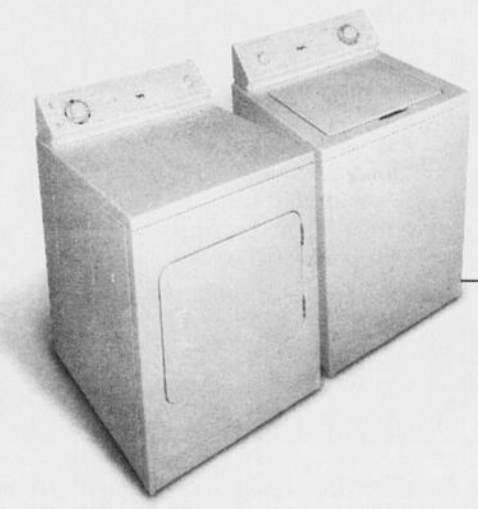
TVA, le réseau des tirages

Un de vos électroménagers a fait son temps ?

En plus des meilleurs prix,
héritez de rabais instantanés jusqu'à 300 $*
à l'achat de tout électroménager FRIGIDAIRE et INGLIS.

18 pi³
FRIGIDAIRE
695,99$
(012698)





L'ENSEMBLE
Inglis
795,99$
(900229)

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant
2002**

Une réalisation des gens de chez nous.
Garantie du plus bas prix.
Récupération gratuite de vos vieux appareils.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager !

* Les rabais sont offerts par tranche de 35 $, 50 $, 100 $ ou 300 $ et sont applicables à l'achat de 500 $ ou plus sur les appareils Inglis et Frigidaire. Les participants devront répondre correctement à une question d'habileté mathématique pour recevoir leur rabais. ** Aucun dépôt, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Les rabais instantanés et le financement 2002 peuvent être combinés, mais ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails et règlement en magasin. Offre valable jusqu'au 3 décembre 2000.

Chicoutimi > 1685, boul. Talbot (voisin de Potvin-Tremblay Meubles) (418) 545-9671

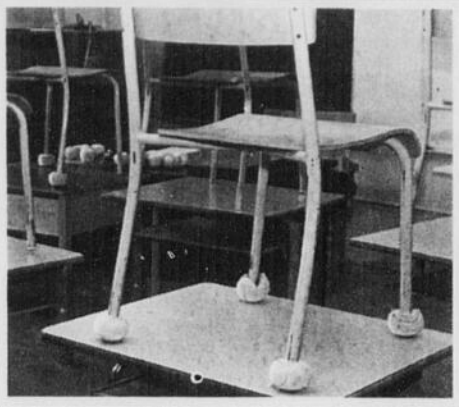
Aussi à : Québec, Trois-Rivières, Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Ottawa, St-Jérôme et St-Léonard.

00467417

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI ET MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 12H À 17H

Fourre-tout

Système D



À l'école St-Joseph d'Hébertville, certains ont trouvé un moyen pratico-pratique pour que les chaises ne fassent pas trop de bruit en raclant le sol... Les pattes ont été chaussées de balles de tennis. Au jeu!

(Photo Steeve Tremblay)

Un mollet, svp, et un pectoral, je peux?

ANDRÉE **RAINVILLE**
arainville@lequotidien.com

(AR) - Il faut croire que le fait de parler seul, abordé deux fois en quelques jours dans cette page, touche un point sensible: il est pratiqué à très grande échelle. Mais, étrangement, il est encore associé au contexte de la... folie! Eh! oui, l'habitude du monologue avec soi-même et pour soi-même continue de véhiculer l'image de la personne déstabilisée psychologiquement et qui a trouvé refuge en soi.

Sauf qu'aujourd'hui, avec la communication tout azimut — radio, télé, lecture interactive— les occasions sont tellement nombreuses de se jaser qu'il serait fastidieux d'enfermer tout ce beau monde pour désordre mental. Ouf! Troublés mais pas fous, quoi!

Parlant de trouble, ou de folie, ou de manie, ou de danger, n'est-il pas un autre domaine à la mode beaucoup plus inquiétant que de se parler tout seul?

Tout dire, j'ai bien plus peur d'une personne qui ne s'aime tellement pas qu'elle veut changer son corps, que d'une autre qui ne fait que verbaliser pour elle-même sa pensée. Z'avez vu ces types qui se font greffer des implants pour pallier au manque de musculature, qui se font bourrer le corps de faux pectoraux, de faux mollets, histoire de proposer à l'admiration ébahie de leur entourage (hommes et femmes, au choix) une plastique de Monsieur Muscle...

On en avait entendu parler du côté des É.-U. Pas fous (sic), les maigrichons d'ici qui veulent paraître forts et irrésistibles pour la galerie pâmée pour les cuisses de gladiateurs, se laissent de plus en plus tenter par le même miroir aux alouettes que celui qui a fait pousser aux femmes des glandes mammaires renversantes...

Et cela malgré le fait que bien des gens sont aux prises aujourd'hui avec des problèmes tout aussi renversants. Mais, pour l'esthétique, jusqu'à quelles folies certains ne vont-ils pas... Jusqu'à la folie.

Autant continuer à jaser tout seul... La folie y est plus douce, et moins onéreuse... argent et santé.

En bavardant

Omer Deserres

Si vous êtes un client du magasin «Omer Deserres», spécialisé dans la vente de matériel d'artistes, vous allez être ravis des nouvelles installations sises plus haut sur le boulevard Talbot à Chicoutimi (pas loin de l'intersection Barrette). La photo ne donnant ici qu'un aperçu succinct de l'espace, il ne reste qu'à aller faire un p'tit tour! Et en ressortir enchantés!

(Photo Sylvain Dufour)

Mères parfaites?

Le Centre de femmes La Source (679-5403) invite les femmes à un souper causerie traitant des relations mère-enfant, sous le thème «Mères parfaites, s'abstenir», le mercredi 22 novembre, à 18 h au restaurant Mikes de St-Félicien.

FONDS PWD

Encore cette année, le Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma a pu compter sur la généreuse contribution du club Lions d'Alma, afin de venir en aide aux élèves en difficulté financière. Sur la photo, Donald Tremblay (gauche) et Benoit Couture (droite), administrateur du fonds de dépannage, reçoivent un chèque de 2000 $ de Richard Néron et Éric Bernier (au centre), respectivement président et vice-président du club.

(Photo Steeve Tremblay)

FINANCEMENT

L'événement bénéfice de la Croix-Rouge section La Baie/Bas-Saguenay a remporté un franc succès, tout dernièrement, alors que des centaines de personnes ont envahi le mess des officiers de la Base de Bagotville où se tenait l'activité de financement dont le président d'honneur était le maire baieriverain Réjean Simard. Sur la photo du haut, Christian Boudreault, président du comité La Baie/Bas-Saguenay; David Pelletier, 11 ans, recevant la citation du président d'honneur Réjean Simard, pour sa participation exemplaire à la campagne; Ovide Côté, président de campagne; Rick Gilbert, vice-président national de la Croix-Rouge; Donald Harvey, directeur général régional de la Croix-Rouge.

(Photo Sylvain Dufour)

ENCAN

L'événement de financement de la Croix-Rouge section La Baie/Bas-Saguenay, comprenait un encan des peintres de la région, dont nous voyons ici une partie des oeuvres concernées. L'assistance a participé avec beaucoup d'enthousiasme à ce volet d'activité.

(Photo Sylvain Dufour)

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
COURRIEL: classees@lequotidien.com

00466134

Lac-Saint-Jean-Saguenay

L'allianciste Caron réclame un débat

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Le jeune candidat de l'Alliance canadienne dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Yannick Caron, a réclamé un débat «pour vendre notre salade», pendant une conférence de presse tenue à Chicoutimi en présence des trois autres candidats régionaux de sa formation.

Caron, un étudiant de Sciences humaines du Cégep de Chicoutimi âgé de 20 ans, dénonce l'absence de débat contradictoire public dans sa circonscription électorale malgré son accord pour participer à un éventuel débat de la Chambre de commerce locale.

Le candidat allianciste a déclaré avoir accepté trois des quatre dates suggérées par l'organisation de la Chambre de commerce, soit les 20,21 et 22 novembre, ayant décliné une invitation pour le 24.

«Je demande que Stéphan Tremblay accepte un débat. Je demande un débat pour qu'on puisse débattre de nos idées, qu'on puisse vendre notre salade, qu'un candidat ne prenne pas son élection pour acquise», a-t-il mentionné.

Jeunes

Le candidat, qui se dit près de l'Action démocratique sur le plan provincial, a proposé quelques mesures pour avantager ceux de sa génération.

Il souhaite que le niveau salarial des finissants soit pris en considération quand vient le temps d'étaler les remboursements des prêts contractés auprès des institutions financières avec la garantie du gouvernement.

Comme autre mesure qui pourrait favoriser les jeunes, même si elle est de la juridiction du gouvernement provincial, il suggère l'implantation de programmes supplémentaires d'enseignement à l'Université du Québec à Chicoutimi. Comme exemple, il mentionne la création d'un Baccalauréat en philosophie, une perspectives qui l'intéresse personnellement, ou encore dans d'autres disciplines connexes.

Valeurs

Interrogé sur ses valeurs au sujet de l'avortement, la peine de mort, les droits des homosexuels et ceux des autochtones, Yannick Caron en fait une affaire de conviction personnelle, tout comme son chef et non une affaire de parti politique.

Personnellement, «j'ai aucune position pour le moment... Avoir les opinions des électeurs, mais surtout sur une question qui touche surtout les femmes, ce serait d'avoir l'opinion des femmes».

Pour recueillir cette opinion avant de voter à la Chambre des communes, il se rendrait dans un endroit public où il inviterait la population en grand nombre pour le rencontrer. Après cette démarche, il pourrait voter d'après les informations recueillies et non pas d'après une ligne de parti.

Les quatre candidats de l'Alliance: Raymond Brideau, Douglas Tabah, Yannick Caron et Sylvain Néron.

(Photo Sylvain Dufour)

Les $ources de financement et les PME

Ateliers informatifs: le 18 novembre 2000
Hôtel La Saguenéenne. Entrée 2^{50} $ par personne

9 h 00 à 10 h 15	ATELIER # **1** ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX
10 h 45 à 12 h 00	ATELIER # **2** CAPITAL DE RISQUE
14 h 00 à 15 h 15	ATELIER # **3** RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT
15 h 45 à 16 h 45	ATELIER # **4** AIDE AUX PME

CEE UQAC
Centre d'entrepreneuriat et d'essaimage
Université du Québec à Chicoutimi
555, boulevard de l'Université
Local: H6-1170
Chicoutimi (Québec)
G7H 2B1
Tél.: (418) 545-5011, poste 5308 ou 2454
cee-uqac@uqac.uquebec.ca
www.uqac.uquebec.ca/~ceeuqac

Concours
Courez la chance de gagner un des deux téléphones cellulaires ou un ordinateur portable offerts par Dumoulin en visitant nos stands.
De plus, un Guide de gestion financière sera remis gratuitement au cent premiers participants offert par la Fondation de l'entrepreneurship.
FONDATION DE l'entrepreneurship
Dumoulin Électronique · Informatique

Nos partenaires
Université du Québec à Chicoutimi
Développement économique Canada / Canada Economic Development — Canada
La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi inc.
FONDATION DE l'entrepreneurship

Nos commanditaires
Québec — Industrie et Commerce
Québec — Ministère des Régions
unimage.com
Québec — Ministère du Revenu
AMISK INC
Québec — Société de financement agricole
SOCCA · NACCC
Québec — Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie
INNOVATECH
CNRC · PARI — Programme d'aide à la recherche industrielle
CFIX ROCK détente 96.9 FM
HUMANIS — Centre de formation continue Cégep de Chicoutimi
Le Fonds régional de solidarité Saguenay – Lac-Saint-Jean
Canada Customs and Revenue Agency / Agence des douanes et du revenu du Canada — Canada
Développement économique Canada / Canada Economic Development — Canada
CQRDA
CapiTech — Une filiale d'Hydro-Québec
CQVB
SOLIDEQ
La Boîte Rouge VIF
CLD du Fjord du Saguenay
Desjardins — Centre financier Desjardins
Raymond Chabot Grant Thornton
SADEC — Société d'aide au développement des entreprises et collectivités du Haut-Saguenay

6869900

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
0046469

Deux Africains terminent leur stage au Saguenay

CHICOUTIMI (SE) - Halidou Moussa Maiga et Marie-Salomé Minougou ont terminé hier un stage de deux mois au Saguenay-Lac-Saint-Jean qui laissera des souvenirs impérissables.

Pour ces deux personnes inscrites à un programme offert par le Carrefour canadien international, ce retour à la maison ne signifie pas la fin d'une belle aventure.

«Au contraire, c'est le début d'une vie, lance Marie-Salomé Minougou. C'est le début d'une relation qui va durer. Je vais garder contact avec les enfants que j'ai rencontrés, les professeurs, ma dame de pension, etc. Ce n'est pas une fin mais un début.»

«Pour moi, la fin du stage marque le début de nouvelles associations, de nouvelles coopérations, note pour sa part Halidou Moussa Maiga, un homme du Mali. C'est aussi une vie qui commence avec la famille qui m'a accueilli durant le stage. Cette famille fait partie intégrale de ma vie maintenant.»

Au cours des deux derniers mois, Halidou Moussa Maiga et Marie-Salomé Minougou ont travaillé au Saguenay-Lac-Saint-Jean et appris à connaître un peu plus la culture québécoise.

Le premier, qui possède une formation en agro-foresterie, a oeuvré au sein de la municipalité de Bégin. La seconde, une enseignante de profession, a évolué avec l'équipe qui s'occupe du centre de soir de l'école Saint-Georges de Chicoutimi.

Halidou Moussa Maiga souhaitait avoir l'occasion de se familiariser avec la culture québécoise tout en profitant de l'expérience et des compétences des gens de Bégin dans le domaine agro-forestier.

«J'ai appris beaucoup de choses pendant ce séjour, assure-t-il. Autant dans mon travail qu'au niveau personnel. J'ai beaucoup apprécié toute l'organisation communautaire qui existe à Bégin. Au niveau de ma famille d'accueil, j'ai eu la chance de côtoyer des gens qui s'intéressaient vraiment à ma personne, à ma culture.

«J'ai beaucoup apprécié la disponibilité des gens de Bégin, leur esprit d'écoute et leur collaboration. Ça m'a beaucoup marqué. Ici, les gens te donnent le temps et les informations nécessaires pour répondre à tes besoins. Les gens m'ont très bien accueilli. Même les chiens me connaissent après deux mois... Je suis devenu un membre de la communauté de Bégin.»

Marie-Salomé Minougou a elle aussi apprécié au plus haut point l'accueil reçu à l'école Saint-Georges. Si elle n'était pas vraiment inquiète de la réaction des adultes, elle se demandait bien ce que feraient les enfants.

«Dès la première journée, ce fut un succès, raconte la jeune femme du Burkina Fasso. Des enfants m'ont dit qu'ils m'aimaient, d'autres m'ont demandé si j'allais rester avec eux. Quand on leur expliquait que je viens de très loin, certains enfants originaires de pays étrangers disaient à leur tour qu'ils viennent de très, très loin...

«Pendant ce stage, j'ai travaillé avec des enfants de milieux défavorisés qui vivent des situations difficiles. Ils m'ont beaucoup touché. J'ai constaté que peu importe d'où ils viennent, les enfants ont besoin de beaucoup d'amour, de patience et d'attention. Avant de juger un enfant qui pose un geste, il faut toujours se demander ce qui l'a poussé à poser ce geste.

«J'ai reçu des fleurs, des photos... J'ai aussi beaucoup apprécié la dame avec qui j'ai passé les deux derniers mois. Elle me considérait comme sa fille. En plus, j'ai eu l'occasion de visiter des organismes qui s'occupent des pauvres. Là aussi, j'ai été bien accueillie. Je trouve que les gens d'ici sont très généreux. L'esprit est bien différent de celui qu'on retrouve à Montréal.»

Marie-Salomé Minougou et Halidou Moussa Maiga ont profité de l'occasion pour remercier tous ceux qu'ils ont rencontrés durant leur séjour. Ils ont principalement apprécié l'aide de Stécy Potvin, représentant régional du Carrefour Canadien international, et de sa collègue Francyne Ayotte.

«Ce fut une expérience profitable, résume Halidou Moussa Maiga, qui a eu l'occasion pendant son séjour d'apprécier quelques coins touristiques et de discuter avec des membres de groupes religieux et féminins. Il s'agit aussi d'une expérience à encourager. J'encourage le CCI à persévérer. Grâce à ces stages, Marie-Salomé et moi parlons la même langue aujourd'hui. Il faut préciser que 23 personnes terminent des stages au Québec. J'ai pu tisser des liens avec des gens qui ont vécu les mêmes expériences que moi. Ce sont des liens qui vont rester même après le stage.»

Marie-Salomé Minougou et Halidou Moussa Maiga terminent un stage de deux mois au Saguenay-Lac-Saint-Jean.
(Photo Sylvain Dufour)

L'art d'être belle

TÊTE À TÊTE
ESTHÉTIQUE
INSTITUT MATIS PARIS
- Pose d'ongles
- Soins des pieds
- Thermocoagulation (couperose)
- Épilation (sucre et cire)
- Massage
- Permanente et teinture des cils

CERTIFICAT-CADEAU
1/2 JOURNÉE BEAUTÉ
À PARTIR DE 50 $
Votre soin est en spécial ce mois-ci. Informez-vous!
00466837
490, Hôtel-Dieu, Chicoutimi - 543-3005

20e
Salon des MÉTIERS d'ART
du Saguenay - Lac-Saint-Jean
Du 14 au 19 novembre 2000
Centre des congrès LE MONTAGNAIS de Chicoutimi
J'ACHÈTE!

HORAIRE D'OUVERTURE
Mardi le 14 novembre de 19 h à 22 h
Mercredi le 15 au vendredi le 17 novembre de 13 h à 22 h
Samedi le 18 novembre de 11 h à 22 h
Dimanche le 19 novembre de 11 h à 17 h
SODEC Société de développement des entreprises culturelles Québec
ROGERS AT&T
CHICOUTIMI, 1021, boul. de l'Université
LA BAIE, 285 boul. Grande-Baie Nord
ALMA, 241, avenue du Pont Nord
Ville de Chicoutimi
progrès dimanche QUOTIDIEN
Société de promotion économique de Chicoutimi
CKTV TQS
Art Gestion Conseil
CKRS590
Le Montagnais
00466950

Allez vous faire voir!

JACQUES LEMAY
CONCEPTION GRAPHIQUE
Logos, dépliants, packaging, affiches, publicités imprimées etc.
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - INSTITUTIONNEL
549-2628
365, Racine Est, Chicoutimi - G7H 1S8
00467978

SKI BAZAR MONT-BÉLU
18 et 19 novembre prochain (de 10 h à 16 h)
(cueillette d'équipement le 17 novembre, de 17 h à 21 h)
Centre de Ski MONT BÉLU Ville de La Baie
Au profit de la Patrouille Ambulance St-Jean. Inf.: 697-1991
Prévente de billets de saison Mont-Bélu
Individuel:
Adulte: 309 $
Étudiant: 227 $
60 ans et +: 280 $
10 ans et -: 180 $
Les taxes sont incluses dans les prix.
Étalez vos versements jusqu'au 1er janvier 2001
Familial:
1re personne: 309 $
2e personne: 227 $
3e personne: 130 $
Liquidation d'équipements jusqu'à 60 % de rabais
Snowboards presque neuf à partir de 100$
Mini-ski (Magic Blade) 189$
* tirage d'une paire de mini-ski avec tout achat chez Spectral ou d'un billet de saison du Mont-Bélu
* tirage d'un Magic Blade
00466939
SPECTRAL B·O·A·R·D·S·H·O·P
CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830
ALMA 400, Sacré-Coeur 668-2005
LA BAIE Mont-Bélu 697-1991
JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687

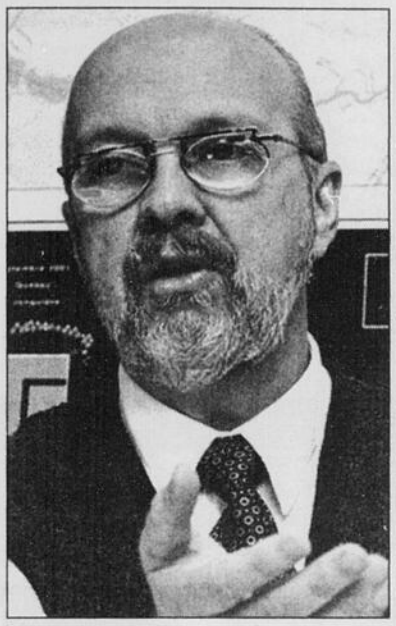
Candidat libéral dans Jonquière

Boily s'en prend au programme bloquiste

par Serge Émond

JONQUIERE (SE) - Le candidat libéral dans Jonquière, Jean-Guy Boily, s'est élevé contre des éléments contenus dans le programme de sa rivale bloquiste, Jocelyne Girard-Bujold, tout en faisant le tour de certains dossiers qu'il promet de défendre s'il est élu le 27 novembre.

Au cours d'un point de presse, Jean-Guy Boily a notamment souhaité que Québec accorde au Saguenay le titre de zone désignée en matière de santé. Rappelant qu'il existe des projets majeurs à Jonquière, il a signalé que le Saguenay fait tout de même face à un problème.



Jean-Guy Boily
(Photo Sylvain Dufour)

«Si nous ne sommes pas capables d'amener une zone désignée au Saguenay, tous ces projets sont en danger, a avancé Boily. Il faut absolument que M. Lucien Bouchard nous redonne une zone désignée au Saguenay pour être en mesure d'attirer des médecins. Le 28 novembre au matin, si je suis élu, j'irai voir les médecins. Je ne me cacherai pas. Pour un député fédéral, il y a des montants à aller chercher à Ottawa. Par contre, je ne peux pas accorder une zone désignée. Ça doit venir de Québec mais je vais tout faire pour qu'on arrive à une zone désignée.»

Dans les minutes précédentes, il avait principalement reproché à la députée sortante de s'approprier des projets pour lesquels elle n'a pas été le promoteur.

«Comme président de la Coalition pour la survie de l'hôpital, je ne l'ai pas vu souvent défendre son hôpital, a-t-il lancé. Tout ce q'elle a fait, ce fut de nous écrire des lettres pour nous dire qu'elle nous appuyait. Elle est venue à une rencontre, comme les gens de Jonquière. Quand on pense à l'institut de recherches, le Bloc québécois a voté contre le projet de loi des instituts de recherches. Elle aurait pu au moins s'abstenir. La passerelle en aluminium, ce sont surtout Jean-Eudes Girard et Réjean Laforest qui ont travaillé pour l'obtenir.

«Je n'aime pas faire ce genre de dénonciations. Ça ne fait pas avancer les choses mais les gens de la région et du comté doivent connaître une certaine réalité. Ça fait dix ans que le Bloc nous dit qu'il y a de la misère... Cette chanson, est-ce que les gens du comté Jonquière sont prêts à la prendre encore? Je crois que non.»

Se tournant ensuite vers ce qu'il entend faire s'il est élu, Jean-Guy Boily a noté qu'il prendra les moyens pour que le bureau poste de la rue Saint-Dominique soit donné à la ville de Jonquière. En retour, il demandera qu'un local de l'édifice soit réservé au Patro pour les éducateurs de rues.

«Le Patro nous a demandé aussi de rénover le gymnase et tout le bloc sanitaire, en plus de mettre plus d'argent sur le terrain. Je m'engage à faire le plus rapidement possible pour répondre à ces demandes», a dit Boily, qui a déploré le refus de Jocelyne Girard-Bujold de participer à un débat organisé par CKAJ.

Au niveau de l'assurance-emploi, il a répété que le programme doit être modifié et ajouté que le premier ministre Jean Chrétien l'a déjà reconnu. «J'ajoute une chose aux éléments que j'ai déjà promis de défendre, a mentionné Jean-Guy Boily. Tout le monde sait qu'il faut que ce dossier avance. Je propose de modifier le règlement sur l'admissibilité. Actuellement, le nombre d'heures détermine l'accessibilité. Je propose que le nombre d'heures et/ou le nombre de semaines détermine l'accessibilité. Je rappellerai que le Bloc québécois a bloqué les cinq amendements que le gouvernement souhaitait adopter.

Jean-Guy Boily a exprimé le souhait que la région soit reconnue comme une seule et même zone.

Touchant à un sujet provincial, les fusions municipales, Jean-Guy Boily a demandé au Bloc québécois de faire des pressions sur le Parti québécois pour qu'il réfléchisse bien avant d'imposer des regroupements.

Par ailleurs, Jean-Guy Boily s'est montré convaincu de sa victoire, dans moins de dix jours. Il a avancé qu'il l'emportera par 3000 ou 4000 voix.

CINQ ÉTOILES

LA MEILLEURE DODGE CARAVAN DE TOUS LES TEMPS.

PROTECTION CINQ ÉTOILES SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2001

PROTECTION 5 ANS OU 100 000 KM* SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ASSISTANCE ROUTIÈRE DE 5 ANS OU 100 000 KM*

Découvrez l'expérience Cinq étoiles:

Une toute nouvelle façon de vendre et d'assurer l'entretien d'un véhicule. L'accréditation Cinq étoiles est la plus haute distinction que DaimlerChrysler Canada octroie à un concessionnaire pour souligner l'excellence de son service à la clientèle. Cette distinction reconnaît ses efforts soutenus pour améliorer l'ensemble de ses activités par l'observation d'exigences rigoureuses en matière de formation, d'aménagement et de service. Tout ceci pour vous permettre, à titre de propriétaire, d'être maître de la situation. Après tout, votre concessionnaire sait que la seule façon de vous garder comme client est de s'assurer que vous êtes entièrement satisfait chaque fois que vous lui rendez visite. Alors, pour votre prochain achat ou location de véhicule, passez chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$. Vous constaterez vous-même que son engagement à votre égard se manifeste chaque jour d'une multitude de façons. CINQ ÉTOILES

Découvrez la protection Cinq étoiles:

Notre engagement fait du chemin. Notre protection enrichit l'expérience vécue à titre de propriétaire. La protection 2001 de DaimlerChrysler Canada est simple et directe. Elle offre une protection qui répond aux besoins des conducteurs canadiens : une garantie de base de 3 ans ou 60 000 kilomètres*, incluant la protection anticorrosion de toute la carrosserie pendant 3 ans, et une protection du groupe motopropulseur pendant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. De plus, DaimlerChrysler Canada offre une assistance routière « 24 heures » durant 5 ans ou 100 000 kilomètres*. Ajoutez notre philosophie Cinq étoiles à ce niveau de protection, et vous comprendrez pourquoi votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ peut s'engager à vous faire vivre l'expérience la plus satisfaisante qui soit sur le marché. Pour plus de détails, communiquez avec nous au 1 800 387-9983. 5/100

Dodge

* Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.
Jeep$_{MD}$ et les ailes Chrysler sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y !

Séduire plutôt que surprendre

Poitras demeure fidèle à son style depuis 28 ans

MONTREAL (PC) - C'est avec beaucoup d'émotion que Jean-Claude Poitras recevait la Griffe d'Or Hommage lors du 10e gala de la Griffe d'Or, présenté récemment à la télévision.

Lorsqu'on lui a remis son trophée, le designer n'a pas manqué de souligner combien il est difficile de perdurer dans un milieu aussi changeant que celui de la mode, tout en exprimant son vif plaisir d'en faire toujours partie. «J'ai senti une telle solidarité!», disait-il quelques semaines plus tard. «Il y a des gens qui ont cru en moi et qui continuent d'y croire.»

En effet, le lendemain de la diffusion du gala de la Griffe d'Or, Jean-Claude Poitras a pu ressentir encore toute l'estime qu'éprouvent pour lui ses collaborateurs et amis lors d'une petite fête surprise organisée en son honneur. On avait même prévu un petit défilé soulignant à la fois le prix qu'il venait de recevoir et ses 28 ans de carrière.

Le présent de circonstance consistait en un coffret renfermant de nombreux témoignages d'admiration et d'amitié. Aux lettres de ses proches s'ajoutaient celles de plusieurs personnalités du monde des affaires, des arts et de la politique. Des créateurs incluant Christian Chenail, Jean Airoldi et Lino Catalano ont profité de l'occasion pour venir saluer ce pionnier de la mode québécoise.

Néanmoins, même avec toutes ces accolades, Jean-Claude Poitras n'a guère l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Au contraire, il demeure très réaliste face à une industrie qui n'est pas toujours tendre à l'égard de ses artisans.

Il esquisse d'ailleurs un portrait plutôt triste de l'état actuel du domaine de la mode au Québec: «Tout tend à s'uniformiser. Ceux qui sont fidèles à leur image peuvent être dans le coup pendant deux saisons puis, s'ils ne suivent pas les grandes tendances internationales, ils sont mis au rancart. Alors que moi je crois beaucoup à un style, que l'on peut faire évoluer, bien sûr, mais auquel on est fidèle.»

Il est vrai que Jean-Claude Poitras demeure fidèle à son style, qui s'est toutefois métamorphosé au fil des ans. Dans les années 70, il proposait une mode féminine inspirée du costume masculin. Puis, au cours de la décennie suivante, il a découvert le plaisir de mouler les vêtements. «J'ai beaucoup joué avec les drapés et avec l'asymétrie», rappelle-t-il.

Depuis quelques années, le designer affirme avoir trouvé une certaine harmonie dans l'épuration de la silhouette. Après avoir expérimenté amplement avec les matières et les formes, il se dit moins intéressé à surprendre et davantage à séduire.

La collection qu'il a présentée lors du gala de la Griffe d'Or reflète d'ailleurs cette approche. Plutôt que de présenter une rétrospective de ses créations, le designer a préféré montrer une collection inédite de robes de soirée qui brillaient par leur style intemporel, le tout réalisé avec des tissus miroitants tout à fait actuels.

Fort de ce succès, le designer prépare pour ce printemps une collection de robes qui sera offerte exclusivement chez Duo sur canapé, la boutique qu'il tient à Montréal avec Colette Chicoine, sa conjointe et sa muse. On peut déjà trouver les robes présentées au gala de la Griffe d'Or à la boutique Jean-Claude Poitras, qui se situe juste à côté de chez Duo sur Canapé, au 2142, rue Crescent.

Jean-Claude Poitras a beaucoup expérimenté avec les coupes et les silhouettes au cours des années 80.

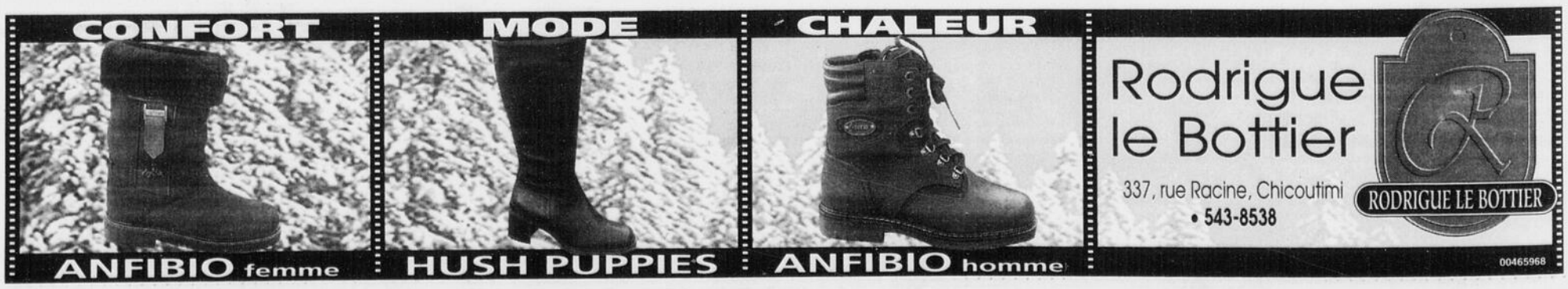
(Photo PC)

Au gala de la Griffe d'Or, Jean-Claude Poitras a ébloui l'auditoire avec des robes de soirée au style théâtral.

(Photo PC)

Pour ouvrir son défilé, le designer montréalais avait choisi cette robe d'allure moderne portée par le mannequin Ève Salvail.

(Photo PC)



Le solde à trois pas

Pour un temps limité

Pas de versement initial®
Pas d'intérêt avant 90 jours®
Pas de paiement avant 90 jours®
à l'achat sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en inventaire

Sonoma SLS *2001*
3 portes 4x4 à cabine allongée

338 $ /mois*

• Moteur V6 SFI 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues • Roues en aluminium • Volant inclinable • Régulateur de vitesse • Pont arrière autobloquant

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
3,9 % à l'achat**	0 $	445 $
	1 901 $	388 $
	3 566 $	338 $

GMC
TROIS LETTRES
QUI EN DISENT LONG

328 $ /mois*

Sierra SL *2001* cabine régulière

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
5,9 % à l'achat**	0 $	418 $
	1 307 $	378 $
	2 927 $	328 $

• Moteur Vortec 4300 V6 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage • Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues • Banquette avant divisée avec appuie-bras central • Calandre, pare-chocs et roues chromés • Radiocassette AM/FM stéréo • Volant inclinable • Pont arrière autobloquant

Safari SLE *2001*

• Moteur Vortec 4300 V6 SFI de 190 HP • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Verrouillage des portes et vitres à commandes électriques • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Porte-bagages sur le toit • Chauffrette arrière auxilière • Équipement de remorquage spécial • Pont arrière autobloquant

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
3,9 % à l'achat**	0 $	498 $
	2 012 $	438 $
	4 011 $	378 $

378 $ /mois*

Jimmy SLS *2001*
2 portes 4x4

318 $ /mois*

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
3,9 % à l'achat***	0 $	449 $
	1 818 $	398 $
	4 620 $	318 $

• Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques • Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues • Volant inclinable et régulateur de vitesse • Pont autobloquant • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et ensemble Bose • Pneus tout terrain

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en inventaire, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. ©Conditions applicables à l'achat seulement sur les véhicules 2000 en inventaire et sur la plupart des véhicules 2001. Exclut camionnettes de série 2500/3500. Offre disponible avec un financement à l'achat pouvant aller jusqu'à 48 mois. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 575 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement à l'achat de 3,9 % et de 5,9 % disponibles jusqu'à 48 mois. ***Taux de financement à l'achat de 3,9 % disponibles jusqu'à 60 mois. ♦Taux de financement à la location de 1,9 % disponible jusqu'à 36 mois sur le Jimmy SLS. ™®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

PONTIAC
BUICK
GMC

Saint-Félicien et Ticouapé

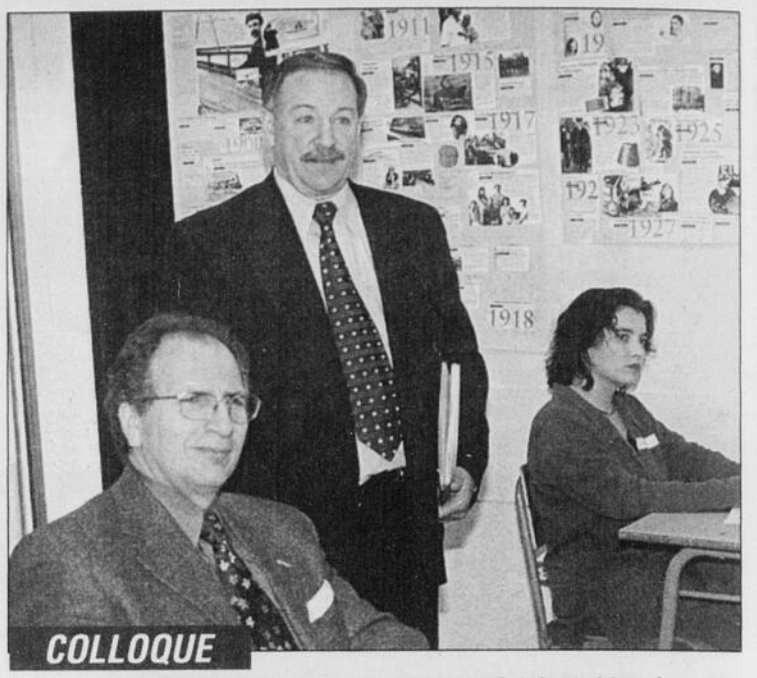
La fusion des caisses populaires est acceptée

SAINT-FÉLICIEN (ChP) - Les membres des caisses populaires Desjardins de Saint-Félicien et de Ticouapé ont voté oui pour la fusion des deux établissements.

100% des membres à Saint-Félicien et 78% à Ticouapé se sont prononcés pour le regroupement. Le directeur général de la caisse de Saint-Félicien, Aimé Lévêque, s'est dit ravi de la façon dont les membres ont compris les avantages d'une fusion.

«C'est le meilleur moyen dont nous disposons pour simplifier nos pratiques d'affaires afin d'être mieux positionnés pour affronter la concurrence, améliorer le service aux membres, mais aussi dégager une marge de manœuvre essentielle au développement de notre collectivité», déclare M. Lévêque.

La fusion aura lieu dans environ 5 mois. La nouvelle caisse portera le nom de Caisse populaire Desjardins de Saint-Félicien et disposera d'un actif bilan et hors bilan global de 113 millions $. L'établissement desservira environ 9000 membres. Ce seront les locaux actuels situés à Saint-Félicien, qui serviront de siège social.



COLLOQUE

Pas moins de 350 personnes assistaient, hier, à un colloque sur la formation professionnelle tenu à la Polyvalente de Jonquière. Enseignants et conseillers pédagogiques participaient aux divers ateliers. Yvon Gagnon (debout), président du colloque, pose ici en compagnie de Gilles Vézina, sous-ministre de l'Éducation.

(Photo Sylvain Dufour)

Lutte contre le cancer

MONTREAL (PC) - Un centre de coordination contre le cancer sera instauré au Québec, couvrant tout ce secteur, de la prévention aux soins palliatifs.

C'est la ministre de la Santé et des Services sociaux Pauline Marois qui en a fait l'annonce, vendredi matin, lorsqu'elle prenait la parole au premier colloque du Conseil québécois de lutte contre le cancer.

Pour le moment, elle a seulement fait part de son intention d'instituer ce centre de coordination, sans en préciser tous les détails. Elle a cependant précisé qu'il commencerait ses activités en 2001 et que son mandat couvrirait tant le dépistage que le traitement et les soins palliatifs.

Par ailleurs, la ministre Marois pense toujours pouvoir mettre fin en 2001 au transfert de patients québécois cancéreux vers les États-Unis, pour fins de traitement, la situation s'étant nettement améliorée dans les listes d'attente au Québec. La ministre de la Santé et des Services sociaux a précisé que 180 patients de plus que prévu ont pu être traités au Québec.

Depuis plusieurs mois, de nombreux investissements ont été faits, tant dans les équipements que dans l'ouverture de nouveaux centres dans plusieurs régions du Québec.

Avertissement

Une publicité dans Le Quotidien peut provoquer une usure prématurée de votre caisse enregistreuse.

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

00465365

CLAUDETTE ROBERT représentante télémarketing

Appelez-moi: **690-8825**

100 000 lecteurs par jour.

Le solde à trois pas

CHEVROLET

Pour un temps limité

Pas de versement initial*

Pas d'intérêt avant 90 jours*

Pas de paiement avant 90 jours*

à l'achat sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en inventaire

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	390 $
1 791 $	338 $
4 552 $	258 $

La nouvelle **Venture** *2001 Value Van*

★★★★★ Sécurité 5 étoiles*

258 $/mois* location 36 mois

Transport et préparation inclus

2,9 % à l'achat ou à la location**

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiseur • Deux portes coulissantes
- Volant inclinable et système de verrouillage central électrique • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Siège d'enfant incorporé

La fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie.

LA MAXI MINI VAN

CHEVROLET Oldsmobile GM

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Venture neufs sélectionnés 2001 en inventaire, tels que décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Conditions applicables à l'achat seulement sur les véhicules 2000 en inventaire et sur la plupart des véhicules 2001. Exclut Corvette et camionnettes de série 2500/3500. Offre disponible avec un financement à l'achat pouvant aller jusqu'à 48 mois. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. ™MD Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. *Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

FINALISTES

Gala Mérites

SADC du Haut-Saguenay

18 novembre 2000

MICRO-ENTREPRISES

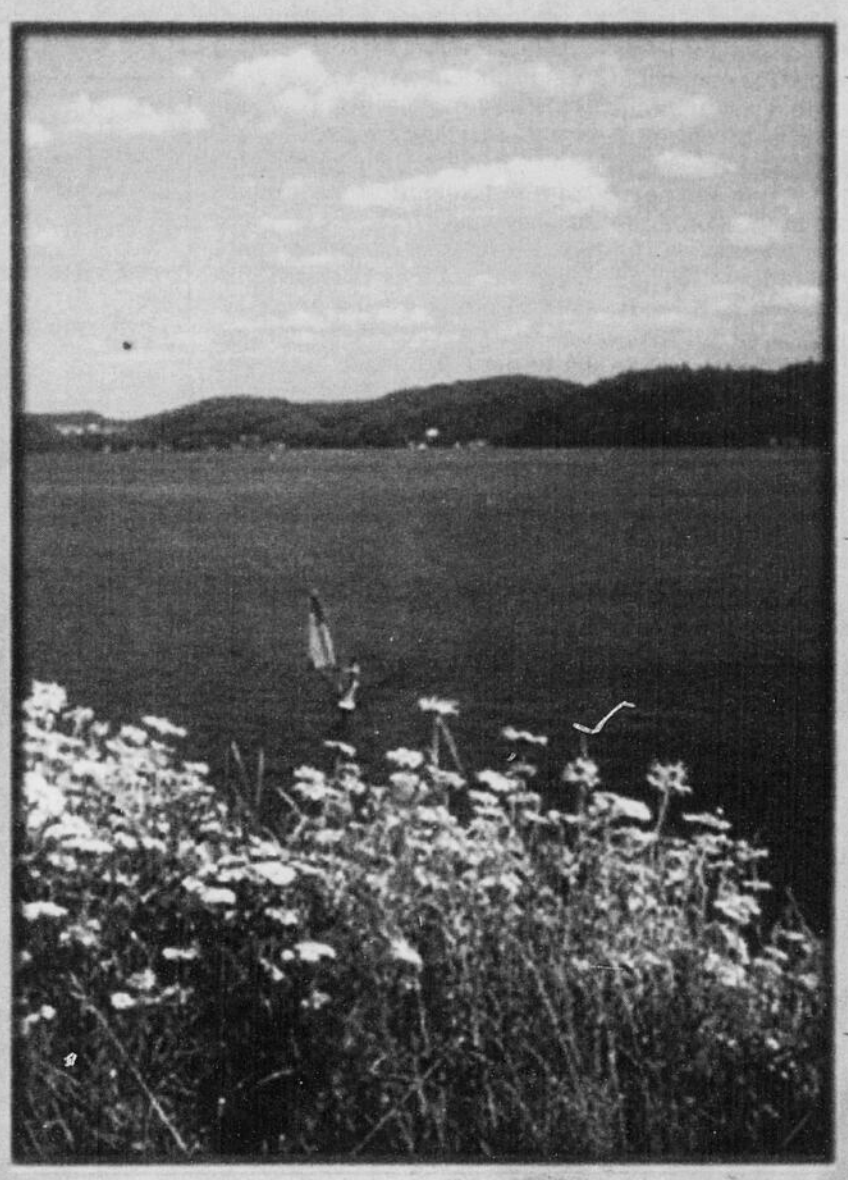
- **Ferme Trésy inc.**
  Shipshaw
- **Bergerie Paul-Émile Malenfant & Fils**
  Saint-Charles-de-Bourget
- **Les Chiens et Gîte du Grand Nord enr.**
  Saint-David-de-Falardeau

MOYENNE ET GRANDE ENTREPRISES

- **Les Finitions de Béton LFB inc.**
  Laterrière
- **Foresco GTH inc.**
  Larouche
- **Les Portes Béginois inc.**
  Bégin

ENTREPRENEURSHIP DU HAUT-SAGUENAY ET PETITE ENTREPRISE

- **Les Finitions de Béton LFB inc.**
  Laterrière
- **Concept Air**
  Canton Tremblay



Un monde rural d'Excellence

ACTION - ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

- **Bar Le Laser**
  Saint-Honoré
- **Léon-Maurice Villeneuve Excavation inc.**
  Saint-Honoré

DÉVELOPPEMENT - INNOVATION RECHERCHE

- **Bioval Environnement inc.**
  Shipshaw
- **Le Domaine des Ratites**
  Saint-Honoré
- **Concept Air**
  Canton Tremblay

JEUNES ENTREPRISES

- **Ferme Trésy inc.**
  Shipshaw
- **Tuyauterie LG4 inc.**
  Saint-Ambroise
- **Québec Aventures Actives inc.**
  Laterrière

SADC du Haut-Saguenay

BÉGIN | CANTON TREMBLAY | LAC-KÉNOGAMI | LAROUCHE | LATERRIÈRE

SAINT AMBROISE | SAINT CHARLES DE BOURGET | SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU | SAINT HONORÉ | SHIPSHAW

00462987

Débat politique animé

CHICOUTIMI (JDLS)- Ce sont des candidats survoltés qui ont participé au débat politique, diffusé hier en fin d'après-midi sur les ondes de la radio CBJ, qui avait pour l'occasion installée ses pénates au restaurant La Cuisine de Chicoutimi.

Le forum, qui a duré une heure, réunissait le candidat libéral dans Chicoutimi, André Harvey, le bloquiste robervalois, Michel Gauthier et le candidat jonquiérois de l'Alliance canadienne, Sylvain Néron, dans une ambiance qui s'est révélée plus souvent qu'autrement, tumultueuse.

Les trois candidats ont eu à défendre la position de leur partis respectifs sur des questions qui les ont pratiquement toujours ramenés à la caisse de l'assurance-emploi. «Les bloquistes ont évité de régler la question en refusant de voter les amendements proposés par le Parti libéral pour se sauver avec la caisse de l'assurance-emploi et en faire le thème de leur campagne électorale», a lancé le candidat libéral dans Chicoutimi, André Harvey. De son côté, Michel Gauthier n'a pas ménagé le parti de Jean Chrétien en parlant d'hypocrisie et en accusant ses adversaires d'avoir attendu à la dernière minute pour tenter de dénouer l'épineuse question: «Quand on a vraiment l'intention de solutionner un dossier, on n'attend pas à minuit moins cinq pour le régler».

Si d'emblée, Michel Gauthier et André Harvey ont profité de cette tribune radiophonique pour se relancer mutuellement sur l'ensemble des thèmes proposés, c'est un Sylvain Néron plus modéré et qui s'en est tenu principalement aux lignes de son parti qui complétait le tableau. «Je me demande ce que ça donne de courir après des milliards de surplus et de mettre en péril le programme de l'assurance-emploi», a demandé le représentant de l'Alliance, Sylvain Néron. Celui-ci a ajouté que son parti proposait que la gestion de la caisse de l'assurance-emploi redevienne autonome. «C'est aux travailleurs ou aux syndicats de gérer la caisse. La structure est en place, il s'agit juste de changer le coach», a énoncé M. Néron.

Vraisemblablement, chaque candidat était accompagné de supporteurs qui ont manifesté leur approbation ou leur désaccord en chahutant leurs adversaires et en applaudissant avec entrain leur candidat préféré. L'animateur et journaliste Jean-Pierre Girard a d'ailleurs dû les rappeler à l'ordre à plusieurs reprises. Outre l'assurance-chômage, le développement économique de la région a suscité plusieurs réactions. Michel Gauthier a affirmé qu'aucun parti ne détenait toutes les clés et qu'il fallait se montrer pro-actifs dans le contexte actuel. Ce à quoi André Harvey a rétorqué que les bloquistes étaient de «grands parleurs et de petits faiseurs».

Sylvain Néron a déclaré que l'Alliance ferait en sorte que la région obtienne un statu de zone franche pour pallier son désavantage géographique.

Les questions des panellistes représentant différents groupes de la population se sont révélées parfois pointues. Représentante du groupe Accès-travail Femmes, Sophie Girard a invité les candidats à cesser de se lancer la balle pour proposer enfin des solutions concrètes relativement aux préjudices imposés par le régime actuel de l'assurance-emploi.

Le journaliste Jean-Pierre Girard a dû à plusieurs reprises ramener l'ordre au sein du débat animé auquel participaient, Michel Gauthier, André Harvey et Sylvain Néron. Au centre, l'animatrice de l'émission, Josée Bourassa.
(Photo Rocket Lavoie)

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- **Centre de prévention du suicide:** 545-1919 / 1-800-463-9868
- **Centre de réadaptation en toxicomanie:** 695-7710
- **Association de santé mentale:** 549-0765 / 275-2405
- **Le Miens Info Sida:** 693-8983 / 1-800-463-3764

00466748

Les candidats à CKAJ

JONQUIERE (NB) - Malgré l'absence de la députée Jocelyne Girard-Bujold, la station CKAJ présentera, comme prévu, un débat politique dans le cadre de la présente campagne électorale. Les auditeurs de la station MF pourront l'entendre le mardi 21 novembre à 18 heures.

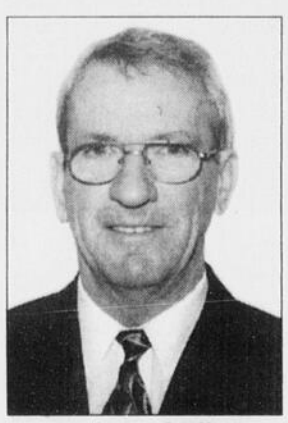
Deux candidats ont accepté d'y participer, soit le libéral Jean-Guy Boily et l'allianciste Sylvain Néron.

Le responsable de la production de ce premier «Grands Débats», Klaude Poulin, a tenu à préciser que le porte-parole du Bloc, le président régional Raymond Bégin, a refusé l'invitation même si CKAJ lui a proposé de remettre le débat au lendemain soir, mercredi, étant donné que Jacques Parizeau était l'invité du Bloc mardi.

C'est le commentateur Rénald Boily qui aura la responsabilité de diriger ce débat dont Stéphane Girard sera l'animateur et modérateur.

TOILE ☆ JONQUIÈRE ☆ L'ÉTOILE ☆ JONQUIÈRE ☆ L'ÉTOILE ☆ JONQUIÈRE ☆ L'ÉTOILE ☆ JONQUIÈRE ☆

Coup d'éclat à Jonquière



M. Marcel Fillion
Conseiller aux ventes

M. Yvan Roy, directeur des ventes chez **l'Étoile Dodge-Chrysler** de Jonquière vient de réussir un grand coup d'éclat en faisant l'acquisition de **M. Marcel Fillion**, très connu pour ses nombreuses implications sociales et également sa compétence en matière de conseiller automobile.

M. Fillion invite tout ami et client à venir le saluer dès lundi chez **l'Étoile Dodge-Chrysler** de Jonquière.

l'Étoile DODGE-CHRYSLER JONQUIÈRE
3311, boul. du Royaume • 542-9518

00467554

J'ai le goût ! J'ai le goût ! J'ai le goût !

Poulet Cajun — NOUVEAU — Poulet Thaï

...de voyager mon poulet !

Courez la chance de gagner un voyage en Louisiane ou en Thaïlande

Pour un temps limité, Le Coq Rôti vous offre deux nouveaux plats de poulet : la poitrine de poulet grillée Thaï et la poitrine de poulet grillée Cajun. Et pour cette occasion, Le Coq Rôti vous offre la chance de vous envoler pour la Louisiane ou la Thaïlande.

le Coq Rôti

Je t'aime mon poulet !

Chicoutimi • 805, boul. Talbot
Alma • 430, rue Sacré-Cœur
Roberval • 1221, St-Dominique
Dolbeau • 1300, Les Promenades du boul.

00467694

Desjardins

Caisse Desjardins de Chicoutimi

Pour tous vos besoins financiers, notre équipe de conseillères est là pour vous.

Allez-y, contactez-les et vous verrez !!!

CENTRE DE SERVICE 245 RACINE

Ginette St-Pierre
Planificateur financier
549-3225 Poste 223

Nadya Larouche
Planificateur financier
549-3225 Poste 234

Nathalie Laprise
Conseillère en Finances Personnelles
549-3225 Poste 226

Johanne Lapointe
Conseillère en Finances Personnelles
549-3225 Poste 270

Lucie Grenon
Conseillère en épargne et credit
549-3225 Poste 225

CENTRE DE SERVICE PLACE DU ROYAUME

Claire Gingras
Conseillère en Finances Personnelles
549-3272 Poste 425

Manon Tremblay
Conseillère en Finances Personnelles
549-3272 Poste 429

Linda Morin
Conseillère en Finances Personnelles
549-3272 Poste 427

Hélène Desbiens
Conseillère en épargne et crédit
549-3272 Poste 430

CENTRE DE SERVICE CÔTE DE RÉSERVE

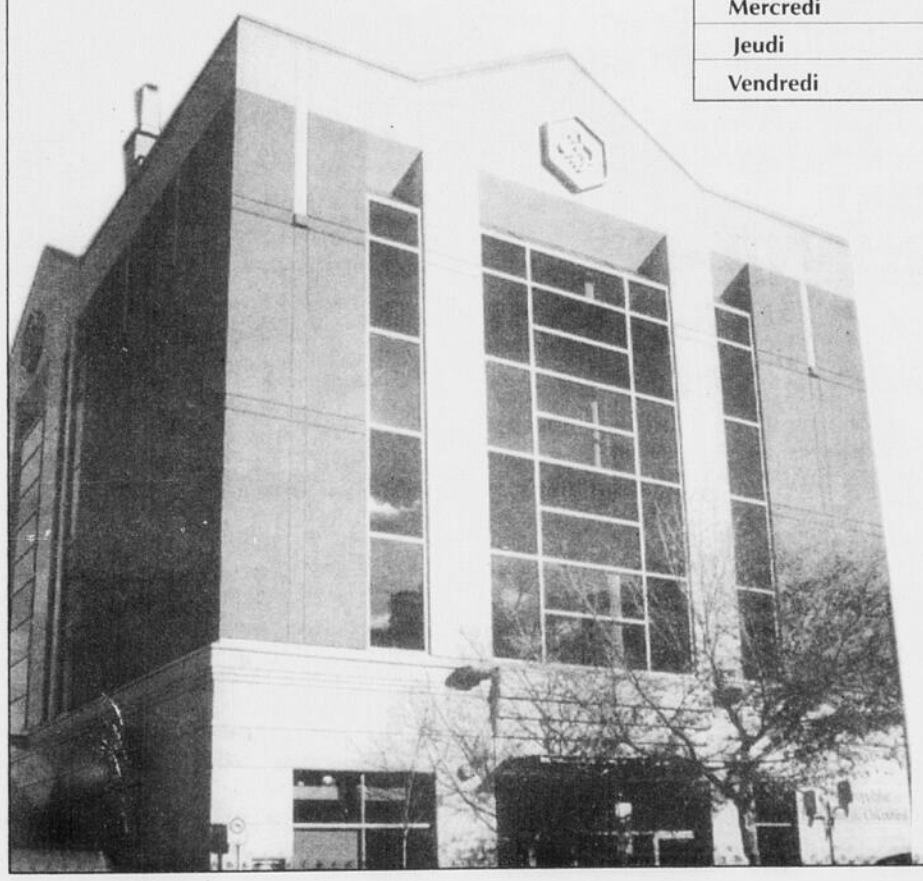
Martine Langevin
Conseillère en Finances Personnelles
549-3273 Poste 323

Francine Fouquette
Conseillère en épargne et credit
549-3273 Poste 321

Ristournes de plus de 270 000 $ à nos membres depuis 2 ans !!! C'est ça la distinction coopérative.

Voici les heures d'ouverture conseil pour nos trois centres de services

Journée	Centre de service 245 Racine	Centre de service Place du royaume	Centre de service Côte réserve
Lundi	10h00 à 16h30	10h00 à 16h30	10h00 à 16h30
Mardi	10h00 à 16h30	10h00 à 16h30	10h00 à 16h30
Mercredi	10h00 à 16h30	10h00 à 20h00	10h00 à 20h00
Jeudi	10h00 à 18h00	10h00 à 20h00	10h00 à 20h00
Vendredi	10h00 à 16h00	10h00 à 16h00	10h00 à 16h00



Votre caisse ouverte 24 h sur 24 • 7 jours sur 7

1-800-caisses

www.desjardins.com

Cent ans 100
Toujours en **mouvement**

004F363

Étudiant au doctorat en environnement de l'UQAC

Boris Dufour obtient la bourse Alcan 2000

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Un étudiant au doctorat en environnement de l'UQAC, Boris Dufour, de Clermont dans Charlevoix, mérite la prestigieuse bourse Alcan 2000 d'une valeur de 10 000 $.

Boris Dufour devient ainsi le 15e récipiendaire de cette bourse offerte chaque année à la clientèle des programmes d'études avancées à l'UQAC. Les critères de sélection sont fondés sur la base du dossier scolaire et sur la qualité d'un projet d'étude favorisant le développement régional.

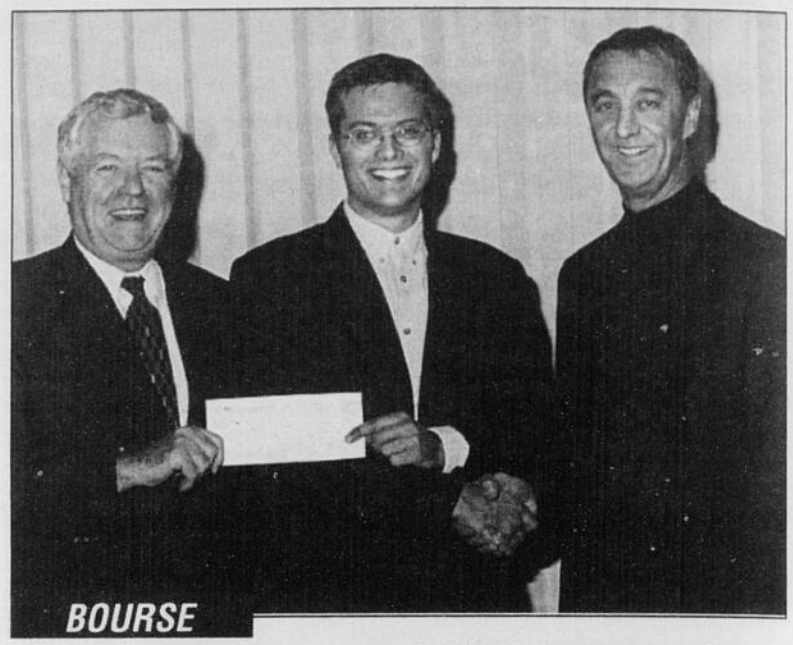
Détenteur d'un baccalauréat en biologie et d'une maîtrise en ressources renouvelables de l'UQAC, Boris Dufour étudie, dans le cadre de sa thèse de doctorat en environnement, l'influence des variables climatiques sur la croissance de l'épinette noire en forêt boréale.

L'objectif du projet, lit-on dans un communiqué remis par l'université, est de découvrir quels sont les facteurs climatiques qui sont déterminants dans la croissance de l'épinette noire, l'essence la plus représentée en forêt boréale et celle ayant la plus grande valeur marchande.

Pour ce faire, quatre sites d'échantillonnage seront mis sur pied en forêt boréale. Les divisions forestières de Produits forestiers Alliance de Mistassini et de l'Abitibi Consolidated de Chicoutimi, conscientes de l'importance du projet, collaborent dans l'élaboration des sites.

Chaque site est équipé d'un dispositif permettant le suivi de divers paramètres climatiques: température (sol, air), humidité relative (sol, air), lumière, pluie, vent, neige et autres. Un second dispositif sert pour sa part à mesurer la croissance des arbres de façon très précise. Ainsi, le traitement des données consiste à mettre en relation, par analyse statistique, la croissance des arbres avec chacun des facteurs climatiques mesurés. L'idée est d'identifier les facteurs les plus influents et de quantifier leur effet sur la croissance.

Ces nouvelles informations pourront être intégrées éventuellement dans des modèles de croissance qui seront plus précis que ce qui existe à l'heure actuelle.



Bernard Angers, recteur de l'UQAC, est accompagné de Boris Dufour, le récipiendaire de la bourse Alcan 2000, et de Camil Couillard, directeur de l'usine Saguenay.

Réunion spéciale de l'OMH

Maïté De Echeandia persiste dans sa croisade

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Maïté De Echeandia persiste et signe. Convoquée hier à une réunion du conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation (OMH), elle a non seulement refusé de se retirer pour qu'une requête du directeur général soit entendue, mais elle a en rajouté. Elle veut maintenant tous les chèques émis depuis deux ans.

Tenue spécialement pour débrouiller la relation entre Maïté De Echeandia, administratrice, et le directeur général, Ghislain Harvey, la réunion spéciale de l'OMH a tourné à pas grand-chose hier midi, a confirmé le président du conseil d'administration, Jacques Cleary. La rencontre a été ajournée et reprendra lundi.

Ce dernier a exposé les choses clairement. Le conseil d'administration n'apprécie pas les sorties publiques de Mme De Echeandia et encore moins ses requêtes sur les dépenses du directeur général «qu'elle peut consulter en tout temps sur place».

Hier, les membres du c.a. lui ont demandé de se retirer un instant afin que Ghislain Harvey intervienne. Elle a refusé de le faire, soulignant qu'il était de son plein droit d'assister à toutes discussions.

Interrogé sur les intentions du directeur général, Jacques Cleary n'a pas voulu élaboré. Selon ce que le Quotidien a appris, Ghislain Harvey voulait évoquer un article du Code civil du Québec selon lequel les administrateurs en autorité doivent prendre faits et cause des propos qui mettent en cause l'intégrité de leurs employés.

Le directeur général se sentirait dérangé par la croisade de Maïté De Echeandia. Il aurait déjà consulté un avocat afin de voir ce qu'il peut faire pour mettre un terme à l'affaire.

Les chèques

La principale intéressée se dit nullement intimidée. A la sortie de la réunion, elle a indiqué qu'elle continuera de demander des comptes. La dernière demande en liste est tous les chèques émis par l'OMH, à l'exception des paies, au cours des deux dernières années.

Les intentions de Mme De Echeandia seraient de vérifier si l'OMH applique une politique d'achats équitables. Elle s'intéresse particulièrement à l'approvisionnement en matériaux de construction, a-t-elle reconnu. «J'ai reçu une demande en ce sens.»

Coïncidence ou pas, le président du c.a. travaille pour un important quincaillier régional qui se trouve sur la liste des fournisseurs. Jacques Cleary affirme ne pas comprendre l'administratrice parce qu'elle a accès à toutes les informations qu'elle demande publiquement et même par la Loi sur l'accès à l'information.

«Elle peut consulter sur place les rapports de dépenses et toutes les informations qu'elle désire. Il lui est interdit de sortir les documents parce que nous ne savons pas ce qu'elle veut en faire.»

Pour le moment, il ne semble pas que le statut de Mme de Echeandia soit remis en question. «Je ne sais pas ce que réservera la fin de semaine, dit Jacques Cleary, je ne crois pas que sa démission soit demandée.»

Outre Maïté De Echeandia et Jacques Cleary, les administrateurs de l'OMH sont Florian Pilote et Marcel Jean, conseillers municipaux, Lorette Fortin, Clément Martel et Robert Lavoie, représentant des locataires.

L'escadron des Cadets de l'air se porte bien

ROBERVAL(ChP)- Malgré la rumeur qui circulait, l'organisme de l'Escadron 766 (ou les Cadets de l'air) est en très bonne santé.

«Il était prématuré de prétendre que l'Escadron était en péril, car l'assemblée générale n'avait pas eu lieu. Le problème résidait dans le fait qu'il manquait de bénévoles pour le comité civil qui se charge de gérer les fonds de l'Escadron. Financièrement, l'Escadron se porte bien. Sur le plan des effectifs militaires, l'avenir est assuré; il y a 75 cadettes et cadets actuellement inscrits. À la suite de cette réunion, 11 personnes se sont engagées pour combler les fonctions du comité», déclare Luc Roy, président de l'Escadron.

M. Roy tient à remercier toutes les personnes qui se sont portées volontaires pour former ce comité. «Je suis extrêmement heureux de voir que l'Escadron 766 puisse poursuivre ses activités pour l'année 2000-2001. Ce mouvement est primordial pour les jeunes de 12 à 18 ans dans une communauté où plusieurs se demandent souvent ce qu'ils feraient bien avec leurs jeunes», soutient M. Roy

L'organisme des Cadets de l'air accueille les jeunes gratuitement et il y a encore de la place pour de nouvelles inscriptions. Pour informations: 275-9766, au local de l'Escadron, le vendredi entre 18 heures et 21 heures 30.

AIDEZ-NOUS À SAUVER DES VIES

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE

RECRUTEMENT
BÉNÉVOLES
RECRUTEMENT

- Vous avez le goût de vous impliquer et vous êtes disponible?
- Vous croyez avoir une bonne écoute et vous désirez aider?

Alors venez vous joindre au groupe d'*airmédic*.
Entrevue de sélection et formation

Pour plus de détails, composez le (418) 673-3838

L'équipe d'*airmédic* attend votre appel.

00468146

Vente de tabac aux mineurs

L'appel au boycott vivement dénoncé

CHICOUTIMI (SE) - Les coprésidents du Comité des partenaires au Saguenay du programme «Opération carte d'identité: zone scolaire» déplorent l'appel au boycott lancé jeudi par la Coalition québécoise pour le contrôle du tabac.

SERGE EMOND
semond@lequotidien.com

Sylvain Bergeron et Robert Blackburn répètent leur appui au programme et invitent plutôt les membres de la Coalition à travailler de concert avec eux pour éliminer la vente de tabac aux mineurs. Ils estiment qu'au lieu de dénigrer une initiative mise en branle au Saguenay, les groupes antitabac devraient se rendre sur le terrain et unir leurs efforts aux partenaires locaux.

Ils rappellent aussi que ce sont les gouvernements qui ont fait adopter des lois qui interdisent la vente de tabac aux mineurs du Québec.

«Les gouvernements ont mis en place des lois très sévères que les commerçants ont l'obligation de respecter en dépit des pressions contraires qu'ils peuvent subir, a dit Sylvain Bergeron, hier. Ce sont aussi les gouvernements qui exigent que les commerçants affichent des messages interdisant la vente de tabac aux mineurs. La loi est claire et les commerçants doivent s'y conformer, mais le défi d'éliminer la vente de tabac aux mineurs interpelle aussi l'ensemble de la collectivité.»

Le programme «Opération carte d'identité: zone scolaire» vise à donner aux commerçants des outils qui les aident à refuser la vente de produits du tabac aux mineurs. Il leur fournit de la formation et de l'information pour leur permettre d'atteindre cet objectif. Il a été lancé au Saguenay il y a deux mois.

Robert Blackburn a indiqué pour sa part qu'il ne fait pas de doute que les commerçants ont besoin de l'appui de la collectivité.

Bergeron et Blackburn ont aussi avancé que le programme a prouvé son efficacité dans d'autres villes du Canada. Dans les villes où le programme est implanté, la très grande majorité des commerçants refuse de vendre des produits du tabac aux mineurs. Au Saguenay, ce taux de conformité n'est que de 26 pour cent.

$ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $

Économiser 40, 50, 60 %
sur votre facture d'huile
ou d'électricité dès cet hiver!!!

Combiner à votre système de chauffage
actuel une thermopompe haute efficacité
et du même coup, climatiser et filtrer votre maison

YORK Depuis 125 ans
MITSUBISHI ÉLECTRIQUE
MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES CLIMATE CONTROL INC.
vänEE
Friedrich
RUUD
FUJITSU
PROMAC
Pinguino CLASSIC

PRIX INCOMPARABLE

Financement sur 10 ans

Thermopompe Saguenay

Analyse énergétique GRATUITE
partout au Saguenay — Lac-Saint-Jean
7 JOURS SUR 7

548-2222

00461290

Votre voiture est prête!

UNIROYAL Tiger Paw Ice & Snow
59,95$
UN PRIX SANS MAUVAISE SURPRISE
P155/80R13
P185/75R14 à 79,95 $
P205/75R15 à 89,95 $
Pose, valve et équilibrage inclus

Batterie ACDelco (ACD70-60) 89,95$
INSTALLATION INCLUSE!
Garantie 5 ans

VIDANGE D'HUILE incluant une inspection en 15 points**	FREINS DURASTOP^MC (avant)*	ANTIGEL D'ESSENCE (150 ml)	SUPPLÉMENT D'HUILE MOTEUR (350 ml)
28,95$	À partir de 119,95$	89¢	5,99$
INSPECTION EN 35 POINTS Lave-glace inclus!	**PARE-BOUE NOIRS** pour Cavalier et Sunfire***	**DÉGLACEUR DE SERRURES** (300 g)	**DÉTERSIF D'ESSENCE POUR INJECTEUR** (350 ml)
54,95$	9,99$	6,99$	10,99$

CHEVROLET Oldsmobile Cadillac PONTIAC BUICK GMC

Service Goodwrench GM
Bien fait. À temps.

1 800 463-7483 / www.goodwrench.gmcanada.com

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2000. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour tous les détails et conditions, voyez votre concessionnaire participant du Québec. * Cette offre ne s'applique pas aux Corvette. ** Cette offre ne s'applique pas aux Corvette ni aux camions à moteur diesel. *** Installation en sus. MCDuraStop est une marque de commerce de ACDelco.

00467611

Les idées soulèvent des passions

BRANDON - C'était courageux, de la part de Stockwell Day, de tenir à un débat d'idées. Mais risqué. Les idées soulèvent les passions, provoquent les manifestations. Jean Chrétien n'a même plus besoin de dire que l'Alliance divise les Canadiens: la télévision le montre, comme hier dans cette petite ville du sud du Manitoba. Et l'impact de ces images sur les électeurs encore tièdes ou indécis est dévastateur.

MICHEL
VASTEL

Le sondageSOM-Le Soleil illustre à quel point le chef de l'Opposition a généralement bien lu l'opinion des Québécois, comme celle de tous les Canadiens d'ailleurs. Quand on prend le temps de leur expliquer par exemple que le rétablissement de la peine de mort s'opérerait dans des conditions précises - crimes crapuleux et preuve absolue de culpabilité -, une proportion surprenante de 63 % des Québécois francophones sont d'accord avec lui.

Par contre, quand on évoque une hypothèse qui heurte les idées reçues comme «restreindre le droit des femmes à se faire avorter», la question, posée de façon aussi brutale, provoque une réaction négative à 75,9 %. Le patron de SOM, Gilles Therrien, admet que si la question avait été plus précise, comme celle portant sur le rétablissement de la peine de mort, le résultat aurait sans doute été différent.

La question de SOM sur la tenue des référendums d'initiative populaire prouve à quel point l'Alliance a parfois vu juste: les citoyens aiment les bons débats d'idées. Jean Chrétien s'oppose la proposition en disant: «Les Québécois sont tannés des référendums!» Mais quand on précise qu'il s'agirait de «conseiller le gouvernement» sur le contrôle des armes à feu ou l'avortement, 43,1 % des Québécois trouvent que ce serait «une bonne idée», contre seulement 30,9 % qui jugent que ce serait une mauvaise idée.

Les campagnes électorales modernes ressemblent en quelque sorte à un sondage bâclé. On sort les questions de leur contexte et c'est la polarisation: 75 pour cent contre ici, 80 pour cent contre là...

Quelque soit l'opinion qu'on ait de leur contenu, il faut par exemple reconnaître que les programmes du Bloc québécois, du Parti progressiste conservateur et du Nouveau Parti Démocratique constituent un sérieux effort de réflexion; Stockwell Day consacre beaucoup de temps à détailler le sien, jour après jour. Mais c'est celui qui a le moins à dire, Jean Chrétien, qui gagne la bataille des réseaux de télévision.

Ainsi, le chef de l'Alliance canadienne a fait des propositions intéressantes aux peuples autochtones cette semaine. La majorité des Canadiens sont en effet d'accord pour qu'ils soient traités comme tous les autres citoyens, ni mieux, ni moins bien. Mais on ne remet pas en cause la situation de groupes aussi bien organisés que les Amérindiens sans en payer le prix. Hier à Brandon, ils sont débarqués avec leur tambour et ont presque empêché Stockwell Day de parler. Ils l'ont surtout obligé à fuir par une porte dérobée. La télévision est friande de ces images et en fait grand usage alors qu'elle a à peine évoqué, deux jours plus tôt, les propositions de l'Alliance sur le sort des peuples autochtones.

C'est ainsi qu'en abordant, comme le souhaite une majorité silencieuse, des questions aussi controversées que l'avortement, l'orientation sexuelle ou la condition des aborigènes, Day réveille les groupes les mieux organisés et les plus bruyants de la société. Ils sont là presque tous les jours maintenant, discrètement encouragés par les autres partis. Jean

Chrétien répète qu'on ne devrait pas parler de ces sujets qui divisent les Canadiens. La question de SOM sur la tenue des référendums d'initiative populaire suggère au contraire que les citoyens n'ont pas peur d'en débattre, même s'ils ne sont pas d'accord avec les opinions du chef de l'Alliance.

Jean Chrétien avait justifié le déclenchement prématuré de cette élection en disant qu'il fallait débattre de la répartition des énormes excédents budgétaires du gouvernement fédéral. Eh bien, SOM lui donne la réponse: 37 % veulent qu'ils soient retournés aux contribuables sous forme de réductions d'impôts, 23,6 % veulent qu'on améliore la situation des pauvres, 19,6 % les affecteraient au remboursement de la dette et seulement 14,4 % pensent qu'il faudrait augmenter les transferts sociaux.

C'est plus ou moins ce que propose Stockwell Day. Mais ce n'est pas ce que nous dit Jean Chrétien... Alors on n'en parle pas!

Ainsi, non seulement ne parle-t-on pas des vraies questions politiques, mais les bruyantes protestations des groupes d'intérêt qui auraient probablement quelque chose à perdre de ces débats, projettent de Stockwell Day l'image d'un dangereux agitateur. Pourtant, toujours selon SOM, seulement 16 % des Québécois ne sont «pas en accord avec ses positions» alors que 46 % disent qu'ils «ne le connaissent pas assez». Les manifestations empêchent Day de s'expliquer. Et, amplifiées par la télévision, elles donnent l'impression que le chef de l'Alliance est un marginal qui soulève l'indignation avec ses idées farfelues.

Mais qu'on se rassure - ou se désole! -, 89 % des Québécois affirment que cette campagne électorale ne les a pas amenés à changer leur intention de vote... Est-ce parce qu'ils sont indifférents? Ou parce qu'on les tient dans l'ignorance?

Chrétien pourrait quitter dans trois ans

de la Presse Canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a reconnu vendredi qu'il pourrait envisager de quitter sa fonction de premier ministre dans trois ans, tandis que Gilles Duceppe, lui, a déploré les interventions des gens qui invitent les Québécois à voter contre son parti pour protester contre les fusions municipales au Québec.

À Victoria, Jean Chrétien a indiqué vendredi qu'il pourrait quitter son poste dans trois ans, une manière de laisser entendre qu'un vote pour le Parti libéral n'impliquerait pas forcément un gouvernement placé sous sa gouverne pour toute la durée d'un mandat.

«Si je décide de ne pas me représenter pour un autre mandat, bien sûr, je devrai prendre une décision dans trois ans ou plus afin que le parti ait la possibilité de sélectionner un autre chef», a-t-il déclaré en point de presse vendredi.

«Je réviserai la situation (dans trois ans), comme je l'ai fait il y a deux ans. Il a fallu que je le répète (qu'il allait rester pour un autre mandat), parce qu'on ne me croyait pas», a-t-il expliqué.

M. Chrétien a par ailleurs rétorqué vivement à Bernard Landry, vendredi, en l'accusant d'incitation à la haine. Il n'a pas apprécié que le vice-premier ministre québécois déclare qu'il fallait détester le Québec et le Canada pour voter Jean Chrétien.

«J'ai profondément confiance dans mes compatriotes du Québec et je crois que, le 27 novembre, ils jugeront sévèrement ces propos irresponsables et abusifs qui incitent à la haine», a-t-il affirmé au cours d'un discours.

Le chef bloquiste Gilles Duceppe, qui se trouvait vendredi en tournée électorale en Gaspésie, maintient quant à lui son silence au sujet du projet controversé de fusions municipales au Québec, et exhorte le chef libéral Jean Charest à en faire autant.

«Il n'est pas question que l'on débatte de cela, a affirmé le chef bloquiste aux journalistes. On se bat pour qu'Ottawa n'intervienne pas dans les champs de compétence» (qui ne sont pas les siens).

Irrité par une campagne publicitaire radiophonique libérale visant à convaincre les électeurs à délaisser le Bloc et à voter pour les libéraux en vue de protester contre les fusions forcées, M. Duceppe estime que les libéraux font diversion pour détourner l'attention de leur bilan décevant, et que «Jean Charest joue ce jeu-là».

Qualifiant les déclarations du chef du Parti libéral du Québec «d'irresponsables», M. Duceppe a affirmé que «ça n'a aucun sens, et c'est d'autant plus offensant lorsque je vois certains libéraux jouer ce jeu-là alors que Paul Martin (le ministre fédéral des Finances) avait dit que ça ne le concerne pas».

Chahutage

Un groupe de manifestants majoritairement autochtones a perturbé un arrêt électoral du chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, vendredi, en criant, chantant, déployant des banderoles et en effectuant même, bras tendus, le tristement célèbre salut nazi.

La patience de Stockwell Day, qui tentait de prononcer un discours devant ses partisans, s'est émoussée devant le bruyant battage des militants autochtones. «Quand nous nous rendons aux rassemblements de nos adversaires, nous le faisons de façon respectueuse», a-t-il crié au milieu du tapage.

Par ailleurs, lors d'une entrevue à la télévision, M. Day a semblé admettre que son parti se retrouverait probablement dans l'Opposition. «Si nous ne remportons pas la victoire, je vais continuer à être député», a répondu M. Day lors d'un simulacre d'entrevue d'emploi.

Le chef conservateur Joe Clark a pour sa part reproché au leader de l'Alliance de mousser sa campagne électorale avec l'arrestation d'un pédophile et le meurtre d'une fillette de 10 ans en Colombie-Britannique. La photo de la fillette a été utilisée dans des dépliants distribués par un candidat de l'Alliance, Randy White. «Cette politique de bas étage est inacceptable», a-t-il commenté.

M. Clark a également critiqué les réalisations des libéraux en ce qui a trait à la réforme de la justice.

Les questions touchant les contributions faites au Nouveau Parti démocratique par les grandes entreprises ont poursuivi Alexa McDonough jusqu'à Regina, en Saskatchewan, vendredi, ce qui a incité le premier ministre (néo-démocrate) Roy Romanow à se porter à sa défense.

Indigné par des questions sur le sujet, le premier ministre saskatchewanais a déclaré qu'«en ce qui (l)e concerne, cette campagne électorale porte sur la défense des soins de santé, des exploitations agricoles familiales et des enfants démunis».

ÉLECTIONS 2000

Sondage d'opinion sur les intentions de vote

En prévision des élections du 27 novembre

Période	Publication	Libéral	Alliance	Bloc	P.C.	N.P.D.	Indécis	Répondants*	% erreur
Léger Marketing									
12-16 nov.	**16 novembre**	44	25	10	10	9	n/d	2213	2,2
EKOS Research									
11-15 nov.	**16 novembre**	44,6	25,6	10,0	9,8	8,6	16,5	2455	2,0
Environics									
8-14 nov.	**16 novembre**	46	23	11	10	9	19	1835	2,3
Compas									
11-14 nov.	**16 novembre**	45	25	10	10	8	19	1275	2,8
Ipsos-Reid									
10-11 nov.	**12 novembre**	40	28	11	9	9	n/d	1050	3,0
Compas**									
9-10 nov.	**11 novembre**	43	24	12	8	8	18	1600	2,5
Environics									
31 oct./6 nov.	**8 novembre**	48	26	9	8	8	19	1857	2,3
Ipsos-Reid									
27 oct./1 nov.	**2 novembre**	42	29	10	8	9	7	2500	2,0
Environics**									
26-30 oct.	**2 novembre**	45	29	11	7	7	19	1339	2,7
EKOS Research									
23-26 oct.	**27 octobre**	47,1	27,9	9,2	8,1	7,0	13,6	2265	2,1
Decima Research**									
17-26 oct.	**27 octobre**	44,3	24,0	8,5	9,5	9,9	14,1	2000	2,19
Ipsos-Reid									
19-25 oct.	**26 octobre**	45	28	9	8	8	n/d	1500	2,5
Léger Marketing									
15-22 oct.	**25 octobre**	48	21	10	10	10	6	1503	2,1

* Les chiffres à droite de la colonne «Indécis» indiquent le nombre de personnes sondées et la marge d'erreur en pourcentage, 19 fois sur 20. L'addition des résultats du sondage ne donne pas nécessairement un total de 100, parce que la popularité des partis est évaluée chez les électeurs ayant fait leur choix. ** 3 % des répondants du sondage de Decima Research ont dit qu'ils voteraient pour un autre parti et 5,4 % ont refusé de répondre. 1 % des répondants du sondage d'Environics ont dit qu'ils voteraient pour un autre parti. Pour Compas,6 % répondent «autre»

Plus tôt au cours de la journée, le député néo-démocrate Bill Blaikie avait proposé que les dirigeants provinciaux et fédéraux du NPD se rencontrent après les élections pour discuter de la politique de contributions aux caisses électorales.

C'est le temps de vérifier vos droits

Si vous ou un membre de votre famille avez reçu du sang ou des produits sanguins au Canada entre le 1er janvier 1986 et le 1er juillet 1990 inclusivement, vous

avis

de règlement des recours collectifs (1er janvier 1986 – 1er juillet 1990) des victimes de l'hépatite C

Cet avis peut avoir une incidence sur vos droits. Veuillez le lire attentivement.

Les tribunaux du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont approuvé le règlement des recours collectifs visant :

a) certaines personnes qui sont ou qui ont été infectées par le virus de l'hépatite C (« VHC ») pour la première fois à la suite d'une transfusion de sang reçue au Canada entre le 1er janvier 1986 et le 1er juillet 1990 inclusivement; certaines personnes atteintes de thalassémie majeure qui sont ou qui ont été infectées par le VHC et qui ont reçu une transfusion de sang au Canada entre le 1er janvier 1986 et le 1er juillet 1990 inclusivement; les époux, les conjoints et les enfants infectés indirectement par le VHC; et certains autres membres de la famille (« recours collectif des transfusés »); et

b) certaines personnes souffrant de troubles congénitaux de la coagulation qui sont ou qui ont été infectées par le VHC et qui ont reçu ou se sont administré du sang ou des produits sanguins au Canada entre le 1er janvier 1986 et le 1er juillet 1990 inclusivement; les époux, les conjoints et les enfants infectés indirectement par le VHC; et certains autres membres de la famille (« recours collectif des hémophiles »).

Seules les provinces du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ont une loi sur les recours collectifs. Les personnes visées résidant à l'extérieur du Québec et de la Colombie-Britannique sont généralement incluses dans l'un des recours intentés en Ontario. Toutefois, les personnes visées qui ont reçu ou qui se sont administré du sang ou des produits sanguins au Québec font partie de l'un des recours intentés au Québec.

MODALITÉS DU RÈGLEMENT

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux (les « gouvernements ») ont conclu un règlement, approuvé par les tribunaux, visant le règlement complet et définitif de toutes les réclamations des personnes visées aux recours collectifs et de certaines autres personnes. Les gouvernements n'admettent aucune faute ni aucune responsabilité de leur part. Le règlement constitue un compromis quant aux réclamations contestées. Les indemnités de règlement seront attribuées en fonction de la gravité de la maladie et de la perte d'une personne visée conformément aux régimes d'indemnisation prévus à la Convention de règlement.

DEMANDE D'INDEMNISATION

Les tribunaux ont désigné Expertises Crawford Inc. et Garden City Group Inc. à titre d'administrateur pour administrer les régimes d'indemnisation créés en vertu de la Convention de règlement.

Si vous n'avez pas fait votre demande d'indemnisation, vous pouvez vous procurer le dossier des formulaires de demande d'indemnisation auprès de l'administrateur. Ce dossier a été conçu pour permettre aux personnes visées de remplir leur demande d'indemnisation sans l'aide d'un avocat. Pour obtenir de l'aide pour remplir les formulaires, les personnes visées devraient communiquer avec le Centre des réclamations relatives à l'hépatite C 1986-1990 en composant le 1 877 434-0944, par courriel à l'adresse info@hepc8690.com, en consultant le site Web www.hepc8690.com ou en écrivant au :

Centre des réclamations relatives
à l'hépatite C 1986-1990
B.P. 2370, succursale D
Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Une fois remplis, les formulaires et les documents exigés en vertu des formulaires doivent être transmis à l'administrateur.

EXCLUSION

Toute personne visée qui désire s'exclure du règlement afin de poursuivre individuellement sa propre réclamation doit le faire en transmettant un avis écrit au Centre des réclamations relatives à l'hépatite C 1986-1990, **au plus tard le 31 janvier 2001**, déclarant qu'elle s'exclut du règlement. Dans le cas où une personne infectée par le VHC s'exclurait du règlement, les membres de sa famille et les personnes à sa charge seront alors réputés s'être exclus du règlement, à moins que l'époux, le conjoint ou l'enfant n'ait une réclamation distincte à titre de personne infectée par le VHC, auquel cas il ou elle doit prendre une décision indépendante quant à son exclusion ou non du règlement. Sauf au Québec, personne ne peut exclure un mineur ou une personne frappée d'incapacité mentale sans la permission du tribunal, après avis au Curateur public ou à l'Avocat des enfants, ou les deux, selon le cas.

Toutes les personnes visées qui ne s'excluent pas seront liées par les modalités du règlement. Afin d'être admissibles à l'indemnisation en vertu du règlement, les personnes visées qui ne s'excluent pas de leur recours collectif devront consentir au rejet de toute action qu'elles ont instituée à l'encontre des gouvernements, de l'Agence canadienne du sang, du Comité canadien du sang et de tout hôpital ou de tout fournisseur de soins de santé au Canada.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les questions concernant le contenu de cet avis ***ne doivent pas*** être adressées aux tribunaux puisque leur structure administrative n'est pas en mesure de répondre à ce type de demandes. Les versions intégrales des jugements du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, qui contiennent la Convention de règlement, peuvent être obtenues auprès du Centre des réclamations relatives à l'hépatite C 1986-1990. L'aperçu général que contient le présent avis est assujetti aux dispositions de la Convention de règlement, telles qu'approuvées.

CET AVIS A ÉTÉ APPROUVÉ PAR
L'HONORABLE JUGE MORNEAU
DE LA COUR SUPÉRIEURE DU QUÉBEC.

Harel dénonce l'appel de Jean Charest à voter contre le Bloc

HULL (PC)-La ministre québécoise des Affaires municipales, Louise Harel, a répliqué vendredi au chef libéral Jean Charest, qui suggère aux citoyens du Québec de voter contre le Bloc québécois afin de démontrer leur opposition aux fusions municipales.

«Il est étonnant que M. Charest puisse impunément inviter les gens à voter contre le Bloc, a lancé Mme Harel. Alors qu'il était chef du Parti conservateur, M. Charest s'est déplacé sur des territoires en pleine fusion, tel Halifax ou Toronto, sans même intervenir dans le débat.»

A Gatineau, jeudi soir, dans le cadre d'une activité de financement de l'organisation libérale de la circonscription de Chapleau, Jean Charest a indiqué que le Bloc québécois était une courroie entre le fédéral et le Parti québécois.

De passage elle aussi en Outaouais pour défendre et expliquer le projet de loi 170, la ministre Harel a également profité de l'occasion pour convier les libéraux fédéraux à ne pas se mêler du débat. «Les ministres libéraux fédéraux qui font des déclarations sur le sujet des fusions n'ont jamais dit un mot sur le regroupement de même nature à Ottawa», a poursuivi Louise Harel.

«Ca sent l'opportunisme électoral à plein nez et c'est prendre les Québécois pour des gens pas informés», a-t-elle ajouté.

Depuis le dépôt du projet de loi, mercredi, plusieurs candidats libéraux de l'île de Montréal se sont attaqués publiquement aux «fusions forcées».

Le Parti libéral du Canada a même lancé une campagne publicitaire, dans la région de Québec, pour inviter les électeurs opposés aux regroupements municipaux à voter pour ses candidats plutôt que pour le Bloc québécois, qui est présenté comme un acolyte du gouvernement Bouchard.

La ministre, qui n'en avait visiblement pas fini avec les libéraux provinciaux, a également tenu à riposter au député de Hull et critique de l'Opposition en matières municipales, Roch Cholette.

«Les farouches opposants à la fusion font preuve d'un fanatisme anti-fusion dangereux. L'hystérie gagne l'Opposition», affirme la ministre Harel, qui émet le souhait que les députés sauront reconnaître que l'intérêt d'une ville et d'une région doit primer sur la ligne de parti.

«Je trouve complètement inapproprié l'attitude de M. Cholette, qui prétend avoir mis la main sur des études (secrètes), a-t-elle poursuivi. Les études en question sont en fait des rapports préparés par nos fonctionnaires afin de fournir des données financières au groupe Roche.»

Expliquant le projet de loi qui fusionnerait les villes d'Aylmer, de Hull, de Gatineau, de Masson-Angers et de Buckingham en une seule, Louise Harel a répété que cette fusion n'occasionnerait aucune hausse de taxes pour les résidants de l'Outaouais.

Louise Harel

Ce qu'ils ont dit

Voici quelques citations des chefs de parti déclarées le vendredi 17 novembre 2000:

À propos de la proposition des libéraux de punir le PQ pour les fusions municipales forcées en incitant les Québécois à ne pas voter pour le Bloc:

«Je suis tout à fait mal à l'aise avec l'idée qu'on utilise notre vote au fédéral pour punir quelqu'un au Québec. Je déteste qu'en démocratie on mêle les affaires. Si on veut punir Lucien Bouchard, qu'on attende la prochaine élection au Québec»

-Mario Dumont

«Il faut régler le problème de l'assurance-chômage pour éviter que le monde passe la période des Fêtes avec pas une cenne dans les poches. Je pense à des enfants qui veulent vivre un Noël comme tous les autres»

-Gilles Duceppe

A propos d'un rassemblement bloquiste à Montréal où seront présents Lucien Bouchard et Jacques Parizeau:

«À neuf jours des élections, le Bloc prépare pour dimanche avec ses alliés une de ces grandes messes dont eux seuls ont le secret. Ce sera encore une occasion pour tous ces grands esprits de s'attaquer à moi personnellement. (...) Comme toujours, les grands prêtres vont ressasser le passé. C'est ça, leur vision de l'avenir (...)»

-Jean Chrétien

À propos de la piètre performance du Parti conservateur dans les sondages électoraux:

«Je crois que plusieurs décisions seront prises au cours de la dernière semaine de la campagne et que le comportement des autres partis en fait des alternatives de moins en moins intéressantes»

-Joe Clark

«Si nous ne remportons pas la victoire, je vais continuer à être député»

-Stockwell Day

la Baie J'aime, j'achète!

Soirée magasinage

Mercredi 22 novembre 2000, de 18 h à 21 h

Animatrice : Hélène Girard

10$ somme remise en totalité au Fonds de dotation du Centre Hospitalier de Jonquière

Ce don de 10 $ vous donne droit à de nombreux rabais en magasin et un bon de 5 $ applicable à tout achat de 50 $ et plus

et la chance de gagner :

Une croisière dans les Caraïbes pour deux personnes, d'une valeur maximale de 8000 $ gracieuseté de CAA Québec et de Commodore Cruise, ou l'équivalent choisi par CAA Québec.

- Animation au Comptoir Clinique
- Nombreux kiosques d'information
- Léger goûter et rafraîchissements
- Kiosque de dégustation au Restaurant chez Cora

CLINIQUE LE QUOTIDIEN

AGENCE DE VOYAGES CAA Québec

CFIX ROCK détente 96.9 FM

Commodore CRUISE LINE

00466939

LE FRANÇAIS, PARLONS-EN.

L'avenir de la langue française vous intéresse ?
Vous avez des idées, une opinion à soumettre ?
Des expériences à partager ?

La Commission des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec sera au Saguenay le 22 novembre et au Lac-Saint-Jean le 23 novembre.

Venez participer aux forums de discussion qui se tiendront en soirée.

De plus, venez entendre les mémoires qui seront présentés tout au long de la journée par des organismes et des citoyens de la région.

Les travaux de la commission se dérouleront aux endroits suivants :

Saguenay
Hôtel Le Montagnais
Place des congrès
1080, boulevard Talbot
Chicoutimi (Québec)

Lac-Saint-Jean
Hôtel Universel
Complexe Jacques-Gagnon
Salle Piékouagami
1000, boulevard des Cascades
Alma (Québec)

Les audiences débuteront à 10 h au Saguenay et à 13 h 30 au Lac-Saint-Jean.
Les forums de discussion débuteront à 19 h.

Québec

Commission des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec

www.etatsgeneraux.gouv.qc.ca

00467604

REFUS

L'Italie a fait retirer récemment une forte quantité de viande de boeuf importée de France, ceci afin de prévenir toute intoxication avec des viandes avariées, comme la «vache folle».

Assemblée nationale

Les Québécois n'ont pas à craindre la vache folle

QUEBEC (PC)-L'intoxication avec des viandes avariées provenant de l'étranger, comme la «vache folle», semble peu probable au Québec.

«La réglementation au Québec interdit toute importation de viande en provenance de l'un ou l'autre des pays qui a des cas d'encéphalopathie spongiforme bovine, qu'on appelle vache folle», a rappelé le ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation, Rémy Trudel, lors d'une interpellation qui s'est déroulée vendredi à l'Assemblée nationale.

«Nous avons l'intention de doubler cette réglementation et de multiplier la batterie de tests au cours des prochaines semaines pour faire du dépistage précoce», a expliqué le ministre de l'Agriculture.

M. Trudel a réclamé le versement par Ottawa de fonds de 5 millions $ pour que le Québec instaure une «opération traçabilité» des produits alimentaires québécois.

Cette opération consisterait à «suivre à la trace, de la ferme jusqu'à la table, chacune des productions, chacun des éléments de notre production bioalimentaire».

«Cette traçabilité des produits québécois doit se mettre en place dès le printemps 2001», a dit le ministre Trudel.

Mais le porte-parole de l'opposition libérale, Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi, a adressé une mise en garde.

«Le ministre se pense à l'avant-garde parce qu'on va être capable de retrouver qui nous a empoisonnés. Ce n'est pas cela que veut le consommateur», a dit M. Paradis.

Ce que les consommateurs désirent, c'est savoir ce qu'ils se mettent sous la dent. Le consommateur veut être capable de consommer un produit en sachant ce qu'il contient, quelle en est l'origine et quels sont les médicaments qui ont pu être utilisé pendant sa croissance.

«On veut savoir ce qu'on mange, on ne veut pas savoir qui notre succession doit poursuivre», a ironisé le député de Brome-Missisquoi.

Quant au député libéral d'Argenteuil, David Whissell, il a déploré que le Québec n'avait toujours pas de règlement sur l'étiquetage des aliments génétiquement modifiés.

Pourtant, tant le Bloc québécois sur la scène fédérale que les militants du Parti québécois à leur congrès de mai dernier ont exigé la mise en place d'un tel étiquetage, a fait valoir le député Whissell.

Pratique du hockey

Le député Paradis entreprend une procédure exceptionnelle

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC)-Une loi vient d'être déposée à l'Assemblée nationale pour permettre à cinq jeunes de l'Estrie de jouer au hockey dans leur village.

Cette procédure exceptionnelle, voire unique dans l'histoire, a été entreprise cette semaine par le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis.

Cinq jeunes de Saint-Ignace-de-Stanbridge, petite municipalité sise à 40 km au sud de Granby, ne pouvaient jouer à Bedford, à l'aréna situé à proximité du domicile familial.

A cause des règles du découpage territorial de la Fédération québécoise de hockey sur glace, ces jeunes âgés de 5 à 9 ans doivent s'inscrire dans les ligues de Farnham, une vingtaine de km plus loin.

«Les jeunes veulent simplement jouer dans leur ville natale avec leurs amis», a signalé Randy Soule, le père du jeune joueur Michael Soule, 9 ans.

Après de vaines démarches, c'est finalement le député de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis, qui a accepté de prendre les grands moyens pour faire débloquer le dossier.

Le très bref projet de loi déposé par le député Paradis stipule qu'en dépit de tous les règlements de Hockey Québec, les «-joueurs de moins de 21 ans demeurant dans la municipalité de St-Ignace-de-Stanbridge peuvent s'inscrire et pratiquer le hockey dans l'équipe de leur choix».

Le texte législatif ajoute que «aucune mesure compensatoire ou punitive ne peut être prise contre qui que ce soit suite à une telle inscription».

«Ce qu'il y a d'essentiel dans la pratique du sport de hockey, c'est que les jeunes aient du plaisir à jouer au hockey et qu'on puisse avoir une société qui leur permette de le faire correctement. Quand une situation aussi insensée arrive, c'est de notre devoir, comme députés, de la dénoncer à l'Assemblée nationale et de corriger la situation», a déclaré le député Paradis.

Ce dernier a constaté qu'à cause de situations semblables, il y a de moins en moins de jeunes qui jouent au hockey. «A force de réglementer, on enlève le plaisir comme tel de jouer au hockey», croit-il.

Pour sa part, André Lalonde, directeur de la Régie à la Fédération québécoise de hockey sur glace, a expliqué que la situation des jeunes hockeyeurs de St-Ignace était en voie de règlement.

Un mécanisme de flexibilité existe au sein de la Fédération et permet de revoir le classement territorial des jeunes joueurs, a expliqué M. Lalonde.

Il en profite pour inviter également les députés qui pratiquent eux-mêmes ce sport dans le cadre d'une équipe représentant l'Assemblée nationale de suivre scrupuleusement les règlements du sport.

Certains députés auraient été vus en train de jouer sans porter le protecteur facial réglementaire dans le hockey amateur.

JEUNES JOUEURS

Michael Soule (à gauche) et Colton Patenaude, photographiés récemment dans la région de Granby, aimeraient bien jouer au hockey avec leurs amis.

(Photo PC)

Julie Snyder au quotidien

La chaîne France 2 met fin à l'émission

Par Michel DOLBEC

PARIS (PC)-C'est fini. A moins d'un incroyable renversement de tendance, l'émission quotidienne de Julie Snyder sur France 2, incapable de trouver son public, disparaîtra à la fin de l'année.

L'animatrice québécoise ne quittera pas la chaîne pour autant: on lui confiera sans doute, une fois par semaine, une «deuxième partie de soirée». France 2 ne l'a pas encore annoncée officiellement mais de bonnes sources confirment que la décision est prise.

D'ailleurs, chez les producteurs de l'émission, on reconnaît que «les choses devraient se passer comme ça».

«France 2 étudie des propositions de programmes pour janvier. Il est clair que la chaîne prépare un plan B», explique-t-on, tout en soulignant que cela «n'est pas dramatique».

Il est acquis en effet que la première chaîne publique française ne laissera pas tomber Julie Snyder. Un retour à Montréal n'est donc pas à l'ordre du jour.

France 2 devrait lui demander d'animer d'ici à quelques semaines ou quelques mois un talk-show hebdomadaire en deuxième partie de soirée (après 22h), un créneau qui convient peut-être mieux à son style très «américain».

La Québécoise, qui travaille presque jour et nuit depuis son arrivée à Paris, ne s'en plaindra sûrement pas: l'avant-début de soirée, en début de période de forte écoute qu'elle occupe depuis la rentrée, est une tranche suicidaire.

France 2 cherche en vain depuis des années la formule miracle qui lui permettrait de faire de l'audience à cette heure-là. Pratiquement tous ceux qui s'y sont attaqués, à l'exception de Michel Drucker, s'y sont cassés les dents.

«Personne ne voulait y aller, a rappelé récemment Yves Bigot, le patron des Variétés à France 2. C'est le créneau le plus difficile. Mais c'est une combattante. Elle n'est jamais venue pleurer en disant qu'elle voulait faire autre chose. C'est inouï ce qu'elle a fait depuis son arrivée.»

Une seule chose pourrait encore sauver la quotidienne de Julie Snyder: la fin de «Charmed», diffusée sur M6. La série américaine, qui attire pratiquement la moitié des adolescents assis devant la télé entre 19 et 20 heures, sera remplacée le 27 novembre par un jeu.

Avec ce nouveau divertissement, M6 vient marcher dans les plates-bandes de TF1, qui propose à la même heure son Bigdill (plus de 30 pour cent de part de marché en moyenne).

A France 2, on espère que Julie Snyder profitera de cette guerre des jeux et que les jeunes, privés de leurs jolies sorcières, se tourneront vers elle.

Il reste à voir si cela suffira à faire remonter l'audience de la Québécoise à un niveau acceptable. Dans son entourage, on pense qu'«il y a une petite chance».

TEST OFFICIEL DE QUALIFICATION — 2001

Ce test s'adresse aux résidents du
SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN

PARTICIPEZ EN GRAND NOMBRE!

PRÉSENTATION
DU CONCOURS

En sept ans, plus de 350 000 personnes dans le monde ont pris part aux diverses étapes de qualification de la **Dictée des Amériques**.

Le championnat d'orthographe revient pour une huitième année avec, encore une fois, la participation de pays d'Amérique du Nord, d'Amérique latine, d'Europe, d'Afrique et d'Asie.

Le nom de l'auteur de la dictée sera dévoilé un mois avant la grande finale internationale qui aura lieu **le samedi 7 avril 2001** en direct de l'hôtel du Parlement de l'**Assemblée nationale du Québec**.

La 8e **Dictée des Amériques** sera animée par **Anne-Marie Dussault** et télédiffusée à l'échelle mondiale par Télé-Québec, TV5 et Radio-Canada.

Le test que voici constitue la première étape de qualification pour la finale internationale. Nous souhaitons bonne chance à toutes et à tous!

Anne-Marie Dussault animera cette année encore la grande finale internationale du 7 avril 2001.

Photo Télé-Québec

Abrégé du règlement

Les concurrents : La filière grand public de la Dictée des Amériques est ouverte à tous les citoyens canadiens, quelle que soit leur formation, ayant à la date du 1er janvier 2000 leur domicile principal au Québec. Les concurrents juniors (âgés de moins de 18 ans au 31 mars 2001) devront présenter l'autorisation écrite d'un des parents ou de leur tuteur légal, afin de dégager Télé-Québec et ses partenaires de toute responsabilité. Sont exclus de l'épreuve éliminatoire grand public : le personnel de Télé-Québec, les organisateurs et les membres du jury de la Dictée des Amériques, les membres de leurs familles (ascendants, descendants, conjoint), le personnel de l'Office de la langue française de même que les douze champions de la finale internationale du 10 avril 1999 et les douze champions de la finale internationale du 15 avril 2000.

Le test grand public : Pour se qualifier pour la demi-finale québécoise de la Dictée des Amériques, les candidats doivent avoir rempli complètement le bulletin de participation du test grand public, puis l'avoir retourné par envoi postal de première classe suffisamment affranchi, au plus tard le 25 novembre 2000 (le cachet de la poste faisant foi), à l'adresse indiquée sur le bulletin. Les candidats peuvent également répondre par Internet à l'adresse suivante : www.dicteedesameriques.com

La finale internationale : Les concurrents ayant obtenu les meilleurs résultats lors de la demi-finale seront retenus pour la finale internationale de la Dictée des Amériques, qui se déroulera le samedi 7 avril 2001 à l'hôtel du Parlement de l'Assemblée nationale du Québec. Pour le Québec, le transport et l'hébergement des finalistes à Québec seront pris en charge par Télé-Québec et ses partenaires. Les frais de voyage sont calculés en fonction du coût du transport par autocar depuis la ville du domicile ou d'une autre ville située à égale ou moindre distance de Québec.

Les ouvrages de référence : Les ouvrages de référence, à l'exclusion de tout autre, sont (dans leur plus récente édition), pour l'orthographe, *Le Petit Larousse illustré* et *Le Petit Robert* (*1* et *2*); pour la grammaire, le *Dictionnaire des difficultés du français d'aujourd'hui* de Péchoin et Dauphin (Larousse); pour la conjugaison des verbes, le *Bescherelle 1* (*L'art de conjuguer*). Les concurrents et les finalistes sont invités à prendre connaissance du règlement intégral et officiel de la Dictée des Amériques 2001, que l'on peut se procurer en composant le (514) 521-2424, poste 2446.

COMMENT JOUER

-1-

Sur le bulletin de participation, cochez d'abord votre catégorie en prenant bien soin d'indiquer votre code d'activité (seniors amateurs ou professionnels). Les bulletins des concurrents **juniors** doivent être signés par un des **parents** (ou par le tuteur légal).

- 2 -

Consultez le **questionnaire** afin de reporter la lettre correspondant à votre réponse dans la case appropriée de la partie inférieure du bulletin. Les concurrents seniors répondent à l'ensemble des 40 questions, alors que les juniors ne répondent qu'aux 20 premières.

- 3 -

Découpez et postez votre bulletin (ou répondez par Internet à l'adresse suivante : **www.dicteedesameriques.com**) au plus tard **le samedi 25 novembre 2000**. La correction des bulletins de participation se fera par des moyens informatiques. C'est pourquoi nous vous demandons :

- d'écrire à l'encre bleue ou noire, en caractères d'imprimerie (lettres majuscules);
- d'éviter toute surcharge ou rature.

- 4 -

Seuls les concurrents ayant obtenu la note de passage recevront une lettre et seront invités à participer à la **demi-finale de la Dictée des Amériques** qui se déroulera simultanément dans 29 villes du Québec et quatre (4) de l'Ontario, **le samedi 27 janvier 2001**. N'oubliez pas d'indiquer le numéro de la **ville** que vous aurez choisie!

- 5 -

Les demi-finalistes seront informés de leur résultat par lettre. Les meilleurs concurrents du Québec et de l'Ontario seront invités à participer à la **finale internationale** (Québec : 5 juniors, 10 seniors amateurs, 10 seniors professionnels; Ontario : 5 juniors, 3 seniors amateurs, 3 seniors professionnels). À cette occasion, tous les finalistes recevront un ***Petit Larousse illustré 2001***, un **trio *Bescherelle*** (conjugaison, orthographe et grammaire), de même que ***Le français au bureau*** de l'Office de la langue française. Les 12 champions recevront de plus le ***Dictionnaire encyclopédique Larousse*** (en 2 volumes), un ***Correcteur 101*** (l'outil professionnel de correction du français), ***L'art de ponctuer*** de Bernard Tanguay (Québec Amérique) et ***Le Ramat de la typographie*** d'Aurèle Ramat alors que les cinq grands champions gagneront le ***Grand usuel Larousse*** ainsi qu'un **ordinateur portatif *ThinkPad* d'IBM**.

LES CATÉGORIES

JUNIORS : les concurrents âgés de moins de 18 ans au 31 mars 2001.

SENIORS PROFESSIONNELS (en activité ou à la retraite) : les concurrents âgés de 18 ans ou plus au 31 mars 2001, exerçant ou ayant exercé l'une des professions qui suivent.

Codes d'activité :

1- professeur de français
2- professeur de littérature
3- écrivain
4- correcteur
5- réviseur
6- journaliste
7- linguiste
8- traducteur
9- autre spécialiste de la langue française

SENIORS AMATEURS : les concurrents âgés de 18 ans ou plus au 31 mars 2001 et n'entrant pas dans la catégorie seniors professionnels.

Codes d'activité :

10- directeur/cadre
11- membre d'une profession libérale
12- employé/vendeur
13- ouvrier/agriculteur
14- enseignant/étudiant
15- artisan/commerçant
16- autre

VILLES — DEMI-FINALE — SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN

Reportez le numéro sur votre bulletin de participation.

1- Alma
5- Chicoutimi
6- Dolbeau

Le corrigé du test sera disponible à compter du 4 décembre 2000 à :

Télé-Québec
Bureau du Saguenay — Lac-Saint-Jean
Cégep de Jonquière, Pavillon Joseph-Angers
Jonquière (Québec) G7X 9Z8
Tél: (418) 695-8152

TEST >>>>>>>

Partenaire majeur

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE Québec

Télé-Québec · LE QUOTIDIEN · LAROUSSE · IBM · BESCHERELLE · Correcteur SYMBIOSE

00462922

Les juniors et les seniors doivent répondre aux questions 1 à 20.

Pour toutes les questions, reportez la lettre correspondant à votre réponse dans la case prévue sur le bulletin de participation.

Un marmiton déconfit

PARAGRAPHE 1

Comme tous les _____(1), Olivier était rentré du travail avant sa femme, qui assistait à son cours d'aquarelle. _____(2) que lui paraissent les moments sans sa tendre moitié, il essayait toujours de les occuper de son mieux en se plongeant dans les pages _____(3) de ses journaux préférés. Mais ce soir-là, il s'adonnait à une _____(4) activité...

1. A = mardi soir B = mardis soir C = mardi soirs D = mardis soirs
2. A = Quelque interminables B = Quelqu'interminables
C = Quelques interminables D = Quels qu'interminables
3. A = noir et blanc B = noires et blanches
4. A = tout autre B = toute autre

PARAGRAPHE 2

A = il faut ajouter un *e* **B = il faut ajouter *es*** **C = il faut ajouter un *s*** **D = il ne faut rien ajouter**

Lorsque sa femme et lui s'étaient partagé__(5) les tâches ménagères, c'est elle qui s'était vu__(6) confier celle de préparer les repas car, malgré toute la bonne volonté d'Olivier et son penchant pour les petits plats bien mijotés, Dieu sait qu'il en avait raté__(7) plus d'un alors qu'il était célibataire. La surprise qu'il avait décidé__(8) de lui réserver consistait donc à concocter un dîner qui soit digne d'elle.

PARAGRAPHE 3

A = il ne faut pas doubler la consonne soulignée et en gras **B = il faut doubler la consonne**

Sa femme avait en effet de grands talents de cuisinière, et ni les saumons en papillote (9), ni les escalopes (10) de veau, ni les bavettes à l'échalote (11) n'avaient de secrets pour elle. Elle avait des goûts culinaires très éclectiques, qui allaient des gaufrettes (12) à la vanille aux abatis (13) en sauce sans oublier la chiffonade (14) de laitue, et elle passait de la sariette (15) à la cassonade (16) avec une facilité déconcertante.

PARAGRAPHE 4

A = le verbe souligné est bien conjugué **B = le verbe est mal conjugué**

Olivier, quant à lui, moulait (17) le café correctement et savait reconnaître le moment où l'eau bouille (18) pour y jeter des nouilles ; mais sa compétence culinaire s'arrêtait là. Il avait pourtant de grandes ambitions et aspirait de toutes ses forces à devenir un chef réputé : il savait qu'un jour il pourvoirait (19) avec brio aux besoins alimentaires de son épouse, qu'il cuirait les viandes à point, assaisonnerait les légumes, confierait (20) les fruits et maîtriserait l'art de la pâtisserie. D'ici là, il lui fallait réussir à réchauffer ce reste de lasagne qu'il avait mis au menu...

FIN DU TEST POUR LES JUNIORS

Seuls les seniors répondent aux questions 21 à 40.

PARAGRAPHE 5

Les éléments en caractères gras
A = s'écrivent en un mot **B = s'écrivent en deux mots** **C = sont liés par un trait d'union**

Son plus grand rêve était de devenir un grand **cordon** (21) **bleu**, de savoir apprêter le **contre** (22) **filet** aussi bien que le **filet** (23) **mignon**, bref, de faire plus que seulement récurer les **lèche** (24) **frites**...

PARAGRAPHE 6

A = il faut ajouter un *s* **B = il ne faut rien ajouter**

Pendant que la lasagne était au four, il observait avec convoitise le jus de tomate_(25), l'huile d'arachide_(26) et la pâte d'amande_(27) rangés dans l'armoire, et s'imaginait déjà les transformant en coulis de courgette_(28), en vinaigrette aux fines herbes ou en pâtisseries fines.

PARAGRAPHE 7

A = il faut ajouter un accent circonflexe **B = il ne faut rien ajouter**

Il feuilletait les livres de recettes où se côtoyaient les rables (29) de lapin, les chateaubriands (30) aux pommes et les ragouts (31) d'agneau qui feraient un jour de lui un cuistot (32) apprécié.

PARAGRAPHE 8

A = il faut ajouter un e **B = il ne faut rien ajouter**

Même les banal_(33)s sandwichs à la tomate qu'il emportait au travail en guise de casse-croûte changeraient de goût : il les agrémenterait dorénavant de basilic bien vert_(34), de coriandre moulu_(35) et de feta fraîchement acheté_(36).

PARAGRAPHE 9

A = le verbe souligné est bien construit **B = le verbe est mal construit**

Il se disait que, le jour où il accéderait à (37) la gloire des grands cuisiniers, il ne s'accaparerait pas (38) tous les mérites et les partagerait plutôt avec sa femme, sa principale source d'inspiration, quand il perçut une curieuse odeur de brûlé qui se répandait graduellement dans toute la maison. Il se rappela tout à coup de (39) la lasagne qui était au four depuis une heure. Et, lorsqu'il vit le plat de pâtes à demi calcinées, il dut se résigner à ouvrir une boîte de macaroni du commerce pour pallier (40) ce désastre. Si sa femme se régala sincèrement de ce mets qu'elle n'avait pas préparé, Olivier eut beaucoup de difficulté à digérer sa cuisante déconfiture...

Test préparé par M^me^ Pascale Lefrançois

Partenaire majeur

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE Québec

ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Québec Ministère de l'Éducation

Québec Office de la langue française

TV5

Radio-Canada Télévision

QUÉBEC, BERCEAU DE LA FRANCOPHONIE EN AMÉRIQUE

DICTÉE DES AMÉRIQUES

Répondez par Internet

www.dicteedesameriques.com

Bulletin de participation

Écrivez en caractères d'imprimerie.

Catégories (Cochez une seule case)

☐ **JUNIOR** (âgé de moins de 18 ans au 31 mars 2001)

Autorisation du parent ou du tuteur : _____ (signature)

☐ **SENIOR PROFESSIONNEL** Code d'activité : ____

☐ **SENIOR AMATEUR** Code d'activité : ____

Identité ○ Monsieur ○ Madame

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____ N°, rue, av., boul.

_____ app.

Ville : _____ Prov. : _____

Code postal : _____ _____

Date de naissance : _____ jour / mois / année

Tél. : Dom. (____)_____ Bur. (____)_____

Demi-finale (Numéro de la ville choisie) : _____

Postez au plus tard le 25 novembre 2000 à :
Dictée des Amériques
C. P. 310, succ. C
Montréal (Québec) H2L 4K3

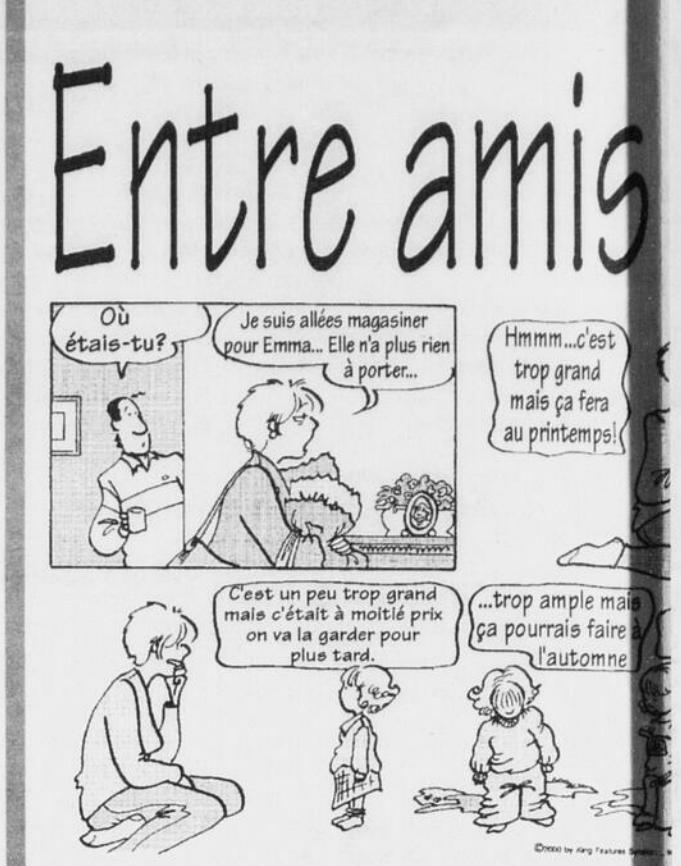
Pour chacune des questions, inscrivez la lettre correspondant à votre réponse.

Juniors : répondez aux questions 1 à 20
Seniors : répondez aux questions 1 à 40

1 ☐	2 ☐	3 ☐	4 ☐	5 ☐
6 ☐	7 ☐	8 ☐	9 ☐	10 ☐
11 ☐	12 ☐	13 ☐	14 ☐	15 ☐
16 ☐	17 ☐	18 ☐	19 ☐	20 ☐
21 ☐	22 ☐	23 ☐	24 ☐	25 ☐
26 ☐	27 ☐	28 ☐	29 ☐	30 ☐
31 ☐	32 ☐	33 ☐	34 ☐	35 ☐
36 ☐	37 ☐	38 ☐	39 ☐	40 ☐

N'INSCRIVEZ RIEN ICI (réservé à l'administration) ____

00462923



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Mona le vampire	La Cour de récré	Hercule	Papyrus	Croyez-le ou non!	Histeria!	Lassie		Le Midi	Cinéma / BEAUTÉS SAUVAGES (5) avec Jonathan Taylor Thomas, Devon Sawa				Des mots et des maux	L'Accent franco.	Trajec-toires	Expresso	Chiens au travail	L'Horloge de Pandora	
TQS	Vision mondiale		Pub	Auto Stop		Code d'accès	Pub		Habitac-tion	Le Petit Journal	Pub	Cinéma / DANIELLE STEEL: UN SI GRAND AMOUR (6) avec Kelly Rutherford, Chris Sarandon			Cinéma / LE LIVRE DE LA JUNGLE (4) avec Jason Scott Lee, Cary Elwes				Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Prenez le volant	Dodo déco	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison		Via TVA	Quoi de neuf Bugs?	Cinéma / L'AGENT FAIT LA FARCE 33 1/3: L'INSULTE FINALE (5) avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley				Cinéma / L'AGENT FAIT LA FARCE: L'ODEUR DE LA PEUR (5) avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley			
TQc		Teletub-bies	Urgence Nounours	Pierre... / Iris (9h45)	Croque-Cerise	Marsupi-lami	Les En-quêtes...	Fantô-mette	Crash Zone	Bob Morane	Délirium	Zone X	Attendez que je vous raconte...		J'aime / Les Mots		La Face cachée...	Cultivé et bien élevé	Le Septième	Branché

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

SAMEDI 18 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Claude Charron	Hockey / Canadiens - Maple Leafs						Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / PAS BESOIN DES HOMMES (5) avec Whoopi Goldberg, Mary-Louise Parker (22h48)		
TQS	Les Simpson	Cinéma / LE LIVRE DE LA JUNGLE: LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO (6) avec Jamie Williams, Bill Campbell				Cinéma / LOS ANGELES INTERDITE (3) avec Kevin Spacey, Russell Crowe					Le Grand Journal (23h15)	Cinéma / VERONICA 2030 (7) avec Julia Everett Roder (23h45)	
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / LA COURSE AU JOUET (5) avec Arnold Schwarzenegger, Sinbad				Cinéma / LE CINQUIÈME ÉLÉMENT (4) avec Bruce Willis, Gary Oldman						Le TVA	Sports / Loteries (23h55)
TQc	Documentaires - Sciences / L'Océan, la dernière frontière	Cinéma / LE BATEAU (3) avec Juergen Prochnow, Herbert Arthur Gruenemeyer					Cinéma / LA VIE RÊVÉE DES ANGES (3) avec Elodie Bouchez, Natacha Régnier (21h26)					Dream on (23h23)	Hors-circuit (23h51)
TV5	Vins et Fromages	Journal suisse	Journal FR2	Studio TV5 / Zachary Richard, Daniel Boucher			Isabelle Boulay dans tous ses états		Union libre / Julien Clerc		Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 le Journal / Cinéma (0h15)
CANAL D	Samedi PM en rappel	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / La Belgique		Familles célèbres / La Famille Hanson		Biographies / Ambroise Lafortune		Navarro / La mariée est en rouge			Cinéma / VALÉRIE (6) avec Danielle Ouimet, Guy Godin	
RDI	Une Canadienne à Oslo	Culture-choc	Le Journal RDI	Médias	Gagner à en mourir		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Culture-choc	Une Canadienne à Oslo	Décision 2000		Le Téléjournal
RDS	Sports 30 Mag	Le Journal des Canadiens	Football collégial AAA / Le Bol d'or						Sports 30 Mag	Le Journal des Canadiens	Hors-jeu avec Paul Buisson	Combats d'arts martiaux mixtes	
S.E.	La Blonde de mon père (17h10)		Face à la musique (19h20)		Hantise						La Mince Ligne rouge (22h55)		
VIE	Quelques secondes...	Les Copines d'abord	Dos Ado		Quand la vie est un combat		Éros et Compagnie		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Trauma		Cinéma / LORSQUE L'ENFANT... (5)
SERIES+	La Boutique aux maléfices		Saint-Tropez, sous le soleil		Fréquence Crime		La Firme de Boston		Cinéma / LES FRÈRES NEWTON (4) avec Matthew McConaughey, Skeet Ulrich				Sexe à New York
Z	Au-delà du réel		Star Trek: la nouvelle génération				Battlestar Galactica		X Files		Highlander		Star Trek: nouvelle génération
HISTORIA	Tournants de l'Histoire		Histoires de trains		La Face cachée de l'Histoire		Cinéma / NUREMBERG (4) avec Alec Baldwin, Jill Hennessy				La Face cachée de l'Histoire		Cinéma / LE GUÉPIER
ÉVASION	Prêt à partir		D'Îles en îles		Aqua Planet	Travel Travel	Les Aventures de Cécile Dechambre		Carte postale de Floride		Prêt à partir		Vidéo Guide
CBJET	Saturday Report	Saturday Night	Hockey / Maple Leafs - Canadiens						Hockey / Rangers - Flames				
CFCF	Pulse	Habs this Week	Higher Ground		Code Name: Eternity		Ricky Martin: One Night Only		Comedy Now		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / LOVE AND DEATH... (4)
WVNY	College Football / Match régional: Oregeon - Oregon State (15h30)		News	Spin City	College Football / Florida - Florida State							News	Baywatch Hawaii
WCAX	NCAA Football / Notre Dame - Rutgers (15h30)			Seinfeld	That's Life		Walker, Texas Ranger		The District		News	ER	
WPTZ	News	NBC Nightly News	Stargate SG-1		Cinéma / TWISTER (4) avec Helen Hunt, Bill Paxton							Saturday Night Live	
WCFE	BBC World News	Standard Deviants TV	The Editors	The McLaughlin Group	Allo, Allo	A Fine Romance	As Time goes by	Red Dwarf	Sessions at West 54th / Steve Earle		BBC World News	Independent Lens	
FOX	Queen of Swords		Drew Carey	The PJ's	Cops		America's Most Wanted		The X-Files		Mad TV		The Cindy Margolis Show
TSN	LPGA Golf / Arch Championship - 3e ronde (17h00)		Sportsdesk	PGA Golf / Franklin Templeton Shootout - 2e ronde					Sportsdesk			Dirt Bike Circuit Series	Winter X Games Classix
SPNET	Sportscentral Gamenight	Sportscentral	Figure Skating / Skate America				Wrestling: WWF Live		Sportscentral		2000 Women's Tennis Association		
DISC.	You Asked for it	Timeslot	Storm Warning! / Out of the Blue		How'd they do that?		Vets in Practice / Vets have Pets too	The Sex Files: Puberty	Into the Unknown / UFOs over Phoenix: Anatomy of a Sighting		Discovery Connection	You Asked for it	Discover Magazine / Money, Money...
GLOBAL	Tickling the Dragon's Tail		Queen of Swords		That's Life		Andromeda		The District		Alfred Hitchcock	Saturday Night Live	

CHEVROLET

Le solde à trois pas

Cavalier VLX *2001*
4 portes

208 $ /mois*
location 48 mois
Transport et préparation inclus
1,9 % à l'achat ou à la location*

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	265 $
1 246 $	238 $
2 634 $	208 $

- Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes • Dispositif antivol PASSLock II
- Banquette arrière rabattable • Volant inclinable

Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Cavalier 2001

Malibu *2001*

288 $ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
2,9 % à l'achat**

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	380 $
1 422 $	338 $
3 124 $	288 $

- Puissant moteur V6 3,1 L de 170 HP alliant économie d'essence et performance
- Boîte automatique 4 vitesses
- Système antiblocage des freins aux 4 roues
- Climatiseur • Banquette arrière rabattable et divisée 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Verrouillage électrique des portes
- Dispositif antivol PASSLock

Pour un temps limité

Pas de versement initial*
Pas d'intérêt avant 90 jours*
Pas de paiement avant 90 jours*
à l'achat sur la plupart des véhicules **2001** et **2000** en inventaire

Impala *2001*

348 $ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
4,9 % à l'achat***

★★★★★
Sécurité 5 étoiles▲

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	467 $
2 285 $	398 $
3 939 $	348 $

- Moteur V6 SFI 3,4 L de 180 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Sièges pour 6 passagers • Roues de 16 po
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Téléverrouillage des portes
- Système de communication et d'assistance routière OnStar[MC] disponible en option

La nouvelle Venture *2001* *Value Van*

La fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie.

258 $ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus
2,9 % à l'achat ou à la location**

★★★★★
Sécurité 5 étoiles▲

Options de paiement à la location	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	390 $
1 791 $	338 $
4 552 $	258 $

LA MAXI MINI VAN

- Moteur V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur
- Deux portes latérales coulissantes • Volant inclinable et système de verrouillage central électrique • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Siège d'enfant incorporé

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en inventaire, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Conditions applicables à l'achat seulement sur les véhicules 2000 en inventaire et sur la plupart des véhicules 2001. Exclut Corvette et camionnettes de série 2500/3500. Offre disponible avec un financement à l'achat pouvant aller jusqu'à 48 mois. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 550 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km (80 000 km pour la Cavalier VLX). **Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location. *Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 60 mois et aussi disponible jusqu'à 48 mois à la location. **Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 36 mois. ***Taux de financement à l'achat de 4,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ††MD Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. ▲Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

LA BANDE DU Q

LA BANDE imaginaire

Les Jeux de Rôle: Nouveauté Warhammer JdR

"Marienburg -à vau-l'eau" est un supplément pour Warhammer le Jeu de Rôle Fantastique. Il vous est présenté par le biais de quelques illustrations et du texte d'introduction dans un ouvrage de plus de 170 pages.

C'est avec fierté qu'Hogshead Publishing présente cette aide de jeu sur la première cité commerçante du Vieux Monde. Explorez l'endroit à loisir : chassez les mutants, faites quelques affaires, espionnez l'envers du décor, cassez un peu de vaisselle - tout ce qui vous fera plaisir. Cette cité est désormais votre terrain de jeu. Marienburg se distingue des autres puissances du Vieux Monde par ses trois atouts : sa position géographique, son immense fortune et son peuple. Ces trois éléments réunis en font un décor de choix pour les aventures de Warhammer, le Jeu de Rôle Fantastique. Cette cité-état cosmopolite constitue un point de départ idéal et se prête à tous les types de scénarios : chasses au trésor, monstres et secrets, intrigues, explorations ou même luttes de pouvoir et incidents internationaux. La situation de la ville à l'embouchure du Reik lui confère un rôle commercial de premier plan. Elle contrôle en fait presque tous les voyages au départ ou à destination de l'intérieur du Vieux Monde. C'est le dernier grand port naturel à l'est des Montagnes Grises avant la lointaine Erengrad et le plus proche des cités de l'Empire si avides de produits exotiques. La quasi-totalité des exportations et importations de l'Empire transite par Marienburg aucun port de la côte nord ne pourrait traiter semblable volume et les cols des voies terrestres sont soumis aux caprices du mauvais temps, des bandits ou pire. Parallèlement, les dirigeants de Bretonnie et des autres royaumes du Vieux Monde considèrent l'indépendance de Marienburg comme une garantie de libre accès à l'intérieur pour leurs propres marchandises. Personne ne souhaite voir la fortune de la cité se déverser dans les coffres de l'Empereur. Les Directeurs de Marienburg comprennent parfaitement cette situation et savent en tirer parti pour contrer les tentatives hégémoniques impériales. Cela n'empêche pas l'Empire et la Bretonnie de comploter pour le contrôle de l'embouchure du Reik, ou tout au moins de saboter les efforts en ce sens de leur rival respectif. La cité-état est devenue un foyer d'intrigues et d'espions.

Cette position de plaque tournante internationale confère à Marienburg une fortune presque inimaginable. Les profits accumulés, impôts et taxes douanières, bénéfices des intermédiaires, etc., donnent à ses marchands une influence qui s'étend très loin des rivages désolés des froides Wastelands balayées par les vents. Les coffres des Maisons Marchandes débordent d'or et leurs dirigeants sont donc devenus les banquiers des plus nobles familles du Vieux Monde. Les rois et électeurs en mal de renforts mercenaires se tournent bien souvent vers Marienburg pour obtenir des liquidités. Ces dettes permettent aux Directeurs de peser sur la politique de pays parfois très éloignés. Et, en cas d'urgence, ils peuvent se permettre d'acheter tout ce qui leur est nécessaire, fut-ce l'armée d'un autre État. Mais l'or et les marchandises sont des cibles bien tentantes, et les navires qui se rendent à Marienburg, par la mer ou le fleuve, excitent la convoitise de toutes sortes de pirates, corsaires et naufrageurs. Les aventuriers de passage à Marienburg risquent fort de devoir affronter ces dangers, à moins qu'ils ne décident d'aller en grossir les rangs.

Une position de premier plan et de l'or à foison sont des biens enviables, mais Marienburg ne serait qu'une ruine perdue dans un marais sans la ténacité et la perspicacité de sa population. Les citoyens de Marienburg - les Wastelandais, mais aussi tous les natifs du Vieux Monde et d'ailleurs parfois - sont certainement les plus redoutables commerçants et hommes d'affaires du monde connu. (Comme ils vous l'expliqueront eux-mêmes avec plaisir, et en détail.) Résolus et pragmatiques, ils sont toujours à l'affût du profit immédiat et travaillent sans répit à améliorer leur sort. Qu'ils agissent en indépendants ou pour quelqu'un d'autre, les personnages joueurs découvriront à Marienburg un trésor d'opportunités - profitables dans certains cas, mais toujours dangereuses.

LA BANDE de branchés

Bénéfique, la techno?

Cette semaine, juste pour montrer que tout n'est pas pour le mieux dans le meilleur des mondes dès qu'on parle de technologie, deux nouvelles qui nous obligent à prendre un peu de recul.

Tout d'abord, une étude américaine, parue plus tôt cette année, qui ne confirme aucun des effets bénéfiques qu'on attribue traditionnellement aux ordinateurs portatifs dans les écoles.

En tout, l'étude s'est penchée sur 12 écoles, aux États-Unis, où l'ordinateur portatif est utilisé par chaque élève d'une classe, d'un niveau scolaire, voire de tout l'établissement. Les chercheurs ont suivi l'évolution des élèves pendant au moins deux ans. Dans chaque cas, ces ordinateurs étaient fournis grâce à un programme commandité par la compagnie Microsoft. La recherche a elle aussi été financée par Microsoft.

" Les performances académiques sont partagées, a expliqué à la revue spécialisée Education Week Saul Rockman, président de la firme de recherche. Certaines se sont améliorées, d'autres ont subi une baisse. Dans ce contexte, il n'est pas possible d'attribuer directement les mérites ou les pertes aux seuls ordinateurs portatifs. " Ce qui est un façon optimiste de dire qu'on 'a pas non plus relevé le moindre impact positif attribuable aux ordinateurs portatifs...

D'autres enquêtes du même type sont en cours, aux quatre coins de l'Amérique du Nord et de

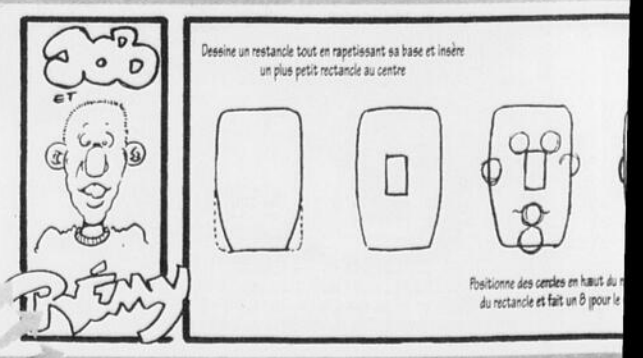
La contre LA BANDE

Les parents et la prévention de la toxicomanie

En tant que parent, vous pouvez avoir recours à un bon moyen pour prévenir la toxicomanie chez vos jeunes. Intéressez-vous à leurs projets, à leurs rêves, à leurs réussites, et préoccupez-vous de leurs craintes. Si un problème de consommation d'alcool ou de drogues surgit, n'hésitez pas à demander de l'information ou de l'aide en cas de besoin. Vous pouvez communiquer avec DROGUE: AIDE ET RÉFÉRENCE au 1-800-265-2626. Vous avez la responsabilité d'agir. Surtout, vous en êtes capables.

Pour vous aider dans votre démarche de prévention de la toxicomanie, voici quelques suggestions:

• exprimer votre appréciation par des mots et des gestes bien à vous. Souvent, les petits gestes suffisent: un mot caché sous l'oreiller ou dans la boîte à lunch, un clin d'œil, un message



LA BANDE vidéo

Bonjour à tous!
Voici un résumé des nouvelles de la semaine concernant les jeux vidéos. C'est bien sûr qu'un court survole de l'actualité. Si vous avez des questions concernant les jeux vidéos, vous pouvez m'écrire via e-mail à lequotidien@console.qc.ca. Il me fera plaisir de vous répondre. Bonne lecture!

- Epic Games a annoncé qu'il est un fournisseur d'outils licencié pour X-Box, et rendra son moteur d'Unreal disponible aux développeurs.
- Half-Life est retardé jusqu'au début de l'an prochain pour DC. Ce temps supplémentaire permettra d'améliorer le jeu.
- Activision présentera Lion King: Simba's Adventure sur GBC d'ici la fin décembre.
- Baldur's Gate II a été confirmé pour PS2 par Interplay.
- Pendant la semaine du lancement du PS2, les ventes ont augmenté de 177 %. 52 % causé par le PS2, mais fait surprenant, en raison du manque, il y a eu des hausses de 7 % pour le N64, 1 % pour le PSX et 25 % pour le DC.
- Oni est cédulé pour le 29 janvier pour PS2, Mac et PC.
- Crazy Taxi 2 pour DC a été confirmé. Le jeu comprendra peut-être un mode Internet et multi-joueurs. Ce qui a été confirmé, c'est qu'il y aura beaucoup plus de conducteurs, la ville sera New York et sera immense en comparaison à celle de la première édition. Le jeu est dû pour l'été prochain.
- Fighting Vipers 2 pour DC est dû pour le 30 mars.
- Bomberman Online pour DC a été annoncé pour le printemps 2001.
- Pelican présentera un écran pour le PsOne à la fin du mois, et InterAct présentera la sienne à la mi-décembre. Selon les caractéristiques, il semble préférable d'attendre à celle d'InterAct. Les deux périphériques seront vendus à un peu plus de 200 $... selon les premiers dires.
- King of Fighters 99 pour PSX et King of Fighters Evolution pour DC seront disponibles le 12 décembre.
- Unreal Tournament pour DC comprendra un total de 70 cartes, soit 20 de plus que la version PS2. Il sera possible de jouer en-ligne jusqu'à 8 joueurs simultanément. Selon la compagnie, le jeu sera amélioré en comparaison à la version PC pour le gameplay, et le mode Domination a été ajouté.
- Prince of Persia 3D pour DC est complété et sera disponible dans deux semaines. Le jeu a été renommé Arabian Knights: Prince of Persia et comprend 15 niveaux énormes et devrait prendre entre 40 à 50 heures à passer.
- 18 Wheeler: American Pro Trucker, Alien Front Online, Bass Fishing 2, Black and White, Bomberman Online, Crazy Taxi 2, Daytona USA: Network Racing, Floigan Brothers, Gun Vlakyrie, Headhunter, Ooga Booga, Outtrigger, Phantasy Star Online, Typing of the Dead, World Series Baseball 2K2 ont tous été confirmé par Sage pour 2001.
- Soldier of Fortune est confirmé pour PS2. La fonction Internet n'est pas certaine.
- Alien Front Online sera disponible sur Arcade et DC au printemps 2001 et permettra de jouer en-ligne jusqu'à 8 joueurs simultanément.

l'Europe. On attend avec impatience leur résultats...

***

Un qui ne serait pas surpris, c'est Clayton M. Christensen, auteur du livre The Innovator's Dilemma (Le dilemme de l'inventeur). Dans ce livre, il a forgé un concept: les " technologies perturbatrices ". Il désigne ainsi tout un ensemble de technologies qui offrent des moyens plus simples d'effectuer certains travaux... au prix d'une redéfinition du travail qui a de quoi perturber le plus patient des travailleurs.

C'est que les nouvelles technologies contiennent en effet un dilemme. Vaut-il mieux se concentrer sur le développement de ces joujoux et s'ouvrir ainsi à un nouveau marché et à de nouvelles façons de travailler, ou bien préserver les acquis, pour éviter de perdre un temps fou à apprendre tel nouveau logiciel, telle nouvelle façon d'entrer les données, telle nouvelle stratégie?

Christensen donne l'exemple de l'éducation en ligne. Selon lui, elle représente une " technologie perturbatrice " qui a le potentiel de menacer l'enseignement dans les classes et les campus. Certes, elle simplifie le processus d'enseignement (n'importe qui peut suivre un cours n'importe quand à partir de n'importe quel ordinateur), mais elle le redéfinit aussi: si les besoins d'une clientèle étudiante autrefois ignorée sont comblés, le reste des étudiants, qui, eux, se satisfaisaient d'horaires réguliers et de profs en chair et en os, est laissé de côté. Et risque d'être de plus en plus laissé de côté, au cours des prochaines décennies. Le succès probable de cette nouvelle stratégie auprès de la nouvelle clientèle vaut-il la peine de mécontenter " l'ancienne " clientèle?

Questions? Adressez-les à redaction@science-presse.qc.ca

sur le répondeur;

• n'imposez pas de conditions à vos sentiments: " Je t'aimerais davantage si tu ne faisais pas cela... " Exprimez vos désaccords clairement: " Je ne suis pas d'accord quand tu fais cela ";

• n'attendez pas les grandes occasions pour vous parler. Les petits événements sont de précieux moments. Félicitez vos jeunes pour les petites victoires chaudement gagnées: " Je suis fier de toi ", " Bravo, c'était pas facile ".

Être présent à votre jeune, garder un bon contact avec lui quoi qu'il fasse, partager vos joies et vos inquiétudes le concernant, vous montrer ouvert aux problèmes qu'il éprouve, l'apprécier pour ce qu'il est, lui donner de la tendresse et l'aimer, voilà quelques-uns des plus puissants moyens de protection dont vous disposiez pour prévenir la toxicomanie chez les jeunes. Les membres d'une famille oublient trop souvent de se dire qu'ils s'apprécient les uns les autres. Cette appréciation contribue à faire naître un sentiment de sécurité en famille, ainsi qu'une estime de soi plus solide.

Pierre Duchaine
Conseil régional de prévention de la criminalité

LA BANDE de curieux

La naissance du père Noël

(SOP) Le père Noël, tel que nous le connaissons aujourd'hui, est né aux États-Unis, quelques jours avant Noël, en 1822. Depuis, petit à petit, le bonhomme a pris la relève de saint Nicolas qui, depuis des siècles, les cadeaux aux enfants. C'est Clement Clark Moore, professeur de littérature grecque et orientale, qui a campé le personnage légendaire. Dans son poème, Moore, bien qu'il fasse toujours allusion au célèbre évêque, réinvente le héros.

Saint Nicolas troque crosse, mitre, robe épiscopale et âne pour un habit de fourrure et un attelage de rennes. Il lui fait perdre son caractère austère et sérieux pour le transformer en elfe joyeux à la silhouette rondouillarde et aux " lèvres gourmandes ". Et comme à cette époque fumer est associé à un certain art de vivre, il le représente pipe à la bouche. La métamorphose est totale. Saint Nicolas n'est plus évêque d'Asie mineure, c'est un habitant d'une contrée situe dans le Grand Nord. De plus, le saint Nicolas-père Noël de Moore n'est là que pour récompenser. Son sac ne contient que des jouets.

Il faut se rappeler le caractère ambivalent de saint Nicolas que l'imagerie populaire du 18e siècle représentait avec un âne chargé d'un côté d'un sac avec des jouets, de l'autre avec des objets de punitions telles des verges. Au fil des ans, ces dernières allaient être remplacées par des oignons, des navets destinés aux enfants qui ne sont pas sages. Parfois, on va encore plus loin, le diable ou père Fouettard accompagne saint Nicolas et emporte dans sa hotte les enfants méchants. Quel changement!

Comment le poème de Clement Clark Moore nous est-il parvenu? On raconte que l'auteur composa " la visite du saint Nicolas " pour amuser ses enfants à l'occasion de la fête de Noël, en 1822. Ce serait à son insu qu'un ami de la famille en aurait fait parvenir une copie à un journal qui le publia l'année suivante. Dès lors, le poème devint associé à la fête de Noël et sa publication reprise chaque année. Le père Noël était né.

le conseil de LA BANDE

Conseils pour protéger tes yeux

(EN) La Société canadienne des optométristes a affiché les conseils suivants pour éviter les blessures aux yeux.

• Le bon sens doit être le premier guide. Si tu es sur le point de commencer une activité sportive qui présente des risques de blessures oculaires, tu devrais t'assurer de porter la protection oculaire appropriée.

• On recommande de porter des lunettes lorsqu'on pratique un sport comme le racquetball, le squash, le tennis, le hockey, le basketball, le football, la crosse et le baseball. Un bâton, une balle, une rondelle, un doigt ou un coude pourrait causer des dommages graves aux yeux. La plupart des fédérations sportives recommandent le port de protection oculaire.

• Les situations de travail qui exposent les yeux à des particules en suspension, à des éclaboussures de produits chimiques ou à des éléments ou des coins saillants et acérés exigent une protection oculaire appropriée. Des écrans d'ordinateurs situés dans un environnement suffisamment éclairé afin d'éviter la fatigue excessive du corps et des yeux.

• Enfin, si ton travail ou ton divertissement exige une exposition prolongée au soleil qu'il soit direct ou réfléchi, tu dois t'assurer de te protéger les yeux contre les rayons ultraviolets (UV) et, pour un meilleur confort, contre la lumière excessive.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les circonstances énumérées plus haut et pour connaître quelle protection te convient à toi et à ta famille, on te conseille de consulter ton optométriste. Ces conseils et d'autres figurent sur le site Web du Réseau canadien de la santé (www.reseau-canadien-sante.ca). Le site Web est financé par Santé Canada, dont il est partenaire avec plus de 500 organismes-santé à but non lucratif à l'échelle du Canada.

GAGNANTE
Série 4
Romans Jeunesse
la courte échelle
Isabelle Grenon
1396, Molière, Chicoutimi #3317

LA BANDE de chanceux

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB
TIRAGE D'UNE SÉRIE DE 4 ROMANS JEUNESSE
la courte échelle
PRIX TRIMESTRIELS

Lecteur numérique personnel MP3
RCA
Valeur de 300$

Téléviseur
ZENITH
Valeur de 300$

HITACHI
Magnétoscope 4 têtes hi-fi stéréo
Valeur de 225$

3 TIRAGES PARMI NOS MEMBRES

Une collaboration de STEREO plus ÉLECTRONIQUE
1533, boul.TALBOT (voisin de Club Chaussures)
CHICOUTIMI 543-0050

Tu as entre 12 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au Club!
C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

• Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE
Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____
GARÇON ☐ FILLE ☐

459467

La joie légendaire de conduire l'original des utilitaires sportifs du monde n'a jamais été aussi accessible. Même sa protection est quasi inimitable.

Jeep$_{MD}$ Grand Cherokee Laredo 2001

• Moteur Power Tech 6 cylindres de 4 litres • Transmission automatique à 4 rapports • Système 4RM Selec-Trac^{MD} • Climatiseur • Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Roues de 16 po en aluminium • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit$^{\Omega}$

• Protection 5 ans/100 000 km* sur le groupe motopropulseur
• Assistance routière 5 ans/100 000 km*

Radiocassette AM/FM avec lecteur CD, alarme antivol, pneus P225/70R16 tout terrain et télédéverrouillage sans frais additionnels.

Valeur de plus de 1 300 $.

LOUEZ À

399 $**† **par mois.

Options de location de 36 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
399 $†	4 850 $
469 $†	2 425 $
539 $†	0 $

Terme de 36 mois. Comptant initial de 4 850 $.
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

5/100

Protection 5 ans/100 000 km* sur le groupe motopropulseur.
Assistance routière pendant 5 ans/100 000 km*.

Jeep
LE SEUL ET UNIQUE

DIPLÔMÉS
Rabais de 750$

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$

† Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés à la livraison. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km, au taux de 15¢ le km. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Tarifs mensuels établis d'après la description du Jeep$_{MD}$ Grand Cherokee Laredo 2001 ensemble 26E + ADC + LSA + RBP. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Transport, préparation et taxe sur le climatiseur inclus. La photo est à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander le véhicule. Ces offres, applicables sur les modèles 2001 seulement, sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offres d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Voir le concessionnaire pour tous les détails. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tous les véhicules Jeep$_{MD}$ neufs. Jeep$_{MD}$ est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y ! * Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep$_{MD}$ du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep$_{MD}$ | CHRYSLER Dodge Jeep$_{MD}$ | Jeep$_{MD}$

par SANDRA BELL LUNDY

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Kléo	Titi...	Timon...	Doug	Le Jour du Seigneur		Médias	Point de presse	Le Midi	La Semaine verte		Second Regard	Entrée des artistes	Culture-choc	Terre comprise / Pour que les fleuves suivent...		Jamais sans mon livre		MC / Zachary Richard	
TQS	Vision... (7h30)	Il est écrit	Pub		Mon argent, mes finances		Y'a plein d'soleil / Gilles Brown		Habitac-tion	Le Petit Journal	Cinéma / ANGOISSE DANS LA NEIGE (6) avec Neil Patrick Harris, Kelli Williams				Pub	Les Quilles à TQS / Pierre Bouchard, Yvon Lambert	Planète Pub		Pas si bête que ça!	Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Cinéma / LE FUGITIF (4) avec Harrison Ford, Tommy Lee Jones						Évangéli-sation 2000	Boutique TVA		Pub		Cinéma / JUMANJI (4) avec Robin Williams, Bonnie Hunt				
TQc		Teletub-bies	Kipper	Archibald le koala	Croque-Cerise	Marsupi-lami	Les En-quêtes...	Fantô-mette	Le Monde merveilleux de Disney		Une famille comme...	Cent Titres	Chasseurs d'idées / Où sont passés les droits d'auteur?		Droit de parole		National Geographic / Le Requin-tigre		Les Pieds dans les plats / La Ferme du Crépuscule	

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

DIMANCHE 19 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / Les grandes révolutions scientifiques; le saumon de l'Atlantique		Le Monde de Charlotte	Beaux Dimanches / Le Canada: une histoire populaire				Le Téléjournal	Les Idées Lumière	Les Nouvelles du sport	Cinéma / LE REPOS DU GUERRIER (5) avec Brigitte Bardot, Robert Hossein (23h18)	
TQS	La Porte des étoiles		Cinéma / G.I. JANE (5) avec Demi Moore, Viggo Mortensen				Cinéma / STRIP-TEASE (5) avec Demi Moore, Ving Rhames					Le Grand Journal (23h45)	Planète Pub (0h15)
CJPM	Le TVA 18 heures	Un monde de fous	Fort Boyard / Antoine Toupin, Myrianne Brûlé		Willie / Dernière		Cinéma / AU BORD DU DÉSASTRE (4) avec Anthony Hopkins, Alec Baldwin					Le TVA	TVA Sports (23h55) / Loteries (0h16)
TQc	Zone X	Les Francs-tireurs	Le National d'impro Juste pour rire		Le plaisir croît avec l'usage... / Diane Lavallée		L'Oeil ouvert / Don Quichotte				Chasseurs d'idées / Où sont passés les droits d'auteur? (23h10)		Le Septième (0h10)
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Vivement dimanche / François Bayrou			Bouillon de culture / Récits de guerres (21h15)			Courants d'art	Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 le Journal / Studio TV5 (0h15)
CANAL D	Contact Animal / Camouflage		Hors Série / Les Momies, légendes des cryptes égyptiennes				Filière D / L'INCONDUITE Documentaire				Cinéma / MALAREK (5) avec Elias Koteas, Kerrie Keane		
RDI	Forum 2000		Le Journal RDI	Histoires oubliées	Zone libre		Le Téléjournal	Culture-choc	Point de presse	Second Regard	Décision 2000		Le Téléjournal
RDS	Football / Séries éliminatoires: Lions - Stampeders (16h00)		Sports 30 Mag	Tennis Masters Series / Paris					Sports 30 Mag		Football collégial AAA / Le Bol d'or		
S.E.	Fenêtre sur meurtre (16h50)	Le Dernier Vol			Happy, Texas			Le Siège (21h40)				La Maison de la colline hantée (23h40)	
VIE	Vivre à deux	Les Copines d'abord	Trauma		Coup de coeur / Portés par les anges		Quelques secondes...	La Santé en vedette	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	Le sexe dans tous ses ébats / Chasse à l'homme		Cinéma / POUR QUE TRIOMPHE LA VIE (6)
SERIES+	Les Contes d'Avonlea		Saint-Tropez, sous le soleil		Haute Finance		Les Sopranos		Sexe à New York		La Loi & l'Ordre		Cinéma / LES FRÈRES NEWTON
Z	Tekwar		Zone extrême		Invasion Planète Terre		Sliders		X Files		Technofolie	Le Grand Test	Millennium
HISTORIA	Trouvailles et Trésors		Les 30 journées qui ont fait le Québec		La Face cachée de l'Histoire		Cinéma / NUREMBERG (4) avec Alec Baldwin, Jill Hennessy				La Face cachée de l'Histoire		Cinéma / CHEF DE PATROUILLE (5)
ÉVASION	Prêt à partir		Mémoires de palaces		Évasion romantique	Plaisirs champêtres	Vidéo Guide		Blanches Montagnes	Le Québec vu d'en haut	Prêt à partir		Destinations
CBJET	Football / Séries éliminatoires: Lions - Stampeders (16h00)		Life & Times / Burton Cummings		The Guess Who: The Concert				Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Canadian Reflections	Sports Late Night
CFCF	Pulse	Travel, Travel	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / THE LOST CHILD avec Mercedes Ruehl, Jamey Sheridan				CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Reviewers at Large / Ed (0h05)
WVNY	News	ABC Weekend News Sunday	Cinéma / SANTA WHO? avec Leslie Nielsen, Tommy Davidson				Who Wants to be a Millionaire?		The Practice		News	The Pretender	
WCAX		Friends	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / THE LOST CHILD avec Mercedes Ruehl, Jamey Sheridan					ER	
WPTZ		NBC Nightly News	Dateline NBC		Ed		Cinéma / LETHAL WEAPON 4 (5) avec Mel Gibson, Danny Glover					News	Cinéma / THE SWORD...
WCFE	BBC World News	Religion & Ethics News	Ballykissangel		Great Performances / Berlin Philharmonic Europakonzert			The Irish and How they got that Way			BBC World News	Michael Palin's Hemingway Adventure (1/2)	
FOX	NFL Football / Cowboys - Ravens (16h00)		Post-Game	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle	The X-Files				Hype	Nikki	Sports Machine
TSN	...Gardens Auction (16h30)	Sportsdesk	That's Golf	NFL Primetime		Football / Jaguars - Steelers						Sportsdesk	
SPNET	Sportscentral		Wrestling: WWF Heat		2000 Women's Tennis Association				Sportscentral		Wrestling: WWF Heat		Sportscentral
DISC.	Forbidden Places / Diamond Rush		Sunday@discovery		Discovery's Sunday Showcase / Ultimate Guide to Mummies		Discovery's Sunday Showcase: Desert Mummies of Peru		Deadly Force / Lightning		Sunday@discovery		Discovery's Sunday Showcase
GLOBAL	Canada Vote: Campaign 2000	Global News Sunday	Bob & Margaret	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle	The X-Files		The Practice		Alfred Hitchcock	Sportsline	Entertainment Tonight (0h05)

Détente

Ciné-télé

SAMEDI 18 NOVEMBRE

10h00

CANAL D — LES COMPERES **6221147** (4) Fr. 1983. Comédie de F. Veber avec Pierre Richard, Gérard Depardieu et Stéphane Bierry. - Restée sans nouvelles de son fils adolescent, une femme met sur ses traces deux anciens amants en faisant croire à chacun qu'il est le père du fugueur. (1h25)

12h30

CKTV — BEAUTÉS SAUVAGES **274012** (5) (Wild America), É.-U. 1997. Aventures de W. Dear avec Jonathan Taylor Thomas, Devon Sawa et Scott Bairstow. - Trois frères adolescents partent à l'aventure à travers les États-Unis afin de tourner un documentaire sur les animaux. (2h)

13h30

TQS — DANIELLE STEEL: UN SI GRAND AMOUR **616673** (6) (Danielle Steel's no greater Love), É.-U. 1995. Mélodrame de R. Heffron avec Kelly Rutherford, Chris Sarandon et Simon MacCorkindale. - Une jeune femme élève seule ses frères et soeurs après la mort de ses parents lors du naufrage du Titanic. (2h)

14h00

CJPM -CFER — L'AGENT FAIT LA FARCE 33 1/3: L'INSULTE FINALE **87470** (5) (Naked Gun 33 1/3: The Final Insult), É.-U. 1994. Comédie policière de P. Segal avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley et George Kennedy. - Un inspecteur de police gaffeur tente d'empêcher un criminel de commettre un attentat durant la cérémonie des Oscars. (2h)

CANAL VIE — UN AMOUR SECRET **3005963** (6) (Barbara Taylor Bradford's a Secret Affair), É.-U. 1999. Drame sentimental de B. Roth avec Janine Turner, Fionnula Flanagan et Paudge Behan. - Une femme d'affaires américaine décide de s'occuper de la fille de son amant irlandais qui a été tué lors d'un reportage. (2h)

15h30

TQS — LE LIVRE DE LA JUNGLE **571437** (4) (Rudyard Kipling's the Jungle Book), É.-U. 1994. Aventures de S. Sommers avec Jason Scott Lee, Cary Elwes et Lena Headey. - En voulant retrouver celle qu'il aime, un garçon qui a grandi parmi les animaux sauvages de la jungle entre en lutte avec un militaire anglais. (2h)

16h00

CJPM -CFER — L'AGENT FAIT LA FARCE: L'ODEUR DE LA PEUR **7960** (5) (The Naked Gun 2 1/2: The Smell of Fear), É.-U. 1991. Comédie policière de D. Zucker avec Leslie Nielsen, Priscilla Presley et George Kennedy. - Un policier gaffeur découvre qu'un célèbre savant connu pour ses positions écologiques a été remplacé par un sosie à la solde des industries polluantes. (2h)

18h30

TQS — LE LIVRE DE LA JUNGLE: LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO **480037** (6) (Rudyard Kipling's the second Jungle Book: Mowgli and Baloo), É.-U. 1997. Comédie dramatique de D. McLachlan avec Jamie Williams, Bill Campbell et Gulshan Grover. - Un enfant sauvage est poursuivi par un aventurier qui veut en faire une attraction de cirque et par son oncle qui veut se débarrasser de lui. (2h)

CJPM -CFER — LA COURSE AU JOUET **312037** (5) (Jingle all the Way), É.-U. 1996. Comédie fantastique de B. Levant avec Arnold Schwarzenegger, Sinbad et Rita Wilson. - À la veille de Noël, un père de famille tente désespérément de trouver un jouet fort populaire qu'il a promis à son fils. (2h)

19h00

TQc -CIVV — LE BATEAU **895654** (3) (Das Boot), All. 1981. Drame de guerre de W. Petersen avec Juergen Prochnow, Herbert Arthur Gruenemeyer et Klaus Wennemann. - En 1941, un correspondant de guerre allemand expérimente la vie à bord d'un sous-marin. (2h26)

20h30

TQS — LOS ANGELES INTERDITE **10834296** (3) (L.A. Confidential), É.-U. 1997. Drame policier de C. Hanson avec Kevin Spacey, Russell Crowe et Guy Pearce. - À Los Angeles, dans les années 50, trois policiers aux méthodes bien différentes enquêtent sur une fusillade dans un snack-bar. (2h45)

CJPM -CFER — LE CINQUIEME ÉLÉMENT **773147** (4) (The fifth Element), Fr. 1997. Science-fiction de L. Besson avec Bruce Willis, Gary Oldman et Milla Jovovich. - Au 23e siècle, un chauffeur de taxi new-yorkais protège une jeune femme mystérieuse qui peut sauver le monde d'une destruction certaine. (3h)

21h26

TQc -CIVV — LA VIE REVÉE DES ANGES **2703302** (3) Fr. 1998. Drame de Miurs d'E. Zonca avec Elodie Bouchez, Natacha Règnier et Grégoire Colin. - Une jeune routarde fraîchement débarquée à Lille se lie d'amitié avec une jeune ouvrière qui vit diverses déceptions amoureuses. (1h57)

22h48

CKTV — PAS BESOIN DES HOMMES **57405079** (5) (Boys on the Side), É.-U. 1994. Comédie sentimentale de H. Ross avec Whoopi Goldberg, Mary-Louise Parker et Drew Barrymore. - Trois femmes de caractère et de provenance différentes partagent une voiture pour se rendre en Californie. (2h32)

23h30

CANAL D — VALÉRIE **8786505** (6) Can. 1969. Mélodrame de D. Héroux avec Danielle Ouimet, Guy Godin et Kim Wilcox. - Alors qu'un peintre veuf s'éprend d'elle, une jeune femme entreprend de vendre ses charmes en tant que call-girl. (2h)

23h45

TQS — EMMANUELLE À VENISE **2471418** (7) Fr. 1993. Drame érotique de F. Leroi avec Marcella Walerstein, Sylvia Kristel et George Lazenby. - De passage à Venise, une jeune femme ravive la passion chez une riche veuve esseulée. (2h)

00h00

CANAL VIE — LORSQUE L'ENFANT DISPARAIT **9485529** (5) (When the Cradle Falls), É.-U. 1997. Drame de P. Schneider avec Scott Reeves, Martha Byrne et Cathy Lee Crosby. - Un couple tente de retrouver son bébé qui a été enlevé par des trafiquants d'enfants. (2h)

00h25

CJPM -CFER — L'ABYSSE **15789109** (4) (The Abyss), É.-U. 1989. Science-fiction de J. Cameron avec Ed Harris, Mary Elizabeth Mastrantonio et Michael Biehn. - L'équipage d'un sous-marin nucléaire, écrasé au fond de l'océan près d'un gouffre, découvre la présence d'entités étranges. (3h)

01h00

CBJET — SABOTEUR **489155** (4) É.-U. 1942. Drame d'espionnage d'A. Hitchcock avec Priscilla Lane, Robert Cummings et Otto Kruger. - Un individu accusé à tort de sabotage entreprend de découvrir les vrais coupables. (2h30)

04h00

CANAL D — SEPT FEMMES POUR ONCLE SAM. **2791529** Can. 1997. Documentaire de A. McGee. - L'histoire de sept femmes de Terre-Neuve qui ont épousé des soldats des bases militaires américaines établies dans la province. (2h)

DIMANCHE 19 NOVEMBRE

10h00

CJPM -CFER — LE FUGITIF **158277** (4) (The Fugitive), É.-U. 1993. Drame policier d'A. Davis avec Harrison Ford, Tommy Lee Jones et Sela Ward. - Condamné à la peine capitale pour un meurtre dont il est innocent, un fugitif tente de retrouver le véritable coupable. (3h)

CANAL D — LES FUGITIFS **6298819** (4) Fr. 1986. Comédie policière de F. Veber avec Gérard Depardieu, Pierre Richard et Anaïs Bret. - Pris en otage par un chômeur aux abois, un voleur de banques repenti est entraîné dans une folle poursuite. (1h25)

12h15

TV5 — LE TUTEUR **5115136** (5) Fr. 1996. Drame social de F. Onteniente avec Dyna Gauzy, Eric Defosse et Christine Citti. - Un homosexuel qui a la garde de sa nièce orpheline se bat contre une tante de la fillette qui veut faire annuler cette décision. (1h30)

13h00

TQS — ANGOISSE DANS LA NEIGE **66277** (6) (Snowbound: The Jim and Jennifer Stolpa Story), Can. 1993. Drame de C. Duguay avec Neil Patrick Harris, Kelli Williams et Richard Cox. - Bloqués par la neige alors qu'ils traversent une région sauvage, un couple et son bébé réussissent à survivre pendant huit jours. (2h)

14h00

CANAL VIE — L'AMOUR APRÈS LA MORT **3072635** (6) (The Marriage Fool), É.-U. 1998. Drame sentimental de C. Matthau avec Walter Matthau, Carol Burnett et John Stamos. - Un jeune homme accepte mal que son père veuf songe à se remarier. (2h)

15h30

CJPM -CFER — JUMANJI **475432** (4) É.-U. 1995. Drame fantastique de J. Johnston avec Robin Williams, Bonnie Hunt et Kirsten Dunst. - En jouant à un jeu de dés aux pouvoirs surnaturels, des enfants libèrent dans notre monde des créatures fantastiques. (2h30)

19h00

TQS — G.I. JANE **952987** (5) É.-U. 1997. Drame de guerre de R. Scott avec Demi Moore, Viggo Mortensen et Anne Bancroft. - Le dur entraînement de la première femme à être incorporée dans le corps d'élite des marines. (2h30)

21h00

CJPM -CFER — AU BORD DU DÉSASTRE **595155** (4) (The Edge), É.-U. 1997. Aventures de L. Tamahori avec Anthony Hopkins, Alec Baldwin et Elle Macpherson. - Suite à l'écrasement de leur avion, trois hommes se retrouvent perdus dans une région montagneuse où rôde un ours sanguinaire. (2h30)

CANAL D — L'INCONDUITE. **2519258** Can. 1986. Documentaire de M. Poulette. - Des policiers de la S.Q. chargés de surveiller les voies rapides de Montréal sont suivis pendant trois mois. Les automobilistes ont de graves insouciances et prennent des risques énormes pour gagner du temps. (2h)

21h30

TQS — STRIP-TEASE **3485600** (5) (Striptease), É.-U. 1996. Comédie policière d'A. Bergman avec Demi Moore, Ving Rhames et Burt Reynolds. - Une jeune strip-teaseuse est mêlée malgré elle à une affaire de meurtre impliquant un politicien. (2h15)

23h00

CANAL D — MALAREK **2083906** (5) (Malarek, a Street Kid Who Made It), Can. 1988. Drame social de R. Cardinal avec Elias Koteas, Kerrie Keane et Al Waxman. - Un jeune journaliste dénonce les méthodes policières et l'administration d'une maison de redressement. (2h)

23h18

CKTV — LE REPOS DU GUERRIER **63229277** (5) Fr. 1962. Drame psychologique de R. Vadim avec Brigitte Bardot, Robert Hossein et James Robertson. - Une jeune bourgeoise s'éprend d'un désoeuvré qu'elle a sauvé du suicide. (1h52)

00h00

CANAL VIE — POUR QUE TRIOMPHE LA VIE **9372001** (6) (Barbara Taylor Bradford's Her Own Rules), É.-U. 1998. Drame psychologique de B. Roth avec Melissa Gilbert, Jeremy Sheffield et Jean Simmons. - Lors d'un séjour dans son pays natal l'Irlande, une femme d'affaires new-yorkaise trouve dans son passé une réponse à ses déceptions amoureuses actuelles. (2h)

Mots croisés

NO 1071

HORIZONTALEMENT

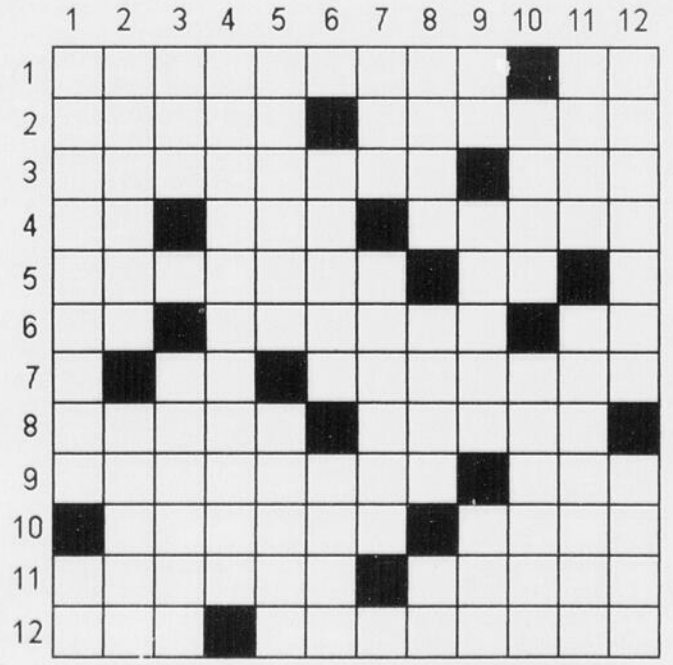
1 - Proclame avec éclat - Aluminium.
2 - Poussé son cri, en parlant du cheval - Une mouche.
3 - Éblouir - Impressionné.
4 - Soldat - Pron. pers. - Exercer une action en justice.
5 - Filet - Voyelles jumelles.
6 - Iridium - Chef - Fer.
7 - Sélénium - Laiton additionné de zinc.
8 - Recouvrit une glace de tain - Terminer.
9 - Contrition - "Ambès" en est un.
10 - Défaite humiliante - Administre.
11 - Successions - Comm. du Loiret.
12 - Place - Éberluait.

VERTICALEMENT

1 - Peiner - Samarium.
2 - Flipper - Obstinée.
3 - Grison - Habillait qqn (pop.).
4 - Vainement.
5 - Seghia - Pige.
6 - Mauve - Épreuve.
7 - Père de Sem - Construit.
8 - Un arbre - Prince, dans les pays musulmans - Étain.
9 - En matière de - Un oiseau - Un dialecte chinois.
10 - Fiole - Relâcha.
11 - Sert à attaquer ou à défendre - Creuserai un trou dans une matière dure.
12 - Attirer par quelque espérance trompeuse - Un nombre.

SOLUTION DU PROBLÈME 1070

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	I	L	O	U	T	E	R	I	E	■	U
2	A	V	E	R	T	I	R	■	O	L	E	N
3	T	R	E	M	I	E	■	P	T	O	S	E
4	A	A	■	E	L	D	O	R	A	D	O	■
5	L	I	A	■	E	I	R	E	■	E	T	C
6	I	E	N	A	■	R	E	C	R	E	E	R
7	T	■	I	R	A	■	M	I	E	■	R	I
8	E	S	■	R	E	C	U	S	■	R	I	S
9	■	T	U	E	R	A	S	■	C	O	Q	S
10	L	E	S	T	E	R	■	T	E	N	U	E
11	A	L	E	A	■	A	M	E	N	D	E	R
12	D	E	S	I	N	T	E	R	E	S	S	A



Horoscope

SAMEDI, LE 18 NOVEMBRE 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous savez ce que vous voulez et allez directement au but. Vous êtes précis et efficace. Vous avez le sens des décisions. Côté coeur, soyez moins exigeant et autoritaire. Un peu de souplesse serait la bienvenue. Ne faites pas payer à la mauvaise personne vos insatisfactions et votre inscurité. Il est possible que vous rencontriez une personne qui vous mette en face de votre dualité. Soyez moins sérieux. Un peu de fantaisie ne fera aucun tard.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Votre configuration astrale favorise les grandes discusions philosophiques, politiques. Entre amis, tous les sujets sont permis. N'hésitez pas à visiter votre famille plus souvent. Celle-ci saura l'apprécier à sa juste mesure. Au travail, il vous sera facile de trouver des solutions, d'en arriver à des conclusions. La logique et l'intuition fonctionnent en harmonie. On vous manifeste un grand respect.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous devez mettre à jour votre courrier et vos appels téléphoniques. Si on vous doit de l'argent, on vous remboursera. Ne soyez pas trop conpulsif, éloignez-vous des vitrines des magasins. Vous ne pourriez résister. Les célibataires sont très en demande. Si vous êtes amoureux, il y a des projets de cohabitation et peut-être même de mariage. L'avenir s'ouvre tout grand devant vous, soyez sans résistance.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous serez suceptible ou tout ouvert aux évènements qui se présenteront à vous. Le temps est favorable au progrès, à l'expansion, aux réunions, tirez avantage des situations. Cela pourrait vous être très utile pour le futur. Côté coeur, votre partenaire se sent menacer par son entourage. Un rapprochement serait préférable, montrez plus d'intérêts à sa personne. La routine engendre l'ennui; alors, faites le ménage.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous voilà en manque d'énergie. Certains sont si occupés, qu'ils oublient de manger. Gare aux problèmes de santé. L'abus n'est bon pour personne. La modération a bien meilleur goût. L'ambiance au travail risque d'être perturbée par des pressions trop grandes. Elle peut devenir insupportable. Prenez du recul face aux choses de la vie. Un peu de fantaisie dans votre vie amoureuse sera la bienvenue.

Vierge:du 24 août au 22 septembre
Vous êtes pleinement conscient de ce que vous êtes et ce que vous valez. C'est un bon point à votre avantage. Tenez-vous loin des disputes et spécialement de celles qui ne vous concernent pas. Vous avez de la présence d'esprit et des réflexes rapides. Vous voilà de retour au travail, l'organisation s'impose. Vous créez une bonne ambiance entre collègues et associés. La chance est de votre côté.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
Beaucoup de gens autour de vous prennent position en se fiant à ce qu'ils voient, mais les jugements rapides et radicaux sont loin de votre univers, car vous pensez différemment. Vous passez une épreuve personnelle d'un face à face avec vous-même. Prenez le temps de vous écouter, un bien-être s'en suivra. Au travail, vous manifestez une certaine habilité dans l'exécution de tâches bien spécifiques. Vous serez la fierté de votre entourage.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Quelques mauvaises nouvelles flottent dans l'air. Soyez sans inquiétude, le tout s'arrangera sans trop de bouleversements. Assumez vos tâches même si celles-ci vous répugnent. Sur le plan amoureux, usez de diplomatie avec votre partenaire en cessant de la narguer pour des peccadilles. Le temps est à la réflexion et au doigté.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Vous êtes à la fois logique et intuitif. Rien ne reste en suspens. Vous avez réponse à tout. L'harmonie fait parti de vos préocupations quotidiennes en établissant des règles justes. Au travail, on applaudit vos initiatives. Vous êtes comme un porteur de ballon qui manifeste une très belle sensibilité digne des grands sages. Vous avez devant vous un avenir prometteur.

Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
Le ciel est rempli d'éléments provocateurs. Gare à l'agressivité, à vos impulsions face aux événements à venir. Si vous êtes positif malgré la poussée négative de votre configuration astrale, vous maîtriserez très bien la situation. Investissez temps et énergie et vous gagnerez la bataille. On grandit dans les épreuves en assumant sagement et sereinement ce qui nous tombe sur le nez.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Protégez votre grande émotivité en mettant de côté des gens qui vous agressent par des paroles à double sens, un cynisme désobligeant. Le hasard vous sera bénéfique si vous avez un talent artistique, quelque soit le domaine. Vous êtes très confiant. Vous mettez tout en oeuvre pour réaliser vos voeux par rapport à votre talent. Votre philosophie de vie subira une belle transformation dans les mois à venir.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous êtes plus critique et plus absorbé par vos propres problèmes. Si vous travaillez sous pression, le stress sera plus difficile à supporter. Vous deviendrez plus vulnérable aux rhumes, aux infections des bronches. En amitié, le ciel vous sourit, votre partenaire et vos amis vous apportent des douceurs et des évasions qui vous feront oublier votre travail.

Mot mystère

NO 3651

8 LETTRES — CRIER

aboi	clabaude	fort	meugler	rugi
aboyer	clamer		mugi	
	clameur	glapi		trisse
barrir	clapi	glousser	ouïr	
bêler	coasse	grailler		ulule
beugle	couic	gueuler	pépié	
brait	crier		peste	vibre
bramer	crisse	henni	piauler	
bruit	croule	huer		
		hurle	raire	
cacabe	écho		râle	
cacarde	entendre	jargonne	ralle	
carcaille			répète	
chut!	feule	margoter	ronfler	

Solution du problème précédent: bouchon

V	I	B	R	E	C	E	D	U	A	B	A	L	C	B
E	R	A	I	R	E	E	N	N	O	G	R	A	J	R
T	L	E	O	L	C	F	R	T	A	U	R	A	O	U
E	O	U	L	B	E	O	R	B	E	C	I	N	I	I
P	L	A	E	U	H	A	O	E	A	N	F	R	N	T
E	R	L	L	C	E	I	E	I	L	L	D	N	C	P
R	E	E	E	H	C	U	L	I	E	L	E	R	I	R
R	E	S	S	U	O	L	G	R	P	H	I	A	E	E
C	T	R	F	T	E	U	A	S	E	E	U	A	E	T
A	R	R	I	O	S	L	R	M	R	L	P	L	R	O
C	E	I	I	R	R	E	E	C	E	E	G	E	H	G
A	I	M	S	S	R	T	Y	R	L	U	M	U	L	R
R	G	U	E	S	S	A	O	C	E	A	R	A	E	A
D	U	G	O	E	E	E	B	B	R	L	P	U	L	M
E	R	I	P	C	A	C	A	B	E	I	H	I	R	C

Arts

«Lenz»

Denis Théberge offre une prestation exceptionnelle

CHICOUTIMI (DP) - Encore une fois, une production des Têtes heureuses s'avère étonnante, originale, très soignée à tous points de vue. En particulier ceux du jeu dramatique, de l'adaptation, et de la scénographie, qui marquent «Lenz», présentée jusqu'au 3 décembre au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'UQAC.

DENISE
PELLETIER
dpelletier@lequotidien.com

Le comédien Dominic Théberge, presque seul en scène du début à la fin, offre une prestation remarquable. Diplômé de l'École nationale de théâtre au printemps dernier, il assume ici avec efficacité et passion son premier rôle important au théâtre. Il connaît et maîtrise déjà tout le vocabulaire du jeu dramatique, et c'est heureux, car la mise en scène exige de lui qu'il en exploite tous les registres. Il parle sur plusieurs tons, récitatif, littéraire, ou naturel, il pleure, il crie, il imite un chat, avec une gestuelle particulièrement efficace et riche. Sa diction est excellente, même si parfois la voix manque un peu de clarté: il ira loin ce jeune comédien qui fait déjà preuve d'une si grande maturité.

L'adaptation, elle, constitue un véritable tour de force de la part de Rodrigue Villeneuve, qui assure aussi la mise en scène de la pièce. D'une nouvelle inachevée de Georg Büchner, un récit écrit à la troisième personne et consistant, pour une bonne partie, en descriptions de paysages et de phénomènes météorologiques tels vent, éclaircies, bourrasques, orages, il a su extraire l'essentiel, le parcours de Lenz vers la folie, et le raconter en utilisant les ressources du langage dramatique avec intelligence et subtilité. Ainsi le personnage ne parle pas: dans les derniers retranchements de sa lucidité, il ne connaît qu'un texte, celui du récit écrit par Büchner. Ce texte, analysé, trituré, découpé et coupé avec pertinence, devient une vraie pièce de théâtre.

Les descriptions demeurent très présentes: on les entend, dans les paroles de Lenz, mais on les voit aussi, grâce à un appareil scénique raffiné, typique du traitement esthétisant devenu la marque de commerce des productions des Têtes heureuses. Le décor extraordinaire signé Hélène Roy, composé de hauts murs divisés à mi-hauteur par la couleur, et les éclairages réussis de Denis Guérette, la musique et la bande sonore évoquent aux moments propices les montagnes, la neige, l'orage, de façon à la fois symbolique et évidente.

Le public se retrouve donc devant ce personnage, Lenz, dans une chambre où se trouvent un lit, un fauteuil, un lavabo. C'est un jeune homme de bonne famille qui, sentant son esprit défaillir, est venu dans les montagnes chercher réconfort auprès d'un pasteur, Oberlin. Il ne parle jamais directement, puisqu'il ne connaît que le texte de la nouvelle de Büchner. Mais tout ce qu'il cite est très clair et il n'y a pas de confusion possible dans la compréhension.

On le voit donc, grâce à l'efficacité du comédien Dominic Théberge, tour à tour effrayé, calme, agressif, angoissé, rassuré, lutter contre des attaques de la folie qui se manifestent par des crises de plus en plus intenses, crises qui sont décrites plutôt que vécues, à l'exception des regards perdus, de la respiration haletante, de deux longs cris qu'il lance dans le silence, ou encore d'une imitation remarquable d'un chat agressif. À l'occasion, un autre comédien (Dany Lefrançois) entre en scène: muet, il incarne l'Autre, double de Lenz ou personnages du récit sur lesquels se cristallisent les peurs et les angoisses de Lenz.

Et pourtant, tout cela est fait avec beaucoup de retenue: pas d'excès, pas de longueurs (la pièce ne dure d'ailleurs qu'une heure et demie), pas de ce lyrisme parfois agaçant qui marque, au cinéma ou au théâtre, les productions évoquant la folie. Le texte, et la musique de Bach qu'il écoute, retiennent toujours Lenz et le ramènent au réel, tandis que les longs déplacements silencieux du comédien sur la scène créent un rythme lent et propice à la réflexion.

En réalité, ce n'est pas un spectacle sur la folie, comme le dit Rodrigue Villeneuve dans son texte de présentation. La folie est le facteur qui autorise Lenz à s'adresser au public pour lui dévoiler son âme.

«Lenz» est une production soignée à tous les points de vue, mise en scène par Rodrigue Villeneuve. Ci-dessus, Dominic Théberge et Dany Lefrançois.

(Photo Rocket Lavoie)

On voit alors, comme dans un miroir, un être humain aux prises avec son destin exposer ses angoisses au sujet de la vie, de l'amour, de l'art, de la religion, de la mort, angoisses suscitées par l'évocation de scènes concrètes et réelles dont il a été témoin ou de personnes qu'il a rencontrées. Déchiré entre l'obéissance et la révolte, il entre dans la folie comme dans un nuage menaçant, dont il finit par sortir, cependant...

«Lenz» est un très beau spectacle, donc, accessible à tous, et qu'il faut aller voir, d'ici le 3 décembre, au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'UQAC.

Registre particulièrement riche

Vincenzo Thoma peut tout se permettre

Vincenzo Thoma

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) - Une voix chargée de soleil, un visage des plus romantiques, le jeune Italien, Vincenzo Thoma a su choisir son ambassadrice. Il faisait la première partie du spectacle d'Isabelle Boulay, hier soir, à Chicoutimi.

Auteur, compositeur et interprète, musicien autodidacte, il chante en italien, en anglais et en français, alternant entre le pop et le classique. Sa voix de ténor lui assure un registre particulièrement riche. Il peut tout se permettre, que ce soit pour ses propres compositions, pour le répertoire populaire ou même le chant lyrique.

Au Québec depuis à peine six ans, Thoma a déjà une feuille de route impressionnante. Choriste de Richard Cocciante, il est aussi l'interprète principal de la trame musicale du film «Misteri Della Giunla Nera» de Pino Donaggio et il est une voix très connue de la radio italienne. En 1993, il chante le rôle d'Aladdin dans la version italienne de cette production de Walt Disney et, à titre de chanteur soliste de la comédie musicale «Beati Voi», il tient l'affiche quatre mois au théâtre Sistina d'Italie.

Son destin québécois se joue en Italie, lors de sa rencontre avec la chanteuse Simona Peron, napolitaine établie à Montréal depuis sa tendre enfance. Participant à l'émission «Fantastico» où Vincenzo lui-même interprète les grands succès internationaux, Simona a été séduite par le talentueux Romain et, depuis, les deux artistes sont inséparables.

Arrivé au Québec en 1994, Vincenzo Thoma se retrouve professeur au département de langues de l'Université Mc Gill où il étudie la littérature italienne. Il a aussi écrit «J'ai zappé» pour Lara Fabian, «Me laisse pas là» pour Patrick Fiori, «Un giorno in più» pour Filippa Giordano, «Comme» pour Rock Voisine, «Alegria» pour Francesca Gagnon, «Maledetto Angelo» pour Dan Bigras, «L'amour tue» et «Eden» pour Judith Bérard.

En 1999, il enregistre son premier album «Lei», un album qui comprend ses compositions, les textes écrits avec sa complice Simona Peron, laquelle chante avec lui «Trovarsi nel 2000». Il interprète aussi «O sole mio et Nessun dorma» d'une manière tout à fait personnelle.

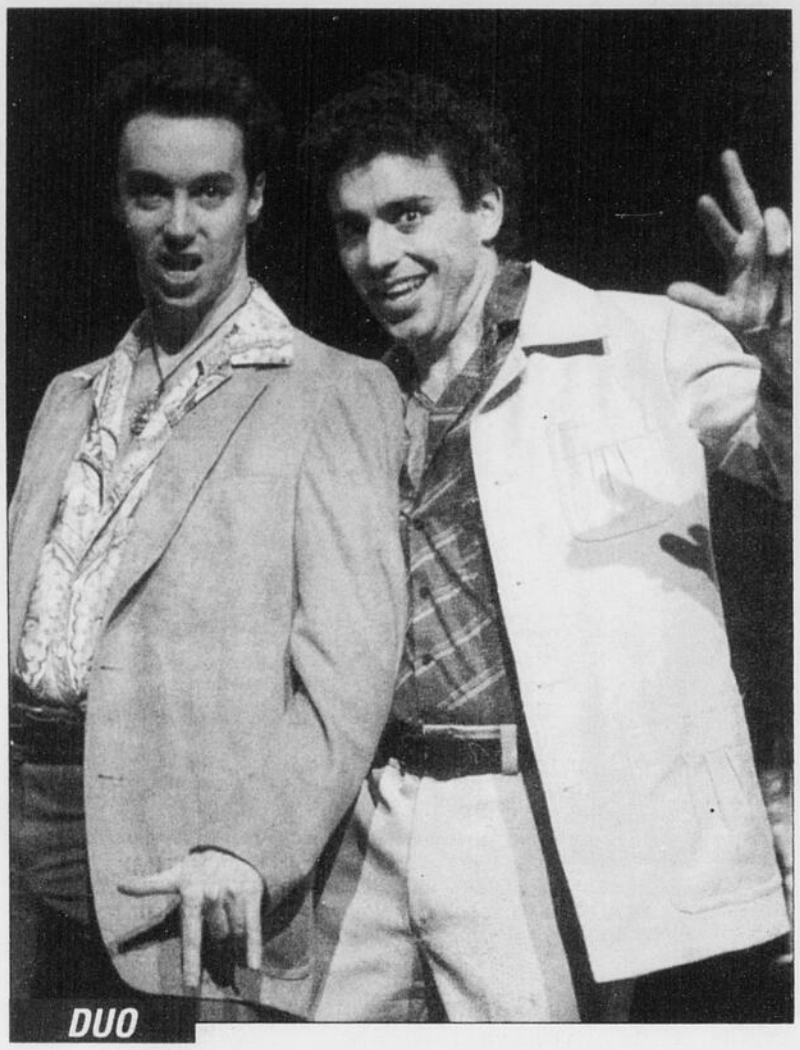
Cette année, Isabelle Boulay l'a invité à faire la première partie de plusieurs spectacles de sa tournée québécoise, d'octobre dernier à janvier prochain. C'est ainsi qu'il s'est fait connaître, hier soir, par le public de Chicoutimi et qu'il se retrouvera sur scène, ce samedi, à l'auditorium d'Alma.

Rappelons que le 25 octobre dernier, Isabelle Boulay était à la salle François-Brassard de Jonquière. Un passage remarqué, comme l'avait souligner élogieusement notre consoeur Denise Pelletier dans sa critique.

On la retrouvera sur scène, en seconde partie ce soir à Alma, en compagnie de sept musiciens, sous la direction de Christian Péloquin, pour chanter des textes de ses albums «États d'amour», «Fallait pas» et «Mieux qu'ici bas». Elle prévoit présenter ce même spectacle, en solo, le 4 décembre 2000 à l'Olympia de Paris.

Imitation, improvisation, comédie

Crampe en masse déride sans prétention



Mathieu Gratton et Ghislain Dufresne forment le duo Crampe en masse.

(Photo Rocket Lavoie)

JONQUIÈRE (JDLS) – Le duo «Crampe en Masse» a offert, hier soir sur la scène du Théâtre le Palace d'Arvida, une prestation fort appréciée devant quelque 200 spectateurs conquis d'avance qui se sont visiblement bien amusés.

JOHANNE
DE LA SABLONNIÈRE
redaction@lequotidien.com

Les fans, dont plusieurs étaient accompagnés de leurs parents, étaient heureux d'accueillir les deux humoristes Mathieu Gratton et Ghislain Dufresne qui forment ce duo pratiquement indéfinissable. Ils ont écouté avec bonheur les paroles qui enrobent en général des mélodies fort bien ficelés. Supportés par trois musiciens, les deux jeunes, hommes qui se débrouillent eux-mêmes assez bien avec leurs guitares, ont abordé des sujets polissons, mais jamais vulgaires, sur des harmonies parfois étonnantes. Ils imitent, improvisent, jouent la comédie, racontent des histoires de fous, mais surtout ils le font sans prétention et le public rit sans se faire prier. Tantôt nus comme des vers, mais arborant la guitare et le bongo en guise de cache-sexe, ils expriment leur joie à ne pas jouer du ...pipo. Ils abordent des thèmes délicats sans fracas et sans fausse pudeur. «Les fifis sont fins» est le titre d'une de leurs chansons. Pourquoi faire une chanson sur l'homosexualité? Parce qu'il y en a... Des paroles qui pourraient s'avérer bêtement banales dans un autre contexte mais si bien fignolées en musique qu'elles glissent habilement et provoquent le rire.

Il faut dire qu'ils ont la rime facile, le talent pour raconter les choses, mais de surcroît ils sont capables d'y conjuguer avec beaucoup d'adresse leur talents musicaux. C'est ce qui distingue cet amusant duo des autres humoristes: cette façon d'intégrer avec brio la musique à leurs propos. Drôles, hilarants, même incongrus, les textes des chansons font rire et la mise en scène très sobre s'inspire tout bonnement des spectacles présentés dans les bars.

Sortis tout droit de l'École nationale de l'humour en 1996, Mathieu Gratton et Ghislain Dufresne n'aspirent certainement pas à laisser planer des messages. Quand ils parlent de drogues et de problèmes de drogues c'est seulement...drôle. Quand ils parlent du plus vieux métier du monde, façon Georges Brassens, c'est encore seulement pour déclencher les rires.

Bref, ils sont hilarants dans la plupart des cas. Un petit reproche? Pourquoi ne pas s'en tenir surtout à cette forme d'humour en musique puisqu'elle a le mérite d'être originale et surtout différente de ce qu'on entend tout le temps?

«Crampe en masse» offre sans contredit du plaisir par ses propos simples mais rafraîchissants qui ne laissent personne indifférent. Sauf peut-être, un dénommé Gaétan, choisi au hasard d'une soirée pour représenter Miss Univers 2000...mais ça, c'est une autre histoire!

Festival de musique du Royaume

Changements à la classification

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) - Le Festival de musique du Royaume prépare sa dixième édition et modifie la classification des participants.

La plus importante modification concerne la classe virtuose. Pour le Festival 2001, cette classe s'ouvre à tous les étudiants de niveau supérieur I et II des Conservatoires de musique du Québec ainsi qu'aux étudiants inscrits en faculté de musique des universités de la province. Auparavant, seuls les étudiants originaires de la région étaient admis dans cette catégorie. Cette ouverture témoigne de la croissance et de la notoriété de ce Festival de musique.

La seconde réforme des classification touche les étudiants de toutes les écoles de musique de la région, âgés de 13 à 18 ans. Ils seront désormais regroupés dans la classe Scherzo. Ce changement répartit de façon plus équitable les groupes de participants.

La prochaine édition du Festival de musique du Royaume répartira les concurrents (secteur public et privé) comme suit: classe Picolo pour les 6 ans et moins; classe Prélude, les 7-12 ans ans; classe Scherzo, les 13-18 ans; classe Interlude, 19 ans et plus; classe Brio, élèves des niveaux préparatoire et intermédiaire du Conservatoire de musique ou de la concentration musique du Cégep; classe Virtuose, étudiants de niveau Supérieur I et II des Conservatoires de musique du Québec ou inscrits en faculté de musique des universités de la province de Québec.

Les organisateurs travaillent maintenant au choix des douze juges du prochain concours, des musiciens renommés sur les plans national et international.

HORAIRE DU 17 AU 23 NOVEMBRE
mardi et mercredi : 4.50$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141
LE 6E JOUR LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (13+ violence)
Vendredi: 19h00 - 21h25 - 23h40
Sam. et Dim.: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25
Lun. au Jeu.: 19h00 - 21h25
LE PETIT NICKY (13+ lang. vulgaire)
Vendredi: 19h20 - 21h30 - 23h40
Sam. et Dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
Lundi: 21h30
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30
LA PLANÈTE ROUGE (G décon. aux jeunes enfants)
Vendredi: 19h05 - 21h25 - 23h40
Sam. et Dim.: 13h05 - 15h25 - 19h05 - 21h25
Lun. au Jeu.: 19h05 - 21h25
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (G déc. aux j. enfants) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
Vendredi: 19h15 - 21h30 - 23h40
Sam. et Dim.: 13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30
Lun. au Jeu.: 19h15 - 21h30
00467773

«Ce soir on improvise»

Une pièce déroutante à bien des égards

par Jacky Dallaire
(Stagiaire)

CHICOUTIMI (JD) - La pièce «Ce soir on improvise» de Claude Poissant a attiré quelques 600 spectateurs qui ont démontré leur enthousiasme à l'égard du travail des artistes sur scène.

Sur la scène de l'auditorium Dufour, samedi dernier, les comédiens et l'équipe qui travaille en coulisse nous ont bel et bien prouvé que le théâtre dépendait bien peu de l'oeuvre écrit; c'est le travail sur les planches, la façon de jouer et l'art de sentir le personnage qui donne la magie qui permet de conquérir les gens.

Les lumières se baissent, un homme arrive et se présente comme étant le metteur en scène Hinkfuss. Bien que les gens soient prévenus que le spectacle sera spécial, cela n'empêche pas de soulever une vague d'étonnement et ce n'est que le début.

ÉQUIPE

Seize comédiens ont joué « Ce soir on improvise», samedi dernier, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi.

Au départ, le maître du spectacle nous explique que nous allons voir une improvisation inspirée du canevas d'une oeuvre de Pirandello, célèbre auteur italien décédé au milieu du siècle dernier.

Les rires sont au rendez-vous dès les premières répliques. L'un des comédiens, David Savard, refuse de s'entendre avec la façon dont monsieur Hinkfuss procède et s'en va, laissant ses collègues sans voix qui ne savent plus comment réagir.

Autre chose qui étonne les spectateurs c'est le chant. En effet, tout les comédiens sont des chanteurs et de talent en plus. Les personnages se mettent à chanter n'importe quand lors des différents actes et cela plaît aux gens qui ne s'attendaient pas du tout à entendre ces choeurs et ces solos chantés avec autant de justesse.

Les décors quant à eux créent une atmosphère lugubre qui entre en contradiction avec les rires inspirés au cours du spectacle. À un moment un des acteurs arrive en rouspétant parce qu'il a raté son entrée et que cela l'empêche de mourir convenablement. Les rires éclatent, la tension des artistes augmente. Ils demandent à leur metteur en scène de quitter la salle. Après quelques obstinations il décide d'obtempérer et s'en va.

Pour le reste, les actes défilent et la pièce semble se dérouler normalement avec l'atmosphère propre aux stéréotypes italiens.

C'est au moment de la tombée du rideau que Hinkfuss se décide à revenir et en profite pour lâcher un «c'est cela que je voulais, c'est parfait!» ponctué par les rires et les applaudissements. Du côté du public, les gens présents ont pour la plupart apprécié la spontanéité et la façon avec laquelle les acteurs maniaient leur «improvisation». «Ce soir on improvise», une pièce de Caude Poissant jouée par seize comédiens et comédiennes qui a séduit le public saguenéen par son caractère spécial et son atmosphère sulfureuse. Malgré tout, le concept de théâtre dans le théâtre est du déjà vu et nous pouvons nous interroger sur le devenir de cet art si nous continuons à présenter des oeuvres de ce type. La mise en scène plutôt banale nous rappelait l'adaptation que Serge Denoncourt a fait de la pièce «La mouette» de Tchékov. On peut se questionner sur les inspirations de monsieur Poissant.

Le train de vie d'Elton

LONDRES(AP)- Le chanteur et musicien Elton John a admis en cour que son train de vie a déjà tenu le rythme des 2,15 millions $ US par mois. «Je n'ai personne à qui laisser mon argent. Je suis célibataire. J'aime dépenser mon argent», a indiqué l'artiste britannique.

Elton John accuse le cabinet de comptables Pricewaterhouse Coopers ainsi que Andrew Haydon, jadis de John Reid Enterprises, de négligence dans la conduite de ses affaires et il réclame des dommages en argent. Or les avocats de la défense ont décrit l'artiste comme étant trop généreux et doté d'un piètre sens des affaires. Elton John a expliqué avoir flambé 43 millions $ US en dépenses personnelles, sur une période de 20 mois en 1996 et 1997.

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY
À L'AUDITORIUM DUFOUR
Ballet jazz de Montréal
CE SOIR
NOUVEAU SPECTACLE
Directeur artistique Louis Robitaille
CHICOUTIMI
Le samedi 18 novembre 2000 à 20 h à l'Auditorium Dufour
*** Présenté grâce à l'aide du Regroupement québécois de la danse, du Conseil des Arts, du CALQ, et du MCC.
669-5135 549-3910
Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:
Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La
Jonquière: • Tabagie Nelson • Théâtre Palace
Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • La Pulperie • L'Étoile du Nord • Bureau touristique de Chicoutimi
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ville de Chicoutimi
00467815

AA
Auditorium d'Alma
Isabelle Boulay
EN CONCERT
CE SOIR
En 1re partie Vincenzo Thoma
ALMA
Le samedi 18 novembre 2000 à 20 h à l'Auditorium d'Alma
Sidéral avanti Sonic
• 669-5135 •
Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:
Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La
Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • Archambault Musique • La Pulperie • L'Étoile du Nord • Bureau touristique de Chicoutimi
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ville de Dalmva
00465645

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
Semaine du 17 au 23 novembre
Bientôt: www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055
MARDI et MERCREDI 5$ SAUF LES JOURS FERIÉS
LE 6e JOUR (SAC) SCHWARZENEGGER
sam,dim 1:00-3:45-7:00-9:40
tous les soirs 7:00-9:40
LE GRINCHEUX (G) JIM CARREY
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
LES RAZMOKET À PARIS (G)
sam,dim 1:00-3:00-5:00-6:45-8:15
tous les soirs 6:45-8:15
À TOUT HASARD (SAC) BEN AFFLECK
sam,dim 12:45 2:55 5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (G) CAMERON DIAZ, DREW BARRYMORE, LUCY LIU
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
PETIT NICKY (13 + LANG. VULG.) ADAM SANDLER
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15
tous les soirs 7:00-9:15
LA PLANÈTE ROUGE (G + D.J.E.) VAL KILMER
sam,dim 4:45-7:00-9:20 tous les soirs 7:00-9:20
LA LÉGENDE DE BAGGER VANCE (G)
avec WILL SMITH. tous les soirs 9:45
L'HONNEUR À TOUT PRIX (G) R. DeNIRO
sam,dim 1:00-3:45-7:00-9:40
tous les soirs 7:00-9:40
LE PETIT VAMPIRE (G) sam,dim 12:45-2:45
Venez déguster la délicieuse Pizza Pizza Hut

cinéma IMPÉRIAL INFO-HORAIRE: 549-9022
1120, Boul. Talbot, Chicoutimi
Ciné-RABAIS et Ciné-RÉPERTOIRE 3$ EN TOUT TEMPS
APPARENCES (13)
sam,dim 1:00-3:45-7:00-9:30
tous les soirs 7:00-9:30
BAISE-MOI (18 +VIOL.SEXE)
sam,dim 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
tous les soirs 7:30-9:30
LE GOÛT DES AUTRES (G)
sam,dim 1:00-3:10-5:15-7:20-9:30
tous les soirs 7:20-9:30
MAELSTROM v.f. (13)
sam,dim 1:1:15-3:15-5:15-7:15-9:15
tous les soirs 7:15-9:15

cinéma JONQUIÈRE INFO-HORAIRE: 543-0055
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4.50$ SAUF LES JOURS FERIÉS
LE 6e JOUR (SAC) SCHWARZENEGGER
sam,dim 1:30-4:00-6:45-9:30
tous les soirs 6:45-9:30
LE PETIT NICKY (13+ LANG.VULG.) A. SANDLER
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15
tous les soirs 7:00-9:15

Pas de chance pour la France!
G
Les Razmoket à Paris LE FILM
www.rugratsinparis.com

CAMERON DIAZ
DREW BARRYMORE
LUCY LIU
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
version française de: CHARLIE'S ANGELS
G
Distribué par COLUMBIA PICTURES

SCHWARZENEGGER
LE 6e JOUR
version française de: THE 6TH DAY
Distribué par COLUMBIA PICTURES

Calendrier culturel

Samedi 18 novembre

11 h à 22 h, au Centre des congrès Le Montagnais de Chicoutimi, 20e Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Admission 2 $. Pour information: 548-6793.

13 h 30, à la salle communautaire de L'Ascension, spectacle «Mini-cirque magique» avec Jean-François Paillé de Shawinigan. Pour information: Diane Tremblay au 347-3725.

20 h, au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'Université du Québec à Chicoutimi, les Têtes heureuses présentent «Lenz» d'après une nouvelle de Georg Büchner. Mise en scène de Rodrigue Villeneuve, assisté d'Hélène Bergeron. Avec Dominic Théberge, Dany Lefrançois et Carmen Tremblay. Admission 18 $. Pour information: 54505011, poste 4708.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente «À Fleur de Peau with soul» avec les Ballets jazz de Montréal. Admission 20 $ et 15 $. Pour information: 549-3910.

20 h, à l'auditorium d'Alma, on présente Isabelle Boulay. Première partie avec Vincenzo Thoma. Admission 30 $ et 25 $. Pour information: 669-5135.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, l'Harmonie Saguenay de Jonquière en concert. Admission 12 $. Pour information: 548-5618.

20 h, à la salle Thérèse-Plante de Dolbeau-Mistassini, on présente le groupe Crampe en Masse. Admission 18 $ et 15 $. Pour information: 276-1317.

22 h, à L'International de Chicoutimi, spectacle de Peter Shonk Blues Band. Pour information: 690-5129.

Dimanche 19 novembre

11 h à 17 h, au Centre des congrès Le Montagnais de Chicoutimi, 20e Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Admission 2 $. Pour information: 548-6793.

12 h, à la galerie d'art La Corniche de Chicoutimi, ouverture de l'exposition des oeuvres de Mario Bouchard, en présence de l'artiste. Pour information: 543-6017.

13 h à 16 h, à la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, journée portes ouvertes sur le thème «Le coffre aux trésors». Admission gratuite. Pour information: 668-2606.

13 h 30, au Centre national d'exposition de Jonquière (4160, du Vieux-Pont, Mont Jacob), vernissage de l'exposition: «Traversée du siècle, oeuvres choisies de la Collection Desjardins». Pour information: 546-2177.

14 h, au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'Université du Québec à Chicoutimi, les Têtes heureuses présentent «Lenz» d'après une nouvelle de Georg Büchner. Mise en scène de Rodrigue Villeneuve, assisté d'Hélène Bergeron. Avec Dominic Théberge, Dany Lefrançois et Carmen Tremblay. Admission 18 $. Pour information: 545-05011, poste 4708.

18 h, à L'International de Chicoutimi, spectacle On/Off Jazz Quartette. Moules, jazz et frites. Réservation obligatoire. Pour information: 690-5129.

20 h, à la salle François-Brassard de Jonquière, le ciné-club présente: «L'empereur et l'assassin». Admission 3,50 $. Pour information: 547-2191 poste 264.

20 h, à l'Hôtel du Jardin de Saint-Félicien, les Jeunesses musicales présentent le concert «Violon et compagnie» avec Judy Kang (violon), Pierre-Richard Aubin (piano). Admission 15 $, 12 $ et 8 $ et 4 $. Pour information: 679-0257.

Lundi 20 novembre

19 h 30, au cinéma du Complexe Odéon, le ciné-club d'Alma présente: «Rien à faire» de Marion Vernoux. Admission 6,50 $. Pour information: 668-4541.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le ciné-club présente: «Kennedy et moi» de Sam Karmann. Admission 3,50 $. Pour information: 549-3910.

20 h, à la salle François-Brassard de Jonquière, le ciné-club présente: «L'empereur et l'assassin» de Chen Kaige. Admission 3,50 $. Pour information: 547-2191 poste 264.

Mardi 21 novembre

20 h, au cinéma Orphéon de Dolbeau-Mistassini, le ciné-club présente: «Le derrière», film de Valérie Lemercier. Admission 5 $. Pour information: 276-3530.

Mercredi 22 novembre

17 h, au Loft Dancing du Complexe Hôtel Chicoutimi, lancement du disque «Noël Caliente» du groupe Saudade. Mini-spectacle entre 17 h 30 et 19 h. Pour information: 690-9323.

20 h, à l'auditorium d'Alma, on présente Lynda Lemay. Admission 30 $ et 25 $. Pour information: 669-5135.

Jeudi 23 novembre

17 h, à la galerie L'Oeuvre de l'autre de l'UQAC, vernissage de l'exposition «Une singulière rencontre» d'Hélène Roy. Pour information: 545-5011, poste 4718.

18 h 30, au Centre culturel de Jonquière, gala reconnaissance 2000. Pour information: 699-6070.

19 h, au Conservatoire de musique de Chicoutimi, concert des jeunes. Admission gratuite. Pour information: 698-3505.

19 h 30, à l'église St-Antoine de Chicoutimi, vernissage de l'exposition «Pèlerinage aux couleurs de richesse et de pauvreté» de Linda-Pierre Bélanger. Pour information: 545-3272 ou 549-5934.

20 h, à l'auditorium de l'UQAC, local P0-5000, le cinéma Le doigt dans l'oeil présente «Shadows» de John Cassavetes (version originale anglaise, sous-titres français). Admission gratuite.

20 h, au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'Université du Québec à Chicoutimi, les Têtes heureuses présentent «Lenz» d'après une nouvelle de Georg Büchner. Mise en scène de Rodrigue Villeneuve, assisté d'Hélène Bergeron. Avec Dominic Théberge, Dany Lefrançois et Carmen Tremblay. Admission 18 $. Pour information: 545-5011, poste 4708.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente Lynda Lemay. Admission 30 $ et 25 $. Pour information: 549-3910.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, spectacle de Jean Leloup. Admission 28 $. Pour information: 548-5618.

20 h 30, au Côté-Cour de Jonquière, le Théâtre CRI présente «Lifting». Admission 18 $ et 15 $. Pour information: 542-1376.

Vendredi 24 novembre

18 h 30, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, spectacle d'Annie Brocoli. Admission 12 $. Pour information: 548-5618.

19 h, à la galerie Le Lobe, 1024, Nil-Tremblay, (Rivière-du-Moulin), Chicoutimi, vernissage de «Autour (et à partir) de la dissémination», oeuvres et récits du commissaire Patrice Loubier en collaboration avec les artistes Martin Boisseau et Magali Bouteloup. À 20 h lancement performatif de la collection «Folie/culture, et tout spécialement du numéro 7 «Des idées reçues» mis en branle par Johanne Huot et Denis Simard. Pour information: 543-5154.

19 h, au Montagnais de Chicoutimi, souper-spectacle latino avec le Stage Band Senior de Victoriaville. Admission 40 $. Pour information: 543-1521.

20 h, au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'Université du Québec à Chicoutimi, les Têtes heureuses présentent «Lenz» d'après une nouvelle de Georg Büchner. Mise en scène de Rodrigue Villeneuve, assisté d'Hélène Bergeron. Avec Dominic Théberge, Dany Lefrançois et Carmen Tremblay. Admission 18 $. Pour information: 545-5011, poste 4708.

20 h, à la salle Le Ménestrel de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente «Quand je serai petit» de Gérard Potier. Admission 22 $ et 10 $. Pour information: 549-3910.

20 h, à la salle Pierrette-Gaudreault du Centre culturel de Jonquière, spectacle du groupe reggae Kaliroots. Admission 10 $. Pour information: 547-2786.

20 h, à l'auditorium d'Alma, on présente Jean Leloup. Admission 26 $ et 20 $. Pour information: 669-5135.

20 h, à la salle Thérèse-Plante de Dolbeau-Mistassini, spectacle de Dan Bigras et Laurence Jalbert. Admission 25 $. Pour information: 276-1317.

20 h 30, au Côté-Cour de Jonquière, le Théâtre CRI présente «Lifting». Admission 18 $ et 15 $. Pour information: 542-1376.

22 h, à L'International de Chicoutimi, spectacle de Deadlock. Pour information: 690-5129.

Concours de musique du Canada

Nouvelle expérience tentée dans la région

CHICOUTIMI (CL) - Les Concours de musique du Canada tente une nouvelle expérience au Saguenay-Lac-Saint-Jean: des jeunes de 7 à 9 ans pourront s'inscrire aux éliminatoires régionales seulement.

Comme l'explique Claire Bouchard, vice-présidente au conseil exécutif du Québec, «il s'agit d'une ouverture pour les catégories de 7, 8 et 9 ans dans les disciplines piano, guitare et cordes».

Contrairement aux concurrents du même âge qui désirent franchir toutes les étapes du concours, épreuve régionale, finales provinciale et nationale, les concurrents de cette nouvelle classe ne se produiront qu'en première éliminatoire. Les exigences seront les mêmes que pour les autres concernant le programme musical. Ils seront jugés par le même jury et leurs résultats leur seront donnés, avec les commentaires des juges, aussitôt après la finale régionale.

Le but de cette ouverture est de permettre aux jeunes de se familiariser avec les règles du concours, d'évaluer leurs possibilités et de trouver l'encouragement nécessaire pour améliorer leur technique et leur interprétation.

L'inscription à la classe «Participation» doit se faire le 23 novembre au plus tard (ainsi que pour les autres catégories). Les formulaires sont disponibles au Conservatoire de musique de Chicoutimi et dans les écoles de musique de la région. La première épreuve aura lieu en avril 2001. La finale provinciale se fera à Montréal du 25 avril au 1er mai et la finale nationale sera à Québec du 22 juin au 7 juillet.

Louis Robitaille

Et voici les Ballets jazz

par Denise Pelletier

CHICOUTIMI (DP) - Le Théâtre du Saguenay reçoit de la belle visite ce soir à l'auditorium Dufour: les Ballets jazz de Montréal.

Le public aura notamment l'occasion d'apprécier Louis Robitaille, qui est aussi directeur depuis 1998 de cette compagnie fondée en 1972 par Geneviève Salbaing et Eddy Toussaint: le danseur proposera la chorégraphie JE. Les autres chorégraphies au programme, intitulé «À fleur de peau», dansées par un ou plusieurs des 12 artistes interprètes de la troupe, ont été conçues par Dominique Dumais, Shawn Hounselle, Jason Shipley-Holmes et Mia Michaels, sur des musiques aux rythmes variés. Elles s'intitulent «Circle Songs», «Entre-Deux», «Clin d'oeil» et «No Strings Attached».

Louis Robitaille, originaire de Montréal, a été le danseur étoile des Ballets Eddy Toussaint, et, en 1989, avec sa conjointe et collaboratrice, la danseuse Anik Bissonnette, il est entré aux Grands Ballets Canadiens. Il a créé plusieurs événements en danse, fondé quelques compagnies, et s'est associé à des spectacles, notamment «L'Hiver», de Gilles Maheu et Carbone 14.

À l'occasion de cette visite de la compagnie montréalaise, réalisée dans le cadre du programme «Pour remettre la danse sur les routes du Québec», le Théâtre du Saguenay organisait hier, avec le soutien de plusieurs ministères deux classes sur la gestuelle et le mouvement, animées par les maîtres des Ballets Jazz de Montréal. Ces classes, présentées simultanément à Jonquière et à Chicoutimi, ont accueilli des élèves des écoles Florence-Fourcaudot, de l'Académie de ballet du Saguenay, du Prisme Culturel et de l'École de danse Suzanne Maltais-Gagnon.

Avertissement

Une publicité dans nos cahiers spéciaux peut, avec l'usage, accroître votre clientèle

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

BRUNO CÔTÉ représentant Appelez-moi: 690-8833

100 000 lecteurs par jour.

00465270

Une île dérangée par la marine américaine

Vieques aspire à devenir paisible

VIEQUES, Porto Rico (PC) - Vieques, dans les Grandes Antilles, est surtout connue à cause de la présence de la marine américaine, qui s'y entraîne aux bombardements, et de la politique portoricaine, ce qui en a fait un lieu apparemment plutôt agité.

Mais si l'on veut bien pousser au-delà de ce premier aperçu, on peut découvrir une île décontractée, qui s'efforce de se trouver une vocation plus paisible comme destination touristique.

«Il n'y a pas grand-chose qui se passe ici, mais c'est justement ce que nous aimons», commente Mark Perez, un visiteur de passage, qui habite l'île principale de Porto Rico. De jolies plages, encore intactes, et des services élémentaires mais corrects, constituent l'antidote idéal aux autoroutes, casinos, centres commerciaux et plages bordées d'immeubles de l'île principale de Porto Rico, dit-il.

«Il nous faut de gros hôtels et de grosses jetées pour que les grands bateaux accostent ici et que le tourisme commence pour vrai, lance Pedro Herrera, un résidant de Vieques. Il nous faut du progrès.»

La marine doit partir, affirme Iliana Bird, de San Juan, «tout comme le mur de Berlin devait tomber». Elle n'apprécie pas du tout que les plus belles plages de Vieques soient situées en territoire monopolisé par la marine. «Media Luna paraît peut-être belle, mais elle est laide comparée aux autres.»

La présence de la marine suscite une controverse qui s'est accentuée et transformée en manifestations de protestation, après qu'une «bombe perdue» ait tué un garde civil, en avril 1999. Le président américain, Bill Clinton, a accepté de tenir un référendum auprès des 10 000 résidants de Vieques sur le maintien de la présence de la marine, ou son départ.

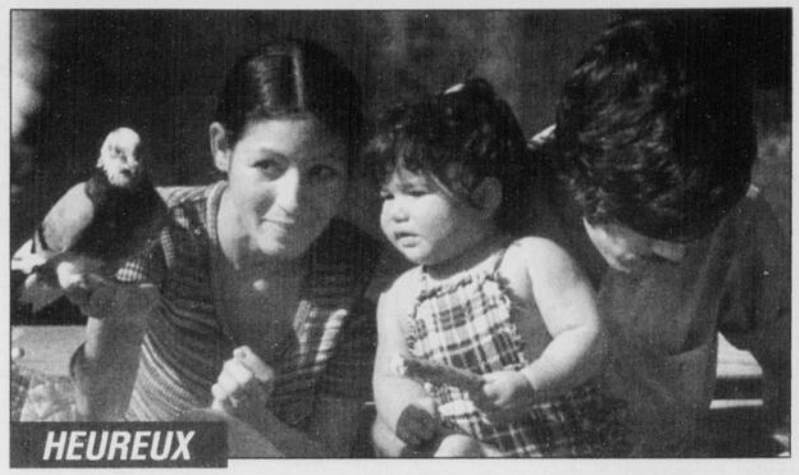
Environ 9400 civils vivent sur l'île, dans le tiers intérieur. Le tiers oriental est un champ de tir de bombes, et un entrepôt de munitions occupe la partie occidentale.

Pour le moment, des traversiers et, à l'occasion, un yacht, effectuent la traversée de 13 kilomètres depuis Fajardo, un port portoricain qui dispose d'un nombre de chambres nettement supérieur aux 140 chambres d'hôtel disponibles dans tout Vieques.

Il y a aussi une navette qui relie en 25 minutes San Juan, la capitale de cet État libre associé aux États-Unis, qui a une population de 4 millions d'hispanophones, à Vieques.

C'est à Esperanza, sur la rive sud, que se trouvent les plus belles plages. Sun Bay et Media Luna offrent toutes deux sable blond et eau turquoise cristalline. La plage Navio, avec sa vague plus forte, attire des baigneurs plus jeunes et «branchés».

On trouve à Esperanza quelques restaurants et hôtels où on parle anglais, et l'atmosphère y est tranquille. Vieques est à une demi-heure de vol de l'Aéroport international Luis Munoz Marin, à San Juan. Les plus aventureux peuvent conduire ou prendre un taxi partagé jusqu'au port de Fajardo et prendre le traversier, qui coûtera 2,25 $ US pour un trajet d'une heure et quart. Il faut savoir que seuls certains traversiers peuvent transporter les voitures, et que des réservations doivent être faites plusieurs semaines à l'avance.



Les gens de l'île principale de Porto Rico profitent du tourisme, mais on ne peut en dire autant des habitants de Vieques qui trouvent la présence de la marine américaine envahissante.

Des cadeaux pour les voyageurs

(EN) - Personne n'est mieux placé que le Père Noël pour savoir ce que représentent les voyages à travers le monde, sauf peut-être Alison Tilley. En effet, Alison, fille d'Alex Tilley, fondateur de Tilley Endurables et concepteur du légendaire chapeau du même nom, a fait le tour du monde dix fois depuis l'âge de 17 ans et, pour la saison des Fêtes, elle a dressé une liste d'articles-cadeaux qui raviront les voyageurs intrépides ou néophytes de votre cercle d'amis.

1- Une bouteille d'eau légère, polyvalente et compressible, est un cadeau idéal pour les passionnés du plein air, puisqu'elle se range presque partout. Offrez une bouteille Platypus I de Tilley, à l'épreuve des fuites et doublée de plastique inodore de qualité alimentaire, de sorte que l'eau pourra être congelée ou bouillie et conservera toujours son bon goût.

2- Les chaussettes plairont assurément aux amateurs de randonnée pédestre, particulièrement si elles sèchent pendant la nuit et sont dotées d'un panneau pour éloigner l'humidité de la peau et d'une couture presque imperceptible. Les chaussettes tout aller Tilley sont garanties «inusables» pendant trois ans.

3- Offrez à cette personne spéciale des sous-vêtements de voyage confortables. Les sous-vêtements de voyage Tilley sont durables, légers et sèchent rapidement; ils conviennent parfaitement aux voyageurs et aux fervents amateurs de sport. Ils résistent aux taches et éloignent la transpiration beaucoup plus efficacement que le coton; voilà qui en fait des sous-vêtements parfaits pour tout voyageur. Deux de ces sous-vêtements suffisent pour vous mener, vous et le Père Noël, au bout du monde!

4- Les shorts sont des éléments essentiels pour passer des vacances loin de chez vous dans des climats chauds. Recherchez un short résistant avec coutures passées deux fois et bande élastique à la taille, muni d'une ganse à outils ainsi que d'une poche secrète intérieure pour votre passeport, votre argent ou autres objets précieux.

5- Un sac léger, mais résistant, lavable, étanche, et qui résiste aux pickpockets, fera certes plaisir à toutes les voyageuses pendant la saison des Fêtes. Offrez les sacs dotés de nombreuses pochettes pour le passeport, les guides de voyage et les autres articles essentiels en voyage.

Ski alpin

Les Québécois préparent leur saison

MONTREAL (CNW) - Les vacances de neige au Québec ont souvent comme thèmes principaux, le ski alpin et le surf des neiges. Près de 85 stations de ski/surf offrent des équipements et des services de qualité, ainsi que des installations d'hébergement confortables et douillettes à proximité des pistes.

Plus de 850 000 Québécois (dont 391 000 habitent Montréal) pratiquent le ski alpin et 267 000 (dont 107 000 Montréalais) s'adonnent à la planche à neige. Au Canada, 11 % des résidants de 12 ans et plus (près de trois millions de personnes) pratiquent le ski alpin et 4 % (plus d'un million de personnes) pratiquent le surf des neiges.

Plus d'une soixantaine de centres de ski/surf sont regroupés sous la bannière de l'Association des stations de ski du Québec (ASSQ) et ils drainent globalement plus de 90 % de la fréquentation. On retrouve les plus grandes concentrations de stations de sports de glisse dans les régions des Laurentides, des Cantons-de-l'Est et de Québec/Charlevoix. C'est cette dernière région qui présente les dénivelés les plus importants, avec 625 m au Mont Sainte-Anne et 770 m au Massif de la Petite-Rivière-Saint-François.

Ces domaines skiables présentent un choix varié de pistes, lesquelles offrent une variété de défis pouvant convenir aux skieurs et planchistes de tous les niveaux. Les télésièges, télécabines et téléskis sont à la fine pointe de la technologie et ils permettent d'accéder rapidement et en toute sécurité aux sommets enneigés (souvent dès novembre dans les stations où on fabrique de la neige artificielle). La nouvelle édition du livret de rabais «Passe-Partout» permet d'économiser sur le prix des billets de remontées mécaniques et les autres services dans 54 stations membres de l'ASSQ, d'un bout à l'autre du Québec. On peut se procurer le livret en question dans les magasins des réseaux Sports Experts et Intersport.

Sur place, restaurants et casse-croûte proposent des menus qui conviennent aux goûts des petits et grands appétits et, dans la majorité des centres, auberges, gîtes et hôtels offrent un hébergement de premier ordre au pied des pistes. Ces établissements touristiques proposent souvent des forfaits comprenant l'hébergement, les repas, les billets de remontées mécaniques et les leçons de ski dans les écoles les plus réputées.

Du nouveau cet hiver

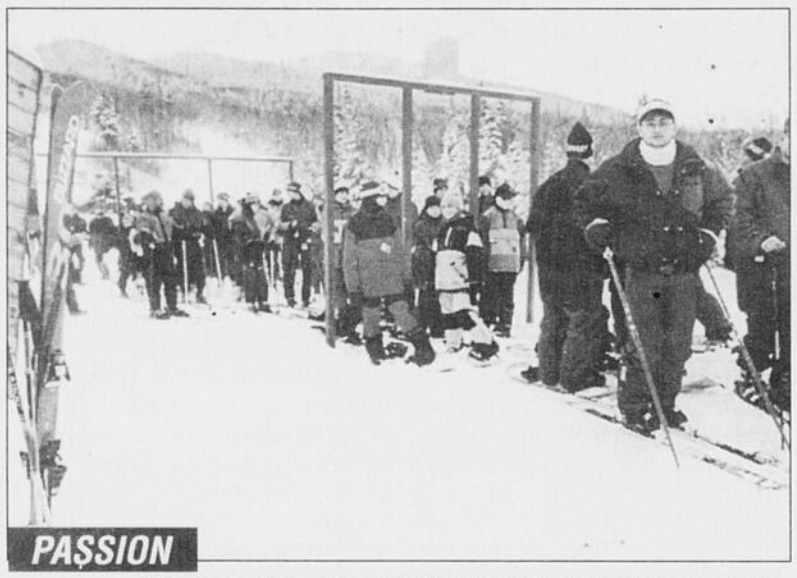
Plusieurs stations de ski du Québec ont investi dans l'amélioration des pistes, des équipements et de l'infrastructure d'accueil au cours des derniers mois. Au Mont Sainte-Anne, une zone skiable en sous-bois a été aménagée sur le versant Ouest et un centre de démonstrations a été installé au sommet de la montagne. À la station touristique Stoneham, on a rajeuni le restaurant «Le Feu Follet», alors qu'au Mont Castor, toujours dans la région de Québec, on a aménagé un nouveau sentier pour la pratique de la raquette. Du côté des Laurentides, une nouvelle piste pour débutants a été tracée sur le versant Nord et de nouveaux canons à neige ont été installés à Tremblant, ce qui permettra au système d'enneiger artificiellement plus de 80 % du domaine skiable. Au coeur du village de Tremblant, le nouvel hôtel et centre de congrès «Westin Resort» (126 suites) accueille vacanciers et gens d'affaires. De nouveaux télésièges quadruples achemineront cet hiver les skieurs et planchistes au sommet de la montagne au centre Le Chantecler, ainsi que dans les stations Morin Heights et Mont Blanc.

La station Saint-Pacôme, dans la région du Bas-Saint-Laurent a procédé à l'aménagement de quatre nouveaux couloirs pour la glissade sur tube, tandis que le centre Val-Neigette s'est doté d'une nouvelle piste ondulée.

Plus de la moitié du domaine skiable de la station Bromont, dans les Cantons-de-l'Est, sera enneigée artificiellement, grâce à l'installation récente de 50 nouveaux canons à neige.

Deux nouvelles machines à damer les pistes viendront améliorer davantage les conditions de ski/surf de cette station. Dans Lanaudière, de nouveaux canons souffleront de la neige artificielle sur les pistes de la station Val Saint-Côme. Le centre Edelweiss en Outaouais s'est refait une beauté en installant un nouveau «tapis magique» pour les élèves de l'école de ski et un parc à neige pour les planchistes, en améliorant l'éclairage des pistes et en rénovant le pavillon d'accueil.

La station du Mont Lac-Vert, dans la région Saguenay-Lac-Saint-Jean, offrira deux nouvelles pistes, des glissades allongées et un bar rajeuni.



Chaque année, plus de 850 000 Québécois descendent les pentes des différents centres de ski de la province.

Vous aimez naviguer?
Des croisières et des voyages partout dans le monde
Voyages Sillery
Tél.: 687-4172; sans frais au Canada: 1-877-687-4172.
1594 Ch St-Louis Sillery (Qué) G1S 1G6
Faites escale à
00461774
www.voyages-sillery.com

• NOUVEAU • NOUVEAU
Piscines Pro est maintenant distributeur des tables de billard Palason
Venez voir notre salle de montre
• Table de billard, de hockey sur air, de tennis, de soccer
• Accessoires réduits de 15 % pour l'occasion
542-1720
ET PROFITEZ DE NOTRE SPÉCIAL D'OUVERTURE
Table de billard
Saphir de Palason
1295$ + tx
Édifice Piscine Pro
4140, boul. du Royaume
Jonquière
No. permis 702285
467299

DÉPART EN NOVEMBRE
Agence de Voyages Pro-Sud
542-1727
Vol Toronto 199 $ taxes incluses
ACAPULCO jusqu'au 9 décembre, 1 semaine
Hôtel Malibu ****, 969 $ occ. double/p.p.
Casa Inn **, 879 $ occ. double/p.p.
PUERTO PLATA, 2 décembre, 1 semaine
Casa Marina Reef ***, 898 $ occ. double/p.p.
Paradise Beach ****, 1048 $ occ. double/p.p.
CAYO LARGO, 3 décembre, 1 semaine
Cayo Largo Resort, 1048 $ occ. double/p.p.
VARADERO, 1 semaine, 2 décembre
Playa de Oro ****, 1098 $ occ. double/p.p.
Hôtel Las Sirenas ****, 1098 $ occ. double/p.p.

Le des champs
HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETS
CHARLEVOIX
AUBERGE DE CHARME: OÙ LE CŒUR VOUS REÇOIT!
Auberge Petite Plaisance XX. Coucher et tous les plaisirs d'une très bonne table. Réservation: 1 877 565-2653 www.quebecweb.com/petiteplaisance
AUBERGE DE NOS AÏEUX ET MOTELS ★★★
L'hiver est à nos portes, beaucoup de neige en prévision cette année. Trio Massif/Grands-Fonds/Aïeux pour amateurs de ski alpin. Contactez-nous pour la liste complète des forfaits: 1 800 265-2405 www.quebecweb.com/aïeux
LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ
Au centre de Charlevoix à Baie St-Paul. UN ARRÊT, UNE ROMANCE.
L'Harmonie entre l'accueil, les petites intentions et le confort.
NOUVEAU : chambres luxueuses avec foyer et spa et laissez-nous vous surprendre avec les folies de notre nouveau chef. Nous bâtissons ensemble vos forfaits (cure santé, ski au Massif, chiens de traineau, motoneige, ski de randonnée, réveillon de Noël et jour de l'an).
Certificats cadeaux disponibles. Consultez notre site www.grandemaison.com
1-800-361-5575
Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La clé des champs».
À partir de 12 $ par semaine
Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.
POUR INFORMATION:
Christian Tremblay (418) 690-8838
N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com
Linda Cantin (418) 690-8839
467683

HÔTEL-APPARTEMENTS PYR
ESPAGNE (COSTA DEL SOL)
18 FÉVRIER AU 16 MARS 2001 (27 JOURS) 1866,00 DBLB
18 FÉVRIER AU 18 AVRIL 2001 (60 JOURS) 2649,00 DBLB
16 MARS AU 18 AVRIL 2001 (34 JOURS) 2108,00 DBLB
18 MARS AU 18 AVRIL 2001 (32 JOURS) 2053,00 DBLB
Accompagné par:
Sylvie Lessard - 549-0149
Suzanne Roussin - 543-2598
Prix de la région taxes incluses
Voyages Gilbert ltée
399, Racine Est, Chicoutimi
543-0277
1-888-543-0273
voyagegilbert@cybernaute.com
PERMIS DU QUÉBEC
00467232

CLUB VOYAGES TOURNESOL et Voyages MADELEINE GAGNON

AIR MILES — Voyagez de par le monde MC

NOLITOUR VACANCES

Découvrez la mer... À tous prix!

DÉPARTS DE MONTRÉAL

ACAPULCO 4★

OCEANIC 2000

Cuisinette	1 SEMAINE
24 novembre	797$
1/8 décembre	847$

CONTINENTAL PLAZA 4★

Sans repas	1 SEMAINE
24 novembre	847$
1/8 décembre	947$

Nouveauté
SEMI FORMULE CLUB
Vol jeudi 4 au 25 janvier 1299$

MARGARITA

MARGARITA VILLAGE 3★

Formule Club	1 SEMAINE
24 novembre	847$
1/8 décembre	877$

MIRAMAR VILLAGE 2★

Formule Club	1 SEMAINE
24 novembre	947$
1/8 décembre	977$

PUERTO DEL SOL 3★

Formule Club	1 SEMAINE
24 novembre	947$
1/8 décembre	947$

IXTAPA 5★

PRESIDENTE (TOUR)

Formule Club	1 SEMAINE
30 novembre 7 décembre	1328$

BARCELO IXTAPA

Formule Club	1 SEMAINE
30 novembre 7 décembre	1308$

JUAN DOLIO 4★

CORAL COSTA CARIBE

Formule Club Section jardin	1 SEMAINE
2/9 décembre	1138$

PTO PLATA 5★

CLUB ON THE GREEN (STD)

Formule Club	1 SEMAINE
2/9 décembre	938$

PARDISE BEACH (ÉCONO)

Formule Club	1 SEMAINE
2/9 décembre	1038$

BAYAHIBE 5★

CLUB DOMINICUS PALACE

Formule Club Section jardin	1 SEMAINE
2/9 décembre	1238$

CANCUN 4★

CLUB DOMINICUS PALACE

Formule Club	2 SEMAINES
22 décembre	2099$
29 décembre	1899$
31 décembre	1859$
	1 SEMAINE
Vol vendredi 5 au 28 janvier	1249$

*Prix par personne, base double, pour les séjours aux ou entre les dates mentionnées. Taxes et rabais réservez tôt inclus. En vigueur pour de nouvelles réservations seulement. Places limitées. Sujet à changement sans préavis.

DÉPARTS DE GROUPE

SAN ANDRES

HÔTEL DECAMERON SAN LUIS

FORMULE CLUB

Départ: 2 mars
2 semaines

Autocar de la région inclus

1465$ occ. quadruple TAXES INCLUSES

Accompagnateur: Gilles Tremblay

BAYAHIBE

CLUB VIVA DOMINICUS

FORMULE CLUB

Départs

19 janvier - 2 semaines
2020$ occ. double TAXES INCLUSES

2 février - 2 semaines
2020$ occ. double TAXES INCLUSES

16 février - 2 semaines
2070$ occ. double TAXES INCLUSES

23 février - 2 semaines
2070$ occ. double TAXES INCLUSES

2 mars - 1 semaine
1590$ occ. double TAXES INCLUSES

Autocar de la région inclus

Pour le 23 février et le 2 mars

TUNISIE

Incluant 40 repas

SÉJOUR PLAGE à l'Hôtel Palm Marina

Départ: 01 au 24 avril 2001

1849$ occ. double TAXES INCLUSES

PROMOTION
3 NUITS GRATUITES À PARIS

ACAPULCO

HÔTEL CONTINENTAL PLAZA **

Départs:
8 février 2001
15 février 2001
22 février 2001
2 semaines

1550$ occ. double TAXES INCLUSES

PUNTA CANA

HÔTEL FIESTA PALACE FORMULE CLUB

Autocar de la région inclus

Départ: 2 mars - 1 semaine

1799$ occ. double TAXES INCLUSES

CANCUN

CARRIBBEAN VILLAGE

FORMULE CLUB

Départ: 9 mars - 2 semaines

2155$ occ. double TAXES INCLUSES

PUERTO VALLARTA

ROYAL DECAMERON COMPLEX

FORMULE CLUB

Autocar de la région inclus

Départ: 2 mars 2001 - 2 semaines

1925$ occ. double TAXES INCLUSES

Accompagnateur: Serge Cloutier

THAILANDE

Départ: 15 février 2001 - 21 jours
26 repas inclus

CIRCUIT TOURISTIQUE

Bangkok - Rivière Kwai - Phitsanulok - Chiang Rai - Chiang Mai

SÉJOUR PLAGE À CHA AM *sièges limités*

2499$* occ. double TAXES INCLUSES

PROMOTION
Incluant 4 nuits à Hong Kong*

Accompagnatrice: Louise Côté-Girard

TUNISIE

28 repas inclus

CIRCUIT EL SEJOUR PLAGE

Départ: 8 au 26 mars

1749$ occ. double TAXES INCLUSES

Incluant: Circuit de 6 jours
9 jours à l'Hôtel Palm Marina à Port El Kantaoui
4 NUITS GRATUITES À PARIS

2 sièges disponibles

SKI - VAL THORENS

Départ: 16 mars - 10 jours
Hôtel des 3 Vallées 3★
Incluant:
Avion, hôtel, transferts

15 repas inclus

1999$/personne
+ Taxes - Ajoutez 20 $

Accompagnatrice: Lily Talbot

CLUB VOYAGES TOURNESOL et Voyages MADELEINE GAGNON
Détenteur d'un permis du Québec

1915, boul. Talbot, Chicoutimi
Tél.: 549-6880
Fax: 693-8833
Email: tournesol@clubvoyages.com

AIR MILES — Voyagez de par le monde

00487557

Îles du Rosaire

Angel, le dresseur de requins

Propulsée par deux puissants moteurs hors-bord de 225 chevaux chacun, notre embarcation file allègrement sur la mer des Caraïbes au large des côtes de la Colombie en direction des Îles du Rosaire.

RICHARD SAINDON

L'eau a les mêmes reflets verts que les émeraudes du pays. Nous avons quitté la ville coloniale de Carthagène et il nous faudra environ 45 minutes pour rallier l'archipel corallien classé parc naturel. Ces quelque 27 îles, dont 24 sont habitées, abritent une faune et une flore diversifiée. Endroit privilégié pour pratiquer la pêche sportive, la voile et la plongée sous-marine, c'est également l'un des sites d'excursions les plus fréquentés par les touristes de passage à Carthagène.

Par exemple, l'hôtel Decameron de Carthagène a aménagé un club de plage pour ses clients dans l'île de Baru. Il est situé sur la plus longue plage de l'archipel.

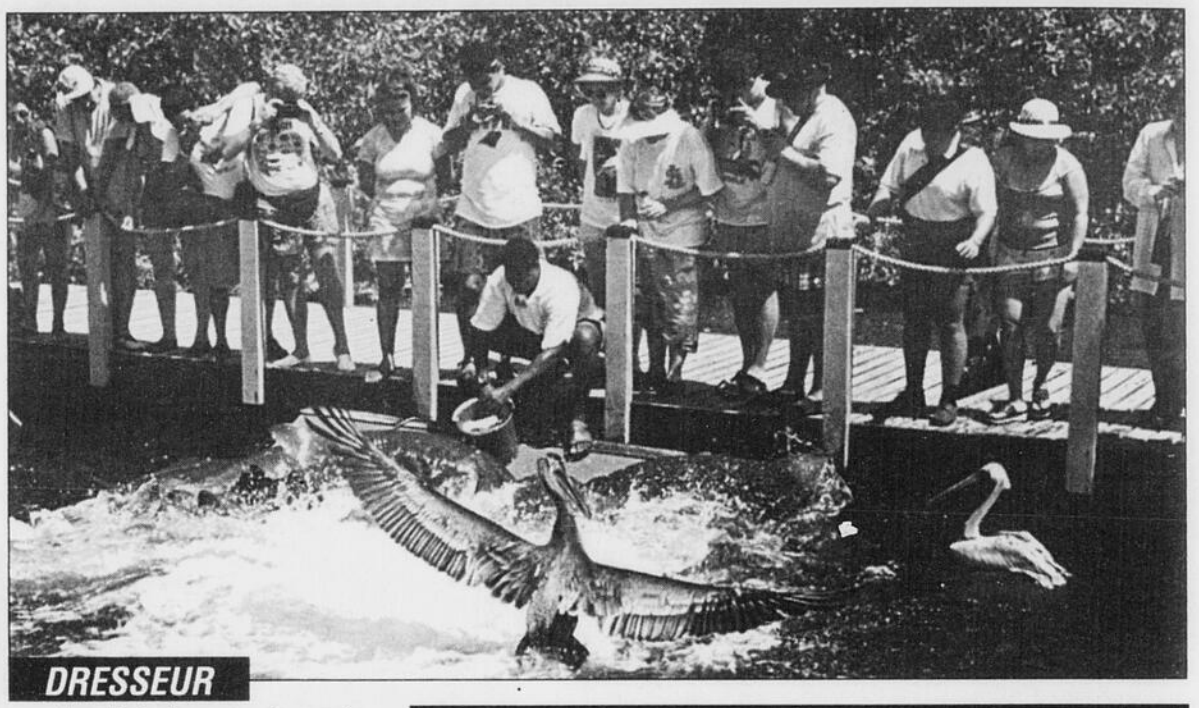
L'île San Martin de Pajarales abrite l'Oceanario, un aquarium doublé d'un centre éducatif, dont l'objectif est d'apprendre aux gens à respecter l'environnement marin et les récifs coralliens.

C'est là que j'ai rencontré Angel, le dresseur de requins. Premièrement, j'ignorais qu'il était possible de dresser des requins. Il faut voir Angel en équilibre sur un tout petit radeau de deux mètres sur trois posé sur un bassin naturel en bordure de la mer. Il appelle alors les requins qui viennent le rejoindre sur ce frêle esquif pour obtenir des poissons. Il nous présente alors Manolo, le doyen du groupe de requins avec ses 40 ans puis ses autres copains.

À un certain moment, une dizaine de ces prédateurs se trouvent côte à côte sur la plate-forme, battant frénétiquement de la queue. Les poissons offerts par Angel disparaissent à la vitesse de

PLAGE

Un club de plage accessible le jour seulement a été aménagé dans l'île de Baru, une île déserte de l'archipel.
(Photo Richard Saindon)



DRESSEUR

Angel, le dresseur de requin des Iles du Rosaire, s'apprête à nourrir ses protégés sous les regards des touristes et de deux pélicans à l'affût des restes...
(Photo Richard Saindon)

Aventis Pasteur

Aventis

Une belle aventure ou des vacances cauchemardesques ?

Découvrez comment la vaccination peut vous prémunir contre l'hepatite A, la typhoïde, la poliomyélite, les infections à méningocoques, la grippe et l'encéphalite japonaise. Un simple coup de fil et le tour est joué !

À VOUS D'AGIR !

Les services de soins de santé OPTI-SOINS Inc.

Madame Nancy Houde
2655, boul. du Royaume, bureau 550
Jonquière (Québec)
G7S 4S9
Tel: (418) 548-7525

00467893

Les Voyages Sears vous offrent

Soleil en vente

GROUPE EXCLUSIF ACCOMPAGNÉ

10 PLACES DISPONIBLES !

Arenas Blancas
Varadero, Cuba
Départ de Québec
24 février 2001 – 2 semaines

2429$

+ taxes de sortie 20$ US
Accompagnatrice : **Denise Duchaine**

NOLITOUR VACANCES

Agence de voyages SEARS LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances!

Place du Saguenay (418) 549-2128

Par téléphone	En Personne	Sur Internet
1 800 799-6466	Plus de 98 succursales à travers le pays	www.sears.ca

Le départ est de Québec à moins d'avis contraire. Le prix et places sont sujets à disponibilité et peuvent être changés et (ou) retirés en tout temps. Le prix est en dollars can., par personne, en occupation double et comprend toutes les taxes et surcharges applicables. Assurances en sus. Certaines restrictions applicables, détails en agence. Pour les inclusions spécifiques, termes et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures 2000/20001 du grossiste participant, disponibles à l'Agence de voyages Sears.
©2000 Sears Canada Inc. f.a.s. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

00467823

l'éclair dans leur gueule avec un effroyable bruit de succion. Le plus surprenant c'est que Angel commande aux requins d'avancer ou de reculer et que ces derniers obéissent immédiatement. Une démonstration assez impressionnante je dois dire.

D'autres îles de l'archipel du Rosaire sont occupées par de minuscules hôtels comprenant moins de dix chambres. À l'hôtel du Pirate dans l'île du même nom, on ne vous propose qu'une seule chose : la sainte paix! L'établissement offre de petits bungalows ouverts aux quatre vents sur le bord de l'eau. Un couple peut y passer une nuit et deux jours en pension complète pour 280 $ US.

Dans l'île Isla Media Naranja, l'unique hôtel situé en bordure de deux petites plages est accessible pour 50 $ US par personne incluant trois repas par jour et le transport en bateau depuis Carthagène. Ce n'est pas le grand luxe, mais l'établissement est propre et les nombreux perroquets verts qui nichent dans les arbres ajoutent encore à l'exotisme des lieux.

Voilà deux bonnes adresses si jamais vous avez envie de fuir la civilisation, car je serais assez surpris que quelqu'un puisse vous retracer à cet endroit...

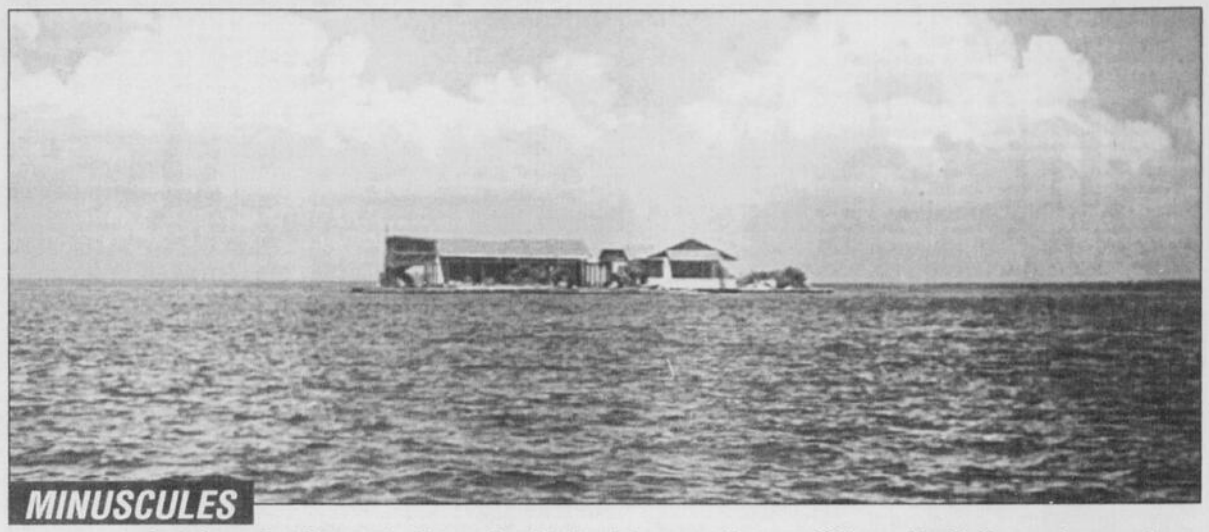
Comment s'y rendre

Le transporteur aérien Air Transat a des vols hebdomadaires directs l'hiver entre Montréal et Carthagène. C'est le moyen le plus simple pour atteindre les Îles du Rosaire.

Il faut ensuite se rendre à l'embarcadère situé en face du Parc de la Marine dans la vieille ville. Des bateaux de toutes sortes partent quotidiennement de cet endroit en direction des îles.

EMBARCATION

La pirogue motorisée est l'embarcation typique des pêcheurs des îles du Rosaire.
(Photo Richard Saindon)



MINUSCULES

Certaines des îles sont minuscules à tel point que cette propriété semble flotter sur la mer des Caraïbes.
(Photo Richard Saindon)

Carlson Wagonlit Travel

VOYAGES GROUPES SAISON 2000/2001

MAROC
27 mars • 2 semaines
2049$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
JUAN DOLIO
17 mars • 2 semaines
Accompagnatrice: Nicole Gravel
Transport de la région inclus **1649$**

TUNISIE
1er mars et 5 avril • 19 jours
Circuit 9 jours
Séjour 7 jours
Paris 3 jours
À PARTIR DE **1723$**
Taxes incluses
Transport de la région en sus

BALI
TOUT INCLUS
6 mars
Séjour 15 jours
Avion, hôtel, transport Tous les repas et taxes.
Transport de la région en sus **2189$**

SAN ANDRES • COLOMBIE
DECAMERON SAN LUIS
16 mars • 2 semaines
1599$ Occ. double

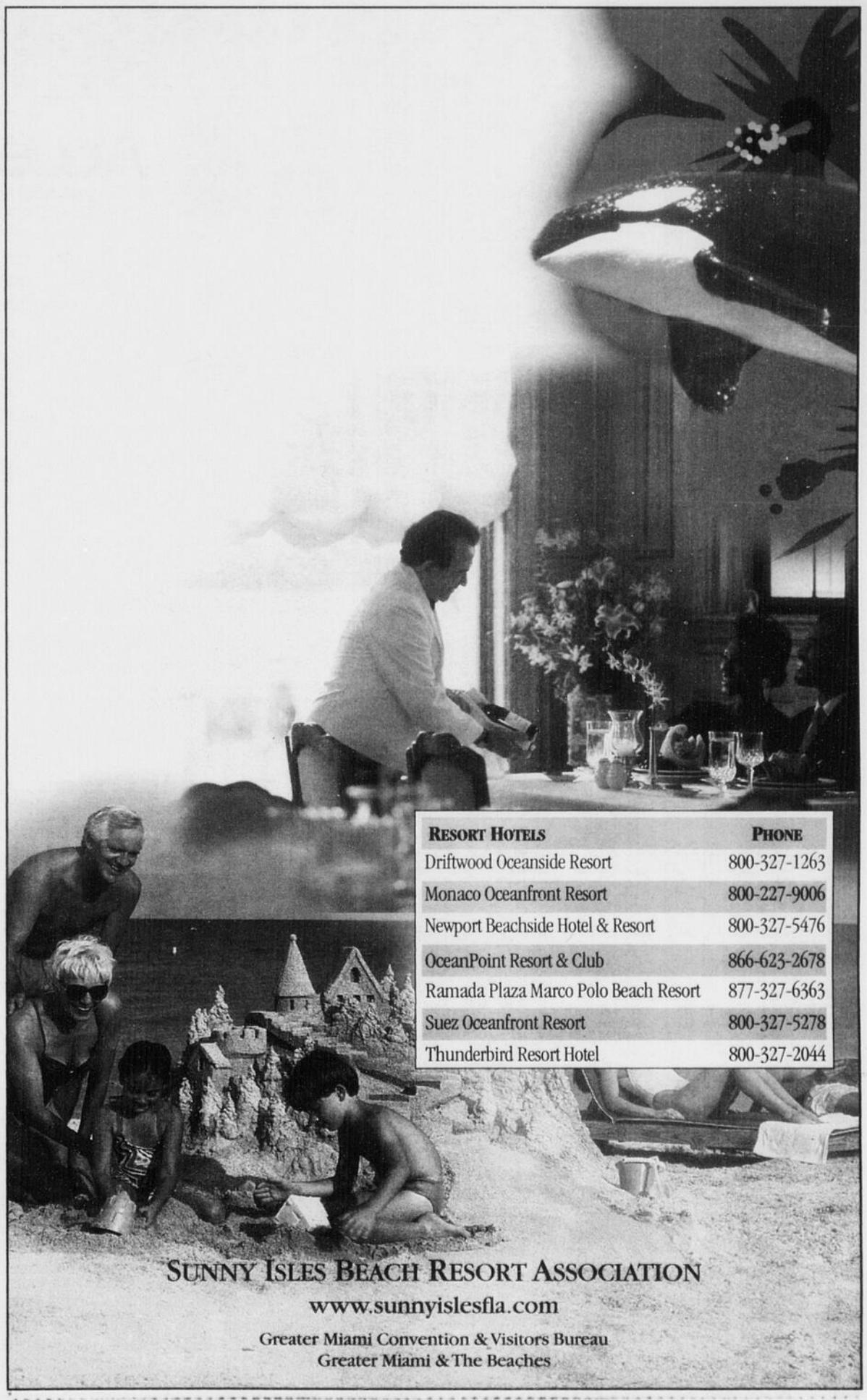
Voyages Michel Barrette
100, rue Saint-Joseph, Alma
668-3078
sans frais: 1-800-263-3078

Voyages Paradis, Saguenay
1324, boul. Talbot
Place du Saguenay Chicoutimi
696-3121

Voyages Paradis Saguenay
3691, boul. Harvey, Jonqui re
547-6645 / 542-3595
sans frais: 1-800-475-6645

Voyages Nuevo Inc.
1174, boul. Sacr -Coeur,
Saint-F licien
630-3003

Détenteurs d'un permis du Québec
00467755



Resort Hotels	Phone
Driftwood Oceanside Resort	800-327-1263
Monaco Oceanfront Resort	800-227-9006
Newport Beachside Hotel & Resort	800-327-5476
OceanPoint Resort & Club	866-623-2678
Ramada Plaza Marco Polo Beach Resort	877-327-6363
Suez Oceanfront Resort	800-327-5278
Thunderbird Resort Hotel	800-327-2044

SUNNY ISLES BEACH RESORT ASSOCIATION
www.sunnyislesfla.com
Greater Miami Convention & Visitors Bureau
Greater Miami & The Beaches

La bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montreal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore verse; v = unité de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brisé.

AetB

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ABCOURT CL B	55200	0.13	0.08	0.13	+0.05
AFRI-CAN	103000	0.24	0.23	0.23	-0.01
ALLICAN	25000	0.40	0.34	0.40	
ANGL SWIS	2500	0.12	0.12	0.12	-0.02
ARENAGOL	420800	0.45	0.37	0.44	+0.03
ARTQST.B	12200	1.40	1.32	1.40	+0.05
ATAPA	2400	0.05	0.05	0.05	-0.01
AURIGINOR	6500	0.08	0.08	0.08	-0.02
AUTANABI	10500	0.25	0.16	0.25	-0.01

C

CED-OR CORP	9600	0.78	0.77	0.78	
CENOSIS	10075	3.60	3.35	3.45	-0.10
COLERAINE MN	12000	0.07	0.06	0.06	-0.01
CON OAS	19000	0.03	0.03	0.03	
CVALLEY.A	48500	0.73	0.62	0.73	-0.01

DàG

DIA BRAS	41500	0.50	0.40	0.50	+0.05
DIADM	16090	0.14	0.14	0.14	
DUMONT NICKL	10000	0.13	0.13	0.13	-0.02
DYNACOR INC.	28900	0.08	0.07	0.07	-0.02
ECU SLVR	38900	0.07	0.06	0.06	+0.01
FREEWEST	61500	0.33	0.27	0.30	+0.01
G.BRIAR	6000	0.08	0.08	0.08	-0.01
GENOMIC	58150	4.05	3.70	4.05	+0.06
GEONOVA	10000	0.08	0.08	0.08	-0.01
GLDHAWK	4000	0.19	0.19	0.19	
GREENSH	59500	0.04	0.04	0.04	
GRILLI A	10700	0.40	0.40	0.40	+0.04
GRILLI B	Z300	-.000	-.000	-.000	
GRT.LK.NI	2500	0.20	0.20	0.20	

HàL

INNOVIUM	68600	0.36	0.33	0.33	-0.02
JITEC	250220	1.65	1.05	1.50	+0.45
JOURDAN	8000	0.08	0.05	0.08	+0.03
LYRTECH	63150	0.64	0.60	0.63	-0.01
LIMTECH	118300	0.70	0.64	0.68	
LOG.G.INF	750	-.000	-.000	-.000	
LOUBEL	109500	0.14	0.13	0.14	+0.01

MàO

MALARTIC	15300	0.36	0.33	0.36	+0.01
MATAMEC	1000	0.26	0.26	0.26	+0.01
MAUDE	Z462	-.000	-.000	-.000	
MELKIOR	3000	0.31	0.31	0.31	+0.02
METCO	5000	0.23	0.23	0.23	-0.02
MIRANDOR	12000	0.03	0.03	0.03	
MRSHALL-BWK	Z13	-.000	-.000	-.000	
MURGOR	23000	0.15	0.15	0.15	
NAR RES	18750	3.00	2.85	2.95	-0.10
NSTEIN	93719	0.61	0.55	0.61	+0.05
OLCO.A	2000	0.36	0.36	0.36	
OREX EXP	32500	0.11	0.10	0.10	-0.01
ORLEANS RES	72000	0.05	0.03	0.04	
OSISKO	1000	0.12	0.12	0.12	-0.03

PàS

PAC.TIGER	Z30	-.000	-.000	-.000	
PAN AMR	10000	0.06	0.06	0.06	
PHOTONET	162300	0.93	0.83	0.93	+0.08
PROLAB	17300	1.00	0.96	1.00	
ROBEX	69200	0.48	0.45	0.45	
SAMSYS	13850	2.80	2.65	2.65	-0.11
SCHGOLD	11500	0.25	0.22	0.22	-0.05
SHARPE	35500	0.18	0.16	0.16	-0.03
SIRIOS	17200	0.18	0.16	0.18	+0.02
SPORTSCENE R	300	6.50	6.50	6.50	
STRATECO	32910	0.15	0.11	0.13	+0.01

TàZ

TANDEM	2500	0.15	0.15	0.15	
TOLGECO	600	1.25	1.25	1.25	
VIOR	41000	0.06	0.05	0.06	
WESDOME	870	0.35	0.35	0.35	
X-CHEQR	3281	0.06	0.05	0.06	+0.01
XEMAC	15000	0.09	0.09	0.09	
ZAQ	417484	1.48	1.20	1.45	+0.02

TOTAL SALES : 2843704

Toronto

AetB

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	3855	9.000	8.500	9.000	-0.350
AD OPT	300	4.750	4.700	4.700	+0.050
ADF GR F	250	10.050	10.050	10.050	-0.050
ADS INC A	600	1.090	1.090	1.090	0.000
AGF B F	68226	27.750	25.250	27.750	+1.500
AIC DIVER	18790	32.100	31.650	32.000	+0.100
AIC DIVE P	1240	25.250	25.000	25.250	+0.200
AIT ADV	35477	1.210	1.150	1.200	-0.020
ALI TECH	7000	3.750	3.450	3.450	-0.200
AMK TECH	5700	1.950	1.850	1.850	-0.050
ART ADV O	2200	6.900	6.750	6.750	0.000
AT PLASTICS	8100	2.500	2.300	2.300	0.000
AT T CAN	4105	45.450	45.050	45.100	-0.200
AT TECH	894561	13.450	13.150	13.350	+0.050
ATS AUTO	172408	25.450	24.250	25.000	+0.500
AASTRA T	40400	10.400	9.500	9.750	-0.550
ABER DM	54485	13.750	13.500	13.650	-0.050
ABITIBI C	1651879	14.000	13.800	14.000	+0.050
ACKTION	800	14.150	14.050	14.150	0.000
ADRIAN O	1000	0.120	0.120	0.120	-0.020
ADVANTX O	55462	1.100	1.000	1.010	-0.020
AETERNA F	52836	11.400	10.850	11.200	-0.150
AFTON O	15000	1.250	1.100	1.150	+0.050
AGNICO E	82075	8.450	8.200	8.400	+0.150
AGRIUM	949100	16.600	15.950	16.500	+0.400
AIMGLOBL	19820	10.450	9.850	10.150	+0.250
AINSWORTH	1400	5.500	5.500	5.500	+0.050
AIR CANADA	2908931	15.900	15.000	15.800	+0.550
AIR CAN A F	23960	13.950	12.800	13.950	+0.700
AIRBOSS O	5000	1.500	1.500	1.500	0.000
AKITA A F	1225	10.500	10.300	10.400	+0.200
ALARMF O	5000	1.200	1.200	1.200	0.000
ALT ENERGY	445766	61.600	60.700	61.250	-0.200
ALT ENER P	3175	25.850	25.500	25.850	+0.350
ALCAN	355111	48.650	46.850	47.450	-0.900
ALCAN P	2160	25.350	25.300	25.300	+0.050
ALCAN E P	600	21.000	21.000	21.000	+0.500
ALCATEL C	29455	87.000	82.300	83.250	-4.550
ALDEAVISN O	31100	0.380	0.340	0.380	+0.030
ALGO GR A F	4500	0.650	0.560	0.560	0.000
ALGO CENT	1025	23.000	23.000	23.000	0.000
ALG STEEL	35439	0.590	0.570	0.590	+0.010
ALIANT	28304	32.500	31.700	32.250	+0.250
ALIMENTA A	600	24.700	23.300	23.300	-0.700
ALIMENTA B F	36145	22.500	21.900	22.500	+0.500
ALLBANC SP	4919	41.000	40.000	40.000	+0.250
ALLBANK SP F	4080	25.500	25.350	25.500	-0.250
ALL ATL A	150	23.000	23.000	23.000	-1.000
ALL ATL BF	19247	22.500	21.750	22.500	-0.400
ALLI FOREST	9623	15.750	15.350	15.600	-0.050
ALLIED OIL	3773	0.850	0.810	0.810	0.000
ALTAREX O	325238	0.630	0.560	0.590	-0.010
AMERICA O	590	0.370	0.370	0.370	0.000
AM ECO	28800	0.040	0.035	0.035	0.000
AM LEDUC	51616	0.450	0.400	0.450	+0.060
AMISCO I	1470	6.200	6.150	6.200	0.000
AMISK A	2500	2.050	2.050	2.050	0.000
AMTELE	3916	1.500	1.500	1.500	-0.100
AMVES	70868	35.550	35.300	35.550	+0.050
ANADIME O	35100	0.440	0.400	0.420	+0.070
ANDERSON	315017	228.500	25.250	25.700	-2.500
ANDRS WA F	700	10.800	10.750	10.750	-0.050
ANGIOTEC O	16310	87.000	82.000	83.600	-2.500
ANORMED O	81560	16.500	15.750	16.000	-0.500
ANTHEM P	500	5.750	5.750	5.750	0.000
ANTHONY O	4800	8.900	8.750	8.900	0.000
APEX A	7600	1.890	1.840	1.840	0.000
ARCIS O	10900	2.250	2.200	2.210	+0.010
ARCTIC GR O	5832	0.940	0.930	0.940	0.000
ARIEL O	59800	0.085	0.075	0.085	+0.025
ASBESTOS	200	18.500	18.500	18.500	-0.950
ASHTON	9840	0.660	0.640	0.640	-0.010
ASIA O	2700	0.950	0.900	0.950	+0.040
ASSANTE C	21899	5.450	5.250	5.450	+0.300
ASTRAL A F	35100	43.000	42.250	43.000	+1.000
ATCO I F	24089	39.650	38.800	39.650	+0.400
ATCO II	100	39.500	39.500	39.500	+0.300
ATNA O	33100	0.430	0.425	0.425	-0.005
AUR RES	36800	2.150	2.000	2.070	-0.050
AURADO EX O	1541700	0.210	0.195	0.200	0.000
AURIZON O	3858	0.590	0.580	0.590	0.000
AVCORP I	9100	1.000	0.910	1.000	+0.090
AVID OG AO	3594	3.950	3.800	3.800	+0.050
AVID OG BO	930	5.500	5.500	5.500	-0.700
AXCAN P	29431	15.550	15.250	15.500	0.000
AXIA NET O	24635	5.750	5.250	5.350	-0.200
AXXENT B OF	40622	1.890	1.750	1.850	+0.010
AZCAR TEC	6000	1.440	1.430	1.430	+0.030
B SPLIT	857	90.000	90.000	90.000	-6.000
B SPLIT P	7258	26.750	26.000	26.750	-0.250
B SPLIT II	6275	22.700	21.400	21.600	-1.000
BAE SYS	3180	24.500	22.500	24.500	+1.000
BCE EMER	1229225	60.000	51.500	52.000	-7.950
BCE INC	2314478	41.800	40.300	40.800	-1.100
BCE I P	2800	25.900	25.650	25.650	-0.200
BCE I Q	2900	25.050	24.950	24.950	-0.050
BCE I S	2650	24.750	24.750	24.750	0.000
BCE I Y	750	23.900	23.900	23.900	-0.050
BC GAS	14282	30.000	29.150	30.000	+0.200
BFS ENT O	2500	0.350	0.350	0.350	0.000
BMTC A F	3200	20.500	19.600	20.500	0.000
BXL ENR	27500	1.640	1.560	1.600	+0.040
BADGER	35200	1.480	1.250	1.250	-0.160
BAKBONE O	24065	7.650	7.000	7.000	-0.500
BALLARD	123628	135.900	129.000	130.200	-2.950
BAND ORE O	16000	0.330	0.290	0.330	+0.020
BANK MTL	408027	70.350	68.150	70.000	+1.300
BK MTL 3P	5000	25.650	25.250	25.250	-0.450
BKMTL B4	11000	24.300	24.250	24.250	+0.050
BKMTL B 5	1775	22.550	22.300	22.300	-0.250
BK MTL B6	3600	24.500	24.400	24.400	-0.100
BANK N S	1179822	40.250	39.300	40.000	+0.500
BK NS 6P	2000	26.250	26.000	26.000	-0.450
BK NS 7P	1134	27.000	26.950	26.950	-0.050
BK NS 8P	6755	27.250	27.000	27.000	-0.050
BK NS 9P	900	26.850	26.850	26.850	0.000
BK NS 11P	8200	26.650	26.250	26.350	-0.050
BK NS 12 P	173370	22.250	22.000	22.000	-0.250
BARICK GLD	854708	21.150	20.750	20.750	-0.450
BARINGTN	12000	1.000	0.850	1.000	-0.100
BASIS100 O	90400	2.180	2.030	2.050	-0.050
BATTERY	135025	0.690	0.650	0.650	-0.030
BATTLE MTN	7191	2.080	2.050	2.050	-0.090
BAYTEX	155000	13.000	12.750	12.950	+0.150
BEAMSCPE	304620	0.850	0.620	0.730	-0.150
BEHAVIOR A	4000	0.280	0.280	0.280	+0.080
BEHAVIRB F	11000	0.050	0.045	0.050	+0.005
BELAIR E O	14100	2.250	2.200	2.250	-0.050
BELL C 15P	10600	25.000	24.100	24.100	-0.900
BELL C INTL	40130	30.250	29.750	30.000	-0.050
BELZBERG O	21555	20.000	17.000	17.250	-2.750
BEMA GL O	86400	0.500	0.400	0.500	+0.080
BENET E O	327	3.650	3.600	3.650	+0.100
BENSON	31800	1.900	1.800	1.900	-0.070
BENTALL	5600	16.150	16.100	16.150	+0.150
BERKLY P	7854565	7.600	6.450	7.500	0.000
BEST PAC	7200	0.900	0.900	0.900	-0.020
BESTAR	2000	1.600	1.600	1.600	0.000
BIDCOM I O	149969	2.720	2.400	2.550	0.000
BIG HORN O	18000	0.700	0.650	0.650	0.000
BIG ROCK	100	5.150	5.150	5.150	+0.250
BIOCH PHAR	170305	37.450	36.000	36.550	-0.150
BIOMIRA	76160	14.200	13.700	14.050	+0.050
BIONICHE O	4500	2.930	2.730	2.750	-0.050
BIOVAIL C	146528	66.000	64.000	65.550	+0.900
BIRIM A O	25000	0.160	0.140	0.160	+0.030
BITECH	16100	1.060	1.010	1.010	-0.040
BL HAWK O	89000	0.095	0.085	0.085	-0.010
BLK SWAN	20000	0.200	0.170	0.170	-0.030
BLKROCK O	45200	0.950	0.910	0.910	+0.010
BOARDWL	40033	10.500	10.100	10.500	0.000
BOCENOR GR	9500	0.630	0.560	0.630	+0.050
BOLIDEN	72262	1.150	1.100	1.150	0.000
BOLIVAR O	14840	1.230	1.100	1.150	-0.030
BOMBDR A	30332	24.400	23.500	23.950	-0.300
BOMBDR B F	2234439	24.400	23.400	23.900	-0.500
BMBDR 2 P	1600	24.850	24.850	24.850	0.000
BONAVIST	73924	29.000	27.000	28.000	+1.000
BONUS RES	791477	2.900	2.800	2.900	0.000
BORALEX A	6729	5.900	5.900	5.900	0.000
BOVAR A	6528	0.150	0.150	0.150	-0.005
BOW VAL J	37660	1.050	0.920	1.020	-0.010
BOWATER C	400	83.000	81.200	81.200	+0.200
BOWRIDGE	1000	0.660	0.660	0.660	-0.040
BOYD GR AO	1500	2.100	1.990	1.990	-0.110
BRACKNEL	34292	10.600	10.500	10.600	+0.100
BRMPTN A F	2474	5.600	5.550	5.600	+0.100
BRASCAD B	100	43.500	43.500	43.500	0.000
BRASCAN A	285511	21.750	21.250	21.700	+0.150
BRASCAN 2	5550	16.500	16.300	16.500	0.000
BRASCAN 4	1500	16.450	16.400	16.450	0.000
BRASCAN 8	3500	23.250	22.800	22.950	-0.700
BREAKWTR	162300	1.600	1.460	1.500	-0.020
BRIK BRW O	3000	0.530	0.460	0.530	+0.070
BRIDGEPT	72340	1.640	1.400	1.400	-0.100
BRIDGE.C O	2700	3.400	3.250	3.250	-0.150
BROCKER O	66350	2.300	2.000	2.200	-0.050
BROOKFLD P	41781	25.000	24.800	25.000	0.000
BUDD CAN	755	15.950	14.000	15.950	+1.950
BUHLER	866	3.350	3.350	3.350	0.000
BURLINGTON	15079	65.750	64.850	65.050	-0.550
BURNTSAN O	125478	5.750	5.200	5.600	0.000

C

CAE	128650	23.400	22.850	23.400	+0.150
CCL B F	10072	8.350	7.750	8.350	+0.650
CCR TECH O	11000	0.520	0.460	0.520	+0.070
CD PLUS O	38944	0.200	0.130	0.200	+0.040
CDI EDUC	2500	6.750	6.750	6.750	-0.200
CFM MAJ	54918	6.950	6.500	6.950	+0.450
CGI A F	334661	7.300	6.800	7.000	-0.200
CHC H A F	29880	11.000	10.800	11.000	-0.100
CI FUND	83313	15.250	14.500	15.050	-0.050
CMAC IND	485819	72.000	66.600	70.750	-2.100
CML GLOB	3400	1.500	1.500	1.500	+0.020
CRS PRF	3300	25.000	25.000	25.000	0.000
CRS NT U	4400	22.600	22.550	22.550	-0.050
CRS ROBOT	3100	3.400	3.250	3.250	0.000
CSI WRLSS O	22650	3.500	3.200	3.350	+0.050
CTFIN 4	80500	26.750	26.600	26.750	-0.050
CABLE SAT OF	170000	6.700	6.500	6.500	-0.150
CABRE	153490	14.100	14.000	14.050	-0.100
CALDWEL A F	10000	2.300	2.200	2.300	+0.100
CALEDONIA	17000	0.080	0.060	0.075	0.000
CALIAN TECH	21805	5.000	4.650	4.850	+0.050
CALLNET	21504	1.750	1.540	1.600	-0.100
CALLNET B F	198562	1.280	1.200	1.250	-0.050
CAMBIOR	56500	0.450	0.430	0.445	+0.015
CAMECO	346268	23.600	23.150	23.450	0.000
CAMP RES	11313	0.450	0.450	0.450	-0.030
CAN ENA A	2113	27.000	39.000	40.000	-1.000
CAN BAN P	352	25.400	25.400	25.400	0.000
CAN 3000	1180	9.250	9.200	9.250	-0.250
CAN BREAD	500	11.550	11.550	11.550	-0.300
CAN LIFE F	455004	37.500	37.100	37.250	-0.150
CS PETE	2550	6.050	5.400	5.400	-0.500
C TRSCO 3	60	25.400	25.400	25.400	0.000
CBK NOTE	9700	1.100	0.960	1.100	+0.130
CDN CRUDE	2450	4.700	4.700	4.700	0.000
C 88 ENG	7700	3.240	3.120	3.200	+0.050
CDN ENG	9940	28.450	28.150	28.150	0.000
CDN FIN A	12610	15.150	15.000	15.000	-0.050
CG INVEST	7656	11.750	11.150	11.150	-0.250
C HUNTER	229843	36.000	34.300	34.650	-1.250
C HYDRO O	39600	2.250	2.200	2.200	0.000
CI BK COM	578551	47.200	45.050	46.850	+1.450
CIBC 14	1200	26.050	26.050	26.050	-0.300
CIBC 15	16800	26.000	25.900	25.950	-0.150
CIBC 17	1200	25.750	25.650	25.750	0.000
CIBC 18	13800	23.050	23.000	23.050	-0.150
CIBC 19	12900	24.400	24.250	24.400	-0.050
CIBC 21	1050	26.750	26.600	26.600	+0.050
C MEDICAL	8300	14.500	13.750	14.500	+0.200
CINEPLEX RAI	289300	48.000	47.500	48.000	+0.450
CDN NAT RES	2268134	44.000	43.600	43.900	-0.250
CP LTD	544381	43.500	43.000	43.300	-0.150
CP LTD P	3500	24.350	24.000	24.000	-0.250
CANCOM	200	27.050	27.050	27.050	-0.850
CTIRE A F	74489	18.100	17.600	17.950	0.000
CUTIL A F	39176	45.800	44.250	45.550	+1.050
C UTIL B	9100	45.500	44.450	45.500	+1.000
CUTIL SER Q	900	24.800	24.700	24.800	0.000
CUTIL SER R	1200	22.250	22.000	22.250	-0.200
CDN WS BK	25466	24.000	23.250	24.000	+0.250
CDN WORLD	1500	3.850	3.850	3.850	+0.100
CDN Z O	36680	0.380	0.300	0.300	-0.090
CANAM A F	5410	7.550	7.400	7.550	+0.050
CANARC O	5000	0.180	0.180	0.180	+0.020
CANBRAS	3800	4.950	4.500	4.750	+0.250
CANCAP P	5950	25.000	24.750	24.750	-0.250
CANFOR	44763	8.400	8.050	8.250	0.000
CANGENE	7455	8.500	8.200	8.200	-0.100
CANMAN ICE	5000	0.085	0.085	0.085	-0.015
CANMINE O	33438	0.630	0.590	0.620	+0.020
CANUTIL P	400	25.250	25.250	25.250	-0.050
CANWST N V	7340	15.300	14.350	15.200	+0.950
CANWEST G F	1094831	15.400	14.350	15.200	+0.400
CARA	3935	5.100	5.000	5.000	0.000
CARA A F	60850	4.900	4.600	4.800	+0.150
CARIBGLD O	3000	0.150	0.140	0.140	-0.015
CASCADES I	81937	6.950	6.700	6.950	+0.150
CASSIAR O	2000	0.400	0.400	0.400	-0.010
CATHEDRL O	12290	2.000	1.750	1.900	-0.100
CAUSEWAY O	13500	1.550	1.550	1.550	0.000
CAUSSA C O	53000	0.095	0.080	0.080	+0.015
CAVELL EN	23000	0.650	0.590	0.590	0.000
CEDARA SFT	234700	2.400	2.110	2.300	-0.100
CELESTICA	8926731	100.200	93.250	99.000	+3.500
CELL LOC O	243289	8.350	6.750	8.200	+0.400
CFUND A F	800	4.520	4.520	4.520	+0.010
CENTRFUND	2106	9.450	8.900	9.450	+0.200
CENTRINTY O	59750	25.400	23.750	24.500	-0.650
CENTURION O	56275	0.930	0.900	0.900	-0.010
CERTCM C J	119414	41.000	37.100	37.850	-1.650
CHAIN E O	5000	0.430	0.420	0.430	0.000
CHAPTER I	21435	8.750	8.050	8.500	0.000
CHAPTR O O	16842	3.210	2.700	2.990	-0.110
CHESBAR O	8000	0.220	0.220	0.220	+0.020
CHIEF INT I	2950	33.750	33.100	33.750	+0.500
CHROMO O	5100	8.500	8.000	8.000	-0.500
CHUM B F	4280	51.500	51.500	51.500	0.000
CHURCHILL	24988	1.800	1.700	1.770	-0.030
CINRAM	80116	5.300	4.550	5.000	-0.200
CINTECH O	3300	2.190	1.850	2.190	+0.130
CIRCA O	9500	1.060	1.000	1.000	-0.060
CIRCUIT W	11757	3.400	3.100	3.200	+0.100
CLAIRVEST	530650	4.150	3.750	4.150	+0.150
CLARICA	831723	35.900	34.850	35.800	-0.100
CLARICA P	1100	26.500	26.350	26.500	+0.150
CLARKE I	2100	9.100	9.100	9.100	-0.150
CLAUDE R	6300	0.470	0.460	0.460	-0.070
CLEARNET A F	405	65.950	65.350	65.350	-0.600
CLINICHM A	3	18.150	18.150	18.150	0.000
CLUBLINK	10756	6.700	6.500	6.600	+0.150
CO STEEL	149150	7.200	6.750	7.200	+0.200
COGCO CBLE F	162503	2.550	31.750	32.550	+0.550
COGECO F	1400	31.000	30.000	31.000	+1.000
COGNICASE	17397	14.750	13.750	14.500	-0.450
COGNOS	196776	64.000	60.500	63.750	+2.500
COLLICUTT	9600	7.150	7.000	7.100	+0.100
COLONY P Q	302889	0.800	0.650	0.760	+0.110
COM DEV	258351	19.350	18.700	19.300	+0.200
COMINCO L	51736	18.400	17.900	18.100	+0.100
COMMAND	3545	1.600	1.550	1.600	0.000
COMUNIC O	1250	0.800	0.800	0.800	+0.090
COMPTON	83400	3.050	2.900	3.000	-0.050
COMSTATE	4600	2.150	2.120	2.120	-0.030
CONCERT I	9572	5.500	5.500	5.500	0.000
CONCORD P	315	0.950	0.850	0.850	0.000
CONOR PAC O	5327640	0.040	0.025	0.030	0.000
CC EXPR F	3662	0.600	0.600	0.600	0.000
CONS PPTY	65500	0.370	0.360	0.370	+0.010
CON PKG	24745	2.200	1.900	2.200	0.000
CONTINENTL O	17500	0.530	0.490	0.530	+0.040
COOLBRND	47365	0.930	0.860	0.930	+0.030
CORBY	481	50.500	50.500	50.500	0.000
CORBY B F	500	48.000	47.100	47.100	-0.900
COREL	116743	5.600	5.300	5.350	-0.150
CORETEC	300	8.550	8.550	8.550	-0.200
CRNER BAY O	7000	1.550	1.500	1.550	+0.100
CORRIENTE O	500	1.100	1.100	1.100	+0.050
CORUS B F	4966	40.600	40.300	40.600	+0.100
COSSETTE F	2545	18.850	17.250	17.850	+1.850
COTT	163095	11.200	10.500	10.700	-0.200
COUNSEL	31350	3.650	3.400	3.580	-0.070
COURAGE E	40550	2.690	2.510	2.550	-0.140
COVITEC GR	5900	0.830	0.830	0.830	0.000
CREO PROD	75801	33.000	32.550	32.900	-0.100
CREW D O	35000	1.110	1.050	1.110	+0.020
CROS LKE O	5000	0.130	0.130	0.130	0.000
CROSKEY S	34350	10.100	9.450	10.000	+0.300
CROSOF O	33150	2.050	1.620	2.050	+0.250
CLIFE I A	8000	26.500	26.500	26.500	+0.100
CRYOCATH	4435	6.850	6.700	6.850	-0.050
CRYPTOLOG	21610	16.250	15.000	16.000	+1.100
CRYSTALX O	27000	1.650	1.550	1.620	-0.020
CUMBERL O	10000	0.900	0.850	0.850	+0.040
CUSAC GLD O	10430	0.135	0.135	0.135	+0.005
CYBERPLX O	52191	6.900	6.750	6.750	0.000
CYGNAL O	11320	4.200	4.000	4.010	-0.040
CYPRESS A	252247	7.

STEEPLEJAK	500	1.150	1.150	1.150	-0.050
STELCO A	215445	4.270	4.150	4.190	-0.070
STELLA JONES	252	2.300	2.300	2.300	-0.100
STELLAR A	300	5.600	5.600	5.600	+0.100
STERLING F	10000	0.950	0.950	0.950	+0.010
STRM E O	39000	5.600	5.350	5.600	+0.200
STRATOS GL	80140	10.450	9.700	10.000	+0.300
STRESSGN O	99940	7.150	6.850	7.000	0.000
STRONGCO	6791	1.500	1.450	1.500	0.000
STUART	64540	15.900	14.500	15.200	-0.800
SULLIDEN O	47500	0.470	0.400	0.410	+0.010
SUMMO M O	6700	0.090	0.090	0.090	-0.070
SUN LIFE	591490	34.950	33.900	34.850	-0.050
SUNCOR	2187985	31.200	30.700	30.950	-0.050
SUNCOR P	6965	26.500	26.350	26.500	+0.200
SUN RYPE	18974	3.800	3.650	3.650	+0.050
SUREFIRE O	60925	3.550	3.300	3.450	-0.050
SURREY MT F	1650	12.750	12.750	12.750	0.000
SUZY SHIER F	5500	3.850	3.750	3.850	+0.100
SYNEX INTL O	5000	0.210	0.205	0.205	-0.005
SYNSORB	108700	3.340	3.110	3.250	+0.060
SYSTECH R	23790	2.000	1.800	1.990	+0.090
SYSTEMS	19700	1.250	1.100	1.100	-0.150

TàZ

T.G.S. PRO	3500	1.700	1.680	1.680	-0.070
TH RES O	3000	0.120	0.120	0.120	+0.010
TD MTG HY	27000	99.000	99.000	99.000	0.000
TD SPLIT	10320	25.650	24.300	25.650	+1.400
TD WATER	60164	24.650	24.100	24.300	-0.250
TCT LOG O	15000	0.180	0.180	0.180	0.000
TDZ HOLD	13000	0.050	0.050	0.050	0.000
TLC LASER O	18680	5.250	5.100	5.150	-0.150
TRP NT P	1600	12.600	12.350	12.350	-0.550
TVA GR BF	39010	16.500	16.000	16.500	0.000
TVI PAC O	70000	0.050	0.040	0.050	+0.005
TVX GOLD	37385	2.580	2.350	2.430	+0.050
TAHERA O	38500	0.140	0.130	0.130	-0.005
TALISMAN	366108	49.400	48.500	49.000	-0.150
TECHMIRE O	50100	3.800	3.760	3.780	0.000
TECK COR A	400	12.000	12.000	12.000	0.000
TECK B F	223537	11.650	11.350	11.450	-0.100
TECK B WT	50200	1.350	1.350	1.350	0.000
TECSYS O	21719	5.850	5.500	5.500	-0.500
TEKNION F	33136	18.150	18.000	18.150	+0.150
TELCO SPLIT	700	40.000	40.000	40.000	-1.000
TELCO SPL P	1152	25.850	25.850	25.850	0.000
TELEPANI O	23900	0.850	0.700	0.700	0.000
TELESCN B	167200	0.600	0.450	0.450	-0.190
TELESYS I F	69160	13.500	12.750	13.500	+0.450
TELUS CORP	252553	39.100	38.450	38.900	-0.200
TELUS C AF	357704	37.100	36.300	36.550	-0.550
TELUS 121	600	20.000	20.000	20.000	+0.100
TEMBEC	177617	11.600	11.400	11.500	+0.050
TENKE MNG	10000	0.750	0.740	0.740	0.000
TESCO	48370	14.000	13.100	13.500	-0.400
TESMA A F	79295	28.750	27.500	28.750	+0.250
TETHYS EN	234814	1.700	1.640	1.700	+0.060
TEX CAP P	14600	33.000	33.000	33.000	0.000
THERATEC O	72597	11.400	10.550	11.250	-0.250
THIRTY FIVE	2750	25.750	25.000	25.500	0.000
THIRTY F P	2673	24.000	23.850	24.000	-0.200
THISTLE M O	260	0.300	0.300	0.300	0.000
THOMCOR	448512	57.000	55.750	56.400	+0.500
THOMCOR 2	2400	21.000	20.750	21.000	+0.250
THOM COR V	600	24.450	24.450	24.450	-0.100
360NETWK	F308687	21.200	20.200	20.550	-0.400
THUNDR E O	71200	2.700	2.450	2.450	+0.050
THUNDRM O	8683	0.200	0.200	0.200	0.000
TIGR S I	27550	0.420	0.370	0.370	-0.020
TIKAL R O	14000	0.970	0.950	0.950	-0.010
TIMBR STP U	11552	10.700	10.400	10.700	+0.200
TIOMIN O	6000	0.830	0.830	0.830	+0.010
TONKO D O	24500	2.410	2.410	2.410	0.000
TOROMONT	10012	15.750	15.300	15.750	0.000
TOR DM BK	3134067	40.000	38.900	40.000	+1.050
TD BK J	77600	24.900	24.500	24.700	-0.200
TD BK NOTE	500	51.000	51.000	51.000	-6.000
TORSTAR B F	86853	22.500	21.350	22.250	+0.400
TOTAL ENER	21371	1.250	1.220	1.250	+0.070
TRAILMOBIL	4250	0.250	0.250	0.250	+0.050
TRALT CORP	382095	22.250	21.650	22.250	+0.250
TRALT C 74	3900	24.750	24.750	24.750	0.000
TRALT C 015	10650	25.500	25.100	25.100	-0.600
TRANSAT AT	179721	9.000	8.050	9.000	-0.050
TRCAN PL	1706814	14.900	14.750	14.850	-0.050
TRP 1ST U	600	41.750	41.750	41.750	+0.050
TRP 1ST Y	3750	41.450	40.800	41.250	+0.150
TRANSFORC	2770	2.050	2.000	2.050	+0.050
TRGLOB O	33700	1.050	1.000	1.050	+0.020
TR GLOB W O	7500	0.610	0.550	0.610	+0.210
TRAVELBY	OF147802	1.020	0.920	0.960	-0.020
TRI ORIGN O	3000	0.150	0.140	0.140	-0.010
TRI VISON O	16100	0.395	0.340	0.380	+0.030
TRI WHITE	5500	2.100	1.900	1.900	-0.100
TRICAN WELL	210180	12.800	12.250	12.800	+0.400
TRIGAS O	7100	3.150	3.150	3.150	0.000
TRILON A	60996	10.700	10.450	10.600	-0.100
TRILON FIN I	2300	17.050	17.000	17.000	-0.250
TRLON FIN II	100	16.700	16.700	16.700	0.000
TRIMAC	500	9.400	9.400	9.400	-0.100
TRIMIN CAP	284	3.000	3.000	3.000	0.000
TRINORTH F	6000	0.275	0.275	0.275	0.000
TRIUMPH	66400	2.100	2.000	2.100	+0.150
TRIZEC HA F	102783	21.550	21.000	21.150	0.000
TROJAN TECH	18575	6.200	5.900	6.000	-0.150
TUNDRA S	28919	42.000	41.000	41.900	-0.100
TURBO G	48670	45.500	44.000	44.000	-0.750
TUSK ENRGY	31805	0.750	0.750	0.750	-0.010
TWIN MNG J	69000	0.590	0.540	0.550	0.000
2M ENERGY	4500	1.160	1.160	1.160	+0.010
UTS ENERGY	34709	0.790	0.750	0.750	-0.010
ULTRA PET O	237009	3.950	3.700	3.800	-0.160
UNI SELCT	5125	9.700	9.500	9.700	+0.200
UNIBROUE F	2500	2.300	2.100	2.100	-0.200
UNICAN A	2410	29.000	28.250	29.000	+0.500
UNICAN B F	13600	29.000	28.300	29.000	0.000
UNIFORT A F	7500	0.810	0.810	0.810	-0.030
UN CORP	9668	43.750	43.000	43.250	-0.450
UN DOMIN	50149	31.350	30.250	31.050	0.000
UNITED GR	477	9.500	9.500	9.500	0.000
UNITED G A	107	13.550	13.550	13.550	-0.100
U KENO	60000	0.070	0.060	0.060	-0.005
UPTON RES	7000	2.950	2.800	2.800	-0.100
URBCO	700	2.000	2.000	2.000	-0.100
UTILICORP	50	44.000	44.000	44.000	0.000
VAN HOUTT F	4371	24.500	23.800	24.500	+0.500
VANGRD O	058000	0.200	0.200	0.200	0.000
VASOGEN O	1190901	0.900	0.350	0.350	-0.300
VECTOR	346	4.600	4.600	4.600	+0.100
VELAN F	9753	15.350	15.300	15.300	-0.050
VELVET O	84999	3.500	3.350	3.450	+0.150
VENTRA GR	39350	0.800	0.720	0.720	-0.040
VENTUS ENGY	1108667	0.100	0.070	0.070	-0.030
VERITAS E	8	45.000	45.000	45.000	0.000
VERITAS A	300	40.000	40.000	40.000	-0.200
VERMILION	61231	7.600	7.450	7.500	-0.100
VERSACOLD	400	5.000	5.000	5.000	+0.350
VERSA GR O	408	0.090	0.090	0.090	0.000
VHOM A F	13000	4.000	3.750	3.750	-0.240
VICERY R	13208	0.270	0.270	0.270	0.000
VIDEOTRN F	100	44.500	44.500	44.500	0.000
VINCOR I	100	10.650	10.650	10.650	+0.150
VIRGINIA O	4808	0.700	0.700	0.700	-0.020
VIRTEK VIS O	28760	6.750	6.300	6.400	-0.100
VISTA GLD	6500	0.070	0.070	0.070	-0.020
VITRAN A	2100	6.000	5.900	6.000	0.000
VIVENT B O	18100	0.440	0.390	0.400	-0.050
WFI IND O	5000	1.050	1.050	1.050	0.000
WAJAX	14500	3.950	3.750	3.750	-0.100
WALBRDG O	21150	2.000	1.900	1.900	-0.100
WEDA BAY O	5000	0.490	0.490	0.490	0.000
WENZEL DW	550	1.650	1.650	1.650	0.000
WESCAM	16337	5.550	5.300	5.300	-0.200
WESCST A F	3350	45.500	45.000	45.500	+0.050
WESTAIM	127581	15.550	15.050	15.300	-0.200
WCOAST E	273551	32.250	32.150	32.200	+0.050
WCOAST 6 P	1400	25.350	24.900	25.350	+0.500
WCOAST 7 P	4500	22.700	22.150	22.150	-0.100
WCOAST 8 P	700	22.750	22.550	22.550	-0.450
W COPPER O	6100	1.200	1.120	1.200	+0.100
WESTFORT O	135000	0.980	0.910	0.980	+0.050
WESTJET AIR	23170	24.100	23.950	24.100	-0.100
WESTMINS	41700	2.580	2.200	2.400	-0.100
WESTMIN W	16000	0.040	0.030	0.030	0.000
WESTON	116058	82.000	80.000	82.000	+0.750
WESTPORT O	55594	14.000	13.050	13.800	+0.450
WEYERHAE	16627	65.500	63.850	64.750	+0.250
WHEATON O	38400	0.390	0.355	0.380	+0.030
WILLIAM O	553911	0.090	0.080	0.090	+0.010
WI-LAN O	332427	19.000	16.650	18.000	-0.300
WINDARRA O	4000	0.040	0.040	0.040	-0.010
WINPAK	12818	48.000	47.000	47.000	-1.000
WIRELESS O	31001	12.900	12.500	12.500	-0.100
WORLD HT O	15600	12.500	12.000	12.500	+0.250
X CAL O	4000	0.335	0.320	0.320	0.000
XENOS GR O	21800	3.150	3.050	3.100	-0.100
XILLIX	31200	0.680	0.600	0.640	-0.020
XPLORE TEC O	5700	4.600	4.500	4.600	0.000
YMG CAP	15	3.500	3.500	3.500	0.000
YAMANA O	11000	0.220	0.220	0.220	+0.020
YORBEU A O	68830	0.225	0.210	0.220	-0.005
ZCL COMP	300	0.900	0.900	0.900	0.000
ZI CORP P	23180	9.800	9.050	9.400	-0.350
ZARGON	5500	4.000	3.950	3.990	+0.140
ZARUMA O	100	0.350	0.350	0.350	0.000
ZEMEX	150	10.100	10.100	10.100	+0.100
ZENON O	5325	7.300	7.000	7.300	0.000
ZENON A OP	1700	4.500	4.500	4.500	0.000
O1 COMUN O	37669	4.400	4.250	4.400	0.000
DEBENTURES					
BELL CANI D	36	114.000	111.550	114.000	+2.000
CPL 06 D	40	99.950	99.950	99.950	+0.050
CMBR FB 04	19	95.000	94.500	95.000	+0.250
CNTRFD B D	30	72.000	71.000	72.000	+1.000
CNTRFD 7 D	15	62.500	62.500	62.500	+1.500
CNTRFD 7.25	303	61.000	61.000	61.000	+0.500
CLEARNET DB	20	109.000	109.000	109.000	-3.000
CO STEEL D	76	70.000	70.000	70.000	-4.000
DESTIN D O	2	75.000	75.000	75.000	0.000
EMCO DB	52	55.000	53.000	53.000	-2.000
HBAY C D	14102	000102.000	102.000	102.000	-1.000
KMS PWR D	5101	000101.000	101.000	101.000	0.000
KINROSS D	171	42.000	40.000	40.000	-2.500
LUSCAR D	187	74.000	72.500	74.000	+1.500
OY PPTY D	230	72.000	70.000	72.000	0.000
PANCAN P D	50	99.500	99.250	99.500	0.000
PETROMT D	5	93.000	93.000	93.000	+0.500
QUENSWY D	32	25.000	25.000	25.000	-1.000
RBC TRST	20101	500101.500	101.500	101.500	+1.000
PARTNERSHIP UNITS					
AGF MSTR U	428	7.500	7.500	7.500	0.000
BIOCAP U	3600	14.800	14.400	14.800	+0.400
F CHICAGO U	28280	9.200	9.150	9.200	0.000
GAZ MTRO U	12265	15.600	15.250	15.250	-0.050
GLOBAL LP U	300	2.750	2.750	2.750	-0.050
HOLING CN U	14800	9.000	8.750	8.750	0.000
KPCH P U	25000	5.500	5.250	5.250	-0.200
MCKNZ M U	256	10.050	10.050	10.050	-0.100
MULTIMNG U	50	5.200	5.200	5.200	0.000
PUBLIC ST U	1524	14.000	13.750	14.000	+0.900
TRALTA P U	45500	6.350	6.200	6.350	+0.150
TRCAN PW U	9135	26.650	26.500	26.650	+0.050
TRIAX R U	13600	7.050	6.900	7.000	0.000
RESALE RESTRICTED TRUST UNITS					
ACS FR U	14350	8.050	7.800	8.000	+0.100
APF EN U	20190	9.350	8.850	9.350	+0.500
ARC EN U	97175	11.300	11.200	11.200	-0.100
ARC STR U	6415	11.100	10.750	10.900	+0.150
ALGONQ P U	13273	9.350	9.100	9.300	+0.200
AMALGA U	5000	4.100	4.100	4.100	+0.050
AM INCOM U	10300	20.500	20.050	20.450	+0.150
APOLLO G U	38000	1.560	1.550	1.560	+0.010
ATHAB O U	26263	29.500	29.300	29.500	+0.300
BPI GLO U	14651	9.400	9.150	9.150	-0.300
CPL U	3950	12.900	12.600	12.900	+0.200
CRS III U	11020	25.500	25.100	25.100	-0.400
C TRUST UN	3200	7.350	7.200	7.200	-0.050
C APTMNT U	7610	12.000	11.950	12.000	+0.100
CDN HOTEL U	15405	8.750	8.700	8.700	0.000
CDN OIL SU	27956	29.600	29.250	29.600	+0.250
CR ESTATE U	30216	11.200	11.050	11.150	0.000
CDN RES U	10292	7.550	7.550	7.550	-0.050
CRES II U	5550	8.750	8.750	8.750	-0.050
CITADEL U	14799	8.500	8.100	8.100	-0.150
CITADEL TR U	2270	26.000	25.300	25.300	-0.450
COMINAR U	900	10.000	10.000	10.000	0.000
DDJ CDN U	7075	20.150	19.500	20.000	-0.150
DIGITAL W U	1350	14.950	14.800	14.800	-0.200
DIVERSF U U	3300	24.500	24.050	24.500	+0.150
DRAYTON U	8550	2.950	2.710	2.720	-0.230
ENERMRK U	497392	4.470	4.350	4.420	-0.030
ENRPLS FG U	50872	23.200	22.800	22.800	-0.050
ENERVST U	13175	6.200	6.100	6.100	-0.050
FACS REC U	65225	7.900	7.850	7.850	0.000
F ASIA U	12016	6.400	6.300	6.350	+0.100
F PREMI U	1826	26.200	26.000	26.150	+0.250
FPREM US U	2050	26.000	25.000	26.000	+1.000
FPRM O U	3600	9.400	9.000	9.000	-0.100
FREEHOLD U	25825	8.900	8.550	8.900	+0.200
GLOBAL PLS U	1000	25.350	25.250	25.250	+0.250
GL HYDRO U	2400	11.150	11.000	11.150	+0.150
H&R U	24410	11.500	11.400	11.400	-0.100
HCARE BIO U	1000	11.100	11.100	11.100	+0.050
INCOME FN U	5870	24.500	24.300	24.500	+0.250
KMS PWR U	8800	8.200	7.800	8.200	+0.150
LABRADOR U	91550	12.050	11.800	11.800	-0.200
LEGACY H U	36336	8.530	8.400	8.500	0.000
LUSCAR U	368509	1.450	1.250	1.260	+0.060
MCKNZ INC U	100	12.250	12.250	12.250	0.000
MAXIM U O	26355	3.980	3.650	3.800	+0.250
MIDLEFLD H U	8600	5.700	5.500	5.700	+0.200
MORGRD U	13000	8.700	8.500	8.700	+0.150
MULTI FND U	2800	9.850	9.750	9.800	+0.050
NAL OIL U	874	8.500	8.350	8.500	+0.150
NCE D U	5373	3.660	3.610	3.620	+0.020
NCE EN U	249405	4.600	4.250	4.500	+0.050
NCE PTR U	51658	5.950	5.850	5.950	+0.150
N ALTAMIR U	3920	13.000	12.550	12.900	-0.100
NEWCSTL U	900	15.700	15.600	15.700	+0.100
NORTH WST U	1208510	10.250	10.250	10.250	-0.150
NORTHLAND U	54506	8.200	7.950	8.050	-0.050
PEMBINA U	25629	8.100	8.000	8.050	+0.050
PNGRWTH U	56995	18.900	18.800	18.900	+0.050
POLAR HED U	5594	4.840	4.830	4.840	+0.010
PRIMWST U	204129	9.100	8.900	8.950	0.000
PRO-AMS	28115	25.800	25.400	25.500	-0.200
RESIDENTL U	7075	11.750	11.600	11.750	0.000
RIOCAN U	122300	9.100	9.000	9.100	+0.050
ROGERS S U	33463	4.960	4.830	4.830	-0.070
RYL HOST U	9090	6.500	6.400	6.400	0.000
SCI U	1100	10.500	10.500	10.500	0.000
SAGE HIGH U	3500	10.050	10.050	10.050	0.000
SHININBK U	59814	15.050	14.800	15.050	+0.200
SIXTY PLS U	1956	27.600	27.250	27.550	+0.450
SUMMIT U	6300	11.200	11.050	11.100	0.000
SUPERIOR U	57172	14.500	14.400	14.500	+0.100
TAYLOR NGL	1032	5.200	5.200	5.200	+0.150
TEMPLETN U	3096	7.600	7.500	7.500	0.000
TRIAX CAR U	5925	25.250	24.950	25.000	-0.250
TRIAX TEC U	23710	25.000	24.700	24.750	-0.200
TRIAX U	15434	10.450	10.200	10.250	-0.200
VIKING U	48371	8.800	8.600	8.750	+0.150
WSTRN FUND	71225	0.900	0.850	0.850	-0.030
WESTSHOR U	92900	4.000	3.920	3.950	+0.040
WORLD ST U	1500	14.400	14.400	14.400	-0.050
TRADED IN US FUNDS					
BK MTL 2	3200	25.650	25.450	25.650	+0.200
CIT EXCH	1140	16.250	16.000	16.250	-0.300
CTFIN 5	3100	26.250	26.200	26.200	0.000
CIBC 20	3550	25.000	24.900	25.000	0.000
CIBC 22	15300	26.200	26.000	26.150	-0.150
CIBC 16P	12000	25.500	25.450	25.500	+0.050
CARIBEN U	3500	11.250	11.150	11.150	-0.100
INCO E P	2250	39.350	39.250	39.350	0.000
KAZAKHST O	11000	0.200	0.200	0.200	0.000
RY BK I	102900	26.250	25.550	26.000	0.000
RY BK K	1800	25.750	25.600	25.600	-0.150
RY BK P	3800	24.700	24.550	24.550	0.000
SEVEN SEA O	500	2.600	2.600	2.600	0.000
SIDEWARE O	12600	1.850	1.750	1.800	0.000
TD BK G	7335	25.250	24.650	25.000	0.000
TRATLANT O	1652	0.175	0.175	0.175	+0.025
OTHER DEBT. SECURITIES					
ACS FR D	3000	102.000	102.000	102.000	-1.000
CIBC NK NT	1300	9.100	9.050	9.050	-0.100

Vapeurs d'essence

De jeunes Innus inhalent sans raison

ESSENCE

Ces jeunes de Sheshatshiu, où réside la plus importante communauté innue du Labrador, se plaisent sans trop savoir pourquoi à inhaler des vapeurs d'essence.

par Michael MacDONALD

SHESHATSHIU, T.-N. (PC)-Adoptée en désespoir de cause par les leaders autochtones, une mesure destinée à éloigner les enfants de chez eux afin de les empêcher d'inhaler des vapeurs d'essence suscite la colère de plusieurs parents de Sheshatshiu, la plus importante communauté innue du Labrador.

«Ils vont fâcher pas mal de parents», a déclaré Raphael Gregoire, 51 ans, père d'un jeune au sujet duquel des travailleurs sociaux devront se prononcer de façon formelle. «Ils donnent une très mauvaise image de cette communauté. Il y a ici 1200 Innus, et un petit nombre d'entre deux prennent la décision d'éloigner les enfants.»

Vendredi, le gouvernement de Terre-Neuve a dépêché 15 travailleurs sociaux à Sheshatshiu. Ils doivent y rencontrer les familles afin de déterminer si certains des enfants en cause devraient être envoyés dans des centres de désintoxication à l'extérieur de la communauté, pour leur propre bien.

Les dirigeants innus ont communiqué aux travailleurs sociaux une liste contenant les noms de 39 jeunes de moins de 16 ans, tous dépendants des vapeurs d'essence.

Toutefois, la loi exige qu'une évaluation en bonne et due forme d'un enfant soit menée avant qu'un travailleur social ne puisse décider de l'éloignement de celui-ci. Ce processus devrait avoir été complété ce samedi, en après-midi.

«Je crois qu'il s'agit d'une incursion dans la vie privée de chacun», a déclaré M. Gregoire, vendredi, en face d'un centre d'assistance sociale pour adultes. «C'est grotesque, en particulier pour les parents qui ne boivent pas.»

Pendant qu'il tenait de tels propos, six jeunes étaient rassemblés autour d'une table de pique-nique délabrée, respirant des vapeurs d'essence. Interrogés sur ce qui les motivait à agir de la sorte, ils se sont révélés incapables de répondre.

«Je ne sais pas», a simplement dit Theresa, 13 ans, avant de laisser échapper quelques rires nerveux. Jeudi, le conseil de bande et le gouvernement provincial ont tenu une réunion d'urgence afin de décider du sort des enfants aux prises avec ce problème.

Un employeur congédie une femme illégalement pour cause d'embonpoint

QUEBEC (PC)-«C'est une victoire. Le commissaire a confirmé que c'est parce que je suis grosse que j'ai été congédiée. Je suis contente d'avoir gagné. Mais je ne sais pas ce qui m'attend lundi matin. Mon patron, le propriétaire de l'Hôtel Lindbergh de Sainte-Foy, a indiqué son intention d'en appeler de la décision du commissaire Pierre-Philippe Lachapelle.»

Sylvie Bouchard a 38 ans. Pendant six ans, de 1992 à 1998, elle a été réceptionniste au Motel Louise, démoli en octobre 1997 pour être remplacé, en juin 1998, par l'Hôtel Lindbergh. Le 4 septembre, un peu moins de trois mois avant l'ouverture du nouvel établissement, elle est chassée sans aucun préavis. Pas pour incompétence. Pas pour inconduite. Mais parce qu'elle ne correspondait plus au profil et à l'image que l'employeur, Marcel Beaulieu, veut donner au public de l'Hôtel Lindbergh.

Le commissaire du Travail, Louis-Philippe Lachapelle, le dit tout haut dans sa décision. «Quoi qu'en pense M. Beaulieu, je considère, quant à moi, que Mme Bouchard a une allure agréable et se présente fort convenablement, écrit-il. Si sa seule présence à la réception du Lindbergh entraîne la perte de clients pour l'employeur, il n'en a pas fait la preuve.» M. Lachapelle déclare que le fait que l'employeur ait préféré pour le poste de réceptionniste une jeune fille mince et jolie n'est pas un motif valable de congédiement.

«Il s'agit d'un geste discriminatoire qui repose sur des considérations subjectives et arbitraires (...) Etre congédié en raison de son apparence physique constitue une atteinte illicite à la dignité de Mme Bouchard», tranche le commissaire, qui qualifie sa mise à pied d'abusive, capricieuse et discriminatoire, et ordonne qu'elle reprenne son emploi comme réceptionniste à l'Hôtel Lindbergh dans les huit jours.

Dans sa décision ordonnant sa réintégraton au travail, le commissaire accorde à Sylvie Bouchard, à titre d'indemnité, l'équivalent du salaire et des autres avantages dont l'a privée son congédiement et condamne l'employeur à lui rembourser la somme de 3000 $ représentant les honoraires de son avocat, Me Frédéric Saint-Jean.

Consommation de drogue

Les écoles primaires subissent le problème

GRANBY (PC)-La vente et la consommation de marijuana ne sont plus l'apanage des seuls élèves du secondaire. Depuis un an, au moins trois élèves d'écoles primaires de Granby se sont faits prendre avec de la drogue.

«A Granby, j'ai vu un consommateur de marijuana de 5e année et un vendeur de 6e année l'an dernier», affirme Raymond Savaria, intervenant en toxicomanie de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs.

«Il n'y a pas un mois, un jeune de 11 ou 12 ans s'est fait prendre à fumer du pot à l'école pour la troisième fois», renchérit Gilles Paquette, intervenant du Virage, un centre de réadaptation du ministère de la Santé et des services sociaux situé à Granby.

«La consommation est rare au primaire, mais elle est là quand même», affirme M. Paquette. On voit de plus en plus de jeunes qui commencent à s'adonner aux drogues douces à 11 ou 12 ans.»

C'est pour impressionner ses amis et non parce qu'il est devenu toxicomane qu'un élève du primaire s'exhibe un joint au bec dans la cour d'école, selon M. Paquette.

«Imaginez le jeune qui arrive un jour à l'école avec un joint: il passe de «nobody» à «vedette», explique-t-il. C'est un objet de valorisation.»

Certains jeunes de 11 et 12 ans n'ont aucun mal à se procurer de la marijuana à même les réserves de leurs parents. «Un jeune qui s'est fait prendre l'an passé fouillait dans la filière de son père et emportait ses sacs de pot à l'école», raconte Raymond Savaria.

Pour contrer le phénomène, la commission scolaire et le CLSC de la Haute-Yamaska dispensent le programme Nuances au sein des classes de 6e année depuis environ cinq ans. «Nuances veut habiliter les jeunes à résister à la pression de leurs pairs et à faire leurs propres choix», explique Rolande Daudelin, directrice des programmes Enfance-jeunesse du CLSC.

Papiers Perkins acquiert la Corporation Wyant

par Marie TISON

MONTREAL (PC)-Après quelques péripéties, Papiers Perkins a finalement complété l'acquisition de la Corporation Wyant pour la somme de 20,8 millions $.

Wyant, un fabricant américain de produits sanitaires à base de papier et de divers produits d'entretien, est devenu une filiale à part entière de Papiers Perkins. Wyant a demandé à ce que ses actions cessent d'être inscrites à la bourse électronique Nasdaq. Elle a également demandé à ce que ses actions cessent aussi d'être enregistrées auprès de la Commission américaine des valeurs mobilières (SEC).

Au départ, l'acquisition de Wyant ne semblait pas poser de problèmes particuliers. Papiers Perkins faisait affaires depuis longtemps avec cette entreprise, d'origine canadienne. Wyant est officiellement devenue américaine en 1997 lorsqu'elle a effectué une prise de contrôle inversée d'une entreprise américaine. Cette transaction lui a permis de devenir une société ouverte inscrite sur le marché de petite capitalisation du Nasdaq.

Le 30 août dernier, Papiers Perkins a annoncé son intention d'acquérir toutes les actions de Wyant pour la somme de 4,00 $ US par action ordinaire, soit une transaction de 14,7 millions $ US, ou 21,8 millions $ CAN.

Cependant, un mois plus tard, Wyant a fait état d'irrégularités comptables potentielles de 1,2 million $ US au sein d'une de ses filiales, IFC Disposables, basée au Tennessee.

Après avoir sérieusement étudié la situation, Papiers Perkins a fait savoir qu'elle maintenait l'offre de 4,00 $ US par action ordinaire. Par contre, elle s'est entendue avec la famille Wyant pour réduire de 4,00 $ US à 3,51 $ US le prix qu'elle offrait pour chaque action privilégiée convertible de catégorie E de Wood Wyant que détenait le vice-président du conseil d'administration de Wyant, M. James Wyant. Wood Wyant était une filiale à part entière de Wyant.

Papiers Perkins a également réduit de moitié les montants à être versés à M. Wyant comme conséquence au changement de contrôle de Wyant. Ces modifications représentaient une diminution d'un million $ CAN de l'offre d'acquisition de Papiers Perkins.

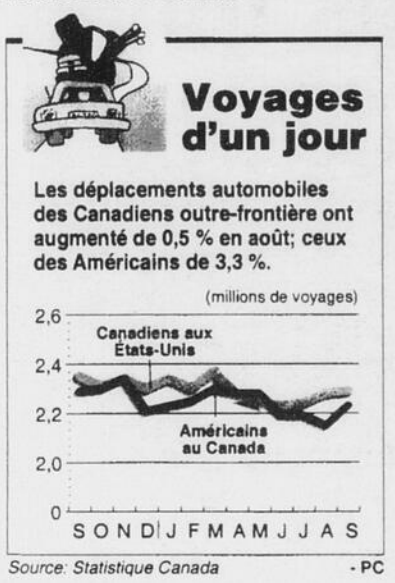
Papiers Perkins devait encore obtenir de la part de la SEC une exemption à la règle interdisant un changement au montant offert au comptant pour une action après l'annonce publique d'une offre. La SEC a accordé cette exemption le 6 novembre dernier.

En septembre

Hausse des voyages au Canada

OTTAWA (PC)-Les étrangers ont effectué près de 4,1 millions de voyages au Canada, en septembre, soit 3,5 pour cent de plus qu'en août, a fait savoir vendredi Statistique Canada, précisant qu'il s'agissait de la première augmentation en six mois. Quant aux Canadiens, le nombre de leurs voyages à l'étranger a progressé de 0,2 pour cent, s'établissant à un peu moins de 4,0 millions, a précisé l'organisme fédéral. Par ailleurs, le nombre des voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis s'est accru des deux côtés de la frontière. Les Américains en ont effectué 1,3 million en septembre, en hausse de 1,5 pour cent comparativement à août, les Canadiens ayant pour leur part effectué 1,2 million de voyages d'une nuit au plus au sud de la frontière, en hausse de 0,4 pour cent. La voiture est demeurée le mode de transport qu'ont privilégié les Canadiens pour un voyage d'une nuit ou plus aux États-Unis. Néanmoins, les voyages aériens ont continué de gagner en popularité, un nombre sans précédent de 451 000 Canadiens ayant pris l'avion pour un voyage d'au moins une nuit au sud de la frontière, en septembre, en progression de 0,1 pour cent par rapport au mois précédent. Pendant la même période, le nombre de ces voyages effectués par des Américains de ce côté-ci de la frontière a augmenté de 0,4 pour cent, à 321 000.

Le nombre des Canadiens qui ont traversé la frontière en voiture et l'ont retraversée dans le sens inverse le même jour a crû de 0,5 pour cent, en septembre, se situant à un peu moins de 2,3 millions. Le nombre des excursions en voiture effectuées par les Américains a bondi de 3,3 pour cent par rapport à août, atteignant 2,2 millions. Enfin, les Canadiens ont fait 386 000 voyages outre-mer d'une nuit ou plus, en septembre, en baisse de 0,5 pour cent par rapport à août. Les résidents d'outre-mer ont quant à eux effectué 5,6 pour cent de plus de voyages d'une nuit ou plus au Canada, en septembre, après deux mois de reculs.



Moins de livraisons

OTTAWA (PC)-Les livraisons des fabricants en septembre ont diminué de 1,0 pour cent comparé au mois d'août, atteignant 44,9 milliards $, indiquait vendredi Statistique Canada.

Un recul de 8,1 pour cent dans le secteur des produits électriques et électroniques, annulant presque son gain du mois précédent, explique en bonne partie cette baisse du total des livraisons. En excluant ces biens de technologie, elles n'ont baissé que de 0,2 pour cent.

Les livraisons ont chuté dans 13 secteurs (pesant 46,2 pour cent de l'ensemble) sur les 22 étudiés par l'agence fédérale.

Au Québec, elles valaient en septembre 10,77 milliards $, une chute de 3,9 pour cent sur les 11,20 milliards $ du mois précédent. En Ontario, elles atteignaient 24,17 milliards $, en hausse légère de 0,1 pour cent. Au Nouveau-Brunswick, le montant restait stable à 879 millions $.

Ascendante depuis l'été de 1998, la tendance annuelle et nationale a «commencé à montrer des signes de ralentissement en 2000», selon Statistique Canada.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10629.87	-26.16
Volume	221 594 500	
Nasdaq	3027.15	-4.73

TORONTO

TSE 300	8953.00	-11.23
CDNX	3132.52	-8.41

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Toronto Dom. Bank	40.00	+1.05
Celestica Inc	99.00	+3.50
Research in M. Ltd	140.50	+10.60
JDS Uniphase Canada	110.50	+1.95
Berkley Petroleum Corp	7.50	—
Or	**265.30**	**-.05**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	14.00	+.05
Alcan Aluminium	47.45	-.90
Alliance forêt	15.60	-.05
Amisk	2.05	-.05
Bombardier Inc	23.90	-.50
Bce Inc	40.80	-1.10
Ban. Nationale	23.90	+.50
Cascades Inc	6.95	+.15
Groupe CGI Inc	7.00	-.20
Jean Coutu Grp cl-A	21.75	+.85
Métro-Rich.	19.55	-.60
Loblaw	53.50	1.50
Nortel Network Corp.	52.80	-1.05
$ U.S.	1.5570	+.0018
$ CDN	0.6419	-.0008

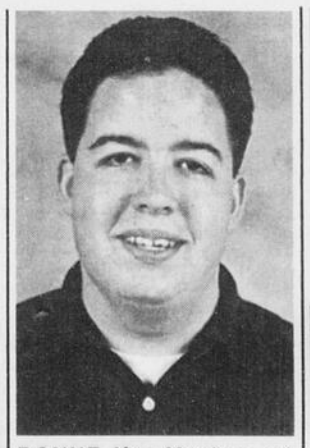
EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95 $ SUR UNE COLONNE
29,95 $ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7 $
JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

Ma tante Cécile Tremblay Gauthier 85 ans, ça se fête!
Tous les descendants (Fleurant) et des Gauthier Gaudreault de Saint-Honoré se joignent à moi pour vous souhaiter un heureux anniversaire le mercredi 22 novembre. Fait inusité, elle est née le même jour que son grand-père Fleurant sauf que lui l'année était 1849!
Ghislain Gauthier



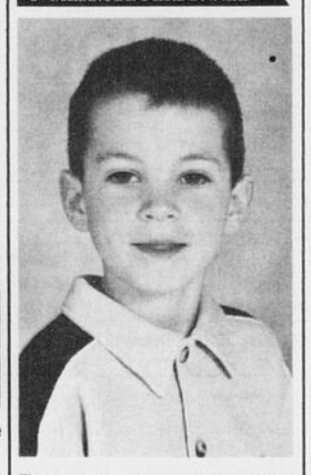
BONNE fête Maxime, 18 ans pour ce beau jeune homme à qui je souhaite tout ce qu'il peut désirer.
Gros becs, Gina

Y'a pas deux Pauline comme elle! Nous t'aimons. Bienvenue dans la gang des 50.
Pit et Nico. XxX

- MESSAGE PERSONNEL
- NAISSANCE
- POÈME
- PROMPT RÉTABLISSEMENT
- VŒUX
- ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
- ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- FIANÇAILLES
- GÉNÉRATIONS
- GRADUATION
- MARIAGE

JOYEUX ANNIVERSAIRE À TOUS ET BONNE JOURNÉE!

MESSAGE PERSONNEL



Tu ne peux pas t'imaginer comment nous sommes fiers de toi.
Bravo Simon pour ta petite communion et surtout pour ce que tu es.
Papa, maman et tous ceux qui t'aiment... XXX

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

00464671

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Petites annonces le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage 603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 $
2 jours.....	9,50 $
3 jours.....	11,10 $
4 jours.....	12,70 $
5 jours.....	14,30 $
6 jours.....	15,90 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,15 $

Mots additionnels:
0,42 $ mot/par semaine

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

801 rue Alma, CHICOUTIMI, très bonne rentabilité, 99,000$. Tél.:591-3977.

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

JONQUIERE, 3 logements + local commercial, revenus immédiat. Prix débarras, cause maladie. André Bilodeau La Capitale, 695-1240.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI, centre-ville, 3 logements, intérieur rénové, revenus 900$/mois, 54,500$. Tél.:696-4427.

DIRECTEMENT du propriétaire, immeuble 4 logements. Entièrement rénové. Terrain 180x150. Trois 5.1/2, un 4.1/2. Situé 257 St-André, Métabetchouan. Tél.:345-2895 soir.

JONQUIÈRE, près Cégep, 3 logements modernes, revenu 1250$/mois, prix 118,000$. Tél.:695-6807, 693-9705.

104 Commerces à vendre

A QUI LA CHANCE, cause maladie, Lac St-Jean Est, bien situé, secteur achalandé, poste de service avec dépanneur licencié, licence de bar, grand terrain commercial. Directement du propriétaire. VENTE RAPIDE. Pour informations (418)662-6789, soir.

JONQUIÈRE, restaurant clé en main, près Cégep, très bon prix. Vente ou location. André Bilodeau La Capitale, 695-1240.

106 Entrepôt à louer

CHICOUTIMI-NORD 800 pi.ca., pas de chauffage, porte 10'x12'. Tél.:543-3376, 690-6340.

107 Fermes

953 Rang 5, Route 172, St-Ambroise, maison avec 169 acres de boisé, plantation de 60,000 pins gris aussi bâtisse de 4,000 pieds.carrés. Lionel Bouchard, courtier Royal Lepage Saguenay Lac St-Jean, 347-5052.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds.carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds.carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires!. Tel.545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI: secteur commercial, vue magnifique sur le Saguenay, local jusqu'à 4,600 pieds.carrés, vaste stationnement, idéal pour bureaux ou restaurant. Tél:549-9200

LOCAL commercial à louer 700 pi.ca., prix avantageux. Idéal pour bureau d'affaires, centre-ville Jonquière, coin Harvey St-Hubert. Contactez Sylvain Bergeron 547-6611.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

110 Terrain commercial

SABLIERE à vendre superficie 50 âcres, situé rang 1, chemin Bagot (secteur C.A.L.) près La-Baie. Tél.:549-7854.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

LATERRIÈRE: grand 4.1/2, meublé, très abordable, à la semaine ou au mois. Tél.:696-9460.

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Tél:347-4419.

AUBAINE! Falardeau, lac Clair, .07 kilomètres du dépanneur, piste cyclable, sentier 4 roues, endroit tranquille de villégiature, meublé. Tél.:673-1031, paget: 591-5530.

LAC-KENOGAMI, Rue des Patriotes, Chemin des Erables, bord de l'eau, habitable à l'année. Tél.:547-3309.

205 Chambres à louer

ARVIDA sous-sol, comprenant chambres, cuisine, salle bain, laveuse, sécheuse. Idéal pour étudiant(e) en C.F.P. ou travailleur(euse), non fumeur. Tél.:548-4917.

ARVIDA, belle chambre confortable avec lavabo, près Alcan et centre-ville, journée ou à la semaine. Tél.:548-7388.

AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, centre-ville, cuisine commune, câble fourni. Libre présentement. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI, chambres meublées, cuisine, stationnement, 160$/mois. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI, près cégep, réfrigérateur, cuisinière, 175$/mois. Tél.:591-0348, 690-8080.

CHICOUTIMI-NORD, entrée indépendante, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, câble, cuisine commune. Tél.:543-1797.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: jolie chambre près cegep, 45$/semaine. Tél:549-0500.

CHICOUTIMI: près UQAC et centres d'achats, belles grandes chambres avec accès aux autres pièces, non fumeur(euse), câble téléphone inclus, stationnement. Tél.:697-1000.

CHICOUTIMI: quasi-appartement, laveuse, sécheuse, câble, 2 minutes école 216. Tél.:693-5130.

CHICOUTIMI: style appartement, télévision, vidéo, salle de bain, 65$/semaine. Tél:693-9422.

JONQUIERE laveuse, sécheuse, cuisine équipée, câble, entrée indépendante, très propre, tranquille. Tél.:699-7777.

JONQUIERE: 3 chambres meublées, près cegep, entrée indépendante, cuisine, TV, câble, Tél:696-8289.

JONQUIERE: 3954 de la Fabrirque, entrée et cuisine indépendantes. Non fumeur(euse). Tél.:547-2426.

JONQUIERE: belle grande chambre, libre immédiatement, tout fourni. tél:695-0313.

JONQUIERE: chambre avec pension et salle commune. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIERE: Fatima, câble, cuisine, laveuse, sécheuse, 180$/mois. Tél.:547-9194, 547-4030.

JONQUIERE: près cegep, avec cuisinette, très propre, tél:547-6804.

JONQUIERE: St-Georges, rez-de-chaussée, câble téléphone inclus, non fumeur(euse), stationnement. Tél.:697-1000.

JONQUIÈRE Monfort, près McDonald's, tranquille, stationnement. Tél.:591-3017, 698-2838, 696-7700.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI, 1002 Joseph-Dandurand, maison en rangée, près centres d'achats, 4.1/2, à voir. Tél.:696-3238.

JONQUIÈRE, quartier St-Philippe, rez-de-chaussée, 71/2 pièces, sous-sol en parti fini, coin tranquille, 79,000$. Tél.:548-4457.

LA BAIE: sur 3 étages, vue panoramique sur la baie, salon avec toit cathédrale, mezzanine, 2 chambres, 2 salles de bain, garage intérieur, 2 balcons. Tel.544-3158, bur:545-5011 poste:5323

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2,CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4.1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.

2.1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305$/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390$ à 460$/mois, 4.1/2 non chauffé, près centre d'achat . Tél:543-4037.

3.1/2 4.1/2 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT)

PROPRETÉ — TRANQUILITÉ — SERVICE CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU **4.1/2** moderne, porte patio, très propre, 485$/mois, libre**IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD:** PLACE POLYVALENTE **Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres** (16X12) (12X12). DERNIER BEAU **3.1/2**, service laveuse sécheuse, très propre, entièrement rénové, 325$/mois, LIBRE **IMMÉDIATEMENT.** DERNIER beau **4.1/2,** 425$/mois, **LIBRE DÉCEMBRE.** DERNIER BEAU **5.1/2,** super propre, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, $465/mois. **Informations:543-5330.CHICOUTIMI**, 715 Jolliet, beau **3.1/2**, demi-sous-sol, semi-meublé, **grandes fenêtres** , très propre, 350$/mois, libre 1er décembre. **TÉL.:549-9343.**

3.1/2 CHICOUTIMI: 198 Des Champs-Elysées, meublé, chauffé, éclairé, 390$/mois. Tél:690-6308.

4.1/2 ($445) libre novembre, 5.1/2 ($485), secteur Angoulême, non chauffés, non éclairés. Tél.:543-9520.

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

ALMA 4.1/2, non chauffé, non éclairé, meublé ou non, près des services, 340$/mois. Tél.:542-1693, paget:591-6678.

ALMA, 3.1/2, 4.1/2, près des services, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Tél.:690-7419, 693-7052 (Dany).

ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, 2.1/2 et 3.1/2, tout fourni, grand 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude. Tél.:548-0124, 549-3847, 698-1201.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, libres 1er novembre. Tél.:548-8643.

ARVIDA, 3.1/2 (355$), 4.1/2 ($415), chauffés, éclairés, près centre d'achats. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.

ARVIDA, Kitimat, grand 4.1/2 chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.695-7053.

ARVIDA: 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, semi-meublés ou non, balcon, porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA: 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

208 Logements à louer

ARVIDA; 31/2, chauffé éclairé, meublé. Libre immédiatement. Tél.:548-8859.

ATTENTION 1 MOIS GRATUIT
Chicoutimi: grand 4.1/2 chauffé, eau chaude fournie, demi sous-sol, bien éclairé, 43 Jauffret app 17, **440$/mois, libre**. **Cell:591-0396, paget:696-6381.**

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI, tranquillité, beau 3.1/2, rénové, chauffé, 2 minutes hôpital. $460/mois. Tél.:545-3700 (souper).

ATTENTION «CHICOUTIMI», près services, 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés. Tél.:545-3332.

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, piscine, porte patio, terrasse, possibilité d'ameublement, peinturé, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Également, 4.1/2, 350$mois chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie. 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250$. Libre immédiatement. Tél.:548-1735.

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, éclairé, 525$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI à sous-louer, quartier de la pulperie très beau 5.1/2, 540$/mois, libre immédiatement. Tél.:698-2066.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI rue Racine, grand appartement style loft, 800 pi.ca., salle de bain, cuisine, salle de lavage, plancher bois franc, vue extraordinaire sur le Saguenay, 450$/mois. Tél.:543-3674, 668-9747.

CHICOUTIMI, 2.1/2, près université, cegep, meublé, stationnement. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 5.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, balcon. Tél.:696-3288, 693-0529.

CHICOUTIMI, 3.1/2, face université, 420$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatment. 1.1/2, 3.1/2, 533 Racine, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er janvier. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, décembre, 365$/mois. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er décembre, 410$/mois. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, $400. Libre immédiatement. Tél.:698-0161, pagette: 696-5744.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-6628, 543-0089.

CHICOUTIMI, 3 1/2, 614, chemin Saint-Thomas, très près université, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste 714.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI, 4.1/2 non chauffés, non éclairés (450$/mois, 380$/mois). Également, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé (380$/mois). Tous très propres. Tél.:696-1464, 590-4750 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 4.1/2, 1631 Des Grands-Ducs, près centres d'achats, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI, 4.1/2, 278 Rimbaud, ensoleillé, entrée indépendante, rez-de-chaussée, près de plusieurs commodités. Tel.696-4098

CHICOUTIMI, 4.1/2, Chemin Réserve, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:549-7415, 545-6219.

CHICOUTIMI, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement. $360. Tél.:690-2973.

CHICOUTIMI, 4.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, stationnement. 315$/mois. Libre 1er janvier. Tél.:693-9325.

CHICOUTIMI, 450 Georges-Vanier, superbe 4.1/2 avec vue sur le Saguenay et les Monts Valins, entrée contrôlée, planchers béton, près du centre-ville et des centres commerciaux, qualité, propreté et tranquilité, emménagez maintenant et commencer à payer en janvier 2001, Marie Tél.: 545-2142 ou 820-3656.

CHICOUTIMI, . 5.1/2, 190 Thomas-Duperré, 340$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6065.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **ST-VINCENT,** 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 340$, 280$. **RIVIERE-DU-MOULIN:** 3.1/2, 2.1/2, ($380 et $305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, centre-ville, 3.1/2, semi-meublé, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:693-6602, 540-2731.

CHICOUTIMI, grand 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé, remise extérieure, premier plancher, libre 1er décembre, 385$/mois. Tél.:591-3321

CHICOUTIMI, libre, grand loft moderne ou grand 2.1/2, faites une offre, **au 633 Audet, Chicoutimi, près boul. Université, 240$/mois, non chauffé, non éclairé non meublé. Tél:820-1302, 548-5164.**

CHICOUTIMI, quartier Saint-Paul, 4 1/2, immeuble réçent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475$/mois, laissé bail un an 425$, bail 2 ans 415$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI-NORD 41/2, entrée indépendante, près centre d'achat, 400$/mois, chauffé. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:543-3608, 543-5653.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, porte-patio, balcon, chambre des maîtres 12'x20'. Tél.:549-0459, 591-0459.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 283 Sauvé près de Provigo, McDonald, Libre, Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, 2188 Vimy, rez-de-chaussée (bungalow). 450$/mois négociable. Libre. Tél.:696-4413.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, près services, 345$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél:673-7188.

CHICOUTIMI-NORD, duplex 5.1/2, arrière école Vanier, $550/mois. Libre janvier. Tél.:673-6196.

CHICOUTIMI-NORD,4.1/2, grand duplexspacieux sur 2 étages, patio, sans voisin arrière, 525$/mois, 1 mois gratuit. Libre 1er décembre. Tél.:690-1472, 549-2754 (France).

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD: 1825, Roussel, 4.1/2, chauffé, eau chaude, toiles et lustres compris,déneigé, 390$/mois. Tél.:543-2920.

CHICOUTIMI-NORD: garconnière, 23 rue Du Pont, 250$/mois, chauffé. tél:690-6413 Serge.

CHICOUTIMI-NORD: grand 3.1/2, belle vue panoramique, porte patio, 475$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél:696-5034, 540-9991.

CHICOUTIMI-NORD: haut maison, grand 3.1/2, repeint, stationnement déneigé, libre immédiatement, 350$/mois chauffé. Tel.543-2782

CHICOUTIMI-NORD: luxueux 4.1/2, (petite maison annexée), toit cathédrale, chauffé, éclairé, 530$/mois. Libre immédiatement. Tél:696-9596.

CHICOUTIMI-NORD: rue St-Bernard (face Charles-Gravel), 4.1/2, chauffé, éclairé, 450$/mois, sous-location. Tél:543-9806 soir, Cell:592-8662.

CHICOUTIMI: à sous-louer, rue Bégin, près cégep, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 300$/mois. Tél.:544-0743, 638-2891.

CHICOUTIMI: 11/2 à 51/2, de qualité, près des services. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI: 2.1/2, meublé, près université, hôpital, cégep, libre immédiatement, 280$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 4.1/2 à sous-louer, Place des Écorceurs, laisserait antenne satellite. Tél.:545-6374.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 400$/mois, près Route 170 et Manège Militaire, libre immédiatement, tél.:545-6304.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 529, Côte Réserve, face à l'église, 410$/mois. Tél.:678-9296 répondeur.

CHICOUTIMI: 4.1/2, de luxe, moderne, plancher bois, salle d'eau, remise, 2 balcons, stationnement, 470 Lafontaine, 500$ non chauffé, non éclairé, Libre. él:545-8669.

CHICOUTIMI: 4.1/2, neuf, haut de maison complet, aubaine, 425$/mois, libre immédiatement. 4374 boul. Talbot. Tél:696-9460.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-3137.

CHICOUTIMI: 4.1/2, porte-patio, rez-de-chaussée, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. 455$/mois. Paget:591-2579.

CHICOUTIMI: près Deauville, 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, entrée laveuse, sécheuse. Tél:696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI: rue Côté, derrière Place Saguenay, 4.1/2, libre immédiatement. 510$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Aussi 3.1/2, 415$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél:549-0750.

CHICOUTIMI: rue Jeanne-Mance, joli jumelé 5.1/2, deux salles de bain, 550$/mois, non chauffé, non éclairé, libre présentement. Tél.:543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI: secteur tranquille, 2.1/2, chauffé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél:549-0776.

CHICOUTIMI: superbe 3.1/2, chauffé, eau chaude, entrée laveuse sécheuse, vue sur le Vieux Port, centre-ville. A voir absolument! Tél.:543-4866.

JONQUIERE centre-ville, 4.1/2, rénové à neuf, 440$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-8626, 541-2487.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4.1/2 et 5.1/2 en construction prêts 1er novembre Complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE, 3.1/2, 2225-B St-Dominique, $295, libre immédiatement. Tél.:695-4535.

JONQUIERE, 3.1/2, demi sous-sol, près Cégep, chauffé, éclairé, meublé, $375. Tél.:542-5531.

JONQUIERE, 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. $385/mois. 4078 de la Loire #4 et 6. Libres immédiatement. Tél.:548–6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, dans bloc 4 logements, libre. $425/mois. Tél.:542-1211.

JONQUIERE, 4.1/2, très propre, rue St-Charles, près église St-Dominique, libre immédiatement. 325$/mois. tel.542-4165

JONQUIERE, beau 4.1/2, vrai aubaine, sur St-Dominique, $275. Tél.:547-0049

JONQUIERE, grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, coin St-Michel/St-Hubert. Libre 1er décembre, 450$. Tél:695-0612.

JONQUIERE, rue Anger, très grand 3.1/2, salon et salle à manger sur plancher de bouleau, salle de bain neuve, porte patio, grande chambre 2 fenêtres, 2 grandes galeries au 2ième étage, $380 non chauffé, non éclairé, stationnement et remise arrière. Libre. Tél.:547-2676.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2 (445$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Arvida, rue Davis, 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 275$/mois. Pour informations: 548-7111.

JONQUIERE: à sous-louer 3.1/2 style loft, secteur Kénogami (quartier des Anglais), Tél:547-3487.

JONQUIERE: 4.1/2, demi sous-sol, près cegep et centre-ville, 400$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Paget:591-5059

JONQUIERE: 5.1/2, centre-ville, 3812, rue Gauthier, rez-de-chaussée, très propre, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3571.

JONQUIERE: centre-ville, 2.1/2, 340$ chauffé, éclairé, meublé. 3.1/2 ultra moderne, 435$/mois. éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: garçonnière, rue St-Luc, près cegep, chauffée, éclairée. Tél:547-0751, 695-3069.

208 Logements à louer

JONQUIERE: quartier Petite France, 4.1/2, louer 410$, 1er janvier gratuit. Tél:542-5112 laisser message.

JONQUIÈRE 3779, boul. du Royaume, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 2e étage, 325$/mois, déneigé. Tél.:547-3965.

JONQUIÈRE grand 3.1/2, rue Fortin 290$/mois non chauffé, non éclairé, tranquille, Tél.:693-7317, 695-6125.

JONQUIÈRE, 3 1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE, 4.1/2 rénové à neuf, disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIÈRE, 4.1/2, 275$/mois, non chauffé, non éclairé (60$/mois). Tél.:591-7501 (paget).

JONQUIÈRE, 4.1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 425$/mois. Libre 1er décembre. Meubles à vendre. Tél.:542-3983.

JONQUIÈRE, 4.1/2, Sainte-Berthe, centre-ville, 525$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:549-8854, 695-6367.

JONQUIÈRE, grand 3.1/2, près des centres d'achat. chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 375$/mois. Tél.:542-7594.

KENOGAMI, 3.1/2, 4.1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KÉNOGAMI, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 380$/mois. 1er janvier. Tél.:695-6278.

KÉNOGAMI: 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 325$/mois. tél:548-1649.

KÉNOGAMI: 2.1/2, meublé, très propre, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél:547-7279 après 17h00.

KÉNOGAMI: 4.1/2, 300$/mois, 1930 rue Ste-Famille. Libre immédiatement. tél:542-6728.

LA BAIE, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés. Tél.:544-7589.

LA BAIE, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc. déneigé. 460$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE: 3.1/2 meublé, haut maison, très propre, locker, Tel.544-7678, 544-4819

LA-BAIE, 4.1/2, grandes chambres, libre immédiatement, secteur Grande-Baie. Tél.:544-2090.

LA-BAIE, manoir de La-Baie, grand 5.1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 2.1/2, très propre, meubles neufs, personne sérieuse, Tél:676-2338

LA-BAIE: 4.1/2, rénové au complet, plancher bois franc. Aussi 3.1/2, libres immédiatement. Tél:549-3372, 540-7595.

LA-BAIE: beaux et grands logements, 3.1/2, 4.1/2, porte patio. Tél.:697-1808 (Luc ou Isabelle) ou 543-4622.

LATERRIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, repeint, déneigé, $430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919, paget:592-5367.

METABETCHOUAN petit chalet isolé pour l'hiver, chauffé, éclairé, meublé, 475$/mois. Idéal pour couple. Libre. Tél.:345-3333.

POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1.1/2, 2.1/2 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.

RIVIERE-DU-MOULIN, 215, Des Ormes, 4.1/2, 2e étage, paisible, non chauffé. Tél:549-3065.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4.1/2 sur 3 étages, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél:693-0529.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, chauffé, très propre. Déneigé, remise. Lbre immédiatement. Tél.674–2546.

ST-AMBROISE: grand 6.1/2, rénové, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:672-2074.

209 Maisons à vendre

LA BAIE: 1283 R.A. Foster, 46X28, tout brique, sous-sol avec pièce de séjour avec foyer, 4 chambres, 2 salles de bain, grand terrain avec piscine creusée, prix réduit: 96,000$, libre. Tel.544-3158, bur:545-5011 poste5323

250-52 Albany, sans voisin arrière, armoires stratifiées, prix très très réduit, à moins de 1??,??? Urgent, vite. Informations Régis Morin, La Capitale, tél.:678-3017.

A VENDRE
LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inocuppé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.

ARVIDA, maison plein-pied, entièrement rénovée, verrière 20'x8', foyer, aire ouverte, piscine creusée, garage. Intérieur à voir sans faute. + de 100,000$. Tél.:548-9797.

CHICOUTIMI: secteur St-Isidore, 31x28, 2 étages, 79,000$. Tél.:545-4800. radio chasseur:696-8657.

DEVENEZ propriétaire pour $30,000: maison mobile, parfait ordre. André Bilodeau La Capitale, 695-1240.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
ARVIDA, quartier Flamand, construction supérieur briques, 11 pièces (4 chambres), grande salle familiale, 2 salles bain, magnifique foyer au salon, remises, terrain paysagé. Prix 97,500$ incluant appareils ménagers, lustres, persiennes, etc... Tél.:548-4174.

JONQUIERE, près école primaire, sans voisin arrière, foyer, piscine, rénovation récente. Tél.:547-6145.

JONQUIÈRE, 2476 de la Brigade, 28'x40', fenêtre-verrière au salon, beaucoup de luminosité, planchers bois, 2 chambres, salle de bain luxueuse. À voir! Tél.:548-9047.

JONQUIÈRE. Grand bungalow, style anglais américain, sans voisins arrière. Planchers en érable, foyer, piscine, garage. Terrain 23,335 pi.ca. et plus. En bas de l'évaluation. 99,500$. Tél.:547-4506.

209 Maisons à vendre

JONQUIÈRE: 3765 Montauban, unifamiliale 25x37, brique, 4 chambres, garage, planchers bois, foyer. Venmar, piscine, pavé. Tél.:542-2517.

LA BAIE; jumelé 1997, 2 étages, 2 salle bain, crédit de taxes de ville, garantie APCHQ, remise, clôture, piscine, asphalte, toiles et lustres inclus. Tél.:544-3974, 541-0473.

LATERRIERE, 5729 Chemin de l'Eglise, bungalow 1996, 28x34, vue sur la rivière, terrain 28,000 pieds.carrés. 98,000$. Tél.:678-2770.

LATERRIÈRE: Chemin St-Isidore, plein-pied 30x44, garage annexé, piscine, remise, paysager. Tél.:678-9388.

ROBERVAL: 1081, La Gaillarde, 4 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, piscine, remise, possibilité de revenu. Tél:275-4702.

210 Maisons à louer

CHARLEVOIX, village Saint-Irenée, maison de campagne, 8 kilomètres du casino. Disponible pour le temps des Fêtes. Réservez tôt. Tél.:548-5687, 548-7429 (Lily).

CHICOUTIMI. Jumelé en construction, prêt 15 décembre. Beau site. Vue Rivière Chicoutimi. Tél.:678-2450.

CHICOUTIMI: avec option d'achat, foyer, vue sur rivière Chicoutimi. Tel.696-2539

CHICOUTIMI: rue Bois de Boulogne, quartier Panoramique, 6.1/2, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, 3 stationnements, sous-sol non fini, 695$/mois. Tél.:548-7501.

À LOUER: demi-maison, Cap St-François, meublée, accessoires, literie, libre immédiatement. Magnifique vue, courte et longue durée, 900$/mois, Tél:545-2355, 541-0483.

SINISTRE OU URGENCE: maison de ville meublée, entièrement équipée. Chicoutimi quartier Murdock. Location au mois. Téléavertisseur:698-8587.

211 Maisons mobiles à vendre

MAISON MOBILE à Chapais 12X56', annexe, remise, seulement 8,600$. Tél:(819)477-3776

MAISON MOBILE MONARQUE 56X10 1967 meublée, prix à discuter. Tél.:548-4980.

213 Terrains à vendre

5 BEAUX terrains dans **le Domaine du Roy,** rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. **Réservation possible avec acompte.** Tél.:549-9200, 690-9590.

HAUTE densité, idéal pour entrepreneur, quartier construit, financement possible. Tél.:545-4564.

LOT à bois 125 acres, avec lac, roulotte 19', équipée propane avec remise 8X10' + génératrice 1850 watts avec scie à chaîne, réservoir d'eau 1,000 litres, etc. 29,000$ négociable. Tél:541-2958, 695-0318.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

MERCURY MYSTIQUE 1998, 62,000 kilomètres, couleur argent, climatiseur, régulateur vitesse, anti-vol, deux coussins gonflables, pneus d'hiver, 12,500$. Tél.:695-0035, 679-3092.

1990 MERCURY Sable, moteur défectueux, bien équipé, propre, 2,500$. tél:548-2421.

1994 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, automatique, climatiseur, bas millage, **spécial: 6,995$. Automobiles Blackburn 693-5388**

1994 VOLKSWAGEN GOLF GL, manuelle 2 portes, bas kilométrage. **Spécial 8,695$. Autos Blackburn 693-5388.**

1995 CHRYSLER Cirrus, tout équipée, état neuf, **spécial: 8,495$** garantie 2 ans. **Automobiles Blackburn 693-5388**

302 Autos à vendre

1997 PONTIAC SUNFIRE GTX, rouge, automatique, 56,000 kilomètres, garantie 1 an, **spécial: 10,495$. Automobiles Blackburn 693-5388**

1997 SATURN SL2, 4 portes, manuelle, état neuf, **Spécial 8,995$. Autos Blackburn 693-5388.**

1998 CHRYSLER INTREPID blanc, entièrement équipé, garantie 1 an, spécial 13,995$. **Automobile Blackburn inc. Tél.:693-5388**

A VOIR! 263 Roussel, Oldsmobile prêt pour l'hiver, A1, 650$. Continental Lincoln 1986, mécanique pneus neufs, 950$. Tél.:545-4402.

ACHAT d'autos en bon état ou défectueuses, de 900$ et moins. Tél.:550-2768.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.

ALTIMA Nissan SE 1999, manuelle, 37,000 kilomètres, balance de location $295/mois. Tél.:693-8367.

AUDI 5000, 1986. Pontiac 6000, 1989. Chevrolet Corsica, 1990. Propres. Tél:693-0722.

CAVALIER 1996 LS, automatique, air climatisé, moteur 2.4 litres, très bon état. $7,900 négociable. Tél.:679-5627.

CAVALIER 1997, 2 portes, automatique,72,000 kilomètres, tout équipé, très propre. $8,250 négociable. Tél.:543-7717.

CHEVROLET Caprice 1993, 115,000 kilomètres, 4 portes, air climatisé. Tél.:543-5145.

CHEVROLET Cavalier Z24 1990, 4 pneus neufs, démarreur à distance et laser, 3,500$. Tél.:548-2458.

CHEVROLET CORSICA 1988, suspension et pneus neufs, 1,500$. Tél.:673-6453 (heure du souper).

CHEVROLET Lumina 1990, démarreur, cllimatiseur, mécanique A1. 2,600$. Tél.:542-3191, 592-4119.

CHRYSLER Concorde 1996, bourgogne, 103,000 kilomètres, 11,000$. tél:542-0048.

CHRYSLER Dynastie 1989, blanc, 160,000 kilomètres, parfaite condition. $1,600 ferme. Tél.:543-7501.

CHRYSLER Intrepid 1994, équipement complet, vert, 122,000 kilomètres, A1. $6,895 en spécial. Tél.:549-4495.

EAGLE Vista Chrysler 1988, pour les pièces. Tél.:690-2628 heure repas.

FORD Probe GT 1996, 92,500 kilomètres, rouge taureador, intérieur cuir tan, jantes en alliage, équipement complet, toit ouvrant télectrique, 8 pneus, garantie 100,000 kilomètres. Comme neuve. $16,300 négociable. Tél.:275-7311.

GRAND MARQUIS 1985, 165,000 kilomètres, tout équipé électrique, économiseur d'essence, carosserie très propre, moteur 302, un seul propriétaire. 1,250$. Tél:672-6002.

GRAND-AM SE, 1999, automatique, or, tout équipée, peu utilisé l'hiver. Super aubaine. Super aubaine. Faites votre offre. Tél:549-3723.

HONDA Accord 1989, manuelle, 4 portes, 1,600$ négociable. Tél:542-4483, 540-4633.

HONDA Accord 1996 EX, tout équipé, 143,000 kilomètres, 12,500$. Tél.:547-8122.

HONDA ACCORD 1998, automatique, location (2 ans), tranfert 420$/mois. tel.549-8625

HONDA Civic 1991, automatique, 188,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:418-272-2316.

HONDA Civic, 1991, automatique, lecteur CD, 2,500$ sans CD 2200$. Tél:541-9327.

HYUNDAI Elantra 1994, manuelle, 4 portes, 90,000 kilomètres. Tél.:543-0937.

HYUNDAI «Excel» 1988. Prix à discuter. Tél.:545-9877 (soir).

MAZDA Protégé 1991 Spécial Édition, beaucoup d'équipement, manuelle. Tél.:549-5391.

MAZDA Protégée 1991, manuelle, 4 portes, très bonne condition, 3,500$. tél:673-3877.

NISSAN Altima GXE 1997, automatique, 54,000 kilomètres, climatiseur, entièrement équipée, 14,495$ négociable. Tél.:540-2458.

NISSAN Quest noire, 1994, très propre, climatiseur, portes et vitres électriques, régulateur vitesse, pneus d'hiver, 6,000$, entretenu par concessionnaire. Tél.:418-374-1176.

NISSAN SENTRA 1992, 4 portes, automatique, 131,000 kilomètres, parfaite condition. super prix. 4600$. Tel.693-6627

NISSAN Sentra 1992, manuelle, bon état, 97,000 kilomètres. 3,500$. Tél:668-5390.

PLYMOUTH Acclaim 1989, automatique, 4 cylindres, 1200$. Dodge Shadow 1989, 4 portes, automatique, 1000$. Tél.:695-5373, 550-1024.

PONTIAC Bonneville SSE 1990, 112,000 kilomètres, pneus d'hiver, démarreur distance, mécanique A-1, 3900$. Tél.:698-3490.

302 Autos à vendre

SUZUKI Swift, 1994, 150,000 kilomètres, 5 vitesses, parfaite condition, 3400$ négociable. 4 pneus d'hiver 145-80R12, avec jantes. 1 semaine d'usure. 200$ négociable. Tel.591-4026

TOYOTA Camry LE, 1997, parfaite condition, 81,000 kilomètres. Tél:696-1511.

TOYOTA «Célica GTS» 1987, manuelle, mécanique A1, 3,000$. Tél.:673-3930, 591-5678.

TOYOTA COROLLA SR5, 1988, automatique, blanc, bonne condition, 2950$ négociable. Tel.547-6469

TOYOTA Supra 1988, manuelle, 125,000 kilomètres, très bon état, entretien chez le concessionnaire, pneus d'été et d'hiver avec roues. Tél:668-4843.

TOYOTA «Tercel» 1989, bonne condition. Prête pour l'hiver. 1,000$, négociable. Tél.:544-6154.

TOYOTA Tercel 1991, 2 portes, manuelle, très propre. $2,800 négociable. Tél.:542-9707.

TOYOTA Tercel DX 1990, automatique, 2 portes, moteur reconditionné de 25,000 kilomètres, très prore. $2,200. Tél.:672-4308, Gériette Auto.

VOLKS Fox, GTS, 1989, 176,000 kilomètres, très bonne condition, prix à discuter. Tél:662-2057.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. $1,200 à $6,000. Pièces de Volkssagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Campeur Westfalia. Tél.:672-6555, 690-5435, Entreprise 4 Côtés.

VOLKSWAGEN Fox 1988, 155,000 kilomètres, manuelle, bonne condition, $1,000 négociable. Tél.:547-3208.

VOLKSWAGEN Super Beetle 1973, moteur neuf. Ailes en fibre de verre. Très bon état. $2,300 non négociable. Pagette:591-2339.

305 Camions à vendre

DAKOTA 1987, seulement 115,000 kilomètres, mécanique A1. Tél.:541-0445.

F-150, 1990, excellente condition, pneus d'hiver neufs, air climatisé, volant ajustable, manuelle, peinture neuve, prix imbattable. Tél:545-0990, 540-9347 (Stéphane)

FORD 150, 1999, cabine simple, automatique, couleur rouge toréador , 24,000 kilomètres, différentiel barré, climatiseur. Aubaine! Tél.:693-8845.

FORD F-150 1988, king cab automatique, excellente condition. Tél.:344-1183.

FORD F-350 Lariat XLT 1987, double roues, manuelle, 4 portes, diesel. Tél.:344-1183.

FORD Ranger super cab 1988, manuelle, $2,500. Tél.:545-8855.

INTERNATIONAL 1981, 6 roues, 7 tonnes, moteur DT 428, excellente condition. Très propre, 12,500$. Tél.:543-4115, 545-9126.

MAZDA B220 super cab 1992, très très bonne condition, très propre. Tél.:673-4222.

MAZDA B2200, 1992, 136,000 kilomètres, très propre. Offre raisonnable acceptée. Tél.:548-2895, 591-3834.

PICK-UP DODGE Ram 50, 1987, bonne condition. Tél.:543-0680.

306 Camions 4 X 4

1992 DAKOTA king-cab, 4X4 automatique, 318, condition A-1. **Spécial: 8,995$. Automobiles Blackburn 693-5388**

1994 SUZUKI Sidekick, 4 portes, automatique, état neuf, spécial: 8,995$. **Automobiles Blackburn, tél.:693-5388.**

1996 GEO TRACKER, 2 portes, manuelle, **spécial: 8,995$. Automobiles Blackburn 693-5388.**

A QUI la chance: Toyota Four Runner 2000 Limited, gris millénium, équipement complet, intérieur cuir, toit ouvrant, démarreur distance, pneus d'hiver, attache-remorque (hitch), seulement 1,100 kilomètres. Aucun comptant aucun dépot de garantie. Balance location 4 ans, environ 700$/mois. paget:591-4000, 678-3333.

ASTRO 1993, 4X4, valeur 7,000$. laissée 5000$. paget:Tel.696-5388

DAKOTA 1993, club cab, 5.2 litres, automatique, démarreur à distance, très bonne condition, 9,000$. tél:545-8669

FORD BRONCO 1984, 4X4, manuelle, V6, très bon état. 800$ négociable. Tel.699-1283, cel.591-3780

FORD F-150 XLT 2000, king cab, automatique, V8 Triton, 12,600 kilomètres, boite 8', toile, garantie. Location ou achat. Tél.:698-1807 soir.

FORD F-150, 1977, 4X4, 302, 4 manuelle, bonne condition + 4 mags, prêt pour l'hiver, 2,500$ négociable. Té::541-2958, 695-0318.

FORD F-150, 1988, cab régulier, automatique, 4x4, 112,000 kilomètres certifié. Tél.:344-1183.

306 Camions 4 X 4

FORD F-150, 1994, 4X4, 4.9 litres, V-6, 114,000 kilomètres, manuelle, boite fibre de verre, pneus neufs, très bonne condition, 11,000$ négociable. Tél.:591-2678.

GMC 2500 SLE 1996, 4x4, boîte longue, 6.5 turbo diésel, 73,000 kilomètres, démarreur à distance, comme neuf, 21,995$. Automobiles J.M. 693-8830.

GMC Z71 SLT 1998, cab et demi, 60,000 kilomètres, noir, moteur Vortec 350. Tél.:543-9738.

HONDA CRV 1998, 38,000 kilomètres, équipement complet, très propre. Tél.:698-2950.

JIMMY 4X4, 1981, 350 automatique avec gratte Fisher, bonne condition, 2,500$. Tél:693-7938.

NISSAN Pathfinder 1990 SE V6, 4 portes, automatique, tout équipé, excellente condition. $8,900. Prendrais échange. Tél.:669-3073.

PICK-UP Nissan 4X4, king-cab, 1993, 91,000 kilomètres, V-6 manuelle, 10,500$ négociable. Tél.:(418)236-9250.

SIDEKICK sport 4X4, 1996, 90,100 kilomètres, garantie octobre 2001, pneus été et hiver, anti-démarreur, Tél;690-0400, paget:696-7082.

308 Fourgonnettes à vendre

1995 PONTIAC TRANS SPORT 7 passagers, bas millage, climatiseur, spécial: 9,995. **Automobile Blackburn inc. Tél.:693-5388**

1998 DODGE Caravane, 7 passagers, 5 portes, tout équipée, bas millage, garantie 2 ans, **spécial:14,995$. Automobiles Blackburn 693-5388**

A VOIR: 263, Roussel, SAFARI avec mécanique neuve, 950$. Matelas 39" neuf, 70$. Tél.:545-4402.

CHEVROLET Venture 1997, 57,000 kilomètres, équipement complet, couleur verte. Tél.:549-4847.

CHEVROLET Venture, 1997, garantie prolongée, barrures de portes et air climatisé, super prix. tél:344-4870.

DODGE Caravan 1996, air climatisé, vitres teintées, seulement 50,000 kilomètres. $11,000. Tél.:545-8624, 693-8881.

GMC Safari 1991, parfaite condition mécanique. Tél.:690-6461.

NISSAN Quest, 1995, état neuf, tout équipée. Tél:543-3911.

NISSAN Quest, XE, 1998, 53,000 kilomètres, excellente. Comme neuve. 17,500$. Tél:545-2101.

PANEL Chevrolet G10 1979, très bon état. Tél.:690-0555, 591-0828.

PLYMOUTH VOYAGER 1985, 4 cylindres, automatique, refaite à neuf, très propre. Faites une offre raisonnable. Tél.:543-7192.

309 Machinerie

2 UNITES hydrauliques 12 volts, très bonne condition. Tél.:678-9925.

CAMION INTERNATIONAL 1999, contrat avec groupe Goyette transférable. Tél.:544-4549, 690-6186.

CHARGEUR (loader) John Deere JD-24A (bob cat), refait à neuf. $7,200. Tél.:418-272-2746.

DEBUSQUEUSE TREE FARMER C7D à câble 1979, mécanique A-1, chaînes et pneus neufs, prête à travailler, Tél.:678-1110.

GMC 1981, double roues, 3 essieux, charge conforme 7 tonnes, treuil hydraulique 4 tonnes, dompeur 7 tonnes, mécanique inspectée 2000. $4,800 négociable. Tél.:544-3760.

REMORQUE à bois, 48 pieds, 4 essieux, avec "bunk" multiples, excellent état, 15,000$. Tél.:662-4150.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-695-2475 418-690-8820.

311 Motoneiges à vendre

1999 Tundra II R, à voir absolument. Etat de neuf. Tél.:543-2882, 544-1978 (après 17h00)

ARCTIC CAT CHEETAH TOURING LT, 1989, propre, 1600$ négociable. tel.590-4670

ARTIC CAT 1993, Prowler 440 liquide, reculons (chenille longue), 1,475$. Tél.:697-1424.

AUBAINE! Futura 300 (377), toile, porte-bagages, traîne (casse-cul), 700$ négociable. Tél.:348-9945 (en avant-midi).

BOMBARDIER 1994, Spécial Edition Touring, moteur 670cc, longue chenille, porte-bagage, marche arrière, poignées chauffantes, pouce chauffant, anti-démarreur, toile. 3,100$ négociable. Tél:698-4180, 549-9316 après 17h00.

BOMBARDIER Alpine, 1989, prix à discuter. Tél:549-5757.

BOMBARDIER «Grand Touring» 1997, 583cc, entièrement équipée, 7,600 kilomètres, 4,200$. Tél.:698-1807 (soir).

BOMBARDIER Grand Touring XTC 1993, moteur refait à neuf, prêt pour l'hiver, toile, chenille longue, poignées chauffantes, marche-arrière, démarreur, 2,000$ négociable. Tél.:698-4180.

BOMBARDIER MXZ, 583, 1996, mécanique et esthétique A-1, 2675$. Tel.679-8521

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER TOURING LE 380cc 1995, marche arrière, prix à discuter. Tél.:347-5135 Roger ou Samuel.

POLARIS Ultra Touring 1997, 700cc, 5,000 milles, cause maladie. Tél.:696-9740.

POLARIS «Wide Trak» 1999, 500cc, liquide, 3,300 milles. 6,500$. Tél.:695-6184 (après 17h), 699-3158 (bureau).

V-MAX 600, 1994, long track», marche arrière, démarreur électrique, toile, 2700$ négociable. Tél.:591-5741 après 17 h.

YAMAHA Bravo 1998, excellent état, bas kilométrage, prix à discuter. «Team» à bois. Tél.:480-1629.

YAMAHA BRAVO 250 LT, 1993, 2,641 kilomètres, 2,000$. Tél.:548-6895.

YAMAHA V-Max 600 1995, 11,000 kilomètres, marche arrière, poignées chauffantes avant et arrière, à voir. $2,900. Tél.:693-4956.

YAMAHA VENTURE XL 500, 1999, 2,200 kilomètres, marche arrière, démarreur électrique, poignées chauffantes, toile. Prix à discuter. Tél.:543-5277.

YAMAHA Venture, 1999, 600cc, 3 cylindres, 8200 kilomètres, excellente condition pour le prix. Tél.:487-0885 après 18 h.

YAMAHA VK 540, 1995, 7,700 kilomètres, 4,000$. Tél.:591-2678.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES HONDA, TRX 125, 1985, refait au complet, très propre. Tel.481-2244

A VOIR: Kawasaki Bayou 300, 1987, 2,000$ ferme. Tél:673-3875, 690-2129

POLARIS 1992, 4x4, 350, Trailbus. Tél.:544-7553.

POLARIS Sportsman 4x4, 1995, 12,600 kilomètres, moteur 2 temps liquide, 3500$ négociable. Tél.:418-346-5327.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

2 PNEUS 185-75R14, 2 mois d'usure, 75$ pour les deux. Tél.:545-1843.

4 PNEUS à clous neufs sur jantes, 4 trous, 175-80R13, $150. Tél.:543-7192.

4 PNEUS 4 saisons Goodyear, seulement 20,000 kilomètres de rouler, P205-75R14, 150$ négociable. Tél:547-2313.

4 PNEUS Blizzak 185-75R14, 10 mois d'usure. Tél.:480-2183.

4 PNEUS d'hiver B.F. Goodwrich Slalom à clous P185/70R14, 200$. Tél.:674-1283.

4 PNEUS d'hiver P205-70R15, très bon état. $150. Tél.:545-8540, 693-8142.

4 PNEUS radiaux d'hiver usagés P205-70R15, 5,000 kilomètres d'usure, 175$. Tél.:820-6106.

4 PNEUS: 4-225-75R16, 4-215-85R16. Etat neuf. Outils, "gun" à clou. "Drill" 1/2, Scie radial 8". "Buffer". Autres outils. Tél:540-0144.

4 roues mags pour Volkswagen Passat, avec pneus, très bonne condition. $150. Tél:548-7459.

ATTENTION!
Gros inventaire de pneus d'hiver usagés. Toute grandeur. Posés, balancés. Peu de kilométrage. Bon prix. Multi-pneus EB, 2211, rue Roussel, Chicoutimi-Nord Tél.:549-4518.

AUBAINE: PNEUS: 4 radial Firestone, 4 saisons neufs, P215-70R15, 375$. 4 radial Silvergrand 4 saisons neufs, P205-75R15, 97S M+S, 375$. 2 radial d'été P205-75SR15, bonne condition, 50$. 2 radial neufs P195-60R14 85H, 150$. 2 radial 1/2 usé P195-60R14 85H, 80$. 1 jante avec pneu radial, P205-75R14 M/S 35$. 2 pneus radial Bridgestone CSF-375 P205-75R15, 1/2 usé, 180$. 4 jantes Grand Marquis 1985, 80$. Négociable. Tél;672-6002.

DODGE, Chrysler, Caravane Voyageur, New-Yorker, Dynastie, 1988 à 1993. Mécanique complète, 3.3 litres, automatique. Tél:698-2149, paget:591-7575.

PIÈCES de Chevrolet Lumina auto 1990-1991, tél:696-4183.

PLYMOUTH Acclaim 1990 pour pièces (plusieurs pièces neuves: freins, amortisseur, etc). Tél:673-7970.

315 Remorques à vendre

REMORQUE à bois, 48 pieds, 4 essieux, avec "bunk" multiples, excellent état, 15,000$. Tél.:662-4150.

REMORQUE 4x8, côtés 12", roues 13", $400. Tél.:690-1849.

REMORQUE 7x10, forte, bien construite, en fer, $750. Tél.:345-3333.

REMORQUE double, 101" de largeur, $975. Tél.:545-8855.

REMORQUES 4X8 basculantes, jamais utilisées, prix débarras. Accepterais échange. Tél:696-9591.

316 Souffleuses à vendre

2 SOUFFLEUSES bonne condition: 250$, 375$. Tél:543-4103.

SOUFFLEUSE à neige 80" pour tracteur de ferme, excellente condition. $1,500. Tél.:542-8101.

SOUFFLEUSE Craftman, 10-32, très très bonne condition. Tél:547-6799.

SOUFFLEUSE, HONDA, HS 828, contrôles électriques, comme neuve, 2,200$. Tel.662-0055

317 Tracteurs à vendre

ARIENS HT 18HP, Twin model 934, avec souffleuse 40", tondeuse 40", cabine, pesées, chaînes, remorque. Prix demandé 6,000$. Pour informations: 696-1218.

INTER 384, 1981, chargeur, souffleuse, cabine. $7,700. Tél.:418-272-2746.

TRACTEUR Landini 8800 1994, cab, air, 4x4, pelle, 2,400 heures. Tél.:(418)630-4222.

TRACTEUR WHITE, 1270, 4X4, avec pelle, prix à discuter. Tel.344-1780, 349-8948

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE personne d'expérience pour s'occuper de 3 fillettes au domicile de l'employeur, secteur Arvida. Tél:548-2581, 699-3662.

402 Personnel demandé

BARMAID(AN) demandée(e) chez Défi-Karting. Tél:690-5278 du lundi au vendredi de 08h00 à 16h00 demander Michel.

BARMAIDS(barmans) demandé(e)s au bar Pacifique Sud. Tél.:544-0821, 544-4899.

CHOCOLAT - Vend super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché. tél:1-800-561-2395

COIFFEUR(EUSE) DEMANDE(E)
avec clientèle. Location de chaise.
URGENT
Tel.547-8787

COMPAGNIE oeuvrant dans le domaine de l'alimentation, est à la recherche d'un(e) représentant(e), temps partiel, voiture nécessaire, pour la région de Chicoutimi. Envoyer CV. 1719 Damiron, Anciennne-Lorette, Québec, G2E-4B4.

CROUPIER(ERE) DEMANDE(E)

pour service de Casino.
Sur appel les fins de semaine.
696-4116 (entre 09h00 et 16h00)
Demander Chantale.

CUISINIER(cuisinière), salaire à discuter selon expérience. Mini Marché L'Essentiel, 3397 St-Dominique, Jonquière. Tél.:542-5599 demandez Michel.

DANSEUSES(EURS), transport payé, danse à 10$ sans contact. Très payant. Tél.:1-888-276-7676 (Claude ou Lisette).

ESTHETICIENNE demandée, pour salon avec clientèle déjà établie. Tél.:544-9922, 544-1323.

ESTHÉTICIENNES demandées pour centre-ville Chicoutimi, avec ou sans équipement. Tél.:690-5678 (paget).

MAGASINEZ et soyez payé pour le faire. Client mystère recherche pour magasin local. Temps partiel et bilingue. Email:Uashop@aol.com

NOUVEAU Restaurant Brasserie (La Cervoise) recherche serveur(se), barmaid, barman, cusinier(ère). Se présenter avec son c.v. en avant-midi au 2420 St-Dominique, Jonquière (Complexe Le Berlioz).

PERSONNE dynamique pour poste en télémarketing, travail de soir à nos bureaux d'Alma. Salaire de base + boni. Tél.:(418)480-1060, laisser message.

RECEPTIONNISTE demandé(e) chez Défi-Karting. Tél:690-5278 du lundi au vendredi de 08h00 à 16h00 demander Michel.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience pour 25 heures/semaine variable. Tél:545-3160 ext: 244 Cathia.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP. 357, Lac St-Charles, P.Q, G3G-1G3.

TELECONOME
Agence de courtiers en télécommunication recherche **36 agent(e)s d'inscription,** dynamiques et responsables. Tél:549-0707.

TRAVAIL idéal pour jeunes entre 12 et 15 ans, pour la fin de semaine, se présenter aux Serres Sagami au 2022 chemin de la Réserve, Chicoutimi, le samedi 18 novembre à 8 h. a.m.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

BESOIN D'ARGENT ?
Vous avez des REER, CRI, FRV, liquidités rapidement. Aucun dossier refusé. Efficace et sérieux. Tél.:418-542-6756, 418-540-6225.

CONSOLIDATION DE DETTES, 5,000$ et plus. Confidentiel. Tél.:543-7789.

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

Aimeriez-vous être payé à chaque fois que quelqu'un utilise l'électricité, le téléphone, l'internet, le cellulaire. Composez 695-9545 et écoutez.

502 Occasion d'affaires

ARGENT
Besoin de ramasser de l'argent pour Fondations sports, écoles ou tout autre organisme. J'ai les produits qu'il vous faut. Pour informations:418-693-5168 Gaétan. Fax:418-693-9249.

CHICOUTIMI, restaurant à louer, déjà établi, tout équipé, 50 places. Tel.:820-1362, 696-7012

CHICOUTIMI: commerce idéal pour mécanicien(ne) classé(e) qui désire partir en affaires, à prix minime. Tél.:698-0149.

L'EVALUATION de votre situation financière par un professionnel en insolvabilité, **c'est gratuit. Vous avez des problèmes financiers?** Avant de consulter "**quelconque individu**", vous pouvez nous trouver à la page 286 des Pages Jaunes (**rubrique "Syndics de faillite"**).

Ordinateur gratuit!

Devenez agent à temps partiel pour **eDirect** et obtenez un ordinateur gratuit.

1-877-481-2537

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

ATTENTION! Homme avec expérience pour rénovations de tout genre. Estimation gratuite. Tél.:698-2299.

J'OFFRE mes services pour rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, résidentiel, commercial. Licence d'entrepreneur no:R.B.Q. 8224/0904/08. Tél.:542-3778, 693-7346.

MENUISIER (25 ans d'expérience), rénovation et construction tous genres. Tél.:697-1424, 591-0812.

PLÂTRAGE, céramique, salle de bain complète, rénovations, menuiserie. Tél.:549-4748.

603 Massage

Attention! nouveauté! Tourbillon du bonheur Massages de détente. Forfaits toubillon. Bronzage. De 10h à 22h. Discrétion et propreté assurées. Tél.:545-2669.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

DÉTENTE ASSURÉE: massage californien personnalisé et intégral pour couples, femmes ou hommes. Masseur. Rendez-vous le jour et le soir 7/7. Tél.:545-9313.

JONQUIERE: Penses à toi avec un bon massage suédois! Tél.:695-5520.

MASSAGE CALIFORNIEN: initiation les 24-25-26 novembre, Chicoutimi; TOUCHER THERAPEUTIQUE les 2-3 décembre et 27-28 janvier. CLAUDE DELISLE, massothérapeute et formateur d'expérience. Tél.:549-3265 répondeur.

MASSOTHERAPIE Le Surf
Professionnel, privé, rue Racine. Tél.:690-6667.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.549-6706.

STRESSE?, venez vitre une expérience de relaxation totale. Masseur expérimenté. Prix incroyablement bas. Tél:541-7038.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

CHICOUTIMI, JONQUIÈRE, LA BAIE

Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi: **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606,** secteur Jonquière: **ONGERVERT, 548-7798.**

Décaper, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

DÉNEIGEMENT CHICOUTIMI-NORD
Entrées résidentielles, trottoirs, pavés imbriqués. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

604 Offres de services

ELECTROTECHNICIEN instrumentation, spécialisé programmation automate Allen Bradley, disponible en tout temps. Tél.:418-690-5143, cell.:418-540-9808.

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plastrage, peinture, plafond texturé. Tél:693-8158.

J'OFFRE mes services pour l'entretien aux chambres pour un hôtel. Aussi pour le service aux tables, pour restaurant. Tél.:542-9179.

NET-EAU-MAX ENR.
A peu de frais nous offrons l'entretien et réparation. Tél:690-2437, paget:591-5022.

REFLEXOLOGIE: Massage pieds mains, détente, stimulation des énergies. Tél.:678-3449.

TRANSPORT pour étudiants(es) et travailleurs(ses), Chicoutimi - Alma, 5 jours/semaine. Tél.:543-8770 (Lise)

605 Service de garde

CHICOUTIMI: nouvelle garderie privée en milieu familial, proximité du cégep et université. Tél.:698-6815, 541-8869 (paget).

J'OFFRE mes services pour garder des enfants de tous âges à mon domicile, beaucoup d'expérience. Références sur demande. Quartier des peintres à Jonquière. Tél.:547-9064 Marjo.

MILIEU familial, 0-4 ans (maximum 3 enfants). 18 ans d'expérience, secteur Barrette. Reçus fournis. Tél.:545-7627.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

A DONNER: CHIEN Golden croisé Husky, 3 ans, blond, très propre, très doux, adore les enfants, recherche personne ayant grand terrain ou ferme. Tél.:678-2199, 820-0122.

702 A vendre ou échanger

POLARIS Indy Lite GT 340, 3,000 milles, état neuf, 3,200$. Tél.:696-4818.

703 Ameublement

150$ ET PLUS sur appareils électro-ménagers neufs ayant de légères imperfections. Réparation à domicile. Achat et vente d'appareils usagés. Financement disponible. Tél.:543-1000.

2 CAUSEUSES et 2 fauteuils bercants, lit superposé tubulaire blanc. tél:548-1894.

4 CHAISES de cuisine modernes, blanches, état neuf. Spécial 150$ Tél.:543-8961.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHETONS et vendons meubles usagés. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

CAUSEUSE Elran, état neuf, laissée demi-prix. Tél:699-1472.

DEUX lits capitaines, $500 pour les deux. Tél.:690-5311heures souper seulement.

DIVAN et chaise Jaymar, très propre, coussins refaits, prix à discuter. Tél:543-0504.

DIVAN-LIT superposé, tubulaire noir, 2 ans, incluant: futon 54", et matelas 39", valeur 800$ laissé 400$. Tél:542-1618.

LAVE-VAISSELLE encastrable Kenmore, noir, $125. Tél.:548-5210.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, poêle et frigidaire 24". Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT d'eau Queen. Téléviseur JVC 27". Prix à discuter. Tél:698-3489, télé-avertisseur: 545-5445.

LIT jumeau avec matelas commode et table de nuit. 2 ans d'usure. 300$. tél:697-1265 soir.

LOT de télévisions, systèmes de son, vidéos, électroménagers. Offre raisonnable accepté. Tél.:543-7192.

MOBILIER cuisine et vaisselier blancs en stratifié table 6' peut faire 12', 8 chaises, tél:545-1705, 543.-2430.

MOBILIER de cuisine, chêne blanc, valeur 1,600$ laissé 475$. Tél:549-0136.

MOBILIER salle à manger. Divan et fauteuil. Bancs de comptoir. Table micro-onde. Four micro-onde. Télévisions couleur 20" et 5". Tél:690-0650.

MOBILIER salon 5 morceaux: 2 causeuses, 1 fauteuil, tabouret, table, bibliothèque. Très bonne condition. Prix à discuter. Tél.:549-1280, 549-0802.

703 Ameublement

POELE amande, parfait ordre, prix de rabais. Tél.:540-2400.

Réfrigérateur blanc, 16 pi.cu., comme neuf. 325$. Tél.:540-2400 (cellulaire).

RÉFRIGÉRATION
REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze. Récupération, 7 jours: 695–0380.

SECHEUSE blanche Inglish, très bon état. $125 négociable. Tél.:690-9333.

TRÈS beau mobiier de chambre, en érable. Valeur $3,500, laissé $800. Tél.:543-7192.

704 Animaux

1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE avec les **MAITRES CHIENS ENR.** La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. A vendre: Magnifiques Berger Allemand, Labrador, Fox Terrier, Caniches Royales. enregistrés, tatoués, dressés ou non. **Tél.:668-5037 ou www.maitrechiens.com. La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service.**

4 CHIOTS mâles Labrador blonds, pure race, vaccinés, vermifugés, 175$. Tél.:418-347-3688.

ACHAT et vente de chevaux, équipements et remorques. Informations: 344-1183.

CHATONS Persan Himalayen, enregistrés, très affectueux, 100$. Tél.:275-2618.

CHATONS «Persan», pure race, vaccinés, 200$/chacun. Tél.:696-1378 (après 17h).

CHIEN Labrador brun, 6 mois, mâle. Cause allergie. 450$ négociable. Tél.:672-6361.

CHIOTS Labrador blond, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans, prêts pour Noël, 300$. tél:672-1747.

PERDU chiot brun, genre Labrador, 4 mois, Latterrière. Récompense promise. Tél.:678-1001, 678-1567.

PONEY âgé de 8 ans, très doux, selle et attelle. Tél:272-3181.

POULICHE Quarter Horse de 4 mois, poney Pinto. TéL:668-5037. www.country.to

705 Antiquités

1 À ABSOLUMENT RENCONTRER
Avant d'acheter ou vendre des antiquités, voyez la plus belle sélection de meubles centenaires, vjctoriens et québécois.
MARCHÉ D'ANTIQUITÉS
5922, boul. Talbot - Laterrière
678-2775
ouvert seulement samedi et dimanche 9 h à 17 h

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"FOL PASSION" Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne " presque antique". Tél.:543-4656 Gilles

JE DESIRE ACHETER antiquités, exemple: meubles québécois tels que armoires, buffets et toutes autres belles pièces anciennes ou de collection. Venez me rencontrer au Marché d'antiquités samedi et dimanche ou appelez en tout temps au tél.:678-2775.

Pour de **véritables antiquités à bas prix,** nous avons une quantité impressionnante de magnifiques meubles et articles anciens. Provenance succession. 20 boul. Saguenay Est, coin Ste-Anne (face au vieux pont). Ouvert samedi et dimanche 10 h à 16 h.

706 Bois de chauffage

BOIS vert fendu: 48$/corde, rond: 43$/corde. Tél.:673-3161 heures de bureau, 673-7783.

BOULEAU sec, semi-sec et vert. Livré partout Saguenay lac St-Jean. tél:239-0040.

BOULEAU vert, $50 corde. Tremble bouleau sec, $55/corde. Tél.:542-0091.

CROÛTE de bouleau à vendre. Informations: 349-2889 jour, 349-2609 soir.

707 Coin du bébé

ARTICLES pour bébé: siège d'auto, poussette, parc, et autres... Tél.:548-5027.

LIT de bébé, chaise haute, poussette, jouets. À bon prix. Tél.:548-6688.

708 Demandé

ACHAT de matériaux électriques (moteur, boite, fil, etc). Paget:487-9068, cell:550-5096.

ACHETEUR de **LOT A BOIS** et droit de coupe partout au Saguenay Lac St-Jean. Tél:679-5201, cell:671-8156.

FAMILLE d'accueil recherche set de cuisine en bon état, 6-8 personnes. Prix abordable. Tél.:690-3024.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Fauboug Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

3 CHAUFFERETTES de plafond à la vapeur de marque Trane: carré 4x4, carré 2x2, une ronde 3'. Tél.:549-3233.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ARBRES de Noël cultivés. Détail, gros et livraison. Tél.:698-6683.

ARMOIRES en mélamine, bordure en chêne, ilot. Prix à discuter. Tél.:547-5376 (après 15h).

BELLE cuisinière électrique Whirlpool, 3 ans d'usage, 350$. Orgue Solina 2 claviers, $150. Tél.:542-6788.

709 Divers

BIJOUX à vendre: bagues, bracelets, chaines au cou. Or 10 carats. Plusieurs grosseurs. Pour hommes et femmes. Tout est neuf. Appelez tôt cette fois!!! Tél.:549-0449, 592-8234.

CULTURE HYDROPONIQUE
À vendre équipement
support technique
545-9106

DERNIERE CHANCE
POULETS de grains, de 6 à 9 lbs, 1,65$/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

DOUCHE fibre de verre, avec porte, robinet et drain. 150$. Tel.693-8123

FERMETURE MAISON SUCCESSION (aujourd'hui 10h à 17h): ameublements, luxueux moulins coudre, systèmes son, bureaux d'affaire, ordinateurs, antiquités, objets d'art, long-jeux, tables salon, amplificateur, enceintes de son (pour restaurant/bar), guitare classique, vaisselle, outils. Rendez-vous:591-3007, 549-7855.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens, puits Gélinite, vente, installation, réparation de pompes à eau et d'égoût. Spécialité pompe submersible. Domaine agricole pompe et bassin. Dépositaire Berkeley, Toran, Jacuzzi, Monarch. Tél.:668-5177, RBQ 1194-7439-67.

HOTTE de cuisine avec "fan" mural et enseigne extérieure 24'X2'. Tél.:544-3269.

MACHINE à écrire Remington, ancienne. 30$. Electra C/T Smith, Corona électrique. 60$.Très bonne condition. Coupole 7', prix débarras, 475$. Chenille de motoneige, Yamaha 440, 55" de long 15" de large, comme neuve. Tél:672-6002.

REFRIGERATEUR propane, 9 pieds.cubes, état de neuf. $1,000. Tél.:548-7585, 590-7585.

REMISE fini "claboard" de vinyle, 6'x8', neuve, 550$ négociable. Tél.:543-7895.

SPÉCIAUX POUR CABANES À PÊCHE
Coeurs de portes 22"x36" embosselés 1.25$, 22"x47" embosselés 1.90$, 20"x64" UNIS 3.75$. Finition 4'x8' (MDF laminé) pour murs intérieurs et extérieurs 6.95$/feuille, 2"x4"x8' 1.49$, tôle d'acier "en couleur" 3' de large couvrant, 1.77$ pied linéaire. Portes d'acier, fenêtres, moulures, etc... **MATÉRIAUX ÉCONOMIQUES GAUDREAULT, 696-2036.**

TOUR à bois, état neuf. 45" avec copieur. Prix à discuter. Tél.:544-1485.

VENTE FERMETURE
Spéciaux partout partout: Peinture, accessoires, pinceaux, rouleaux, articles de quincaillerie, tuyaux de poêle, moulures, outils manuels. Tout doit sortir. Liquidation finale. Quincaillerie du Moulin, 1387 Boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.:545-9119.

VETEMENTS de cuir et suède, achetés au Ranch du cuir, grandeur 4 ans. Peinture 8x10 de Jean-Paul Lapointe. Tél.:695-2475.

711 Equipement de commerce et restaurant

TABLE de massage avec rangement. longueur 75" largeur 27" hauteur 29". Prix à discuter. Tél:549-9995.

712 Esotérisme

CARTOMANCIE, lithomancie, lecture d'aura, arythmomancie. Tél.:690-2310.

MADAME CARMELITA VOYANTE
TAROT, voyance pure, numérologie. Plusieurs années d'expérience. Rendez-vous:547-7767 lundi ou mardi.

713 Marché aux puces

1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY
ACHAT ET VENTE: MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume, Jonquière. Tél.:547-puce, 547-7823.

715 Poêle à bois

COMBUSTION lente, deux portes, avec ventilation. 250$. Tél.:690-0449.

POELE combustion lente encastrable Odette, $650, pour foyer en maçonnerie. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

POÊLE combustion lente Lesieur, valeur 800$, laissé 400$ négociable. Tél:695-7666

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils, carabines, revolvers, usagés, tous calibres. Tél.:690-9620 (jour-Guy).

805 Musique et accessoires

5 MICROS professionnels Sunheiser, modèles 509 et 521. $800/l'ensemble. Tél.:544-0013, pagette: 545-9036.

ACHAT vente instruments de musique neufs et usagés, accessoires. J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél.:543-6550.

BATTERIE 5 morceaux Dixon, bon état, aubaine. Tél:542-5553, 541-5578 Alain

DEUX bases: Yamaha et Ibanez, état de neuf, avec étui, faites votre offre. Tél.:695-4019, 592-3403 pagette.

DISCO-MOBILE D.C.
Party des fêtes, soirée garantie plaisir à 100%, animation, éclairage. Tél.:695-6125, pagette: 693-7317.

PIANO Technics digital SXPR-307-K, 1995, 200 sonorités, 100 rythmes, 3 pédales, écran à cristaux liquide, enregistrement sur disquette. Tél:679-2428.

SYSTEME de son de discothèque, comprenant 5 hauts-parleurs, subwoofer 200 watts, 2 amplificateurs, cassette double, synthétiseur de fréquence, console. Valeur $8,000, laissé $3,000 négociable. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

806 Ordinateurs et jeux

INSTALLATION de puce, Play Station PSOne, réparation, achat (brisé). Tél.:690-3491.

PENTIUM 500 MHZ, 775$. Tél.:693-8082 Christian

PLAYSTATION JONQUIÈRE. Nouvelle Puce (avec anti-puce) pour PS/One et tous les modèles. Achat, vente et réparation. Technicien qualifié. Tél:542-2708.

PORTABLE Acer Pentium 266 MMX, écran 12.1", malette. $1,100 négociable. Tél.:592-2190.

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

811 Vacances/voyages

CASINO de Charlevoix, 25 novembre, autobus, repas, guide, $15. Tél.:548-7521, Yolande. Détenteur permis du Québec.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

AGENCE 7ième CIEL
Les plus belles filles au Lac St-Jean
Spécial duo
Reçoivent et se déplacent
Alma et environs
Service 24 heures
662-9027

JULIEN et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:540-6231

PRENDS le temps de venir me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

DOUX, sexy, musclé, romantique, prêt à tout pour vous combler mesdames. Se déplace. Tél.:541-4079.

ANIKA déplacement le soir 540-4645.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent pour combler vos désirs.
NOUVELLES FILLES POUR HOMME ET DAME
Massages personnalisés
Engageons
548-8173

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

904 Perdu ou retrouvé

PERDU petit chat noir et blanc d'environ 6 mois dans quartier Domaine du Roy, proximité rue St-Urbain, si retrouvé, merci d'appeler au 693-9498, paget:541-2809.

Arafat réclame l'arrêt des tirs palestiniens

JERUSALEM (AP) - Yasser Arafat a donné publiquement l'ordre vendredi aux tireurs arabes de ne plus ouvrir le feu depuis les zones sous contrôle palestinien. C'est la première fois depuis le début de la nouvelle Intifada dans les territoires autonomes que le président de l'Autorité palestinienne intervenait ainsi pour limiter la violence.

Quelques heures après l'appel de Yasser Arafat à la fin des tirs, une fusillade a éclaté à la jonction d'Ayosh, à la périphérie de la ville cisjordanienne de Ramallah sous contrôle palestinien. Un char israélien a bombardé un immeuble inhabité sans faire de blessés, selon la radio La Voix de la Palestine.

Mais d'autres affrontements, meurtriers cette fois, se sont produits dans la journée. Un Palestinien de 38 ans venu en visite de Jordanie a été mortellement blessé lors d'un accrochage entre jeunes Palestiniens et soldats israéliens près de la ville de Qalqilya, en Cisjordanie. Selon les médecins, il a été atteint par des balles réelles.

Deux adolescents palestiniens âgés de 14 et 16 ans ont également été tués par balles lors de heurts avec les militaires israéliens à Halul, au sud de Hébron. Enfin, à Karni, dans le sud de Gaza, un adolescent de 17 ans est tombé sous les rafales israéliennes.

«Nous essayons du mieux que nous pouvons d'obtenir que les nôtres cessent de tirer» depuis les zones exclusivement contrôlées par l'Autorité palestinienne, a déclaré Yasser Arafat à la presse à l'issue de la prière du vendredi à Gaza. «Il y a des ordres du Conseil de sécurité palestinien de cesser les tirs.»

Le dirigeant palestinien n'avait pas encore jusqu'ici fait d'allusion publique à l'ordre délivré un peu plus tôt dans la semaine par les responsables de la sécurité à Gaza. Ses déclarations -qui peuvent être interprétées comme un témoignage de sa volonté de mettre fin à la violence comme l'exige Israel, mais aussi comme un effort pour protéger les populations civiles- ont été diffusées par la radio officielle palestinienne et les chaînes de télévision.

Le cabinet du Premier ministre israélien a répondu aux propos du président de l'Autorité palestinienne que l'État hébreu préférait attendre de voir les Palestiniens passer des paroles aux actes.

Avis et carrières

ERRATUM

Des erreurs se sont glissées dans notre catalogue de jouets distribué le 18 novembre 2000.

Page 4B: Ordinateur portatif Smart Wave n° 792517, coûtait 39,97 $ chute de prix à 29,97 $. Prime non disponible. Compagnie V-Tech.

Page 2B: Jeu Thinkblot n° 792076 coûtait 36,93 $ chute de prix à 31,93 $. Non disponible.

Page 2B: Jeu de baseball ou ping pong n° 795472/57 à 59,97 $. Non disponible.

Page 6B: Les prix et les descriptions des quatre (4) Transformers[MC] Beast Wars et véhicules Beast Machines[MC] sont incorrects.

Page 1B: Trotinette Street Craze avec frein à main n° 701856. Quantité limitée.

Circulaire en date du 19 novembre au 24 décembre 2000

WAL-MART®

00468138

ÉMILE CAMPAGNE

Découvrez maintenant sur disque la superbe voix du père de la famille Campagne
1 514 483-9281

Une part des recettes sera versée à DÉVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00464686

www.lequotidien.com

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
N° 150-04-001984-009

COUR SUPÉRIEURE
MÉLANIE SHEEHE,
7130, chemmin St-Henri, Laterrière (QC)
Partie démanderesse
c.
JEREMY DOUGLAS,
autrefois de la R.R. #3, Sandy Hook, Cite C #10, Sechelt, Colombie-Britannique, V0N 3A0 et maintenant d'adresse inconnue
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à JEREMY DOUGLAS de comparaître au greffe de cette cour situé au, 227, rue Racine Est, Chicoutimi (QC), salle 1.02, dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le Quotidien.

Une copie de la requête en garde d'enfant et en fixation de pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de JEREMY DOUGLAS.

Chicoutimi, 10 novembre 2000
Lise Gervais, greffière adjointe.

00467989

Bombardier défend son nouveau livre

PARIS (PC)-Denise Bombardier a décidé de dire «leur fait aux Français». Mais on ne peut pas dire qu'ils s'en émeuvent particulièrement.

En tout cas, vendredi soir, sur le plateau de «Bouillon de culture», de son ami Bernard Pivot, elle n'a pas réussi à soulever de polémique avec son nouveau livre, «Lettre aux Français qui se prennent pour le nombril du monde», dans lequel elle accuse la France de brader sa tradition culturelle et ses bonnes manières pour un plat de lentilles US.

La journaliste québécoise a déployé de louables efforts pour paraître indignée par «la légèreté, l'insouciance et l'inconscience» des Français, mais les choses ne sont pas allées plus loin.

Le sujet, il est vrai, est moins porteur que la pédophilie: dans les années 1980, chez Pivot toujours, elle avait déclenché une tempête médiatique en s'attaquant violemment à l'auteur Gabriel Matzneff. Des années plus tard, «pédophilie» demeure le mot qu'elle déteste le plus, a-t-elle rappelé en fin d'émission.

Vendredi soir, Denise Bombardier s'est fait voler la vedette par l'intarissable linguiste Claude Hagège, qui publie «Halte à la mort des langues» 5000 langues meurent chaque année à travers le monde, selon lui.

Reprenant les critiques de la journaliste québécoise, Hagège s'est lancé dans un plaidoyer enflammé contre les dirigeants d'entreprises françaises qui contraignent leurs collaborateurs à parler anglais dans les conseils d'administration alors que rien ne le justifie. Plus tard, il a aussi rendu hommage à la loi 101 et à René Lévesque, «un grand homme sans lequel le Québec parlerait anglais aujourd'hui».

Denise Bombardier, elle, est apparue un peu nerveuse, comme un boxeur cherchant à marquer des points... Rapidement, le débat s'est égaré sur la féminisation des titres et fonctions, à laquelle résiste l'Académie française mais qui progresse dans les esprits, quoiqu'on en pense au Québec.

«Chez nous, on dit pompier et pompière. L'important, c'est qu'elles éteignent les feux», a lancé la journaliste, sans réaliser que l'argument pouvait être retourné dans l'autre sens. «Vous parlez des feux de circulation ou des incendies?», lui a alors demandé Hagège. Dans son livre, Denise Bombardier, apparemment troublée par une France où on dit plus souvent «con» que «plaît-il?», enfonce avec un bel entrain quelques portes ouvertes sur le parisianisme, l'opposition gauche-droite, le rapport compliqué des Français avec l'argent. Elle n'évite pas non plus les clichés sur la popularité supposée de Jerry Lewis ou la mauvaise qualité des services à la clientèle, dans une France partagée «entre arrogance et autoflagellation», ébahie par les Etats-Unis mais farouchement anti-américaine.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

CHEVALIER (M. André)
Le 14 novembre 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 68 ans et 4 mois, M. André Chevalier, époux de dame Thérèse Tremblay, demeurant au 493 Sacré-Coeur, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire
Bérubé & Fils inc.
620 boul. Dequen N,
Alma
Le samedi 18 novembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 18 novembre 2000, à 11 h à l'église St-Sacrement. Les cendres seront déposées au Columbarium Bérubé & Fils. Outre son épouse dame Thérèse Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise et Nancy (feu Paul Tremblay); ses petits-enfants: Mélanie et Maxime; ses frères et sœurs: feu Guy, Louise, Marc (Kathy) et Maurice (Pauline); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Tremblay: feu Jeanne (feu Albénia Tremblay), feu Félix (feu Thérèse Tremblay), sœur Florida, feu sœur Marguerite, Florence (feu Lionel Portelance, Marius Houde), Marie (Fernand Pelletier), Madeleine, Simone (feu Jean Gauthier), feu Clément, Roger (Édith Tremblay); ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils inc.**

CÔTÉ (Mme Emma Vallée)
Est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 17 novembre 2000, à l'âge de 94 ans et 4 mois, dame Emma Vallée, épouse de feu M. Jules Côté, demeurant au 996, 1ère Rue, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire
Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien
le samedi 18 novembre 2000 de 20 h à 22 h, le dimanche 19 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le lundi 20 novembre 2000 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Elle laisse ses enfants: Amabilis, Marie-Paule (Georges Guillemette), Gérard (Denise Savard), Thérèse (Ghislain Jalbert); ses petits-enfants: Jérôme, Martin, Pascal, Isabelle et Mario. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Arthur (feu Jeanne Simard), feu Henri (feu Rose Petitclerc, Rose Grondin), feu Albert (feu Yvette Bradette), feu Edgar (feu Béatrice Gaumond), Armand (feu Rolande Lalancette), feu Émile (feu Aurore Couture), feu Simone (feu P.-Émile Turgeon, Cécile Vallée), Yvonne (feu Charles-Henri Bilodeau); feu Marcellin Côté (feu Marie Tremblay), feu Leufoid Côté (feu Louisia Jobin), feu Christina Côté (feu Tancrède Germain), feu Roberta Côté (feu Albert Bergeron), feu William Côté, feu Alma-Rose Côté. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation Chanoine Lavoie. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**

DESMEULES (Mme Andrée Lepage)
Le 15 novembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 74 ans, Mme Andrée Lepage, épouse de M. Roland Desmeules, demeurant au 6351, Lapointe à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire
Gravel & Fils ltée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Gaston Lepage et de feu Rose-Alma Tremblay de Bagotville. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Roland Desmeules; ses enfants: Marcelle Desmeules (Hamid Harouchi), Gilles (Hélène Lafleur), Ruth (Jacques Gagnon), Yvon, Suzanne (Sylvain Caron), Nicole (Alain Belisle); ses petits-enfants: Alexandre, David, Marie-Claude, Philippe et Alice; ses frères et sœurs: Marie-Josephe Lepage (1ières noces feu Jean-Marie Tremblay, 2ièmes noces Lucien Girard), feu Paul (Julia Maltais), Agésilas (Françoise Rinfret), Hélène (feu Gaston Fortier), Gertrude (Raymond-Marie Fournier), Antoinette (feu Wilfrid Rinfret), Lydia (Yvan Gaudreault), Nicole (Claude Laurin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Juliette Desmeules (Charles Tremblay), Marietta (feu Georges Verreault), feu Etiennette (feu Patrick Côté), feu Gertrude (feu Frank McMahon), feu Georges-Albert (Ghislaine Lavoie), Justine (feu Albert Tardif), l'abbé Lucien prêtre, Antoine (Georgette Girard), Marie-Thérèse, Gabrielle (feu Louis-Joseph Desrosiers), Laurence (Pierre Paul), feu Gérard-Raymond (Jeannine Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole des œuvres du Cardinal Paul-Émile Léger (130, Ave. de l'Épée, Outremont, H2V 3T2), sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

GAGNÉ (M. Martial)
Le 16 novembre 2000, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 71 ans, M. Martial Gagné, époux en 1ières noces de feu Héléna Dallaire et en 2ièmes noces de Mme Angéla Imbeault, demeurant au 753, 1ière Rue à Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 19 novembre 2000, à la résidence funéraire
Gravel & Fils ltée
651, boulevard de la Grande-Baie sud
Ville de la Baie
Les heures d'accueil sont: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 20 novembre 2000 à 14 h à l'église St-Edouard à Ville de la Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il fut à l'emploi d'Abitibi-Consol pendant plus de 40 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Angéla Imbeault; ses enfants: Stella Dallaire Gagné, Henriette Gagné, Christian (Hélène Lavoie), Micheline (Yves Bisson), Johanne (Carol Bouchard), Richard; ses petits-enfants: Cynthia, Alexandre, David, Pascal, Dominic, Valérie, Tania, Éric (Julie Bernier), Mario (Karine), Marlène (Marco Dallaire), Stéphane; ses arrière-petits-enfants: Daphnée, Christopher, Michaël, Maxime; ses frères et sœurs: feu René Gagné (feu Ruth Potvin), Murielle (Wilbrod Allard), feu Réal (feu Yolande Dufour), feu Camil (Antoinette Tremblay), feu Edmond-Louis (Andrée Côté), feu Normand (Ghislaine Larouche), Germaine (feu Normand Doyon), Yolande (Jean Coulombe), Evelyne (Denis Gendron), Robert (Nicole Bouchard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Alice Imbeault (feu Laurent Lefrançois), Stéphanette, Guy (Gabrielle Racine); les membres de la famille Dallaire : Aurore, Geneviève, Fernand, Léopold, Lauréat, ainsi que leurs conjoints respectifs. Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de la Baie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

GILBERT (Mme Gabrielle Desbiens)
Le 17 novembre 2000, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 71 ans et 5 mois, Mme Gabrielle Desbiens, épouse de feu M. Francis Gilbert, demeurant au 4846 Chemin St-Benoit, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la
Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière
le samedi 18 novembre 2000 de 19 h à 22 h, le dimanche 19 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 20 novembre 2000 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 20 novembre 2000 à 10 h à l'église St-Raphaël. Elle laisse dans le deuil sa mère: Mme Antonia Tremblay (feu Jean-Baptiste Desbiens); ses enfants: Louis-Jean Gilbert (Danielle Harvey), Julienne (Jean-Guy Gaudreault), feu Raynald, Raymond (Diane Gagné), Raymonde (Serge Jacques), Lison (Carol Boudreault), Clément (Edith Gagnon), Robin (Andrée Tremblay), feu Steeve; ses petits-enfants: Patrick, Marilyn, Caroline, Marie-Eve, Audrey, Hugo, Annie, Dominique, Mélanie, Karine, Christian, Vanessa, Mathieu, Simon; ses frères et soeurs: Adrien Desbiens (Aliette Pageau), Lucien (Lucienne Tremblay), Paul-Emile (Marie-Claire Deschênes), Fernando (Yvette Bouchard), feu Antonio (feu Rita Larouche), Rosaire (Lucia Pageau), Brigitte (feu Joseph Morin), Robert, Léo (Monique Tremblay), Jean-Yves (Lise Poitras), Thérèse (Louis-Joseph Guay); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Annie Gilbert (feu René Savard), Mariette (Basile Tremblay), feu Hubert (Huguette Harvey), Eugène (Germaine Lapointe), Raymond (Gaétane Boudreault), Louis (Lucille Pelletier), Paul-Henri (Annette Tremblay), Pierrette (feu Maurice Lapointe), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

Autres décès à la page 54

Hommage aux victimes du funiculaire

SALZBURG, Autriche (AP) - Proches des victimes, secouristes et dirigeants du pays ont rendu un dernier hommage vendredi, en la cathédrale de Salzbourg, aux 155 skieurs et surfeurs des neiges qui ont péri dans la catastrophe du funiculaire de Kaprun.

Le président autrichien Thomas Klestil, le chancelier autrichien Wolfgang Schuessel et le chancelier allemand Gerhard Schroeder avaient fait le déplacement pour assister à la messe dans cette cathédrale du 17e siècle construite dans le style du premier baroque. Trente-sept ressortissants allemands figurent parmi les victimes.

Sur fond de musique solennelle de Brahms et Mendelssohn qui accentuait encore la douleur de l'assistance, les secouristes, dans leur uniforme rouge et or, ont déposé 155 roses rouges, une à une, près d'un crucifix.

La messe a commencé à l'heure précise où, il y a six jours, les premiers secourites sont sortis désespérés du tunnel de Kitzsteinhorn pour annoncer qu'il n'y avait plus aucun espoir de retrouver des survivants.

Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Bertha Castonguay Rioux

décédée le 19 octobre 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond3,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

00466541

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de ***feu***
Mme Yvonne Lalancette, de Chicoutimi,
décédé le 1er septembre 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

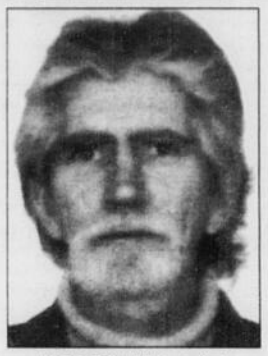
Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation
de *ma vie*

00466789

Nécrologie



HOBBS (M. Louis)

Le 16 novembre 2000, est décédé au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 52 ans et 4 mois, M. Louis Hobbs, fils de feu Clément Hobbs et de feu Alma Bernatchez, époux de dame Hilda Talbot, demeurant au 3805 rue Gagnon, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 14 h à l'église St-Laurent. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron. M. Louis Hobbs laisse dans le deuil, outre son épouse dame Hilda Talbot; ses enfants: Dale (Karine Desrochers), Terence; ses frères et soeurs: James, Arthur (Vivian Renaud), Robert (Suzanne Tremblay), Jeannette (Ghislain Larouche), Clément; ses beaux-frères et belles-soeurs: Henriette (Jacques Lalonde), Huguette (Lauriat Perron), Héliène, Héléna, Henri-Yvon (Mme Claude Gaudreault), Hermance, Hedwige; ses 2 filleuls: Pierre Talbot, Alexandra McNicoll, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

LANDRY (Mme Rosa Morin)

Le 15 novembre 2000, est décédée, entourée de l'amour des siens, au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 80 ans et 3 mois, dame Rosa Morin, épouse de feu Alfred Landry, demeurant à la Villa, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église St-Georges. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. Mme Rosa Morin laisse dans le deuil ses enfants: Gilles, Thérèse, Claudette (Benoit Duplessis); ses petits-enfants: Véronique Duplessis (André Potvin), Martin Duplessis (Audrey Girard); ses frères et soeurs: feu Joseph (feu Georgette Roy), feu Etienne (Berthe Pelletier), Robert (Pauline Marchand), Florence (Robert Nadeau), feu Mariette (feu Bertrand Bérubé); ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

LETOURNEAU (M. Fernand)

Le 15 novembre 2000, est décédé à l'Hôpital de Jonquière, à l'âge de 75 ans 4 mois, M. Fernand Létourneau, époux de Mme Rita Tremblay, demeurant au 2791 rue Berthier, Jonquière, autrefois rue Davy, Secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2048 de Neuville
Jonquière (ancienne gare)

le samedi 18 novembre 2000 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière Lac Bouchette. Outre son épouse Mme Rita Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Colette Létourneau (Carroll Tremblay), feu Serge (Doris Lebeuf, Gérald Beaulieu), Marianne, France (Rémi Morin), Daniel, Alain (Annie Lajoie), Gilles Tremblay (ami de la famille); ses petits-enfants: Audrey, Samuel, Nicholas, Kim, Hugues, Anik, Sara, Mathieu, Pierre-Alexandre, Caroline; ses frères et soeurs: feu Marcel Létourneau (Paulette Villeneuve), feu Florence (feu Aldège Fortin), feu Roland (feu Paulette Lévesque), Edna (feu Fernand Perron), Rita (feu Maurice Côté), Thérèse, Marie (Gilles Dufour), René (Marthe Girard); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Wilday Tremblay (Thérèse Larouche), feu Marcel (Irène Tremblay), feu Simone, feu Lucette (feu Charles Potvin), Lionel (Gaby Boudreault), feu Gérard, Yvon (Denise Guay); également Gilles Soucy et Suzie Blackburn, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Jonquière-Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

OUELLET (M. Laurent)

Le 17 novembre 2000, est décédé à l'âge de 82 ans et 2 mois, M. Laurent Ouellet, fils de feu dame Anna Bolduc et de feu M. Joseph Ouellet, demeurant au Foyer Delage à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 18 novembre 2000 de 9 h à 12 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

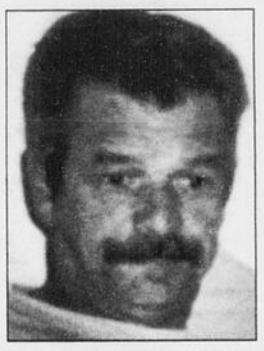
Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 13 h à l'église St-Antoine. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Antoine. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Jean-Baptiste Ouellet (feu Rose Fradet), feu Joseph-Charles, Marie-Anna, Thérèse, feu Mariette, Rose (Joseph Rannou), Alma Mailloux (feu Charles Dahl), feu Gabrielle (Noël Tremblay), Marie-Paule (feu Raoul Gaudreault), Benoit (Simone Tremblay). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

PERREAULT (M. Désiré)

Le 17 novembre 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 86 ans 4 mois, M. Désiré Perreault, époux de feu Georgette Potvin, demeurant au 220, Don Bosco à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 11 h le samedi 18 novembre 2000, à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut à l'emploi de l'Alcan pendant 35 ans. Il était membre des Mooses d'Arvida. Il laisse dans le deuil sa fille adoptive: Jeannine Bouchard; sa petite-fille: Tania Savard. Il était le frère de: feu Armand Perreault. Il laisse également dans le deuil Marie-Rose Bergeron, ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Potvin, ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'A.R.P.D.M. (Association régionale de paralysie cérébrale et autres déficiences motrices), sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**



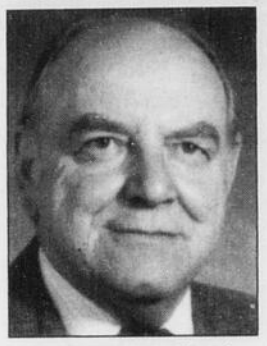
VILLENEUVE (M. Lévis)

Le 16 novembre 2000, est décédé à sa résidence, à l'âge de 61 ans et 9 mois, M. Lévis Villeneuve, fils de feu M. Joseph Villeneuve et de feu Mme Graziella Dufour, époux de dame Aline Gilbert, demeurant au 2078 rue Villeneuve, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

le dimanche 19 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 20 novembre 2000 à 11 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. M. Lévis Villeneuve laisse dans le deuil, outre son épouse dame Aline Gilbert; son fils: Steeve (Chantale Bouchard); son petit-fils: Félix; ses frères et soeurs: feu Paul (Huguette Boivin), feu Jeannine, feu Raymond (Carmen Lapierre), feu Yvon (Monique Ouellet), Aimé (Moïsette Ménard), Albert (feu Julianna Mérette), Guy (Lisette Gagné), Aurélien (Elizabeth Tremblay), Louis (Lisette Rousseau); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Maurice, Henriette (Jean-Charles Côté), feu Gilberte (Claude Simard), feu Omer (feu Dolorès Tremblay), feu Jean-Yves (Jeannette Aubut), feu Gaétan, Marcel (Vina Nadeau), Normand (Mimi), Ghislaine (Rosaire Régis), feu Joseph, Irène (feu Réal Desrosiers), feu Marc (Francine Brouillard), Lucie, Charlotte, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

REMERCIEMENTS



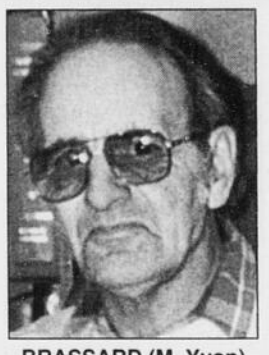
DUPONT (M. Albert)
Décédé le 23 octobre 2000

Tous nos remerciements à ceux et à celles qui ont eu la délicatesse, lors du décès de M. Albert Dupont, de nous témoigner leur sympathie et de partager notre peine.

Nous avons été sincèrement touchés par chacun de vos gestes et nous tenons à vous exprimer notre profonde gratitude.

Son épouse, ses soeurs et ses enfants.

MESSES ANNIVERSAIRES



BRASSARD (M. Yvon)

La messe anniversaire de M. Yvon Brassard, demeurant au 72 Ouest, Boul. Université, Chicoutimi, sera chantée

dimanche 19 novembre 2000 à 09 h 30
à l'église St-Fulgence

Parents et amis sont invités à y assister.
Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.

PANICH (Jessica)
27 août 1988 – 17 novembre 1999

Jessica, il y a un déjà un an que tu nous as quittés. Nous pleurons encore ton départ, mais nous savons que tu es heureuse là-haut. Nous te sentons souvent près de nous, car tu nous aides à franchir les étapes difficiles. Mélissa, Stéfanie Jasmine, Céleste et Michaël Panich prennent cette occasion pour dire à tous leurs ami(e)s du Saguenay, qu'on ne vous oublie pas et qu'on vous remercie encore pour tout, durant cette période difficile. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

PRIÈRES

PRIERE INFAILLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

Signé: N.D.P.

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Nos condoléances

aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

IN MEMORIAM

TREMBLAY (M. Gilbert)

Le 14 novembre 2000, est décédé entouré de l'amour de ses enfants, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 81 ans 4 mois, M. Gilbert Tremblay, époux de feu Mme Marcelle Nadeau, demeurant au 54, Racine est à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 18 novembre 2000 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce, 899, chemin Sydenham à Chicoutimi. Par la suite, une réception suivra à la Réserve navale, 405 boulevard Saguenay Est, Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu Lévis Tremblay et de feu Imelda Lajoie. M. Tremblay était membre civil honoraire du Mess des officiers de la Base militaire de Bagotville, ancien combattant, membre de la Légion canadienne, membre civil de la Réserve navale de Chicoutimi et membre du Club Lion. Il a été actif plusieurs années dans la ligue des cadets de l'air régionale et provinciale. Il a œuvré dans la vente automobile pendant 30 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Tremblay (Line Desgagnés), Michèle (Normand Gagnon), Francine (Yvon Talbot Jr), Jean-Marc (Louise Bilodeau); ses petits-enfants: Jean-François Ménard, Cassandra et Jean-Emanuel Tremblay; son amie de cœur: Micheline Potvin et les membres de sa famille; ses frères: feu Alain Tremblay (Agnès Rasmussen), feu Jean-Claude (Charlotte Coudé), François (Georgette Coudé), Clément (Lisette Simard), Marcel (1ères noces feu Renée-Jeanne Otis, 2ièmes noces Huguette Gaudreault), Louis-Marie (Fernande Gagné); ses sœurs: Claire Tremblay (feu John Smith), Andrée (Hervé Tremblay), Marina (feu Maurice Murray); ses belles-sœurs et son beau-frère: Jacqueline Nadeau, Simone Vincent et Arthur Cantin. Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Nadeau, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des Maladies du Cœur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire : Gravel & Fils ltée**

Pas de nouveau président avant lundi

Le suspense se poursuit aux États-Unis

Les recomptages se poursuivent dans les quatre comtés litigieux, tout comme le dépouillement des votes de l'étranger.

(Photo AP)

TALLAHASSEE, Floride (AP) - La Cour suprême de Floride a interdit, vendredi, à la secrétaire d'Etat de Floride, Katherine Harris, et ce jusqu'à nouvel ordre, de proclamer un vainqueur à l'élection présidentielle.

Katherine Harris avait l'intention de proclamer le vainqueur samedi peu après midi (après 17h00 en temps universel, 18h00 à Paris), une fois les votes par correspondance dépouillés.

La Cour suprême de Floride, qui a rendu son arrêt à l'unanimité, a pris cette décision «afin de maintenir le statu quo». Elle a prévu de se réunir à nouveau pour faire le point lundi, ce qui signifie que le vainqueur de l'élection présidentielle, le futur 43e président des Etats-Unis d'Amérique, ne pourra donc être proclamé ce week-end.

Le candidat démocrate Al Gore s'est aussitôt félicité de cette décision dans une déclaration à la presse. Dans le cas contraire en effet, un vainqueur risquait d'être proclamé alors que devaient se poursuivre les recomptages des bulletins de vote dans quatre comtés de Floride. Quelques heures auparavant, un magistrat de Floride appartenant à une instance inférieure à la cour suprême de cet Etat avait estimé que la secrétaire d'Etat Katherine Harris était fondée de proclamer les résultats samedi midi sans tenir nécessairement compte des recomptages partiels en cours. Il a donc été contredit par la Cour suprême de Floride.

Al Gore, qui s'exprimait devant sa résidence officielle de vice-président des Etats-Unis, a approuvé la dernière décision. «Je veux être clair, a-t-il dit: ni le gouverneur Bush, ni la secrétaire d'Etat de la Floride, ni moi, ne seront l'arbitre de cette élection. Cette élection est une affaire qui doit être décidée par la volonté du peuple telle qu'exprimée sous le règne du droit».

Pendant ce temps, les recomptages se poursuivaient dans les quatre comtés litigieux, ainsi que se poursuivait le dépouillement des votes de l'étranger. George Bush espère que son avance sera confirmée, voire amplifiée, avec le dépouillement de ces derniers - son avance était de 362 voix au dernier pointage soit une soixantaine de voix de plus que 24 heures plus tôt.

Quant à Al Gore, il peut espérer faire pencher la balance en sa faveur dans les quatre comtés contestés où a donc lieu une vérification du dépouillement initial par recomptage manuel des bulletins.

L'équipe Bush avait tenté de bloquer en justice ces nouveaux décomptes mais une cour d'appel fédérale lui a donné tort, soulignant que les Etats avaient toute lattitude dans l'organisation des scrutins. Les recomptages à fin de vérification sont donc non seulement légitimes mais légaux.

En visite au Vietnam

Clinton plaide en faveur de la réconciliation

HANOI (AP) - Accueilli triomphalement par la population de Hanoi, Bill Clinton s'est adressé vendredi aux Vietnamiens pour leur dire que la «souffrance partagée» durant la guerre avait tissé un lien indéfectible entre leurs deux pays.

Premier président des États-Unis à se rendre au Vietnam après la chute de Saigon, il y a 25 ans, Bill Clinton a également plaidé, au premier jour de cette visite historique, pour une ouverture plus grande de la société et de l'économie vietnamiennes.

Devant quelque 600 étudiants, le président américain a prononcé un discours à l'Université nationale du Vietnam. L'allocution a été exceptionnellement retransmise en direct par la télévision d'Etat, suscitant des attroupements de badauds devant les vitrines des magasins de matériel audiovisuel, dans les rues de Hanoi, avant d'être rediffusée dans la soirée.

Lors de ce discours, l'allocution majeure de sa visite, il a rendu hommage aux 58.000 soldats américains et aux trois millions de Vietnamiens qui périrent durant ce «conflit que nous appelons la guerre du Vietnam et que vous appelez la guerre américaine».

Mais à deux mois de son départ de la Maison Blanche, il a surtout insisté sur le processus de réconciliation des deux pays engagé au cours de ses huit années au pouvoir, qui ont vu successivement la reprise des relations commerciales en 1994, l'instauration de relations diplomatiques l'année suivante et enfin un nouvel accord commercial cette année.

«Nous ne pouvons pas changer le passé. Ce que nous pouvons changer, c'est l'avenir», a souligné le président Clinton après avoir entamé son discours par «bonjour tout le monde» en vietnamien, autorisant son auditoire à se moquer de son accent.

La traduction du reste du discours a en revanche suscité quelques problèmes, l'ambassade américaine ayant choisi un interprète qui parlait un dialecte du Sud, pouvant semer la confusion pour les Vietnamiens du Nord. La mission américaine a du reste reçu au moins trois appels de protestation et certains étudiants dans l'auditoire ont préféré au bout d'un moment se débarrasser des écouteurs pour suivre le discours en anglais.

«Vous avez prouvé au monde que vous prendriez vous-mêmes vos décisions», a encore déclaré M. Clinton. «Continuons à nous aider mutuellement à cicatriser les blessures de la guerre, non pas par l'oubli (...) mais en adoptant un esprit de réconciliation». Le président américain n'a pas évoqué son passé personnel. Etudiant, il avait joué un rôle actif dans le mouvement de protestation pacifiste de la guerre du Vietnam en 1969 et avait réussi à échapper au service militaire.

Dans cette allocution, mais également lors d'entretiens avec le président Tran Duc Luong et le Premier ministre Phan Van Khai, Bill Clinton a insisté sur la nécessaire ouverture du Vietnam tout en assurant que les Etats-Unis ne voulaient pas «imposer leurs idéaux».

Le président américain a également abordé la question des droits de l'Homme avec les responsables vietnamiens, suggérant que davantage de libertés et de droits garantiraient une société plus stable et à terme plus prospère. Mais les dirigeants communistes ont fait valoir, selon un responsable américain, qu'ils avaient une interprétation différente des droits humains.

Des milliers de Vietnamiens étaient venus apercevoir le président américain, qui a serré de nombreuses mains dans la foule lors de sa visite au Temple de la Littérature, vieux de 1.000 ans, ancienne université de lettres et de philosophie qui abrite désormais un musée. Bill Clinton avait auparavant entamé sa visite historique de trois jours par une cérémonie d'accueil près du mausolée Hô Chi Minh, architecte de la victoire communiste sur la puissante armée américaine. Un orchestre militaire a interprété les hymnes nationaux américain et vietnamien alors que les présidents Clinton et Tran Duc Luong se tenaient sur une estrade protégée par un dais sous le chaud soleil du matin.

Après un entretien privé, les deux hommes ont présidé la signature d'un accord de coopération scientifique et technologique, notamment pour la lutte contre le SIDA, ainsi qu'un mémorandum portant notamment sur la sécurité du travail, l'aide aux handicapés et la formation.

Si l'important volet économique de cette visite sera plus marqué lors de la venue de Bill Clinton à Hô Chi Minh-Ville dimanche, Boeing a déjà annoncé que la compagnie Vietnam Airlines avait signé vendredi une lettre d'intention pour la commande de trois Boeing 777. Selon la firme de Seattle, le montant du contrat devrait atteindre 480 millions de dollars (3,69 milliards de FF/560 millions d'euros) pour une livraison fin 2002 ou en 2003.

Hillary Rodham Clinton et sa fille Chelsea ont essayé le traditionnel chapeau vietnamien dans le village de Bac Phu, au cours de la première visite d'un président des États-Unis au Vietnam après la chute de Saigon.

(Photo AP)

Sports

Les Capitals battent le Canadien 4-3

Les jeunes s'acharnent mais les absents manquent

François Lemenu

WASHINGTON (PC) - Le Canadien comptait trop de joueurs ayant des numéros de camp d'entraînement pour espérer battre les Capitals de Washington. Mais les jeunes ont lutté avec acharnement avant de s'incliner 4-3, vendredi, au MCI Center.

Tirant de l'arrière par trois buts, le Canadien, privé de huit éléments, a réalisé une belle remontée en troisième période grâce à des buts de Stéphane Robidas, son premier dans la Ligue nationale, et Dainius Zubrus, son huitième. Le temps a toutefois manqué aux joueurs d'Alain Vigneault.

Craig Darby a réussi l'autre but du Tricolore.

Peter Bondra a animé l'attaque des Caps pourtant anémique avant le passage du Canadien. Bondra a marqué un but et récolté deux aides. Jeff Halpern, Adam Oates et Richard Zednik ont réussi les autres buts du Washington.

Le premier but

Les statistiques ne mentent pas. Le Canadien n'arrive pas à gagner lorsque l'adversaire marque le premier but. Avant le match, le Tricolore présentait un dossier de 3-11-1 quand l'équipe rivale prend les devants.

Les Capitals ont confirmé cette donnée en première période. Ils ont inscrit le premier but de la rencontre à 10:20 lors d'un jeu de puissance. Halpern a marqué en faisant dévier un tir de Bondra. Chris Simon avait bien repéré Bondra fonçant au filet. Le Canadien accusait ainsi le premier but du match pour une 10e fois de suite, et une 16e en 19 rencontres.

Oates a ajouté un deuxième but à 18:52 alors qu'il a profité d'un long retour de José Théodore. Brian Savage s'était fait soutirer la rondelle le long de la clôture pour permettre aux Caps de poursuivre l'attaque. Il s'agissait du 1211e point de Oates dans la LNH, ce qui lui a permis de dépasser Bobby Clarke au 26e rang.

Le Canadien a eu des occasions de marquer en première. Vigneault a même pu lancer son attaque à cinq à trois reprises. Mais sans résultat.

Théodore chassé

Darby a redonné espoir au Canadien tôt en deuxième. Le centre numéro un de l'équipe a complété un bel échange entre Savage et Craig Rivet après seulement 33 secondes de jeu. Il s'agissait du premier but du Canadien en plus de huit périodes (145 minutes, une seconde). Les célébrations ont cependant été de courte durée.

Zednik a répliqué 21 secondes plus tard lors d'un surnombre. Il a pu s'approcher de Théodore qu'il a facilement déjoué. Vigneault en avait alors assez vu et il a remplacé Théodore par Eric Fichaud. Le jeune gardien venait d'accuser trois buts en seulement sept tirs.

Bondra a fait 4-1 à 7:46 à la suite d'une échappée.

Après deux périodes, on avait l'impression que bien des joueurs du Canadien avaient abandonné la lutte. Ce n'était pas le cas. Robidas a réduit l'écart à 4-2 d'un long tir à 10:48 de la troisième, puis Zubrus a surpris Kolzig d'un petit lancer 17 secondes plus tard. Seuls de beaux arrêts de Kolzig ont empêché le Canadien d'égaler la marque.

Dainius Zubrus a compté son huitième but, hier soir. Malgré un bel effort des jeunes du Canadien, la formation montréalaise a baissé pavillon, 4-3, face aux Capitals.
(Photo PC)

Fichaud gagne des points malgré la défaite des siens

WASHINGTON (PC) - Eric Fichaud devrait affronter les Maple Leafs de Toronto, samedi soir, au Centre Molson. Sa solide performance malgré la défaite contre les Capitals a convaincu Alain Vigneault de lui donner son premier départ de la saison.

«Ça prend des arrêts clés pour gagner des matchs. Nous ne les avons pas eus en début de rencontre, a-t-il commenté sans nommer José Théodore.

«Fichaud a été très solide, surtout en deuxième période alors que les Capitals nous ont dominés. Il a de bonnes chances de jouer contre Toronto», a ajouté l'entraîneur, qui n'a pas l'habitude d'annoncer l'identité de son gardien après une rencontre.

Même s'il a très bien fait, Fichaud a été débité de la défaite, comme le veulent les règlements de la Ligue nationale.

«C'est un détail, a-t-il dit. Ce n'est jamais facile de partir du banc pour entrer dans la mêlée. Mais c'est le travail d'un gardien réserviste.»

Fichaud a fait valoir que le Canadien avait disputé un très bon match.«Nous avons obtenu plusieurs lancers de qualité. Les gars de Québec ont disputé une bonne performance. Ce soir, il y avait une bonne combinaison de jeunes et de vétérans.»

Eric Landry a joué au centre de Martin Rucinsky et Andrei Bashkirov. Ce fut peut-être le meilleur trio du Tricolore, qui a glissé au dernier rang de l'Association de l'Est à la suite de la victoire des Panthers de la Floride à Columbus.

Chance ratée

Landry a d'ailleurs raté une chance en or en troisième lors d'une échappée.

«Nous avons eu des chances de marquer et nous avons utilisé notre vitesse pour nous démarquer, a-t-il révélé. Lors de l'échappée, la rondelle était sautillante. Ca m'a ralenti et je n'ai pas obtenu un très bon lancer. Mais je ne peux me permettre de rater de si belles occasions.»

Eric Bertrand en était lui aussi à son premier match dans l'uniforme du Canadien. Il a toutefois moins joué, étant utilisé au sein du quatrième trio.

«Ce fut difficile, je l'avoue. Il y a eu plusieurs punitions et j'avais les jambes raides.»

Stéphane Robidas a marqué son premier but dans la LNH. Un tir de loin que Olaf Kolzig aurait pu bloquer.

«Ça gâche le plaisir de marquer dans une cause perdante. La même chose est arrivée quand j'ai obtenu ma première passe dans la LNH.»

Selon Alain Vigneault, le match s'est joué tôt en deuxième période, au moment où le Canadien tirait de l'arrière 2-1.

«Le troisième but des Capitals nous a fait mal, a-t-il précisé. Il a miné notre confiance et sapé notre énergie. Mais nous n'avons jamais abandonné. Nous avons eu des chances d'égaler. J'ai bien aimé la prestation du trio d'Eric Landry. Ils ont amené beaucoup de vitesse à l'équipe.»

Brian Savage semblait assez abattu après la rencontre. Il a l'impression de vivre le même scénario, sinon le même cauchemar, après chaque rencontre.

«Trois buts à l'étranger devrait nous permettre de gagner, a-t-il déploré. Mais on ne marque jamais le premier but et on se retrouve toujours à jouer du hockey de rattrapage.»

Au filet

WASHINGTON (PC) - Sylvain Côté est de retour à Washington après un «exil» de plus de deux saisons. Le défenseur a joué près de six saisons complètes dans la capitale américaine avant d'être transféré aux Maple Leafs de Toronto en mars 1998. Il est ensuite passé aux Blackhawks de Chicago puis aux Stars de Dallas. Devenu joueur autonome sans restriction le 1er juillet dernier, Côté est venu à un cheveu de conclure une entente avec les Red Wings de Detroit.

«J'étais sur le point de signer lorsque les Caps ont appelé. Cinq minutes plus tard et j'étais à Detroit, raconte l'athlète natif de Québec.

«Je suis très content d'être revenu à Washington où j'ai toujours ma maison. J'ai une femme et des enfants et ils ne voulaient pas déménager.»

Côté, qui est âgé de 34 ans, a conclu une entente de trois ans...

P.J. Stock a été laissé de côté par Alain Vigneault. C'est seulement la troisième fois qu'il était retranché de la formation. En 16 matchs, Stock a été limité à deux aides.

Le retrait de Stock a permis à Stéphane Robidas de disputer son quatrième match de la saison...

Sept des 18 premiers matchs des Capitals ont nécessité de la prolongation. Les Caps n'ont toutefois remporté aucune rencontre en période supplémentaire. Ils ont fait match nul en six occasions et perdu une fois face à l'Avalanche du Colorado...

Le Canadien est la seule équipe dont le meilleur marqueur est un défenseur. Avant le match contre Washington, Patrice Brisebois dominait les marqueurs du Tricolore avec un rendement de cinq buts et neuf passes. Trevor Linden (4-8-12) et Martin Rucinsky (4-8-12) occupaient le deuxième rang...

Le défenseur Joe Reekie purgeait le premier de ses deux matchs de suspension pour avoir donné un coup de coude à la tête de Jeremy Roenick, des Coyotes de Phoenix.

Joe Murphy et Craig Berube ont été laissés de côté...

Une quatrième saison

Carpentier revient avec Player's en 2001

TORONTO (PC) - Patrick Carpentier sera de retour au sein de l'écurie Player's pour une quatrième saison en 2001, rapporte le site ctvsports-net.com.

La durée et le montant de l'entente ne sont pas connus mais une conférence de presse aura lieu mardi, à Montréal.

L'avenir de Carpentier avec l'équipe Player's était incertain après une saison ponctuée à la fois de succès et de frustrations.

Après un début de saison prometteur, il a raté trois courses après s'être infligé une fracture du poignet à sa résidence au mois d'avril. Il a repris la compétition à la fin mai à Nazareth.

En septembre, Carpentier a égalé sa meilleure performance en carrière en terminant deuxième derrière Juan Montoya à Gateway. Ce résultat a contribué à assurer son avenir au sein de l'équipe. Il a complété la saison au 11e rang du classement de la série CART avec 101 points. Carpentier fera équipe avec Alexandre Tagliani, qui s'est classé 16e avec 53 points à sa première saison dans le circuit.

Sommaires

JUNIOR MAJEUR

CHICOUTIMI 6
RIMOUSKI 4
Première période

1. Chicoutimi, Jonathan Francoeur (20) (Karrer G. Laprise S.) 7:06 (an)
2. Chicoutimi, Jonathan Francoeur (21) ( )) 10:19 (dn)
3. Rimouski, Nicolas Poirier (14) (Plourde J. Martin B.) 14:35
4. Chicoutimi, Mathieu Bétournay (6) (Bétournay E. Bouchard P.) 16:26

Pénalités - Parent M. Chi min., majeure 2:53, Demers J. Chi inconduite 2:53, Petiquay D. Rim 2:53, Bolduc S. Rim majeure 2:53, Balasescu G. Rim inconduite 2:53, Johnson A. Rim 6:24, Hudec S. Chi 7:39, Beaulieu J. Rim 7:39, Equipe banc Chi 9:29.

Deuxième période

5. Rimouski, Brent MacLellan (4) (Martin B.) 3:48
6. Chicoutimi, Mathieu Bétournay (7) (Bétournay E. Bouchard P.) 7:30

Pénalités - Lauzé P. Rim 5:27, Malec T. Rim 8:48, Bétournay E. Chi 11:39, Poirier N. Rim 14:40, Babin J. Rim 19:09.

Troisième période

7. Chicoutimi, Christian Larrivée (11) (St-Pierre K. Plamondon S.) 7:54
8. Rimouski, Nicolas Poirier (15) (Plourde J. Martin B.) 9:47
9. Chicoutimi, Christian Larrivée (12) (Francoeur J.) 18:33 (dn)
10. Rimouski, Brent MacLellan (5) (Martin B.) 19:07 (an)

Pénalités - Larrivée C. Chi 11:48, Plamondon S. Chi 17:52.
Gardiens - Chicoutimi, Dave Verville (4-10-3); Rimouski, Eric Salvail (7-12-1).
Tirs au but

Chicoutimi	11	8	7-26
Rimouski	10	8	14-32

Arbitre - Eric Charron.
Assistance - 4 525.

LIGUE NATIONALE

TAMPA BAY 2
TORONTO 2
Première période

1. Toronto, Thomas 2 (Sundin, Hoglund) 8:29

Pénalités Primeau TB, McCabe Tor (majeures) 10:23, Modin TB 10:33, R. Johnson TB 18:37.

Deuxième période

2. Tampa Bay, M. Johnson 6 (Lecavalier, Modin) 11:06

Pénalités Sarich TB (majeure), Tucker Tor (min., majeure) 2:28, Holzinger TB 4:49, Korolev Tor 7:23, Galanov TB 13:29, Domi Tor, Lecavalier TB 16:23.

Troisième période

3. Toronto, Hoglund 6 (Yushkevich, Sundin) 4:34
4. Tampa Bay, Warriner 3 (M. Johnson, Richards) 7:53

Pénalités Kubina TB 14:06, Roberts Tor 14:13, Svoboda TB 17:12.

Prolongation

Aucun but.
Pénalité Markov Tor 4:53.
Tirs au but

Tampa Bay	8	7	6 0-21
Toronto	12	11	12 13-6

Gardiens Tampa Bay: Weekes (N,6-6-1); Toronto: Healy (N,1-2-1).
Avantages numériques Tampa Bay: 0-4; Toronto 0-6.
Arbitres Blaine Angus, Mark Faucette. **juges de ligne** David Brisebois, Ray Scapinello.
Assistance 19,145.

PHILADELPHIE 3
ATLANTA 2 (P)
Première période

1. Atlanta, Odgers 1 (Lambert) 0:17
2. Philadelphie, Recchi 2, 13:52 (dn)
3. Philadelphie, Gagné 6 (Therien, Recchi) 18:24

Pénalités Odjick Phi, Tamer Atl (majeures) 3:18, Tocchet Phi, Ferraro Atl 9:51, Tocchet Phi 12:21, Richardson Phi (majeure), Staios Atl (min., majeure) 19:20.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités Therien Phi 2:19, Fedoruk Phi, Odgers Atl (majeures) 9:12, Domenichelli Atl 10:23, Tremblay Atl 17:15, Odjick Phi, Guolla Atl 19:56.

Troisième période

4. Atlanta, Audette 9 (Burnette, Staios) 19:00

Pénalités Delmore Phi 9:42, Ferraro Atl 11:37.

Prolongation

5. Philadelphie, McGillis 4 (Recchi, Primeau) 1:01

Pénalité Aucune.
Tirs au but

Philadelphie	9	8	9 23-0
Atlanta	9	6	9 0-26

Gardiens Philadelphie: Cechmanek (G,5-1-1); Atlanta: Hnilicka (P,3-3-2).
Avantages numériques Philadelphie: 0-4; Atlanta: 0-3.
Arbitres Dave Jackson, Marc Joannette. **Juges de lignes** Stéphane Provost, Pierre Racicot.
Assistance 18,720.

FLORIDE 3
COLUMBUS 0
Première période

1. Floride, Barrie 1 (Worrell, Hedican) 1:48

Pénalités Gardiner Clb 12:50, Sevhla Flo 15:13.

Deuxième période

2. Floride, Novoseltsev 2 (Nilson) 14:56

Pénalités Adams Clb 3:11, Odelein Clb 5:08, Jokinen Flo 7:56, Simpson Flo, Pushor Clb 10:48.

Troisième période

3. Floride, Bure 10 (Kidd) 13:11

Pénalités Niedermayer Flo 2:33, Pitlick Flo 10:09, Worrell Flo, Odelein Clb 19:21.
Tirs au but

Floride	13	6	2-21
Columbus	11	9	10-30

Gardiens Floride: Kidd (G,3-4-2); Columbus: Tugnutt (P,6-8-1).
Avantages numériques Floride: 0-3; Columbus: 0-4.
Arbitres Brad Meier, Tim Peel. **Juges de lignes** Dan McCourt, Jonny Murray.
Assistance 17.615.

DALLAS 1
DETROIT 0
Première période

Aucun but.
Pénalité Fischer Det 12:15.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités Modano Dal 0:26, Draper Det 13:04, Hull Dal 14:10, Fischer Det (purgée par Dandenault) 17:04.

Troisième période

1. Dallas, Morrow 5 (Langenbrunner, Nieuwendyk) 16:03

Pénalité Keane Dal 8:56.
Tirs au but

Dallas	12	8	10-30
Detroit	9	17	7-33

Gardiens Dallas: Belfour (G,8-5-3); Detroit: Legace (P,7-2-1).
Avantages numériques Dallas: 0-3; Detroit: 0-3.
Arbitres Paul Devorski, Dan O'Halloran. **Juges de lignes** Thor Nelson, Randy Mitton.
Assistance 19,995.

MINNESOTA 1
BUFFALO 3
Première période

1. Minnesota, Bartos 1 (Benysek, Bombardir) 12:40

Pénalité Aucune.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités Blouin Min, Warrener Buf (majeures) 0:14, Nurminen Min 5:38, Woolley Buf 5:59, Sutton Min 10:22, Walz Min 15:01.

Troisième période

2. Buffalo, Hamel 2 (Satan, Warrener) 0:29
3. Buffalo, Smehlik 2 (Dumont) 5:24
4. Buffalo, Afinogenov 5 (Gilmour) 19:58 (fd)

Pénalités O'Donnell Min 9:42, Gratton Buf 9:43.
Tirs au but

Minnesota	7	9	7-23
Buffalo	5	16	16-37

Gardiens Minnesota: McLennan (P,1-8-2); Buffalo: Hasek (G,8-5-2).
Avantages numériques Minnesota: 0-1; Buffalo: 0-3.
Arbitres Greg Kimmerly, Kevin Maguire. **Juges de lignes** Derek Amell, Troy Sartison. **Assistance** 16.590.

MONTRÉAL 3
WASHINGTON 4
Première période

1. Washington, Bondra 7 (Simon, Nikolishin) 10:20 (an)
2. Washington, Oates 3 (Konawalchuk, Gonchar) 18:52

Pénalités Simon Wash 1:55, Nikolishin Wash 5:10, Weinrich Mtl 8:55, Zednik Wash 15:51.

Deuxième période

3. Montréal, Darby 3 (Savage, Rivet) 0:33
4. Washington, Zednik 5 (Bondra, Nikolishin) 0:54
5. Washington, Bondra 8 (Bullis, Klee) 7:46

Pénalités Klee Wash 2:07, Halpern Wash 4:34, Landry Mtl 4:38, Darby Mtl 8:08, Klee Wash 15:04.

Troisième période

6. Montréal, Robidas 1 (Rucinsky, Landry) 10:48
7. Montréal, Zubrus 8 (Zholtok) 11:05

Pénalités Simon Wash 16:47, Zubrus Mtl 17:20.
Tirs au but

Montréal	11	13	8-32
Washington	6	16	4-26

Gardiens Montréal: Théodore (7-4), Fichaud (P,0-1-0) (à 0:54 de la 2e période, 19-18); Washington: Kolzig (G,4-7-4).
Avantages numériques Montréal: 0-7; Washington: 1-4.
Arbitres Mike Leggo, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** Gord Broseker, Mike Pare.
Assistance 14,925.

JEUDI

BLACK HAWKS 5
FLAMES 2
Première période

1. Calgary, Wiemer 4 (Hay) 5:55
2. Chicago, Amonte 10 (Dazé, Zhamnov) 17:46

Pénalités Probert Chi 8:01, Stillman Cal 8:13, Dazé Chi 13:04, Saprykin Cal 14:23.

Deuxième période

3. Calgary, Stillman 7 (Savard, Kravchuk) 6:29
4. Chicago, VandenBussche 1 (McAlpine, Probert) 7:46
5. Chicago, Amonte 11 (Zhamnov, Spacek) 15:00

Pénalité Zelepukin Chi 19:18.

Troisième période

6. Chicago, Dazé 5 (Zhamnov) 7:47
7. Chicago, Nylander 5, 8:37

Pénalités Aucune.
Tirs au but

Chicago	18	14	7-39
Calgary	9	13	11-33

Gardiens Chicago: Thibault (G,5-7-1); Calgary: Vernon (P,3-9-1).
Avantages numériques Chicago: 0-2; Calgary: 0-3.
Arbitre Rob Shick, Dan Marouelli. **Juges de lignes** Brad Lazarowich, Mark Wheler.
Assistance 15518.

AVALANCHE 3
COYOTES 6
Première période

1. Phoenix, Ylonen 2 (Letowski) 0:39
2. Colorado, Tanguay 6 (Bourque, Hejduk) 9:27 (an)
3. Colorado, Parker 1 (Nieminen, Miller) 12:59

Pénalités Neckar Phx 9:00, Bourque Col 10:20, Pratt Col 17:09.

Deuxième période

4. Phoenix, Wilson 6 (Sullivan, Suchy) 2:56
5. Phoenix, Tkachuk 10 (Numminen, Letowski) 9:13 (an)
6. Colorado, Sakic 9 (Tanguay) 15:47
7. Phoenix, Letowski 2 (Doan) 18:22

Pénalités Vaananen Phx, 6:36, Niemenin Col 8:02, Vaananen Phx 13:37.

Troisième période

8. Phoenix, Green 6 (Alatalo, Ylonen) 5:21
9. Phoenix, Tkachuk 11 (Green, Doan) 13:34 (an)

Pénalités Alatalo Phx 2:51, Pratt Col 12:00, Nieminen Col 16:04.
Tirs au but

Colorado	6	5	10-21
Phoenix	4	11	13-28

Gardiens Colorado: Aebischer (P,4-1-0); Phoenix: Burke (G,9-2-5).
Avantages numériques Colorado: 1-4; Phoenix: 2-5.
Arbitres Shane Heyer, Mick McGeough. **Juges de lignes** Wayne Bonney, Darren Gibbs.
Assistance 15211.

ISLANDERS 1
KINGS 5
Première période

1. Los Angeles, Smolinski 4 (Stumpel, Visnovsky) 15:30

Pénalités Isbister NYI 6:23, Haller NYI 10:59.

Deuxième période

2. Los Angeles, Visnovsky 2 (Buchberger, Emerson) 8:23
3. Los Angeles, Murray 7 (Schneider, Reinprecht) 16:13

Pénalité R.Blake LA 12:31.

Troisième période

4. N.Y. Islanders, Czerkawski 3 (Haller, Isbister) 0:19
5. Los Angeles, Robitaille 8 (Murray, Corkum) 5:42
6. Los Angeles, Schneider 6 (Buchberger, Reinprecht) 18:20 (dn)

Pénalités Pyatt NYI 2:28, Corkum LA 5:56, Emerson LA 16:54.
Tirs au but

N.Y. Islanders	5	12	11-28
Los Angeles	11	9	9-29

Gardiens N.Y. Islanders: Floherty (P,3-2-0); Los Angeles: Storr (G,9-4-3).
Avantages numériques N.Y. Islanders: 0-3; Los Angeles: 0-3.
Arbitres Don Koharski, Richard Trottier. **Juges de lignes** Lonnie Cameron, Andy McElman.
Assistance 14744.

Rapido

Haltérophilie à Normandin

Plus de 25 athlètes, 5 entraîneurs et 3 officiels sont attendus aujourd'hui à la polyvalente de Normandin. Une belle journée en perspective pour les passionnés de l'haltérophilie puisque tout ce beau monde sera convié à un camp préparatoire en matinée en prévision des compétitions d'envergure provinciale. La première édition de la compétition ouverte DoMiNor régionale sera présentée en après-midi. Soulignons que les athlètes qui représenteront le Saguenay-Lac-Saint-Jean au Championnat provincial junior seront sélectionnés au cours de la journée. Le championnat junior aura lieu le 2 décembre à la polyvalente La Magdeleine de La Prairie.

Basket-ball Nutrinor

Les équipes de la polyvalente Charles-Gravel de Chicoutimi ont réalisé un tour de chapeau, hier soir, lors des rencontres de la Ligue Nutrinor de basket-ball scolaire. En catégorie benjamine masculine AA, Charles-Gravel a disposé de la polyvalente Lafontaine 32-29, grâce à Alexandre Grenon et Dany Savard qui ont marqué 14 points de part et d'autre. Jonathan Martel a répliqué pour 16 points dans le camp de Lafontaine. En juvénile féminine AA, victoire de Charles-Gravel 64-46 aux dépens du Lycée de Chicoutimi. Hélène Corneau et Vicky Poirier ont inscrit 17 et 15 points pour l'équipe gagnante. Audrey Hudon a signé 14 points pour l'équipe du Lycée.

En juvénile masculine AA, le succès de Charles-Gravel a été obtenu 83-43 contre le Lycée. David Tremblay a revendiqué 17 points chez les vainqueurs, contre 16 pour Aliou Koïla dans le camp adverse.

Sorenstam en tête

À Daytona Beach, la Suédoise Annika Sorenstam se retrouve à égalité en tête à l'issue de la deuxième ronde du Championnat du circuit de la LPGA, mais sa fin de ronde lui a laissé un goût amer.

Elle croyait bien mettre fin à sa journée avec une avance de deux coups sur le peloton, elle qui avait un roulé de 10 pieds pour un birdie au 18 trou. Mais elle a plutôt pris trois roulés pour commettre un malencontreux bogey et a ainsi permis à Meg Mallon, Dottie Pepper et Leta Lindley de la rejoindre au sommet.

En attendant l'arrivée de Gretzky

Sean Burke, tout va bien... pour l'instant

(AP) - Contrairement à la plupart des membres des Coyotes de Phoenix, le gardien Sean Burke n'est pas pressé d'assister à l'arrivée de Wayne Gretzky au sein du bureau de direction.

La raison est simple. Burke a beau connaître une saison exceptionnelle jusqu'ici, il pourrait perdre son poste de partant dès que la Merveille sera officiellement en poste.

Après vingt matchs, Burke dominait les gardiens partants de la LNH avec une moyenne de 1,65 et sa fiche de 9-2-5 a aidé les Coyotes à se hisser en tête de la section du Pacifique.

À la suite de la victoire de 2-0 contre les Rangers de New York dimanche dernier, Burke a mérité la première étoile pour la sixième fois en neuf départs. Il s'agissait de son deuxième blanchissage de la saison. «Il n'a pas encore connu une mauvaise performance, a souligné l'entraîneur Bob Francis après la première victoire des Coyotes au Madison Square Garden depuis le 3 février 1991. Il a été constant dès le premier jour du camp d'entraînement. Nous sommes maintenant habitués à le voir jouer de cette façon.»

Mais tout n'est pas parfait pour le joueur du mois d'octobre dans la Ligue nationale.

Burke, obtenu des Panthers de la Floride la saison dernière, pourrait céder le pas à Nikolai Khabibulin dès que le groupe de Gretzky prendra le contrôle des Coyotes.

Burke a signé un contrat de 1,3 millions $ en septembre quand il est devenu évident que Khabibulin ne mettrait pas fin à la grève qui l'a tenu à l'écart du jeu toute la saison dernière.

«Je suis simplement heureux d'avoir l'opportunité de jouer pour cette équipe, a précisé Burke. J'étais très excité quand j'ai été échangé à Phoenix. Je ne m'attendais pas à être de retour cette année.»

On prévoit que lorsque Gretzky et l'homme d'affaires Steve Ellman deviendront officiellement les propriétaires des Coyotes, le directeur général Bobby Smith pliera bagage. Khabibulin, âgé de 27 ans, qui a négocié avec le nouveau groupe de propriétaires, rejoindra alors les Coyotes pour la première fois depuis la saison 1998-99.

Khabibulin a remporté 92 victoires à ses trois dernières saisons avec les Coyotes. Il a évolué à Long Beach dans la Ligue internationale la saison passée pendant que Phoenix faisait appel à quatre gardiens pour le remplacer.

Deuil et protestation

Chris Simon s'offre un nouveau «look»

WASHINGTON (PC) - Chris Simon a changé de tête. Depuis quelques semaines, l'attaquant des Capitals de Washington a le crâne rasé. Cette décision n'a pas été prise par simple souci de coquetterie. Il s'agit plutôt d'un signe de deuil et de protestation.

«Ça fait deux ans que j'y pense et j'ai finalement décidé de le faire. C'est plus facile pour jouer. C'est moins chaud», a-t-il expliqué vendredi avant la rencontre face au Canadien.

Mais il y a une autre raison. Plus importante celle-là.

«Je l'ai aussi fait pour protester contre les garde-chasse de Wawa qui nous empêchent de chasser et de pêcher. Ils prétendent que ma région n'est pas Wawa même si c'est là que je suis né. Ils disent que ma tribu vit à six heures de route de Wawa.

«Nous sommes victimes de harcèlement», fait valoir Simon, un Amérindien de 28 ans qui fait partie de la tribu Ojibwa.

«Ils me suivent lorsque je chasse dans le bois avec mon camper. C'est pour ça que je me suis rasé la tête. Lorsqu'on nous enlève quelque chose, on se coupe les cheveux. C'est notre façon à nous de vivre un deuil», ajoute le sympathique athlète dont les cheveux lui tombaient sur les épaules.

Simon indique que les tribunaux n'imposent jamais d'amende malgré les interventions répétées des garde-chasse.

«Ça fait au moins vingt fois que ça arrive. Mais les Indiens ne font rien pour faire valoir leurs droits. C'est pourquoi j'ai décidé de m'impliquer. Il faut faire quelque chose pour les Indiens», dit Simon qui espère que sa popularité aura des effets positifs.

Un nouveau contrat

Simon a par ailleurs conclu une nouvelle entente de deux ans (4,6 millions$ US) après de longues négociations. Il a raté tout le camp d'entraînement ainsi que les neuf premiers matchs des Caps. En neuf rencontres, il a été limité à un but.

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Buffalo	17	10	4	2	1	49	38	23	8-0-2-0	2-4-0-1	8-1-1-0	G1
Ottawa	18	9	5	4	0	58	44	22	4-1-3-0	5-4-1-0	4-5-1-0	P4
Toronto	19	9	6	3	1	50	38	22	6-2-2-1	3-4-1-0	4-2-3-1	N1
Boston	18	6	8	2	2	44	65	16	4-1-2-2	2-7-0-0	3-4-1-2	P1
Montréal	19	5	12	2	0	47	59	12	4-4-1-0	1-8-1-0	1-9-0-0	P4

Section Atlantique

Pittsburgh	18	9	6	2	1	57	52	21	5-4-0-0	4-2-2-1	5-3-1-1	P2
Philadelphie	19	8	7	4	0	48	54	20	5-4-2-0	3-3-2-0	6-2-2-0	G4
NY Rangers	17	9	8	0	0	58	52	18	4-5-0-0	5-3-0-0	6-4-0-0	G1
New Jersey	18	7	8	3	0	60	53	17	4-5-1-0	3-3-2-0	3-6-1-0	G1
NY Islanders	16	6	7	2	1	35	44	15	3-4-0-0	3-3-2-1	5-4-0-1	P3

Section Sud-Est

Atlanta	16	4	5	6	1	45	45	15	1-4-2-1	3-1-4-0	4-2-3-1	P1
Tampa Bay	17	6	8	2	1	50	63	15	4-3-1-0	2-5-1-1	4-4-1-1	N1
Caroline	18	6	9	3	0	42	54	15	4-3-2-0	2-6-1-0	4-5-1-0	G1
Washington	19	4	8	6	1	45	57	15	3-2-3-1	1-5-4-0	3-4-3-0	G1
Floride	17	3	7	4	3	36	47	13	1-5-2-1	2-2-2-2	3-4-2-1	G2

Association de l'Ouest

Section Centrale

St. Louis	18	12	3	3	0	55	33	27	7-0-1-0	5-3-2-0	7-1-2-0	G1
Detroit	19	11	6	1	1	53	45	22	5-4-0-1	6-2-1-0	6-3-1-0	P1
Nashville	18	6	6	5	1	39	44	18	2-4-4-0	4-2-2-1	2-4-3-1	P2
Columbus	20	7	11	1	1	41	59	16	5-6-0-1	2-5-1-0	5-4-1-0	P1
Chicago	19	6	10	1	2	48	59	15	2-6-0-1	4-4-1-1	4-4-1-1	G1

Section Nord-Ouest

Colorado	20	14	3	3	0	61	38	31	8-1-1-0	6-2-2-0	6-3-1-0	P1
Edmonton	21	11	8	2	0	60	55	24	7-2-2-0	4-6-0-0	6-4-0-0	G2
Vancouver	18	9	5	3	1	61	51	22	5-3-2-1	4-2-1-0	4-3-3-0	G1
Calgary	20	5	10	3	2	43	56	15	1-6-2-1	4-4-1-1	2-4-2-2	P2
Minnesota	20	4	12	3	1	38	58	12	2-5-2-1	2-7-1-0	3-6-0-1	P3

Section Pacifique

Phoenix	20	11	3	6	0	61	40	28	6-1-1-0	5-2-5-0	4-2-4-0	G1
San Jose	17	11	4	2	0	47	36	24	4-1-1-0	7-3-1-0	7-1-2-0	P1
Los Angeles	20	10	6	4	0	69	52	24	4-1-3-0	6-5-1-0	6-2-2-0	G1
Dallas	18	9	5	3	1	46	38	22	6-2-1-0	3-3-2-1	4-3-2-1	G1
Anaheim	20	6	9	3	2	51	69	17	2-4-1-2	4-5-2-0	2-6-2-0	P 5

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Jeudi 16 novembre

New Jersey 3 Boston 2 (P)
Caroline 1 Ottawa 0
St. Louis 4 Pittsburgh 3
Columbus 5 Nashville 1
Chicago 5 Calgary 2
Phoenix 6 Colorado 3
Los Angeles 5 N.Y. Islanders 1

Vendredi 17 novembre

Washington 4 Montréal 3
Tampa Bay 2 Toronto 2
Buffalo 3 Minnesota 1
Dallas 1 Detroit 0
Floride 3 Columbus 0
Philadelphie 3 Atlanta 2 (P)
Chicago à Edmonton, 21h00.
N.Y. Rangers à Vancouver, 22h00.

Samedi 18 novembre

Caroline au New Jersey, 13h00.
Colorado à Los Angeles, 16h00.
Minnesota à Boston, 19h00.
Toronto à Montréal, 19h00.
Floride à Ottawa, 19h00.
Washington à Philadelphie, 19h00.
Atlanta à Pittsburgh, 19h30.
Buffalo à St. Louis, 20h00.
Detroit à Nashville, 20h00.

LES MARQUEURS

	B	P	P
Allison, Bos	10	16	26
Palffy, LA	9	17	26
Sakic, Col	9	16	25
Weight, Edm	5	20	25
Jagr, Pgh	13	11	24
Fleury, NYR	14	9	23
Turgeon, StL	8	15	23
Guerin, Bos	12	10	22
Kovalev, Pgh	10	12	22
Roenick, Phx	10	12	22
Hossa, Ott	8	14	22
Robitaille, LA	8	14	22
Leetch, NYR	5	17	22
Tkachuk, Phx	11	10	21
Shanahan, Det	8	13	21
Smyth, Edm	12	8	20
Hull, Dal	11	9	20
Lang, Pgh	8	12	20
Bonk, Ott	6	14	20
Young, StL	13	6	19
Audette, Atl	8	11	19

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
x-Buffalo	17	23
x-Pittsburgh	18	21
x-Atlanta	16	15
Ottawa	18	22
Toronto	19	22
Philadelphie	19	20
NY Rangers	17	18
New Jersey	18	17
Boston	18	16
NY Islanders	16	15
Tampa Bay	17	15
Caroline	18	15
Washington	19	15
Floride	17	13
Montréal	19	12

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
x-Colorado	20	31
x-Phoenix	20	28
x-St. Louis	18	27
San Jose	17	24
Detroit	19	24
Los Angeles	20	24
Edmonton	21	24
Vancouver	18	22
Dallas	18	22
Nashville	18	18
Anaheim	20	17
Columbus	20	16
Chicago	19	15
Calgary	20	15
Minnesota	20	12

x-meneur de section

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT

Association de l'Est

Section Canadienne

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Québec	17	11	5	1	0	71	47	23
St. John's	20	10	9	1	0	57	61	21
Saint-Jean	16	8	5	2	1	46	42	19
Hamilton	16	7	8	1	0	53	57	15

Section Nouvelle-Angleterre

Hartford	16	10	4	1	1	56	42	22
Providence	15	9	3	1	2	58	44	21
Portland	15	9	4	1	1	57	46	20
Worcester	14	8	4	1	1	53	43	18
Lowell	17	8	9	0	0	47	60	16
Springfield	17	4	9	3	1	54	64	12

Association de l'Ouest

Section Sud

Cincinnati	15	10	3	1	1	51	36	22
Norfolk	15	8	5	2	0	51	34	18
Kentucky	16	5	8	3	0	39	39	13
Louisville	18	4	10	2	2	42	59	12

Section Centre-Atlantique

Wilkes-Barre	16	11	3	2	0	63	41	24
Hershey	16	9	6	0	1	44	46	19
Rochester	15	8	6	0	1	44	39	17
Philadelphie	16	6	9	0	1	35	47	13
Syracuse	16	3	10	2	1	43	68	9
Albany	16	1	14	0	1	28	77	3

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Vendredi 17 novembre

Hershey à Philadelphie, 19h05.
Saint-Jean à Providence, 19h05.
St. John's à Québec, 19h30.
Worcester à Portland, 19h35.
Albany à Syracuse, 19h30.
Wilkes-Barre à Rochester, 19h35.
Cincinnati à Norfolk, 19h30.

Samedi 18 novembre

Cincinnati à Hershey, 19h00.
Springfield à Lowell, 19h00.
Albany à Wilkes-Barre, 19h05.
St. John's à Hartford, 19h35.
Providence à Portland, 19h35.
Syracuse à Rochester, 19h35.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	27	14	9	4	1	133	94	33
Hull	27	14	10	3	0	123	119	31
Rouyn-Noranda	26	12	11	3	0	111	108	27
Montréal	25	9	13	3	3	97	118	24

Section Centrale

Shawinigan	26	19	5	2	1	157	66	41
Victoriaville	27	14	12	1	1	120	106	30
Drummondville	25	12	9	4	2	90	78	30
Sherbrooke	25	13	11	1	2	108	101	29

Association Frank-Dilio

Section Maritimes

Cap-Breton	26	13	12	1	0	101	97	27
Moncton	27	10	15	2	1	102	120	23
Halifax	24	9	13	2	2	68	103	22
Acadie-Bathurst	25	7	16	2	0	74	105	16

Section Est

Baie-Comeau	29	15	10	4	0	102	113	34
Rimouski	27	11	15	1	0	114	121	23
Québec	25	9	11	5	0	87	108	23
Chicoutimi	27	7	16	4	0	89	119	18

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Vendredi 17 novembre

Baie-Comeau 0 Halifax 4
Sherbrooke 6 Moncton 3
Chicoutimi 6 Rimouski 4
Val d'Or 4 Hull 1
Drummondville 3 Rouyn-Noranda 3
Shawinigan 3 Victoriaville 4 (P)

Samedi 18 novembre

Montréal à Acadie-Bathurst, 19h00.
Val d'Or à Québec, 19h00.

Dimanche 19 novembre

Sherbrooke à Cap-Breton, 16h00.
Rouyn-Noranda à Hull, 16h00.
Baie-Comeau à Moncton, 16h00.
Montréal à Rimouski, 16h00.
Québec à Drummondville, 18h00

LES MARQUEURS

	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	27	22	46	68
Vrbata, Radim Sha	24	31	31	62
Forget, Dominic Sha	26	16	42	58
Thinel, Marc-André Vic	25	18	35	53
Lehoux, Yanick BaC	27	24	22	46
Charpentier, Marco BaC	28	24	21	45
Veilleux, Stéphane VdO	27	18	27	45
Joseph, Yann Mtl	25	11	34	45
Bergeron, Marc-André Sha	26	18	26	44
Thinel, Sébastien Vic	27	16	28	44
Giroux, Alexandre Hul	27	20	23	43
Pominville, Jason Sha	26	16	26	42
Beaulieu, Jonathan Rim	27	12	30	42
Proulx, Olivier Cap	25	20	21	41
Lacasse, Philippe Hul	27	13	28	41

	PJ	B	P	PTS
4-Jonathan Francoeur	27	21	18	39
96-Pierre-Marc Bouchard	27	9	26	35
23-Christian Larivée	27	12	18	30
15-Sébastien Laprise	26	10	10	20
19-Sébastien Lucier	20	8	11	19
07-Alex Turcotte	18	6	9	15
44-Guillaume Karrer	23	5	10	15
12-Éric Bétournay	25	0	14	14
10-Mathieu Bétournay	25	7	4	11
18-Sylvain Watt	26	4	7	11
00-Sylvain Plamondon	16	5	5	10
27-Karl St-Pierre	28	1	7	8
22-Stanislav Hudec	25	2	4	6
32-Jean-François Demers	24	1	3	4
69-Jean-Michel Martin	24	1	2	3
25-Eric Beaudin	24	1	2	3
57-Martin Beauchesne	27	0	3	3
30-David Ouellet	20	2	0	2
11-Michel Finn	4	0	2	2
24-François Caron	12	0	2	2
28-Michaël Parent	18	0	2	2
31-Olivier Dannel	26	0	2	2
35-Dave Verville	27	0	1	1
26-Alain Chénard	15	0	0	0
02-Yannick Dallaire	7	0	0	0

LIGUE SEMI-PRO

Section Est

	MJ	GP	DP	DF	Bp	Bc	PTS
Charles-LeMoyne	18	17	1	0	92	36	34
Gatineau	21	14	6	1	78	58	29
Collège Français	21	13	8	0	97	62	26
Amos	18	7	11	0	58	84	14
Régents LLL	20	7	13	0	68	94	14
Lac Saint-Louis	20	4	15	1	51	108	9

Section Koho

Antoine-Girouard	22	16	6	0	82	64	32
Sainte-Foy	8	11	3	4	94	59	26
Magog	18	11	7	0	84	60	22
Lévis	20	10	9	1	81	97	21
Cap-de-la-Madeleine	19	3	13	3	51	87	9
Jonquière	17	3	12	2	52	79	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Vendredi 17 novembre

Col.Français 8 Lac Saint-Louis 10
Magog 3 Lévis 6

Samedi 18 novembre

Sainte-Foy à Gatineau, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00.
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 19h00.

Dimanche 19 novembre

L.L.L. à Lac Saint-Louis, 14h00.
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 14h00.
Sainte-Foy à Gatineau, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00.
Lévis au C.A.-Girouard, 19h00.
Col.Français à Magog, 19h00.

	PJ	B	A	Pts
30-Sébastien Parent	17	11	21	32
31-Michel Saint-Jacques	15	12	15	27
09- Jean Imbeau	18	8	16	24
20-Stéphane Ouellet	18	4	20	24
22-Marc-André Gobeil	17	13	7	20
27-Frédéric Chartier	16	3	13	16
44-Yannick Jean	18	5	9	14
26-François Boulianne	18	8	5	13
32-Éric Tremblay	18	4	9	13
28-Sacha Fillion	13	3	10	13
29-Richard Boivin	8	4	5	9
25-Chris Cooper	10	3	5	8
12-Patrick Desbiens	11	4	3	7
04-Dominic Desbiens	18	0	7	7
10-Dave Salesse	14	2	4	6
24-Éric Gravel	18	2	4	6
77-Jimmy Burns	12	3	2	5
15-Jérôme Boivin	11	1	4	5
19-Marc Simard	15	1	1	2
01-Stéphane Routhier	14	0	1	1
35-Jonathan Pelletier	3	0	0	0
21-Dave Lasalle	8	0	0	0
55-Denis Tremblay	15	0	0	0

LIGUE MIDGET AAA

Section division C.C.M

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	18	12	3	1	2	85	62 27
St-Georges-de-B.	17	12	3	1	1	86	53 26
Asbestos	17	11	4	0	2	89	70 24
Pont-Rouge	17	10	7	0	0	68	56 20
Jonquière	18	8	9	1	0	90	88 17
Windsor	16	6	8	1	1	64	82 14
Côte-de-Beaupré	19	5	13	0	1	78	124 11

Section Ouest

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
Laval	18	12	5	0	1	101	77 25
Saint-Laurent	17	11	6	0	0	83	70 22
Joliette	17	8	7	1	1	79	78 18
Sorel	17	7	8	1	1	74	74 16
LaSalle	18	7	10	0	1	65	79 15
Granby	18	7	10	1	0	74	93 15
Acton Vale	19	7	11	1	0	82	113 15

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi 17 novembre

Saint-Laurent 5 LaSalle 4 (P)
Laval 1 Acton Vale 3
Granby 3 Windsor 5
Sorel 5 Thetford Mines 9
Asbestos 4 Pont Rouge 6
Côte-de-Beaupré 0 Saint-Georges 9

Samedi 18 novembre

Jonquière à Joliette, 17h00.
Saint-Georges à Asbestos, 20h00.

Dimanche 19 novembre

Jonquière à Sorel, 14h00.
Saint-Laurent à Laval, 19h30.
Acton Vale à Granby, 19h30.

	PJ	B	P	PTS
42-Guillaume Demers	16	15	17	32
47-Jessy-Luc Richard	17	5	13	18
55-Jimmy Arsenault	17	4	8	12
23-Patrice Côté	16	4	7	11
46-Sébastien Bélanger	17	5	6	11
36-Pierre-Paul Blais	17	6	4	10
88-Jean-Michel Bolduc	17	4	4	8
22-Jason Tremblay	13	1	7	8
37-Michaël Blackburn	17	1	6	7
66-Matthews Lemaire	17	3	2	5
43-Samuel Villeneuve	17	2	3	5
44-Mathieu Saindon	17	0	3	3
24-Patrick Turbide	17	1	1	2
29-Kevin Tremblay	8	1	1	2
21-Pierre-David Tremblay	11	0	1	1
18-Yves Nicolas Proulx	17	0	1	1
34-Simon Duchesne	17	0	1	1
41-François Jomphe	2	0	0	0

COLLÉGIAL MAJEUR

	PJ	G	P	DF	BP	BC	PTS
Lévis-Lauzon	12	10	1	1	74	35	21
St-Laurent	12	8	3	1	59	45	17
Lennoxville	12	7	5	0	65	36	14
Laflèche	12	5	7	0	44	63	10
Jonquière	14	2	11	1	38	88	5

DEFI-CHALLENGE QUÉBEC-USA

Vendredi, 17 novembre

Jonquière 5 West River Wolves 3
Lennoxville 1 Boston Bulldogs 4
St-Laurent 7 Suffolk 1
Lévis-Lauzon 8 Connecticut 2
Laflèche vs National Sports Acad., 18h

Samedi, 18 novembre

Lennoxville vs Connecticut, 9h
St-Laurent vs Boston Bulldogs, 9h
Jonquière vs National Sports Acad., 12h
Laflèche vs Suffolk, 12h
Lévis-Lauzon vs West River Wolves, 15h
St-Laurent vs Connecticut, 15h
Lennoxville vs National Sports Acad, 18h
Jonquière vs Boston Bulldogs, 18h
Laflèche vs West River Wolves, 21h
Lévis-Lauzon vs Suffolk, 21h

Dimanche, 19 novembre

St-Laurent vs National Sports Acad., 9h
Laflèche vs Connecticut, 12h
Jonquière vs Suffolk, 12h
Lennoxville vs West River Wolves, 15h
Lévis-Lauzon vs Boston Bulldogs, 15

LIGUE JUNIOR

	PJ	G	P	DP	BP	BC	PTS
Métabetchouan	13	11	2	0	86	50	22
Jonquière	15	8	7	0	92	71	16
La Baie	15	8	7	0	86	81	16
Delisle	13	6	6	1	82	74	13
Normandin	13	5	8	0	68	99	10
Chicoutimi	13	3	9	1	52	87	7

Jeudi, 16 novembre

Delisle 6 Jonq. (Marquis) 5
Chic. (Sags) à Métabetchouan, 20h30

Vendredi, 17 novembre

Chic. (Sags) 2 La Baie 11
Jonq. (Marquis) à Delisle, 21h
Métabetchouan à Normandin, 21h

Dimanche, 19 novembre

Normandin à Chic. (Sags), 18h30
Métabetchouan à Jonq. (Marquis), 18h45
La Baie à Delisle, 19h30

LIGUE MIDGET

Division BB

	PJ	V	D	N	DF	PP	PC	FJ	PTS
Jonq. (Citadins)	13	9	2	2	56	27	26	46	
Alma	14	11	3	0	68	33	23	45	
Chibougamau	15	6	9	0	44	51	27	39	
Chic. (Sags)	16	8	6	2	59	63	21	39	
St-Félicien	15	5	7	3	44	58	23	36	
Dolbeau	14	6	7	1	40	54	22	35	
Espoirs AA	11	4	7	0	28	45	18	26	

Vendredi, 17 novembre

Alma 9 St-Félicien 6
Dolbeau 3 Chic. (Sags) 5

Samedi, 18 novembre

Espoirs AA à Chibougamau, 20h

Dimanche, 19 novembre

Espoirs AA à Chibougamau, 14h
St-Félicien à Jonq. (Citadins), 18h50
Chic. (Sags) à Alma, 19h30

DIVISION «CC»

	PJ	G	P	DF	BP	BC	FJ	PTS
Alma	11	8	3	0	53	21	20	36
Dol.-Mist.	12	7	5	0	43	35	21	35
Roberval	12	8	3	1	61	34	13	30
La Baie	12	8	4	0	47	41	14	30
Jonq. (Marquis)	12	6	6	0	56	50	17	29
Chic. (Cougars)	11	5	4	2	45	42	14	26
Jonq. (Orioles)	11	2	8	1	28	49	14	19
Chic. (Dynamos)	9	1	8	0	13	73	16	18

Vendredi, 17 novembre

Jonq. (Orioles) 3 Roberval 7
Chic. (Cougars) 3 Alma (Jeannois) 1

Samedi, 18 novembre

Jonq. (Marquis) à Chic. (Cougars), 17h45
Alma (Jeannois) à Chic. (Dynamos), 19h30
Roberval à Dol.-Mist. (Loups) 19h30

Dimanche, 19 novembre

La Baie à Jonq. (Marquis), 17h35
Chic. (Dynamos) à Dol.-Mist. (Loups),19h
Jonq. (Orioles) à Chic. (Cougars), 19h30 (CGV)

LIGUE BANTAM

Division BB

Equipes	PJ	V	DDF	FJ	BP	BC	PTS
Lac-St-Jean-Est	11	8	1	2	18	53	37 36
Mistassini	12	7	4	1	23	31	36 36
Jonq. (Citadins)	11	7	4	0	16	49	31 32
Chic. (Sags)	11	4	6	1	16	38	45 25
Roberval	11	2	8	1	14	27	47 19

Jeudi, 16 novembre

Jonq. (Citadins) 2 Mistassini 4

Samedi, 18 novembre

Mistassini à Chic. (Sags), 15h30
Lac-St-Jean-Est à Jonq. (Citadins), 16h15

Dimanche, 19 novembre

Chic. (Sags) à Lac-St-Jean-Est, 13h
Jonq. (Citadins) à Roberval, 14hCitadins (Jonq) vs Sabres (Rob) 14h00

Division CC

Equipes	PJ	V	DDF	FJ	PP	BC	PTS
Cougars (Chic)	11	6	5	0	22	36	47 34
National (La Baie)	12	10	1	1	12	68	35 33
Dynamos (Chic)	10	5	4	1	20	35	35 31
Éperviers (LSJN)	12	5	6	1	19	42	56 30
Marquis (Jonq)	10	7	2	1	14	40	30 29
Orioles (Jonq)	12	6	3	3	14	50	37 29
Roberval	11	3	6	2	18	40	53 26
Lac-St-Jean Est	14	4	10	0	13	44	62 21

Samedi 18 novembre

Aiglons (LSJE) vs Cougars (Chic) 13h00
Dynamos (Chic) vs Sabres (Rob) 14h00
Orioles (Jonq) vs Marquis (Jonq) 17h35

Dimanche 19 novembre

Eperviers (LSJN) vs Aiglons (LSJE) 15h00
Marquis (Jonq) vs Dynamos (Chic) 15h15
Orioles (Jonq) vs National (La Baie) 14h45

LIGUE PEE WEE

Division BB

EDivision BB

Equipes	PJ	V	DDF	FJ	BP	BC	PTS
St-Félicien	15	9	5	1	60	44	26 45
Jonq. (Citadins)	12	8	1	3	52	29	24 43
Rapides (LSJN)	11	7	3	1	43	28	21 36
Chicoutimi	13	4	8	1	27	40	20 29
Lac-St-Jean-Est	15	1	12	2	31	72	23 27

Vendredi, 17 novembre

Lac-St-Jean-Est 0 Chicoutimi 3

Samedi, 18 novembre

Rapides (LSJN) à Jonq. (Citadins), 13h05 (F)

Dimanche, 19 novembre

St-Félicien à Lac-St-Jean-Est, 12h
Jonq. (Citadins) à Rapides (LSJN), 15h30

Division CC

Equipes	PJ	V	D	N	BP	BC	FJ	PTS
Orioles (Jonq)	15	11	3	1	61	37	28	51
Aigles (LSJE)	15	10	3	2	62	24	24	46
Loups (Dol)	15	5	10	0	27	67	30	40
National (La Baie)	17	7	8	2	56	65	23	39
Cougars (Chic)	14	4	7	3	35	32	27	38
Express (St-Fél)	14	6	5	3	52	37	22	37
Marquis (Jonq)	14	5	7	2	54	66	25	37
Dynamos (Chic)	14	4	9	1	41	59	23	32

FJ= Franc Jeu

Samedi 18 novembre

Cougars (Chic) vs Dynamos (Chic) 11h15
Aigles (LSJE) vs Loups (Dol-Mist) 15h30
Marquis (Jonq) vs Orioles (Jonq) 14h40

Dimanche 19 novembre

Loups (Dol-Mist) vs Cougars (Chic) 11h15
Express (St-Fél) vs Marquis (Jonq) 11h45
Orioles (Jonq) vs Aigles (LSJE) 13h40

LIGUE ATOME CC

	PJ	V	D	N	BP	BC	FJ	PTS
Métabetchouan	15	15	0	0	99	20	29	59
Épervier (LSJN)	18	7	8	3	45	61	35	52
Jonq. (Citadins)	14	9	3	2	55	27	28	48
Roberval	16	9	7	0	67	53	30	48
Jonq. (Orioles)	14	9	1	4	57	28	24	46
La Baie	15	7	5	3	49	44	29	46
Delisle	15	7	5	3	46	32	29	46
Dolbeau

Alouettes et Blue Bombers

Pringle se prépare à... un match comme les autres

Robert Laflamme

MONTREAL (PC) - On pourrait l'appeler la «bande des huit». Il s'agit évidemment des huit joueurs des Alouettes qui ont subi la défaite en finale de l'Est au cours des quatre dernières années. Mike Pringle est un de ceux-là, mais il ne vit pas dans le passé.

«C'est une autre occasion pour nous d'atteindre le match de la coupe Grey», a affirmé le demi offensif étoile de l'équipe.

Mais il n'a pu s'empêcher d'admettre que «le moment est arrivé de gagner», en parlant de l'affrontement qui s'annonce explosif entre les Blue Bombers de Winnipeg et les Alouettes, dimanche, au stade Molson.

Le porteur de ballon, qui a connu des performances peu éclatantes en séries au cours des dernières années, a répété plusieurs fois que la pression n'est pas plus forte sur lui. «De la pression additionnelle? Non, je n'en ai pas. J'aborde ce match comme tous les autres. Personnellement, je n'ai pas modifié ma préparation.

«Si je joue comme je l'ai fait en saison régulière, j'estime que nous serons en bonne position pour l'emporter parce que j'ai bien fait», a ajouté Pringle qui a fracassé la marque de la LCF du meilleur total de touchés au sol en une saison, soit dix-neuf.

L'entraîneur Charlie Taaffe a maintes fois mentionné au cours des derniers jours que les Alouettes ne doivent pas tenter de réinventer la roue. «Nous ne réservons pas de surprises aux Blue Bombers, a-t-il dit. Nous exécuterons sur le terrain les jeux qui nous ont permis de connaître du succès cette saison.» Outre Pringle, la «bande des huit» est formée du botteur Terry Baker, des joueurs de ligne à l'attaque Mike Sutherland et Neal Fort, du demi de coin Irv Smith, des secondeurs Tracy Gravely et Stefen Reid ainsi que du demi inséré Jock Climie.

Meilleure cuvée

Baker a argué que l'édition actuelle des Alouettes est la meilleure des cinq dernières années.

«C'est l'équipe qui a affiché le rendement le plus constant pendant toute la saison. L'atmosphère est excellente et la confiance règne.» Le vétéran botteur a dit que ce ne sont que les journalistes qui évoquent la séquence de quatre défaites en finale de l'Est.

«Entre nous, il n'en est pas question. De toute façon, on ne peut pas établir de comparaison entre l'équipe de cette année et celle qui a perdu contre les Tiger-Cats de Hamilton, l'an dernier, parce que ce sont deux équipes différentes.

«Comme on ne peut pas comparer l'équipe qui a perdu l'an dernier à celle qui a perdu il y a deux ans et ainsi de suite», a-t-il continué.

«Ce qui est arrivé l'an dernier et au cours des années antérieures, c'est du passé. Et on ne revient pas dans le passé. On centre les efforts sur cette autre chance qui s'offre à nous.»

«On doit les forcer à précipiter leurs jeux»

Charlie Taaffe

MONTREAL (PC) - Le principal atout des Blue Bombers est assurément leur quatuor de receveurs de passes, un des plus redoutables de la LCF selon les Alouettes.

«Ils misent sur un groupe qui donne la chair la poule», a lancé l'entraîneur Charlie Taaffe.

«Ce sont des receveurs très talentueux», a renchéri le demi de coin Davis Sanchez.

Ils trouveront chaussure à leur pied face aux Alouettes, qui leur opposeront d'excellents demis défensifs.

Une belle lutte est à prévoir, à ce chapitre.

Sanchez a d'ailleurs dominé la LCF au chapitre des interceptions en saison régulière, avec neuf, une de plus que son coéquipier Lester Smith.

«On devra les empêcher de réussir les gros jeux, a analysé Sanchez. Ils tentent souvent la bombe.»

L'entraîneur Taaffe a souligné la rapidité des Milt Stegall, Robert Gordon, Geroy Simon et Albert Johnson III.

«Au cours du dernier match contre eux à Montréal, c'est Simon qui nous a fait mal à la suite de l'expulsion de Stegall, a-t-il rappelé.

«Contre les Blue Bombers, on ne peut pas préconiser de couverture individuelle. On doit les forcer à précipiter leurs jeux, mais si on se compromet trop, ils pourraient atteindre leurs gazelles en pleine course. On devra faire preuve de vigilance.» Le jeune demi de coin Alphonso Roundtree a indiqué que ce qui rend les receveurs des Blue Bombers plus efficaces est leur grande complicité.

«Ils jouent en groupe et les quatre se complètent à merveille. Ceux qui ne sont pas impliqués dans le jeu savent comment effectuer leur tracé afin de permettre à leur coéquipier visé de se démarquer», a-t-il expliqué.

Hors lignes...

L'équipe qui préconisera le style le plus physique sur les lignes de mêlée l'emportera, selon Mike Pringle.

Le demi à l'attaque prend par ailleurs avec un grain de sel les déclarations provocatrices que plusieurs joueurs des Blue Bombers ont faites cette semaine.

«La chose à ne pas faire avant un match important est de fouetter l'équipe adverse à l'aide de déclarations qu'on affiche dans le vestiaire. Ce n'est guère brillant.»

Pringle accorde peu d'importance à ces propos.

La température froide et pluvieuse qu'on prévoit en vue de dimanche n'effraient pas le quart-arrière Anthony Calvillo, qui craint davantage le facteur éolien.

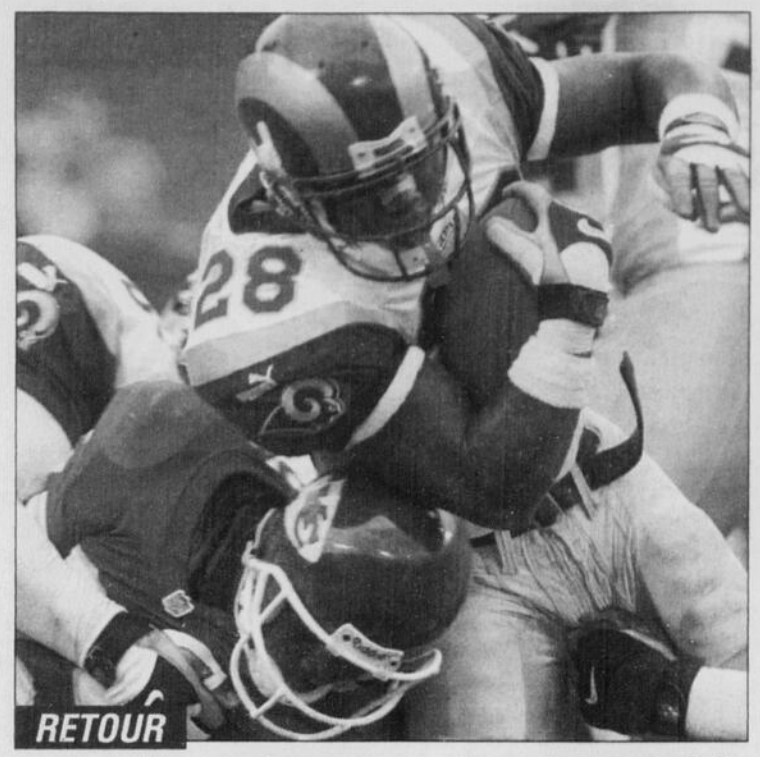
«Le froid, la pluie et la neige ne m'affectent pas du tout, a mentionné le Californien. Mais le vent, surtout s'il souffle à plus de 10 kilomètres-heure, peut m'occasionner des problèmes.»

Les Blue Bombers, qui sont arrivés dans la Métropole vendredi soir, ont continué leur guerre psychologique en provenance de Winnipeg en se plaignant de la musique tonitruante qui joue au stade Molson, surtout quand leur attaque est sur le terrain.

Ils devront s'y faire parce que les Alouettes ne baisseront pas le volume, a indiqué le responsable des relations avec la presse, Louis-Philippe Dorais.

«On doit penser à nos partisans, a-t-il dit. On veut leur fournir le meilleur spectacle possible.»

Les Alouettes ont perdu les trois dernières finales de l'Est par un écart cumulatif de 10 points seulement...



Deux semaines après une arthroscopie au genou droit, Marshall Faulk sera de retour dans la formation partante des Rams de St. Louis contre les Redskins de Washington, lundi soir.

(Photo PC)

Opéré au genou

Faulk revient au jeu plus vite que prévu

ST. LOUIS (AP) - Deux semaines après une arthroscopie au genou droit, Marshall Faulk sera de retour dans la formation partante des Rams de St. Louis.

L'entraîneur Mike Martz a confirmé à l'issue de l'entraînement de vendredi que le demi offensif serait de la formation contre les Redskins de Washington, lundi soir.

«Je m'attends à ce qu'il joue en autant que son genou le lui permette, a dit Martz. Notre seule préoccupation, c'est que son genou ne soit pas aussi fort après une intervention. Il faut donc se montrer prudent.»

Martz a ajouté qu'il était stupéfait de la rapide récupération de Faulk. «Quand vous connaissez Marshall, j'imagine qu'on ne le devrait pas. Il court comme si rien ne lui était arrivé.» Faulk n'a pas parlé de son genou pendant toute la semaine, et il n'avait pas grand chose à en dire, vendredi.

«Mon genou va bien, a-t-il dit. C'est tout.» Faulk a totalisé 1326 verges au sol et par la passe cette saison, au quatrième rang dans la NFL. Il menait la ligue lorsqu'il s'est retiré de la formation pour le match du 5 novembre contre les Panthers de la Caroline.

Il domine la ligue avec 14 touchés, des gains au sol de 771 verges et de 555 par la passe.

Faulk s'est blessé au genou lors de la troisième semaine de la saison contre les 49ers de San Francisco.

En bref

Biakabutuka rate un autre entraînement

CHARLOTTE, C.N. (AP) - Tshimanga Biakabutuka des Panthers de la Caroline a raté une troisième journée d'entraînement, vendredi, en raison d'une blessure à l'orteil.

L'entraîneur George Seifert a précisé qu'il ne sait toujours pas si le demi offensif montréalais sera en mesure de jouer dimanche contre les Vikings du Minnesota.

«Je suis toujours sceptique quant à savoir s'il jouera ou pas. Mais tout peut encore se produire», a dit Seifert.

Seifert a ajouté qu'il prendra une décision dans le cas de Biakabutuka avant le match.

Si Biakabutuka n'est pas de la partie, Seifert a confirmé que Brad Hoover entreprendra le match dans le champ arrière au côté du centre-arrière Chris Hetherington. Le centre-arrière régulier des Panthers, William Floyd, ne jouera pas cette semaine à cause de côtes fracturées.

Biakabutuka domine les Panthers avec des gains de 609 verges tandis que la recrue Hoover n'a amassé que 33 verges jusqu'ici.

Une bonne nouvelle au moins pour l'équipe: le centre Frank Garcia a obtenu le feu vert pour affronter les Vikings.

Chandler sera de la partie

FLOWERY BRANCH, Georgie (AP) - Le quart-arrière Chris Chandler des Falcons entreprendra le match de dimanche contre les 49ers de San Francisco après avoir raté la rencontre de la semaine dernière en raison d'une commotion cérébrale.

Le vétéran quart de 35 ans, ennuyé par les blessures tout au long de sa carrière, a subi deux commotions cérébrales en 1997, sa première avec les Falcons.

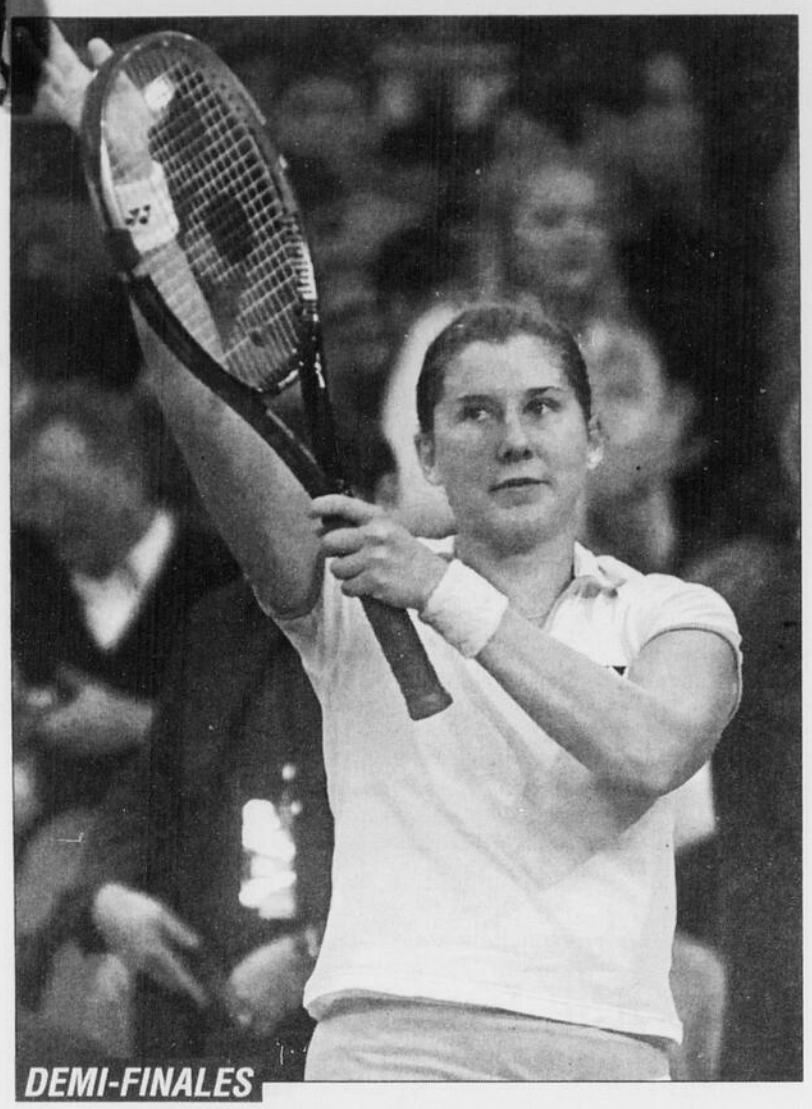
Il faisait partie de la formation partante lors des 10 premiers matchs cette année. Il a toutefois été contraint à céder sa place contre les Giants de New York après avoir été blessé aux côtes.

Chandler a été ébranlé, le 5 novembre, sur le troisième de trois plaqués consécutifs au deuxième quart dans une défaite de 27-14 contre Tampa Bay. Il est demeuré sur le terrain pendant plusieurs minutes avant de regagner, chancelant, le vestiaire.

Danny Kanell était au poste de quart la semaine dernière dans le revers de 13-10 des Falcons à Detroit.

Il a été intercepté à deux reprises sur les deux dernières séquences offensives des Falcons, permettant aux Lions de réussir le placement victorieux en toute fin de rencontre.

Doug Johnson a depuis été désigné comme quart no 2 des Falcons (3-8).



Troisième tête de série, Monica Seles affrontera samedi la gagnante du match opposant la Belge Kim Clijsters à la Russe de 19 ans Elena Dementieva.

(Photo PA)

Championnats Chase

Monica se hisse en demi-finales

NEW YORK (AP) - Monica Seles, qui semblait avoir retrouvé la forme qui avait fait d'elle la numéro un mondial en début de carrière, a remporté une victoire facile de 6-3 et 6-4 contre la Sud-Africaine Amanda Coetzer vendredi et a atteint les demi-finales des Championnats Chase de tennis.

Samedi, Seles, troisième tête de série, affrontera la gagnante du match opposant la Belge Kim Clijsters à la Russe de 19 ans Elena Dementieva. Martina Hingis et Anna Kournikova, qui font équipe en double, s'affronteront dans l'autre demi-finale.

Seles a remporté ce tournoi, le dernier de la saison, trois fois, mais sa dernière victoire remonte à 1992.

Contre Coetzer elle a joué comme elle le faisait dans le temps.

Seles a contrôlé la plupart des échanges. Coetzer, une des plus petites joueuses du circuit, en a eu plein les bras.

«Monica est très combative, a dit Coetzer. On dirait qu'elle peut hausser le niveau de son jeu quand elle le veut.»

Cette victoire de Seles était la neuvième en 10 rencontres en carrière face à Coetzer.

Tournoi de tennis de Paris

Gustavo Kuerten suit les traces d'Andre Agassi

PARIS (AP) - Gustavo Kuerten réussira-t-il le doublé Roland-Garros/Bercy un an après l'exploit d'Andre Agassi? Le Brésilien en a pris le chemin, vendredi, en dominant en deux sets 6-3, 6-4 l'Espagnol Albert Costa en quart de finale du tournoi de Paris.

Double vainqueur des Internationaux de France en 1997 et en 2000, Kuerten a confirmé que les «terriens» sont à la noce cette année sur le Taraflex violet de Bercy.

Le Brésilien de 24 ans, première tête de série et numéro 2 mondial, a obtenu face à Costa, 30e mondial, deux balles de match sur une volée de revers au filet.

Un mauvais revers de l'Espagnol, lui a ouvert la porte des demi-finales, lui qui n'avait jamais gagné une rencontre à Bercy lors de ses deux premières participations.

«C'est vrai que c'est une surprise d'être en demi-finale, mais j'ai beaucoup travaillé, et cela paie au bon moment», a déclaré «Guga» Kuerten, qui a décroché cette saison son premier titre en dur à Indianapolis.

«Je ne pouvais espérer rien de mieux. Aujourd'hui, tous les coups partaient bien, j'avais d'excellentes sensations», a repris l'élève de Larri Passos, qui comme a son habitude après sa rencontre, a versé 300 $ à l'APAE, une association s'occupant d'handicapés.

Kuerten, qui outre son deuxième titre Porte d'Auteuil et son succès à Indianapolis, s'est encore imposé cette saison sur la terre battue de Santiago et Hambourg, rencontrera en demi-finale l'Australien Mark Philippoussis.

L'Australien, no 13, a dominé dans la douleur le dernier qualifié en lice, l'Allemand David Prinosil, battu, en trois sets 4-6, 6-4, 7-6 (7-3). Prinosil, 42e mondial, n'atteindra pas la finale comme l'avait fait pour la première édition du tournoi, en 1986, un autre qualifié, l'Espagnol Sergio Casal. Il pouvait se mordre les doigts, puisque menant 6-5 et 0-30 sur le service de Philippoussis, il est passé à deux points du match...

«Ce sera 50-50 contre Philippoussis, a déclaré Kuerten. Nous jouons tous les deux bien. Mais c'est un gros serveur, mon retour de service sera important.»

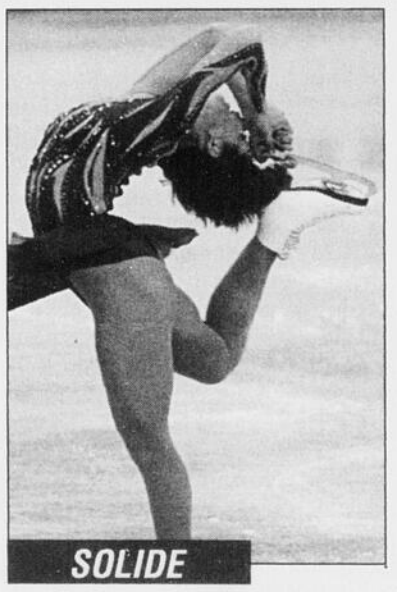
Finaliste malheureux à Bercy l'an dernier où Agassi avait complété son triomphe de Roland-Garros, le Russe Marat Safin le numéro 1 mondial, a mis fin au beau parcours d'Alex Corretja, huitième tête de série. L'Espagnol, victorieux de cinq titre cette saison dont le tournoi à Indian Wells, s'est incliné en deux sets 7-6 (5), 6-3 après avoir manqué quatre balles dans un premier set long de 60 minutes.

En demi-finale, Safin sera opposé à l'Espagnol Juan Carlos Ferrero, no 12, qui a éliminé le dernier Français en lice, Fabrice Santoro.

Safin, qui a remporté à Saint-Petersbourg la semaine dernière son sixième titre de la saison, est menacé dans la course à la première place mondiale en fin de saison par Kuerten. Le Russe compte 684 points en tête du classement, contre 664 au Brésilien qui compte quatre titres à son actif en 2000, dont Roland-Garros. Ces 20 points d'avance son bien fragiles puisque le vainqueur d'un Masters Series remporte 100 points, le finaliste 70, les demi-finalistes 45.

Patinage artistique

Les Russes brillent à Saint-Petersbourg



La Russe Irina Slutskaya a offert une solide prestation, hier, dominant le programme court.

(Photo PA)

SAINT-PETERSBOURG, Russie (PC) - Les Russes ont dominé la première journée de compétitions à la coupe de Russie de patinage artistique, vendredi, à Saint-Petersbourg. Kristy et Kris Wirtz ont sonné la charge chez les Canadiens, eux qui occupent le quatrième rang en couple.

Irina Slutskaya et Evgeni Plushenko, vainqueurs l'an dernier, ont offert de solides prestations, dominant le programme court.

Les Russes ont également brillé en couple. Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze ont devancé les Chinois Shen Xue et Zhao Hongbo. Les Polonais Dorota Zagorska et Mariusz Siudek sont troisièmes.

Le couple Wirtz de Delson s'était classé quatrième à la récente coupe Sparkassen en Allemagne.

En danse sur glace, les Italiens Barbara Fusar-Poli et Maurizio Margaglio ont remporté les danses imposées, devant les Russes Irina Lobacheva et Ilya Averbukh, et les Israéliens Galit Chait et Sergei Sakhnovsky.

Dubreuil et Lauzon 6e

Les champions canadiens Marie-France Dubreuil et Patrice Lauzon occupent le sixième rang.

Slutskaya, victorieuse à Skate Canada après une saison 1998-99 décevante, a bien exécuté ses trois sauts obligatoires pour devancer sa compatriote Elena Sokolova et l'Américaine Sarah Hughes.

Annie Bellemaire de St-Eustache est neuvième.

Tennis

Webb s'incline à Pattaya

PATTAYA, Thaïlande (PC) - La série victorieuse de la Canadienne Vanessa Webb a pris fin, vendredi, au tournoi de Pattaya, lorsqu'elle s'est inclinée 6-2, 6-3 en quarts de finale devant la Russe Tatiana Panova, quatrième tête de série.

La Russe est classée 39e au monde alors que la Torontoise occupe le 116e rang.

La Bulgare Nadejda Ostrovskaya, deuxième tête de série, a vaincu la Thaïlandaise Tamarine Tanasugarn 7-6 (7-5), 6-4 et accède aux demi-finales.

Tamarine, victorieuse en deuxième ronde de la Croate Iva Majoli, championne aux Internationaux de France en 1997, n'a pu poursuivre sur sa lancée et elle a perdu une bataille acharnée en raison des doubles fautes et d'erreurs directes.

Ostrovskaya, classée 108e au monde, affrontera la Luxembourgeoise Anne Kremer en demi-finales. Kremer a eu raison de la Sud-Africaine Joannette Kruger 6-4, 6-1 dans l'autre quart de finale.

Capriati s'ajoute à l'équipe américaine

NEW YORK (AP) - Jennifer Capriati remplacera Chanda Rubin, blessée, au sein de l'équipe américaine de la Coupe de la Fédération.

La sélection de la capitaine Billie Jean King sera complétée par Lindsay Davenport, Monica Seles et Lisa Raymond en vue des finales de la Coupe de la fédération du 21 au 25 novembre à Las Vegas.

Les Etats-Unis affronteront la Belgique dans l'une des demi-finales, mercredi prochain. L'Espagne et la République tchèque se feront face plus tôt dans la journée dans l'autre demi-finale.

Capriati présente une fiche de 9-3 en carrière dans cette compétition. Elle y a participé pour la dernière fois en 1996 contre l'Autriche et elle était membre de l'équipe américaine victorieuse de la coupe en 1990. Elle est présentement classée 13e au monde.

Hewitt déclare forfait

STOCKHOLM (AP) - L'Australien Lleyton Hewitt ne participera pas la semaine prochaine au tournoi de tennis de Stockholm. Il avait déclaré forfait cette semaine pour le tournoi de Paris en raison d'une allergie, qu'il n'a pas réussi à guérir.

Classé 6e joueur mondial, vainqueur de la Coupe Davis avec l'Australie contre la France à Nice en décembre dernier, Hewitt souffre d'allergie depuis l'été et le tournoi de Toronto.

De nouveaux problèmes frappent les Expos

Pas de télé... pas de commanditaire

MONTREAL (PC) - Selon plusieurs sources d'information, les Expos de Montréal sont susceptibles de perdre leur principal commanditaire corporatif, la brasserie Labatt, à moins qu'ils parviennent à conclure des contrat de télédiffusion pour leurs matchs.

La perte de la commandite de Labatt, estimée à environ deux millions $ par année, serait un autre coup dur pour une équipe qui a conservé la plus faible moyenne d'assistance et qui aurait encaissé des pertes d'environ 20 millions $ la saison dernière.

«Nous sommes associés aux Expos depuis 15 ans et nous aimerions le demeurer longtemps», a précisé à La Presse Paul Wilson, vice-président aux affaires publiques chez Labatt.

«Nous attendons la conclusion de divers dossiers, dont l'aboutissement des négociations avec les médias. Nous réagirons ensuite.»

Wilson a toutefois ajouté que «notre patience a une date limite» et qu'une décision devait être prise bientôt pour permettre aux spécialistes de marketing de faire leur travail. La Presse a également rapporté que les Expos ont eu des rencontres informelles avec les diffuseurs locaux.

Le Réseau des sports (RDS) a répété qu'il était désireux de présenter les matchs des Expos même si l'avenir de l'équipe à Montréal est toujours incertain.

«Nous ferons des efforts majeurs pour le retour des Expos à notre antenne, à un prix acceptable pour les deux parties» a confirmé le président de RDS, Gerry Frappier.

La saison dernière, les exigences démesurées du nouveau propriétaire Jeffrey Loria avaient laissé l'équipe sans contrat avec les télédiffuseurs locaux et aucune entente pour la retransmission à la radio anglophone.

Option abandonnée

Les Expos ont également abandonné l'option sur l'achat d'un terrain pour la construction d'un nouveau stade au centre-ville, ravivant les rumeurs selon lesquelles Loria se préparait à déménager l'équipe aux Etats-Unis.

Le vice-président exécutif David Samson a expliqué que les droits plus élevés exigés aux diffuseurs locaux sont nécessaires afin de trouver des revenus supplémentaires de façon à permettre à l'équipe de rivaliser avec les autres organisations et d'assurer son avenir à long terme.

«Nous savions certaines choses quand nous avons pris l'équipe en main, mais nous n'avions pas réalisé l'ampleur de la disparité avec les autres organisations en ce qui concerne les revenus locaux», a déclaré Samson au Globe and Mail.

«De façon réaliste, nous ne sommes pas en position pour construire un nouveau stade. Nous pourrions attirer 2,4 millions d'amateurs, remplir le stade et obtenir tout le soutien du milieu corporatif, et nous n'aurions toujours pas les revenus nécessaires.»

Par ailleurs, la direction des Expos a coupé un autre pont avec la communauté montréalaise en mettant fin à son association avec le groupe Optimum, qui gérait les relations publiques de Loria.

«Ils étaient satisfaits de notre travail, mais ils ont décidé de gérer leurs affaires à l'interne», a commenté le vice-président d'Optimum, André Bouthilier.

Les Expos, dont l'assistance totale a augmenté de 773 277 en 1999 à 926 263 la saison passée, se sont engagés à demeurer à Montréal la saison prochaine mais ils n'ont fourni aucune garantie pour la suite.

Pour quand les premiers millions?

L'attente se prolonge pour les actionnaires

MONTREAL (PC) - Les actionnaires locaux des Expos ne s'attendent pas à ce que les autorités du baseball majeur entérinent la vente de leurs titres à Jeffrey Loria d'ici le 1er décembre.

Deux actionnaires ont confié à La Presse, dans son édition de vendredi, que le commissaire Bud Selig n'avait commencé à étudier la transaction qu'après la fin de la Série mondiale entre les Yankees et les Mets de New York.

«Le baseball majeur détermine son agenda comme il le veut et il n'a pas de pression, a appris le quotidien montréalais. C'est certain qu'on aimerait que la vente soit approuvée le plus vite possible, mais on ne se fait pas d'idée. Je ne pense pas que nous recevrons un chèque le 28 novembre comme c'était prévu dans le contrat.» Une date-butoir a déjà été effacée. Le 28 octobre dernier, Jeffrey Loria devait remettre aux actionnaires locaux les 16,5 millions qu'ils avaient placés, le printemps dernier, dans un appel de fonds.

Or, comme le baseball majeur n'avait toujours pas donné son accord au transfert de titres, le marchand d'art new-yorkais a simplement décidé de retenir les fonds, comme le prévoyait le contrat.

Décision attendue

Le 28 novembre prochain, les actionnaires locaux devaient toucher leurs premiers millions de la vente de leurs actions, mais là encore, ils devront attendre la décision du baseball majeur.

«Je dirais qu'il y a 80 pour cent des chances que ça se règle d'ici la mi-décembre», a avancé une personne impliquée dans le dossier. L'ancien porte-parole de Jeffrey Loria, André Bouthillier, a quant à lui parlé d'un dénouement possible au début du mois de décembre.

Si le baseball majeur tarde tant à rendre une décision, spéculent des gens dans l'entourage des Expos, c'est qu'il serait insatisfait de la gestion de M. Loria à la tête de l'équipe montréalaise. Le Washington Post soutenait plus tôt cette semaine que des propriétaires d'autres équipes du baseball ont recommandé à Jeffrey Loria de «s'asseoir dans son coin». «Ils lui feront savoir quand sera venu son tour de déménager», affirme le Post.

En bref

Von Gruenigen l'emporte

PARK CITY, Utah (AP) - Le vétéran suisse Michael Von Gruenigen a remporté, vendredi, le slalom géant de Park City aux Etats-Unis, comptant pour la Coupe du monde de ski alpin, sa première victoire en près d'une année, reléguant l'Autrichien Hermann Maier à la troisième place.

Von Gruenigen, qui a devancé de près d'une demi-seconde le Norvégien Lasse Kjuss, ne s'était classé que septième dans la première manche. Ce spécialiste du slalom géant l'a emporté au total en deux minutes 32,92 secondes. Maier a terminé à trois centièmes de Kjuss.

Parlier reprend le commandement

(PC) - Le Français Yves Parlier (Aquitaine Innovations) avait repris la tête de la flotte du Vendée Globe, à la mi-journée vendredi. Il devançait Michel Desjoyeaux (PRB), à 18 milles, et Marc Thiercelin (Active Wear), à 68 milles.

La jeune Anglaise Ellen McArthur (Kingfisher) est pointée en quatrième position, à 76 milles, tandis que Thomas Coville (Sodebo), deuxième la veille, a rétrogradé au sixième rang, à 103 milles de Parlier.

Entre les relevés de positions de jeudi matin et de vendredi, Aquitaine Innovations avait couvert 372 milles. Il navigue donc à une allure record, proche du temps de référence réalisé par Marc Thiercelin lors du précédent tour du monde en solitaire avec escales (Around Alone) avec 396,5 milles couverts en 24 heures.

Les voiliers de tête descendent vers le Sud à une vitesse record. Ils déboulent à près de 16 noeuds vers l'archipel du Cap Vert. Le premier doit atteindre l'île nord de l'archipel, l'Ilo do Sal, dans la nuit de samedi.

«Le groupe de tête poursuit sa descente dans le sud à une moyenne incroyable. Cela ressemble à des vitesses de multicoques. Jamais une course de monocoque n'avait soutenu un tel rythme», a analysé Philippe Jeantot, l'organisateur du Vendée Globe.

Les derniers concurrents, à l'exception du Russe Fedor Konioukov (Modern University for the Humanities), ont par ailleurs passé la marque des Canaries en milieu de journée vendredi.

L'Italie durcit le ton face au dopage

ROME (AP) - Le Sénat italien a adopté une loi qui rend pour la première fois l'utilisation ou l'administration de produits dopants passibles d'une peine pouvant aller jusqu'à trois ans de prison pour les sportifs et d'une suspension d'exercice pour les médecins, le tout assorti d'amendes pouvant atteindre 50 000 $. La ministre des Sports, Giovanna Melandri, a salué la décision prise jeudi soir par la chambre haute, estimant que cette loi plaçait l'Italie à l'avant-garde de la lutte contre le dopage dans le sport.

Cette nouvelle loi prévoit également la création d'une commission de 20 experts, sportifs et entraîneurs, placée sous le contrôle du ministère de la Santé, et qui remplacera l'instance similaire qui dépendait du Comité olympique italien. Les fédérations sportives et le Comité olympiques conserveront néanmoins la possibilité de prendre des mesures disciplinaires à l'encontre des sportifs convaincus de dopage.

À quelle distance se trouve l'hôpital le plus proche?

Vous faites de la motoneige, devenez membre d'Air Médic!

Air Médic est un service d'ambulance aérienne (hélicoptère) sans but lucratif desservant le Saguenay – Lac-Saint-Jean-Chibougamau et la Côte-Nord.

Air Médic a déjà secouru de nombreuses personnes dans la région dont près de la moitié étaient en secteur isolé.

Procédures d'intervention
Pour urgence médicale: sans frais 1-877-963-3322 ou 673-3322
Radio amateur: VE2 *33

Combien coûte une intervention d'Air Médic?
Le coût moyen d'une intervention d'AIR MÉDIC peut atteindre 3000 $, mais elle est **gratuite** pour les membres donateurs de la fondation d'Air Médic.

Motoneigistes: Aidez-nous à vous sauver la vie!

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE

Pour devenir membre: remplissez ce coupon - réponse ou rendez-vous dans une Caisse Populaire*

Nom et dépendant: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____ Membre (25 $) ☐ Famille (65 $) ☐
Famille monoparentale (35 $): ☐
Je souhaite payer par chèque: ☐
Je souhaite payer par mandat-poste: ☐

Faites parvenir votre adhésion:
AIR MÉDIC, 101, rue # 1,
de l'Aéroport Chicoutimi,
Saint-Honoré (Québec) G0V 1L0
*Formulaires disponibles

Tél.: (418) 673-3838
FAX: (418) 693-0420
E-mail: airevac2@royaume.com

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE

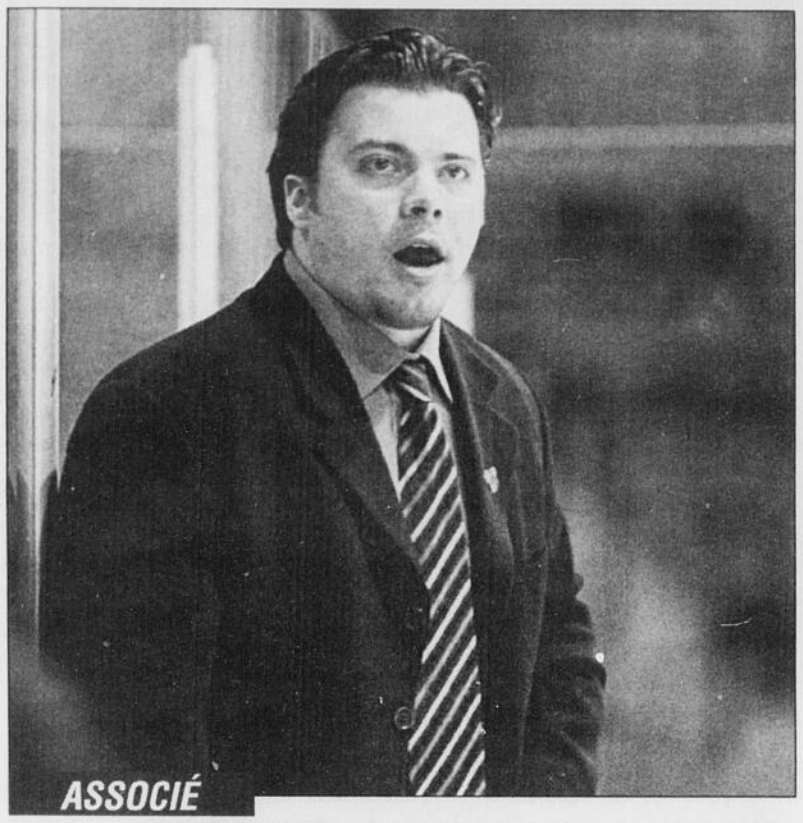
PARTENAIRES MAJEURS D'AIR MÉDIC

Progrès-Dimanche, Quotidien, CKTV, CFRS, CKRS-AM, Groupe Vision Marketing, Desjardins, Solution Globale, Héli-Inter, Pascan Aviation, Raymond Chabot Grant Thornton

004679361

Les Riverains du collège Charles-Lemoyne

Derrière les succès, un système cohérent



Jean-Daniel St-Martin sait très bien, pour y avoir été associé dans le passé, d'où origine les succès des Riverains du collège Charles-Lemoyne.

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Les Riverains du collège Charles-Lemoyne ne forment pas une équipe «ordinaire» au sein de la Ligue de hockey de développement midget AAA du Québec. A l'instar d'autres équipes de la ligue, telles que les Gouverneurs de Sainte-Foy ou les Cantonniers de Magog, les meneurs au classement général du circuit avec 34 points, engrangent le succès grâce à un système peaufiné de longue haleine.

Jean-Daniel St-Martin, l'entraîneur chef des Élites de Jonquière, entretient beaucoup de respect envers l'organisation des Riverains. Et non sans raison. Il a été associé durant trois années au programme sport études des Riverains. Il a également oeuvré à titre d'entraîneur adjoint pour une période de deux et demi, étant même de l'édition qui a remporté la coupe Air Canada en 1997-98.

«Le système des Riverains repose sur le recrutement de joueurs en prévision de leur entrée au secondaire I. Dès que cette étape est réalisée, les joueurs concernés sont rassemblés au sein du programme sport études du collège, explique-t-il. Et durant les années scolaires du secondaire I, secondaire II et secondaire III, ces mêmes joueurs ont l'occasion de se développer harmonieusement au moyen d'entraînements programmés sur une base quotidienne. Les fins de semaine, ils disputent leurs matchs dans les ligues pee wee et bantam AA.»

Le grand avantage de ce système, point besoin de dessin pour l'afficher, se révèle dans toute son amplitude lorsque les joueurs accèdent à l'équipe midget AAA. Le jeu collectif ayant été articulé durant les trois années précédentes, le personnel d'entraîneurs peut alors se concentrer à parfaire le jeu déficient de quelques joueurs et à mettre l'accent sur les objectifs à atteindre dans le midget AAA.

«Cela ne signifie pas que tout est parfait. Que les entraîneurs n'ont plus qu'à se croiser les bras; ce qui n'est pas le cas. Mais on doit l'avouer, il y a déjà un grand pas de franchi. Et la période d'adaptation comme telle est écourtée», se hâte de préciser Jean-Daniel St-Martin.

Le système, qui est à la base de l'édification des Riverains, semble donc très distinctif par rapport à ce qui existe chez les Élites de Jonquière. Jean-Daniel St-Martin ne s'en offusque pas. Il témoigne plutôt une grande compréhension de la problématique en faisant référence au contexte des régions.

«Moudre ici un système identique à celui des Riverains m'apparaît impossible, ou presque, se risque-t-il à avancer. À cause des distances, d'une part, et de la provenance des joueurs, de l'autre. Et je me demande quelle serait la réaction des parents si pareil système était mis en place. Nous devons donc scruter une autre façon de recruter les meilleurs éléments pour notre équipe midget AAA.»

Dans cette foulée, Jean-Daniel St-Martin rend hommage aux efforts déployés dans la réunion des meilleurs «Espoirs bantam AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean», une équipe qui se produit cette saison dans le circuit midget AA régional. «C'est un grand pas dans la bonne direction», souscrit-il d'emblée.

Tournoi provincial de hockey atome de Chicoutimi

Quarante équipes se donnent rendez-vous du 7 au 14 janvier

par Rémi Gilles Tremblay

CHICOUTIMI (RGT) - Quarante formations, soit autant que l'an dernier, tenteront de ravir les honneurs à l'occasion de la neuvième édition du Tournoi provincial de hockey atome de Chicoutimi qui se tiendra du 7 au 14 janvier, sur la patinoire de l'aréna du Plateau.

Parmi les nouveautés de ce premier rendez-vous du millénaire, on retrouve des formations du groupe A. L'an dernier, seules des équipes B et CC s'étaient affrontées, mais on a voulu tenir compte du fait que Chicoutimi compte cette année deux équipes du groupe A en classe atome.

Au total, les organisateurs, dont le président du comité Christian Tremblay, attendent donc près de 600 jeunes jeunes hockeyeurs âgés de dix et onze ans. Ainsi une trentainre d'équipes proviendront de tous les coins du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Les autres endosseront les couleurs d'autres régions du Québec.

Les équipes se répartiront comme suit, soit seize en classe B, huit en classe A et seize autres en classe CC.

L'an dernier, la présidence d'honneur avait été confiée à l'homme d'affaires Michel Boivin d'Identification Sports. Mario Vézina, directeur général de Distribution BTL de Chicoutimi, prendra la relève pour l'édition 2000.

Mario Vézina

Christian Tremblay

Bénévoles

Un comité d'organisation comptant douze personnes appuyées par une cinquantaine d'autres bénévoles besogneront dans le but de faire un succès de l'événement. Comme par le passé, l'animation occupera une grande place dans le déroulement des activités qu'on a placées, cette année, sous le thème «2001, O glacée dans le sport» en référence au film «2001 Odyssée de l'espace» paru au début des années soixante-dix.

Les jeunes seront effectivement invités à démontrer leur talent en «lipsync» sur une scène aménagée dans l'enceinte de l'aréna du Plateau.

Enfin, comme tout est impossible sans argent, un cocktail-bénéfice se tiendra le mardi 28 novembre au Vio Rest-O-Rang de Chicoutimi. Plus de 300 personnes seront invitées à prendre part à cette soirée présidée par l'homme d'affaires Jean Lavoie (Lebeau vitres-d'autos). Le coût du billet, fixé à 25 dollars, permettra d'assister à une conférence-diaporama donnée par cycliste chicoutimien Pierre-Yves Tremblay, auteur du livre «En vélo jusqu'au ciel».

Enfin, comme chaque année, les profits réalisés grâce à la tenue du tournoi iront dans les coffres du Club de hockey mineur de Chicoutimi.

Un très gros défi attend les Élites

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Les Élites de Jonquière peuvent se targuer de déléguer à chaque match sur la patinoire deux des meilleurs espoirs midget AAA cette saison. Grâce à Guillaume Demers, le pointeur par excellence du circuit, en compagnie de Steve Bernier, des Gouverneurs de Sainte-Foy, tous deux ont 32 points en banque, et le défenseur Jean-Michel Bolduc, la formation jonquiéroise devrait offrir un visage supérieur à sa fiche de 8 points au classement, une fiche constituée de trois gains, douze défaites et deux revers en fusillade.

Mais voilà! Deux joueurs, tout aussi talentueux et spectaculaires soient-ils, ne peuvent composer une équipe. C'est ce que Jean-Daniel St-Martin a rappelé hier à quelques heures de la visite des puissants Riverains du collège Charles-Lemoyne. Ces derniers seront les visiteurs cet après-midi (samedi) et demain après-midi, respectivement, au Palais des sports, sur le coup de 14 h.

En dépit de la rudesse du défi que représente le séjour des Riverains (17-1:34 points; 92 buts comptés et 36 buts alloués), l'entraîneur chef des Élites n'en perd pas son calme pour autant. Il a clairement indiqué que ses protégés étaient prêts «à aller au bâton» en arguant les raisons suivantes.

«Beaucoup de choses ont changé chez notre équipe depuis un mois. Certes, nous n'avons pas multiplié les victoires. En contrepartie, les joueurs ont progressé dans plusieurs facettes du jeu. Ils sont nettement supérieurs en défensive. Nos unités spéciales effectuent de la bonne besogne. Quant à notre attaque, Guillaume (Demers) commence à recevoir de l'aide. De Sébastien Bélanger et de Matthew Lemaire, entre autres.»

En s'attardant un instant aux noms de Guillaume Demers et de Jean-Michel Bolduc, l'entraîneur chef des Élites a lancé un avertissement envers ceux qui auraient la propension à mettre un peu trop de pression sur ces jeunes espoirs et quelques autres.

«Ce n'est pas bien d'agir ainsi. Au midget AAA, la réussite d'une équipe est un assemblage de plusieurs facteurs. Et le plus important, c'est l'engagement collectif. Ce qui n'empêche pas chaque joueur d'explorer ses propres aptitudes», opine-t-il.

Émergence

Jean-Daniel St-Martin a exprimé de bons mots envers tous les membres de son équipe, hier. «En tout cas, ce n'est pas la détermination qui manque chez eux. Ils en ont une bonne ration», a-t-il dit...

Outre Sébastien Bélanger, Pierre-David Tremblay, un défenseur de 15 ans, et Jean-Michel Perron, un gardien de 15 ans, sont parmi les joueurs qui émergent au sein de la formation jonquiéroise...

Les Élites ont récemment abaissé pour la peine le nombre de tirs alloués aux équipes adverses...

Kevin Tremblay et Patrick Coulombe sont toujours à l'écart en raison de blessures...

Bétournay s'offre aussi un doublé

Francoeur et Larrivée se réveillent

RIMOUSKI (PAG) - Le temps octroyé par Alain Rajotte, histoire de causer en compagnie de Jonathan Francoeur et de Christian Larrivée dans le but de scruter les possibilités pour ces deux vétérans d'en «donner un peu plus» à la cause de l'équipe, a rapporté des dividendes. Les deux joueurs ont joué pour le doublé, imitant ainsi Mathieu Bétournay, et les Saguenéens de Chicoutimi ont surpris l'Océanic de Rimouski au pointage de 6-4, hier soir. L'Océanic qui jouait pourtant dans son château-fort.

Les Saguenéens, rabroués la veille quatre buts à zéro par le Titan à Bathurst, ont amorcé la rencontre avec mordant. Jonathan Francoeur a donné le ton en marquant deux fois en trois minutes; le premier durant une supériorité numérique; le second durant une infériorité numérique. Nicolas Poirier, des locaux, a coupé en deux la priorité chicoutimienne en déjouant Dave Verville à la 15e minute de jeu. Mathieu Bétournay a cependant tôt fait de relancer les Saguenéens 3-1 au moyen de son sixième filet de la saison.

Le jeune Bétournay a de nouveau logé la rondelle derrière Éric Salvail en période médiane après que Brent MacLellan eut réduit le pointage à 3-2. C'est néanmoins en dernière période que le sort du match s'est finalement décidé lorsque Christian Larrivée est entré en scène. Il a tout d'abord grossi l'écart à 5-2 en vertu de son but compté à la 8e minute, et à 6-3 durant une infériorité numérique à Sylvain Plamondon à 18:33. Nicolas Poirier et Brent MacLellan, avec son second du match à 19:03, ont fermé le sommaire de l'Océanic.

Le gardien Dave Verville a démontré une belle forme, étant fort alerte sur la majorité des 32 tirs lancés en sa direction par les Rimouskois. Pour leur part, les Saguenéens ont mis à l'épreuve Éric Salvail à vingt-six reprises. 4525 spectateurs ont assisté à la rencontre.

A l'issue de cette dernière, l'entraîneur chef des Saguenéens a rendu hommage à la performance plutôt opportune de Jonathan Francoeur et de Christian Larrivée en face de l'Océanic. «C'est ce qu'on appelle répondre aux attentes, de clamer Alain Rajotte au sujet de Francoeur et Larrivée qui ont été rencontrés individuellement sur le chemin de retour de Bathurst.

«On s'est parlé sans trop se faire de façon, a d'ailleurs reconnu Alain Rajotte. J'ai toutefois insisté auprès des deux joueurs pour qu'ils prennent conscience du rôle qu'ils doivent assumer au sein de l'équipe. Moi, j'ai confiance en eux. Les coéquipiers aussi. Alors, j'ai tout simplement demander qu'ils tiennent leur rôle désormais.

Et ils l'ont fait correctement contre Rimouski», de commenter l'entraîneur chef des Saguenéens. Pour les aider à souffler un peu et disposer de plus d'espace sur la patinoire, Alain Rajotte a placé Sylvain Plamondon en compagnie de Francoeur et Larrivée. «Plamondon a effectué son «job» sur la patinoire. Également dans le vestiaire en apaisant les appréhensions de ses nouveaux coéquipiers», de donner à entendre Alain Rajotte.

Blessé à une main lors du match contre Bathurst, le vétéran Martin Beauchesne a regardé le match en sa qualité de spectateur. Il devrait être de retour au jeu à Victoriaville, mardi.

DEUX BUTS

Jonathan Francoeur s'est offert deux filets, lors du gain des Saguenéens, hier, à Rimouski.

(Photo Rémi Sénéchal)

Rapido

Basket-ball senior

Les Anciens de Chicoutimi (polyvalente Dominique-Racine) ont surclassé la jeune équipe de Saint-Nazaire 84-32, hier soir, dans le seul match au programme de la Ligue de basket-ball senior régional. Maxime Boulianne a pris beaucoup de place en attaque en récoltant 25 points chez les Anciens. Jimmy Harvey a compté 16 points pour l'équipe de Saint-Nazaire.

Coupe Molson Dry

Voici les résultats du tournoi de curling de la coupe Molson Dry présenté au Club Riverbend d'Alma, vendredi soir. Serge Rondeau, Port-Alfred (8), Louise Dusseault, Joliette (3) en 7 bouts; Jocelyn Lavoie, Saint-Félicien (4), Jean-Yves Carlos, Alma (3) en prolongation; Alain Rousseau, Québec (6), Maurice Simard, Alma (2); Élain Roy, Kénogami (5), Roger Harvey, Alma (3); Greg Mimeault, Kénogami (3), Mario Tremblay, Québec (7), en 7 bouts.

Jeudi, Robert Gauthier, Kénogami (8), Roland Harvey , Alma (4); Pierre Bouchard, Saint-Félicien (7), Roland Dubé, Alma (2); Serge Reid, Chicoutimi (7), Louis-Henri Jean, Chicoutimi (4); Mike Carson, La Baie (8), Yvon Lavoie, Roberval (6); Carol Desgagné, Dolbeau (8), André Brassard, Kénogami (3) en 7 bouts; Gérald Brassard, La Baie (6), André Desjardins, Kénogami (5); Réjean Paré, Roberval (2), Denis Langevin, Roberval (4) en 7 bouts; Michel Pedneault, Kénogami (6), Camil Desjardins, Chicoutimi (5).

Retour des archers

Le Club des Archers de Chicoutimi reprennent les mercredis folies à compter de la semaine prochaine à la palestre Johnny-Gagnon. Ça recommence le 22 novembre à 19h. Les amateurs de tir à l'arc pourront donc reprendre les petites compétitions amicales de chasse sur cible animalière. On tient aussi à rappeler que c'est le temps pour renouveler la carte d'abonnement pour la saison 2000-2001.

Défi Québec-USA, à Groton

Les Gaillards débutent le tournoi par un gain

par Paul-Armand Girard

GROTON, MASS. (PAG) - Les Gaillards du Cégep de Jonquière ont ouvert par un succès de 5-3 leur participation au tournoi Défi Québec-USA, hier soir, à Groton, au Massachussets.

Des cinq équipes du circuit de hockey collégial majeur engagées dans ce tournoi contre des formations de la Ligue junior A de la Nouvelle-Angleterre, seuls les Couguars de Lennoxville ont encaissé la défaite, 4-1 devant les Bulldogs de Boston.

«Par ce que nous avons vu, les Bulldogs forment toute une équipe, une grosse équipe de hockey, de noter Luc Quenneville dont justement ses Gaillards auront le bonheur d'affronter Boston ce soir, à 18 h. Mais nous verrons quand nous serons rendus là, de poursuivre l'entraîneur chef des Gaillards tout heureux de saluer la victoire des siens contre les Wolves de West River hier soir.»

Victoire importante, car elle sera ajoutée au classement de l'équipe jonquiéroise dans le circuit collégial majeur. Dans les autres matchs, Lévis-Lauzon l'a emporté 8-2 contre les Clippers du Connecticut, les Patriotes de Saint-Laurent ont vaincu Suffolk-PAL de Long Island 7-1, et le collège Laflèche de Trois-Rivières a pris la mesure de l'Académie nationale des sports de Lake Placid.

Pour les Gaillards, qui s'opposeront à cette dernière équipe, aujourd'hui, à midi, Jean-Nicolas Milot a été le meneur de jeu contre West River avec deux buts et deux passes. Rémi Tremblay a récolté un buts et deux passes, Mathieu Cyr, un bu et une passe, et Olivier Cyr, l'autre but.

Eric Bourbeault, qui a reçu 32 tirs contre 41 pour les Gaillards sur le filet adverse, s'est bien acquitté de sa tâche. «Dans l'ensemble, nous avons été plus rapides que nos rivaux. Mes joueurs ont aussi été disciplinés, ce qui a minimisé les risques de nous retrouver dans des situations trop corsées», de confier l'entraîneur chef des Gaillards.

McCain Superspiel

Robert Desjardins démarre en lion

par Paul-Armand Girard

FLORENCEVILLE (PAG) - Le quatuor chicoutimien dirigé par Robert Desjardins a entrepris de belle manière le McCain Superspiel, hier, au Nouveau-Brunswick. Robert Desjardins et ses coéquipiers ont remporté leurs deux premières rencontres de ce tournoi réunissant 32 équipes de curling.

La formation victorieuse, d'expliquer Robert Desjardins, se qualifiera pour le tournoi organisé en décembre et qui sera télédiffusé sur la chaîne TSN, les fameux «Skins Games» dotés de plusieurs milliers de dollars en bourses. Outre l'équipe gagnante du présent tournoi présenté à Florenceville et Grand Falls, le gagnant du Brier 1999, du «Skins Games» 1999, ainsi que la formation gagnante du tournoi similaire à celui du Nouveau-Brunswick et qui prend place dans l'Ouest canadien, seront conviées à se produire sous les feux de TSN.

Hier, Robert Desjardins a signé ses deux succès en empruntant pratiquement le même parcours. Dans le premier match, les joueurs de curling chicoutimiens ont rapidement enlevé deux points, en plus d'en voler un autre, afin de vaincre 6-5 Brian Cochrane, du Club Ottawa.

Dans la seconde rencontres, acquise également au pointage de 6-5, Robert Desjardins et ses équipiers ont réussi un grand coup au quatrième bout en volant deux points au détriment de l'équipe de Guy Hemmings. «Ce larcin nous a permis de prendre alors une avance de 5-1. Comme d'habitude et en joueur d'expérience qu'il est, Guy (Hemmings) a tenté de gruger petit à petit notre avance. Mais comme ce fut le cas lors du premier match, nous avons maintenu le contrôle sur le déroulement de la rencontre», de faire observer Robert Desjardins.

Le capitaine de l'équipe chicoutimienne vivra d'ailleurs une journée importante en ce samedi. Dans le but de se qualifier pour la ronde quart de finale (huit équipes), il devra gagner le match l'opposant en matinée à Kevin White, de la Nouvelle-Écosse. En advenant une défaite, il pourra refaire fortune en signant un gain lors de la finale B en fin de journée.

«Nous avons un match à gagner pour obtenir notre qualification à la ronde quart de finale qui aura lieu dimanche matin. Mais pas les deux», de stipuler Robert Desjardins qui forme équipe avec François Gionest, 3e, Yannick Martel, 2e, et Jean-François Charest, lead.

NOUS PAYONS LA TPS

*sur toute la marchandise en magasin**

2 DERNIERS JOURS

Nous vous donnons

5%

du montant de votre facture en accessoires

SIGNATURE MAURICE TANGUAY

Tant de différence et d'élégance...

1990, boul. Talbot Chicoutimi • (418) 698-4411 • 1 800 363-4711

Commencez à payer en mai 2001**

* Sauf sur les électroménagers ** Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Ne payez que la TVQ. Cartes de crédit acceptées.